LE MONDE ÉCONOMIE

Les ratés des 35 heures

■ Emploi: 16 pages d'annonces classées



55" ANNÉE - Nº 16862 - 7,50 F - 1,14 EURO FRANCE MÉTROPOLITAINE

MARDI 13 AVRIL 1999

FONDATEUR: HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR: JEAN-MARIE COLOMBANI

# La guerre continue, la diplomatie s'avance

 Les alliés renforcent leur dispositif militaire et ouvrent une semaine de contacts diplomatiques Ils cherchent à introduire la Russie dans une négociation
 Washington s'oppose à une intervention au sol • Notre document : six jours à Pristina, avec Ibrahim Rugova



#### L'otage de Milosevic

RENATE FLOTTAU, correspondante à Belgrade de l'hebdoma-daire allemand Der Spiegel, a passé 'six jours dans la maison d'Ibrahim Rugova, investie par la police serbe, à Pristina. Elle apporte ainsi la preuve que le chef modéré des Albanais du Kosovo est bien l'otage de Slobodan Milosevic. Bouleversé, le chef kosovar dit, de retour de Belgrade où il est apparu à la télévision au côté du président yougoslave: « Quelle carte puis-je encore jouer contre Belgrade? Milosevic joue avec moi au chat et à la souris. Il veut me faire passer pour

Lire pages 14 et 15 Kosovo est en préparation.



● La Russie rentre dans le jeu diplomatique p. 2 et 18 ● Bilan militaire et humanitaire depuis le 24 mars p. 3 Washington contre des troupes au soi Reportage chez les Serbes de Bosnie

Comment Vragoli (Kosovo) a été « purifié »

 La mobilisation humanitaire en France ● R.-V. Pilhes répond à B.-H. Lévy • Entretien : un tournant « antisouverainiste » ● Editorial : « Où est la presse unique ? » Ochroniques: Alain Rollat; Pierre Georges p. 34 et 38

## A Paris, Jean Tiberi menace le RPR d'ouvrir les hostilités

FACE AUX MANŒUVRES de ses rivaux potentiels - Edouard Balladur, Françoise de Panafieu -, dont il soupçonne qu'ils sont en-couragés par la direction du RPR, le maire de Paris, Jean Tiberi, pourrait annoncer rapidement 52 candidature à sa propre succes-sion en 2001 « Il faut casser le calendrier par des actions inopinées ». a déclaré au Monde Bernard Bled. secrétaire général de la Ville et l'un des principaux lieutenants du maire. M. Bled se dit persuadé que « le jeu trop bien huile du RPR, s'il va à son terme, exclut Jean Tiberi ». M. Tiberi, lui, a accusé ses rivaux, sans les nommer, de « recréer [un] climat inacceptable » et les a prévenus qu'en continuant à agir ainsi, ils « prendraient une responsabilité grave sur le plan de la vie

Lire page 10

#### ■ Russie : la justice suisse déterminée

Carla Del Ponte, le procureur général suisse, qui enquête sur la comuption en. Russie, assure au Montle qu'« auctine affaire ne [la] dépasse ». p. 7

#### Charles Pasqua sans alliés à gauche

M. Pasqua assure que c'est M. Chevènement qui a interdit aux « souveraipour les européennes.

#### Moins de voitures en Ile-de-France

Le préfet de région présente, lundi 12 avril, les orientations du futur plan de déplacements urbains, qui privilégie les transports en commun.

#### ■ « Rom » en France

La loi Chevenement fait de la plupart des Tsiganes roumains exilés en France des immigrés en situation irrégulière. Reportage à Saint-Ouen.

#### Un militaire au pouvoir au Niger

Le commandant Wanké, soupconné d'être l'instigateur de l'assassinat du président Baré Maïnassara vendredi, a èté nommé à la tête du Niger, dimanche 11 avril, par l'armée. p. 8

#### La concurrence dans le téléphone

Les opérateurs de télécommunications multiplient les offres à destination des

M 0147 - 413 - 7,50 F

#### A Paris, église Saint-Sava : « Les Serbes n'ont jamais perdu une seule guerre ! » decin de trente et un ans, s'insurge : « Qui PAR PRÉCAUTION, la police a fermé les frandes. Certains ont apporté des fieurs. Les fidèles vont ensuite brûler leurs cierges dans s'est soucié des centaines de milliers de réfugiés

extrémités de la rue du Simplon (18º arrondissement), où les Serbes de Paris se rassemblent, dimanche 11 avril, pour fêter la Paque orthodoxe. La longue liturgie ne commence qu'à 10 heures, mais, dès 8 h 30, des petits groupes se forment aux abords de l'église Saint-Sava. La tension est perceptible, et les queiques journalistes présents sont priés d'être discrets. « Vous vous rendez compte qu'ils sont entrés dans l'église avec une caméra et des micros I lls feraient mieux d'aller voir ce qui se passe à Belgrade... », commente un membre du service d'ordre. Pour tout le monde, ici, l'OTAN est l'adversaire, et la ceptant de « suivre les Américains qui veulent mettre un pied dans les Balkans ».

AU DIX-NEUVIÈME jour des

sommet, cependant qu'une ses-

sion du G 8 (les sept pays les plus

industrialisés et la Russie) sur le

Très vite, une queue se forme devant Saint-Sava. Elle atteindra bientôt une centaine de mètres. Respectant la tradition, les orthodoxes serbes, pratiquants ou non, défilent dans l'église. Ils achètent à l'entrée quelques cierges artisanaux, puis traversent la petite nef, embrassent l'icône de la résurrection placée devant le chœur et déposent des ofune pièce attenante. Sur le mur, devant les bougles, une photo-d'un monastère du Koso-vo. A la sortie, les familles reçolvent le traditionnel cadeau de Pâques: des œufs durs peints en rouge. Dans l'église, prêtres et diacres vont et viennent, entrent et sortent par les portes de l'iconostase, cette cloison couverte d'icones qui sépare le chœur de la nef. L'assistance est debout, plutôt distraite. De temps à autre, les fidèles se signent, tandis que résonnent les psalmodies en slavon, les chants de la chorale et le bruit de l'encensoir à grelots. Des femmes prient devant les cones où brûlent des lampes

A quelques mètres de là, au sous-sol, une permanence est installée pour récolter une aide humanitaire » en faveur des Serbes. On fait signer une pétition pour la paix et on distribue des tracts, dont un « appel des femmes serbes aux mères françaises ». Vivres et médicaments s'entassent dans des cartons. La communauté serbe espère faire partir un camion pour Belgrade dans quelques jours. Des jeunes trient les médicaments. Serge, un mé-

de Croatie et de Bosnie qui ont été accueillis en Serbie ? Pourquoi l'OTAN n'a-t-elle pas appuyé les étudiants serbes quand ils faisalent grève contre Milosevic ? » ICi, le président serbe n'est pas aimé, mais tous font bloc autour de lui : « Nous sammes attaqués, et c'est notre pré-sident. Mais il faudra le juger après la guerre. »

Dehors, des petites filles en costume traditionnel - corsage blanc et gilet brodé posent pour la photo. Tout comme les habitants de Belgrade, les familles arborent sur la poitrine une cible en papier. On se plaint de la « désinformation » et du « racisme antiserbe ». Une dame à cheveux blancs, qui n'est pas d'origine serbe, est venue par sympathie : «A l'école, les enfants qui ont des noms slaves sont ridiculisés par leurs camarades... » Un jeune homme muni d'un brassard aux couleurs yougoslaves plastronne: « Cette guerre, nous alions la gagner. Depuis la défaite du Kosovo, les Serbes n'ont jamais perdu une seule

Xavier Ternisien

## Tempêtes sur l'île Seguin

CINQUANTE des soizantedix hectares appartenant à Renault doivent être réaménagés à Boulogne et Meudon, deux communes de l'ouest parisien. Que faut-il faire de ces lieux de mémoire et de combats ouvriers? De réflexions avortées en décisions brouillonnes, les dirigeants de Renault, l'Etat, les maires de six communes du Val-de-Seine, la direction départementale de l'équipement out fini par laisser place à une polémique grandissante. Le 6 mars, l'architecte Jean Nouvel, publiait dans Le Monde un article, «Boulogne assassine Billancourt ». Le 11, son confrère Bruno Fortier lui répondait. Le point sur cette opération dont l'île Seguin reste l'emblème.

Lire pages 30 et 31

#### **POINT DE VUE** John Guerre juste et paix juste d'Augusta Irving par Walter Veltroni

UNE VEUVE DE PAPIER

Le roman d'Irving le plus

selon Garp.

LE 14 AVRIL

divertissant depuis Le Monde

INVITE A NULLE PART AILLEURS

Editions du Seuil

A crise balkanique a ravivé la discussion sur la « guerre jüste » : quand, et dans quelles conditions, l'usage de la force dans les rapports internationaux peut-il être légitimé? Antonio Cassese, juge au Tribunal international de La Haye pour les crimes de guerre, a parlé ces jours derniers de l'émergence d'une nouvelle doctrine qui doit conduire à une révision de la Charte des Nations

unies. Selon Cassese, l'usage de la force est légitime « seulement lorsque cinq conditions bien pré-cises sont réunies : 1) si l'Etat contre lequel la force est employée a violé de façon très grave, massive et répétée les droits de l'homme fondamentaux ; 2) si le Conseil de sécurité a sommé plusieurs fois sans résultat cet Etat de mettre fin aux massacres; 3) si toutes les tentatives d'une solution diplomatique pacifique sont demeurées vaines; 4) si l'emploi de la force est le fait d'un ensemble d'Etats et non d'une seule puissance, et si la majorité des Etats de l'ONU n'est pas opposée à un tel usage; 5) si le recours à la guerre reste la seule solution face à la poursuite des massacres par l'Etat

responsable ». Si ce sont là les règles (et il est difficile de ne pas être d'accord avec Cassese), l'intervention armée de l'Alliance atlantique en Yougoslavie ne peut être considérée que comme légi-

De mon point de vue cependant, sur le plan politique, il importerait bien davantage, plutôt que de discuter de la « guerre juste », de réfléchir sur la « paix juste ». Car c'est la paix, et non la guerre, qui est l'objectif vers lequel doit tendre, toujours, toute action politique. Or, la paix, pour être véritable, doit être « juste »: elle doit être fondée sur le respect des droits de l'homme fondamentaux. Autrement, elle n'est pas la véritable paix et peut même devenir complaisance et abdication, hypocrites et viles, devant l'injustice, l'abus de pouvoir, l'oppres-

Lire la suite page 16

Walter Veltroni, ancien ministre italien des biens culturels, est président du Parti démocratique de la gauche (PDS, ex-Parti commu-

# Le vainqueur



GRÂCE à sa régularité, l'Espagnol José Maria Olazabal a remporté pour la deuxième fois de sa carrière, dimanche 11 avril, le Masters de goif d'Augusta, aux Etats-Unis. Autres vainqueurs d'un riche week-end sportif: le cycliste italien Andrea Tafi dans Paris-Roubaix et le Finlandais Mika Hakkinen dans le Grand Prix du Brésil de formule 1.

Lire pages 26 à 28

| ternational 2    | Med  |
|------------------|------|
| rance-Société    |      |
| égions           |      |
| ortzons14        | _    |
| ptreprises       | lüos |
| permunication 22 | Abor |
| bleza de bord23  | Radi |
| yjourd'hai26     | lmm  |

مكذا من الأصل

Igor Ivanov. Mercredi, les ministres

doivent se réunir. • LES BOMBARDE-MENTS de l'OTAN continuent avec des moyens qui vont être encore renforcés. • L'OPÉRATION humanitaire

« Abri allié » (Allied Harbour), qui prévoit le déploiement de quelque 8 000 soldats en Albanie, a été approuvée dimanche par le Conseil permanent de l'OTAN. Il s'agit de la première in-

cursion officielle de l'Alliance dans le domaine civil. • D'APRÈS LE HCR, 630 000 Albanais du Kosovo ont quitté la province depuis mars 1998. (Lire notre éditorial page 19.)

# Les frappes continuent, les Alliés cherchent une solution diplomatique

Réunis lundi 12 avril, les ministres des affaires étrangères de l'OTAN veulent réaffirmer leur unité et leur stratégie militaire. En dépit des critiques, ils jugent que la guerre aérienne reste la seule possible. Après dix-neuf jours de frappes, l'Alliance va engager des avions supplémentaires

chargée s'est ouverte lundi 12 avril autour de la crise du Kosovo, parallèlement au maintien de la pression militaire de l'OTAN sur les forces serbes. L'Alliance renforce son dispositif militaire aérien et affirme que les raids commencent à briser l'unité du commandement

KOSOVO Les ministres des af-

faires étrangères des dix-neuf pays membres de l'OTAN devaient se réu-

nir lundi 12 avril à Bruxelles pour la première fois depuis le déclenche-

 Les ministres des affaires étrangères des dix-neuf pays membres de l'OTAN devalent réaffirmer leur unité face au président yougoslave, Slobodan Milosevic, lundi 12 avril à Bruxelles lors de leur première réunion depuis le déclenchement de l'opération « Force alliée » le 24 mars. Dans la soirée, la secrétaire d'Etat américaine, Madeleine Albright, devait présider un diner, auquel devaient participer ses homologues des pays voisins de la Yougoslavie affectés par le conflit : l'Albanie, la Bosnie, la Bulgarie, la Croatie, la Macédoine, la Hongrie, la Roumanie et la Slovénie. Elle doit rencontrer mardi à Oslo son homologue russe, Igor Ivanov. Un sommet des chefs d'Etat et de gouvernement des quinze pays membres de l'Union européenne est prévu jeudi. Une réunion des ministres des affaires étrangères

préparation par l'Allemagne.

 L'opération humanitaire « Abri allié » (Allied Harbour) a été approuvée dimanche par le Conseil permanent de l'OTAN. Cette opération dans le domaine civil, la première du genre depuis la création de l'Alliance atlantique en 1949 limitée au domaine militaire, prévoit le déploiement de quelque 8 000 soldats en Albanie, pour « assurer la sécurité de l'arrivée de l'aide humanitaire, de son transport et de sa distribution aux réfugiés ». L'OTAN agira « en soutien » des autorités locales et du Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR), qui continue d'avoir le rôle pilote dans l'aide aux réfugiés.

• Le flot des réfugiés qui continuent d'arriver du Kosovo s'est quelque peu tari. Quelque 4 200 personnes sont arrivées dans la nuit de samedi à dimanche par le poste-frontière de Morina, dans le nord de l'Albanie, où le nombre de réfugiés s'élève désormais à près de 400 000. D'après le HCR, la frontière entre la Yougoslavie et la Macédoine était « complètement fermée dimanche du côté yougoslave ». En conséquence, aucun Albanais n'est entré en Macédoine, des pays membres du G 8 (les sept pays qui accueille quelque pays les plus industrialisés et la 120 000 Kosovars. D'après le HCR,

Russie) est par affleurs en cours de 630 000 Albanais du Kosovo ont deux civils Albanais et fait pluquitté la province depuis mars 1998. Quant au nombre de Kosovars déplacés de leurs foyers mais restés dans la province, il varie du simple au double selon les sources: 200 000 selon le HCR et 400 000 d'après l'Armée de libération du Rosovo (UCK).

 La Hongrie bloque, depuis samedi, à sa frontière avec PUkraine un convoi de 73 camions acheminant de l'aide humanitaire russe et biélorusse vers la Yougoslavie. Budapest a fait valoir que l'énorme quantité de gas-oil (56 tonnes) qu'ils transportaient et cinq carnions militaires chargés de taxis blindés ne pouvaient passer pour une livraison humanitaire. Pour Moscou, cette initiative est due à la récente adhésion de la Hongrie à l'OTAN.

• Le président du Monténégro, Milo Djukanovic, a prévenu Belgrade, dans un entretien publié lundi par le quotidien britannique The Daily Telegraph, que toute tentative de renversement de son gouvernement plongerait la petite république du sud de la Yougoslavie dans une guerre civile. L'Albanie, de son côté, a demandé à l'OTAN d'intervenir « pour neutraliser » les unités d'artillerie serbes opérant à proximité de sa frontière, après des tirs qui ont tué sieurs blessés dans quatre villages albanais. Tirana s'est déclaré disposée à autoriser l'Alliance à contrôler l'ensemble de son espace aérien, tous les ports et les infrastructures militaires. Elle réclame enfin un plan Marshall pour les Balkans après la fin de la crise.

 Ibrahim Rugova, le chef modéré des Albanais du Kosovo, fait l'objet de pressions et de menaces de la part des autorités yougoslaves, affirme la journaliste allemande, Renate Flottau, qui a passé six jours dans la maison de M. Ru-

et 15 une traduction de l'article que M= Flottau, correspondante dans les Balkans de Der Spiegel, a écrit pour l'hebdomadaire allemand.

 Les États-Unis ont annoncé an cours du week-end qu'à la demande du commandant suprême des forces alliées en Europe, le général Wesley Clark, ils allaient déployer 82 avions supplémentaires en Europe pour participer aux bombardements en Yougoslavie. D'après le porte-parole du Pentagone, Kenneth Bacon, d'autres pays de l'Alliance devraient égale-

#### Le propriétaire d'un journal indépendant assassiné à Belgrade

Slavko Curuvija, propriétaire de Dnevni Telegraf, un quotidien indépendant interdit par les autorités serbes, a été assassiné, di-manche II avril, à Belgrade, a annoncé la police dans un communiqué diffusé par l'agence yougoslave Tanfug. Le journaliste a été tué par balles, à l'entrée de l'immeuble où il habitait, seion le communiqué qui ne donne pas d'autre indication. Une source stire avait indiqué auparavant à l'AFP que deux inconnus avaient tiré sur Slavko Curuvija et que sa femme, qui l'accompagnait, avait été assommée d'un coup de crosse de pistolet par l'un des assaillants.

Dnevni Telegraf a été interdit de publication à l'automne 1998, en vertu d'une nouvelle loi très restrictive sur l'information pour des écrits jugés subversifs. Le journal, connu pour son esprit critique à Pégard du pouvoir du président Slobodan Milosevic, ainsi que son propriétaire s'étaient vu infliger plusieurs fortes amendes. Interdit en Serbie, le journal avait continué de paraître au Monténégro.

gova, à Pristina. On lira en pages 14 ment renforcer leur contribution aux forces aériennes participant aux frappes, actuellement fortes de 600 appareils. Londres a déjà annoncé qu'il envoyait le porteavions Invincible en mer Adriatique. D'après le New York Times, l'OTAN prévoit plusieurs semaines

de campagne aérienne. • Le secrétaire américain à la défense, William Cohen, a affirmé que les plans de l'OTAN pourraient être modifiés « très rapidement », si le recours à des forces terrestres au Kosovo s'avérait nécessaire. Pour le moment toutefois, l'OTAN continue d'exclure une telle intervention. D'après le porte-parole de l'Alliance, Jamie Shea, l'unité et le moral des forces armées yougoslaves commencent à connaître des craquements.

• Maleré le manyais temps qui a régné sur la Yougoslavie au cours du week-end, l'OTAN a continué sa campagne de bombardements aériens. Dans la nuit de dimanche à lundi, plusieurs cibles ont été visées dans la région de Belgrade - épargnée samedi et dimanche peut-être à cause de la Pâque orthodoxe -, notamment la raffinerie de Pancevo et l'aéroport militaire de Batajnica, au nordouest de Belgrade. La région de Pristina a également été la cible de

## Réintégrer la Russie dans le jeu diplomatique

BRUXELLES de notre correspondant

Pour la première fois depuis le

déclenchement de la campagne de frappes aériennes en Yougoslavie, les ministres des affaires étrangères des dix-neuf pays membres de l'Alliance devalent se réunir lundi 12 avril au siège de l'OTAN, à Bruxelles. Cette réunion ouvre une phase plus intense sur le plan diplomatique, préparée pendant le week-end par de multiples contacts téléphoniques entre les dirigeants occidentaux (Jacques Chirac par exemple s'est entretenu depuis vendredi avec Kofi Annan, Gerhard Schröder, Massimo D'Alema, puis avec Tony Blair et de nouveau avec Massimo D'Alema, qui hui-même avait parlé aux dirigeants russes, et enfin avec Bill Clinton dimanche). Le début de la semaine sera marqué aussi par la rencontre prévue mardi à Oslo entre la secrétaire d'Etat américaine Madeleine Albright et son homologue russe, leor Ivanov. La réunion ministérielle de l'OTAN devait être l'occasion d'une manifestation collective d'unité et de détermination des membres de l'Alliance pour atteindre l'objectif qu'ils se sont fixé : l'acceptation par Slobodan Milosevic des cinq conditions exigées pour l'arrêt des frappes. Il est demandé aux dirigeants serbes d'arrêter les combats au Kosovo, de retirer leurs forces de la province. d'accepter la présence d'une force internationale de paix, de permettre le retour des réfugiés et la mise en œuvre d'un accord politique visant à l'établissement d'un Kosovo multiethnique et pacifique. Cette affirmation d'unité sur les objectifs est à elle seule une victoire sur l'autre camp, de l'avis de diplomates au siège de l'OTAN, qui volent là l'échec de la stratégie du dirigeant serbe visant à diviser la coalition réunie contre lui.

#### « RESSERRER LES BOULONS »

Les ministres présents à Bruxelles devraient aussi évaluer, avec les responsables de l'opération « Force alliée », les chances d'atteindre ces objectifs avec la méthode jusqu'ici employée. La résistance du pouvoir serbe à dixneuf jours de bombardements intensifs suscite en effet des interrogations dans les opinions publiques des pays engagés. Les prises de position en faveur d'un engagement terrestre pour mettre fin à la répression contre la population civile albanaise au Kosovo, re-

 $T_{i}$ 

layées par quelques responsables politiques notamment au sein du Congrès américain, embarrassent quelque peu les gouvernements, qui se sont attachés, au cours du week-end, à persuader leurs mandants que le choix de la guerre aérienne était la seule stratégie adé-

La réunion de Bruxelles devrait donc être l'occasion de rendre « plus visible » cette stratégie quelque peu brouillée par la politique de communication pratiquée au siège de l'Alliance. Celle-ci a d'ailleurs été sévèrement étrillée ce week-end par Rudolf Scharping, le ministre allemand de la défense, et

les ministres réunis à Bruxelles en profiteront pour « resserrer les boulons » dans ce domaine, selon l'expression d'un diplomate.

Un double message devrait donc être envoyé de Bruxelles par le Conseil atlantique. Tout d'abord, il convient de persévérer, sans excès d'impatience, dans la voie militaire choisie. Javier Solana, le sécrétaire général de l'OTAN, a affirmé que « des fissures commencent à apparaître au sein du haut-commandement de l'armée yougoslave », en se référant à des rapports de services de renseignements. De son côté, le

Canberra demande la libération de deux « humanitaires »

cune reliaion.

3

#### Tony Blair : aller au-delà de Rambouillet

AUCKLAND

de notre correspondante

dans le Pacifique Sud

Le ministre australien des affaires étrangères,

Alexander Downer, a convoqué, lundi 12 avril, l'am-

bassadeur yougoslave à Canberra, Dragan Dragoljilo-

vic, pour demander officiellement la libération des

deux Australiens, employés de l'association humani-

taire internationale Care, Steve Pratt, 49 ans, et Peter

Wallace, 30 ans, détenus par les Serbes depuis leur

disparition au cours d'un voyage à proximité de la

Dimanche 11 avril, Steve Pratt est apparu à la télé-

vision serbe, pâle et tendu. Après avoir décliné son

identité et sa date de naissance, il a déclaré avoir utili-

sé sa mission humanitaire comme couverture à

« quelques missions de renseignement ». Selon ABC

(Australian Broadcasting Corporation), Steve Pratt est

accusé d'avoir espionné les déplacements des mili-

taires et de la police yougoslave avant et pendant les

bombardements. Au cours de son intervention, il s'est

déclaré « désolé » pour ces actions en ajoutant qu'il

avait toujours condamné le bombardement de la You-

goslavie par l'OTAN. Il ne fait en revanche aucune

mention de son plus jeune confrère Peter Wallace. Ses

aveux ont été accueillis avec la plus grande méfiance

en Australie tant par les responsables de l'organisme

frontière avec la Croatie le 31 mars.

Les Albanais du Kosovo ne voudront plus jamais laisser Slobodar Milosevic diriger la province et il faut désormais dépasser l'accord de Rambouillet, estime le premier ministre britannique dans le magazine Newsweek. Dans cet effort, « la Russie a un rôle unique et de premier plan à jouer », ajoute M. Blait. « Après toutes leurs souffrances endurées, il est clair que les Kosovars albanais ne feront plus jumais confiance à Milosevic pour qu'il dirige à nouveau le Kosovo; toute solution politique devra reconnaître ce fuit », déclare M. Blair. Il pense que la communauté internationale « doit maintenant commencer à préparer le plus long terme, à partir de l'accord de Rambouillet accepté par l'Armée de libération du Kosovo (UCK), mais rejeté par Milosevic ». Il estime qu'il « n'y a pas d'alternative » aux frappes aériennes et qu'il faut \* continuer jusqu'au succès ». Un envoi massif de troupes au sol \* prendroit du temps \* et risquerait de faire de nombreuses vic-

général Wesley Clark, avant obtenu l'envoi de 82 avions supplémentaires de l'US Air Force expliquera que ces renforts permettront « d'optimiser » les frappes aé-

Le second message visera à persuader l'opinion que l'OTAN cherche une « sortie de crise » et que la diplomatie va reprendre l'initiative. Des éléments des divers « remue-méninges » pratiqués aussi bien à Bruxelles au sein du Conseil atlantique, qu'à Dresde à la réunion du G 8 avec les Russes ou encore dans les multiples contacts téléphoniques bilatéraux entre les principaux chefs d'Etat de l'Alliance, sont évoqués publiquement. Ainsi un « plan allemand » suggèrerait de mettre sous tutelle de l'OSCE un éventuelle force internationale de rétablissement de la paix au Kosovo. Madeleine Albright a pour sa part évoqué une «évolution » de l'accord de Rambouillet. qui pourrait inclure notamment une forme de « protection » des édifices religieux orthodoxes serbes dans le cadre d'un règlement politique de la crise. L'accord devrait être unanime entre Occidentaux pour tenter de trouver le chemin d'une réintégration de la

Russie dans le jeu diplomatique.

humanitaire que par le gouvernement. Le porte-parole de Care Australia affirme que Steve

Pratt a n'est pas un espion ». Il travaille pour l'ONG

depuis six ans et étalt en poste en Yougoslavie depuis

six ans. Avant de rejoindre Care, il s'est occupé des

fonctions d'intendance au sein de l'armée austra-

lienne où Il a atteint le rang de commandant. Dans

son intervention télévisée, il est d'ailleurs présenté

comme « Major Pratt ». Care se dit une association

purement humanitaire, d'aucune politique ni d'au-

cusations contre M. Pratt sont tout simplement gro-

tesques. Nous avans fait une enquête poussée, ici et à

l'étranger, et je peux vous assurer que nous n'avons pas

la moindre trace d'un engagement quelconque de

M. Pratt avec des activités d'espionnage comme le pré-

tend le gouvernement yougoslave », a déclaré le mi-

nistre australien des affaires étrangères à l'issue de

son entretien avec l'ambassadeur yougoslave. Ce der-

nier a, quant à lui, affirmé avoir demandé la relâche

des deux Australiens à son gouvernement, tout en dé-

clarant à la presse : « S'ils ont eu des activités hors la loi,

je ne peux pas dire à man aouvernement de les relà-

1,

Florence de Changy

« j'ai affirmé à l'ambassadeur yougoslave que les ac-

Luc Rosenzweig

#### L'OTAN obtient des moyens supplémentaires pour des raids aériens en profondeur SUR LA DEMANDE du général

Wesley Clark, commandant suprême des forces alliées en Europe, plusieurs pays membres de l'OTAN ont accepté de procurer des moyens aériens supplémentaires au bénéfice de l'opération « Force alliée ». C'est surtout le cas des Etats-Unis, qui ont annoncé leur intention de déployer quatre-vingt-deux avions de plus, parmi lesquels vingt-quatre F-16 armés de missiles antiradars, quatre avious d'attaque au sol A-10 Thunderbolt, six appareils Prowler de guerre électronique, le reste étant des avions de ravitalllement en vol et des appareils de transport.

La Grande-Bretagne, de son côté, a décidé d'acheminer en mer Adriatique son porte-aéroness Invincible, sur lequel sont embarqués sept avions Harrier à décollage et atterris-sage verticaux et une dizaine d'hélicootères lourds Sea King. La France, enfin, a rajouté à sa soixantaine d'avions en Italie et sur le porteavions Foch quatre avions Mirage

2000-D d'attaque tout temps au sol. Ces renforts - sans compter les vingt-quatre hélicopères d'attaque Apache que les Américains déplacent d'Allemagne, mais qui ne seront pas en service avant plusieurs jours – devraient porter à quelque six cent quatre-vingts le nombre d'avions de l'OTAN consacrés aux raids contre la Serbie et le Kosovo. Cette armada comprend plusieurs catégories d'appareils, des avions de combat proprement dits et des avions de soutien. Le plus gros de cette flotte aérieune, environ quatre cent quatre-vingts appareils, est

fourni par les Etats-Unis. RÉVISIONS TECHNIQUES

A l'origine de la requête du général Clark, la volonté de l'OTAN de tenir compte de trois considérations : l'intensification des raids, dès que les conditions météorologiques le per-mettent ; la nécessité d'avoir une plus grande capacité de frappe au soi et dans la protondeur du territoire yougoslave; et le fait que le potentiel aérien, déjà engagé sur place, a besoin de révisions techniques régulières qui l'immobilisent au sol momentanément et qui sont liées à l'intensité et à la densité de son emploi, jour et nuit, depuis, maintenant, une vingtaine de jours.

Ce sont les frappes au sol et dans la

profondeur du territoire qui, en effet, exigent d'aligner beaucoup de matériels très divergifés et qui mobilisent un grand nombre d'équipages. Ces frappes, entre autres, parce qu'elles se font sur de longues distances au-dessus de la Yougoslavie, requièrent des avions de soutien, comme des ravitailleurs en vol - les Etats-Unis vont en rajouter trenteneuf -, qui tournent au-dessus de l'Adriatique et qui délivrent du carburant à l'aller et au retour de chaque sortie.

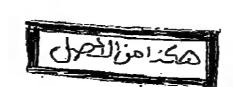
E KILL BOX »

Mais la préparation et l'exécution de ces frappes nécessitent que l'OTAN dispose, pour chaque mission, d'une panoplie variée de moyens aériens. C'est le cas des missions CAS (close air support) ou Kill Box entreprises depuis la semaine

dernière sur le territoire kosovar. Pour atteindre des forces blindées. en mouvement ou à l'arrêt, qui se camoufient de surcroît, il faut, par exemple, que des OA-10 (avions dérivés de l'A-10 d'attaque, mais destinés à authentifier la cible) soient appelés au préalable à identifier et à désigner l'objectif, puis que des avions d'attaque ou d'appui-feu (armés de canons, de missiles guidés avec précision et de roquettes) cherchent à « matraquer » leurs obiectifs et enfirt que au-dessus d'eux. des avions de défense aérienne assurent la couverture du raid au cas où. En dépit des frappes sur leurs radars de défense aérienne, qui étaient chargés de coordonner la riposte, les Serbes continuent d'expédier localement des missiles sol-air au jugé, en espérant que l'autodirecteur du mis-

sile repérera lui-même sa proie. Outre les avions de ravitaillement ces missions CAS bénéficient aussi des moyens d'écoute et de brouillage électronique que constituent les appareils Prowler américains, Tornado ECR allemands et Gabriel français. En règle générale, les raids de l'OTAN out jusqu'à présent mobilisé, chaque jour, entre cent et cent cinquante avions de tous les types. Chaque mission CAS - qui est spécifique et dont la fréquence devrait augmenter -, peut aller jusqu'à réclamer, à elle seule, pas moins de trente à cinquante appareils.

Jacques Isnard



# SERBIE 291 000 13× ...

cursion officielle de l'Alliance de domaine civil. • D'APRES de la company de la compa

domaine com service de RARES E TO CONTROL DE CONTROL DE

The same of the sa

· State of the Bearing the

ion diplomatique

sager des avions supplémentaire

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

W. TLI DIE

4404 S 300

THE PARTY OF Control of the last

ووالمستدان والمهاد

ma arcamata (d)

CARROLL BARBARA

Biological gravit desi-

plant and all states of the means.

医二甲基苯甲基 医水杨二甲基磺基

200

with the second

age of the contract

graduated to a

200

age years

Mary 1

35 - 5 - 5 - 5 - 5 - 5

g = 25 - 4 - 4 - 7 - 7

OTAN obtient des morau

plementaires pour des E

aériens en probadeur

## Bilan humanitaire et militaire dans les Balkans depuis le début des opérations de l'OTAN le 24 mars

de l'ONU pour les réfugiés (HCR), le nombre de Kosovars qui ont quitté la province serbe à majorité albanaise depuis le début de la crise en mars 1998 a atteint le chiffre de 630 000 personnes, dont la répartition est la suivante :

- Albanie: 309,500 réfugiés s'y trouvent actuellement (dont 18 500 qui s'y trouvalent avant les frappes de l'OTAN du 24 mars) - Macédoine : 119 400 personnes (contre 16 000 avant le

- Monténégro: 61 000 personnes (contre 25,000 avant le

 Autres pays: près de 140 000 personnes siétalent réfugiées dans les autres pays européens entre mars 1998 et mars

- En Serbie, d'autre part, les

## Le HCR est accusé de manquer à sa mission

- AUTRES PAYS

près de 140 000

Hugiés en Europe

de mars 1998

LE HAUT-COMMISSARIAT des Nations unies aux réfugiés (HCR) est la cible de critiques qui dénoncent . Pinsuffisance de son action auprès des réfugiés du Kosovo en Albanie et en Macédoine. Les reproches les plus virulents out été formulés le 9 avril par l'organisation humanitaire Médecins sans frontières (MSF). qui, dans un communiqué, a appelé le Haut Commissaire des Nations unies pour les réfugiés, M= Sadako Ogata, à « faire en sorte que le HCR remplisse son mandat et assure aux réfugiés l'assistance et la protection appropriées ».

**NOMBRE DE RÉFUGIÉS** 

**DE MARS 1998** 

DEPUIS LE 24 MARS 1999

(premier jour des frappes

Les Etats impliqués dans la crise n'ont pas fait état publiquement de griefs envers l'agence de l'ONU pour les réfugiés. Dans certains milieux gouverne-mentaux, on s'étonne cependant des défaillances du HCR dans ce qui est la première de ses fonctions, à savoir l'identification et l'enregistrement des réfugiés. On souligne que c'est là la mission spécifique du HCR, qui seul a le pouvoir de conférer un statut international de réfugié aux personnes déplacées. Le départ vers un pays européen de certains groupes de Koso-vars réfugiés en Albanie a ainsi été retardé en fin de semaine demière, le pays d'accueil ayant exigé que le HCR procède préalablement à ces formalités d'enre-

« s'est fuite dans des conditions inacceptables et en l'ab- contrôlée par la police macédonienne.

effectué, les familles ont été dispersées, les liqux de destination imposés ».

MSF rappelle que l'OTAN « reste une organisation militaire, partie au conflit » et réclame que le mandat de protection et d'assistance des réfugiés « soit rendu au HCR », qu'ils soient installés dans des camps de l'OTAN ou dans les autres sites.

Par ailleurs, selon une information diffusée dimanche 11 avril par la chaîne de télévision britannique BBC. les autorités macédoniennes réclament aux responsables de la force de l'OTAN basée en Macédoine de prendre sous leur contrôle la gestion des camps de réfusiés situés en Macédoine et plus particulièrement celui de Brazda-Stenkovac, où sont concentrés trente-huit mille réfugiés.

Ce camp a été édifié et est géré pour le moment par les soldats de l'OTAN et les ONG présentes sur le terrain. La police macédonienne, d'origine slave et notoirement pro-serbe, s'est jusque-là montrée plutôt brutale envers les Albanais déportés. Selon le quotidien espagnol El Pais, le Haut-Commissariat aux réfuglés insiste pour que des soldats de l'Alliance puissent patrouiller à l'intérieur des camps de réfugiés, Les autorités macédoniennes auraient consenti à ce que L'organisation Médecins sans frontières insiste sur quelques soldats de l'OTAN, équipés d'armes légères ce point: l'évactazion des réfugiés de les zont de paireuillent à pied et de jour uniquement à l'intérieur Blace, à la frontière entre le Kosovo et la Macédoine, du camp, mais insistent pour que leur présence soit

goslaves font également état de 200-300 mètres de sa cible, le prin-50 000 réfugiés du Kosovo à l'intérieur du territoire de la Serbie. Le HCR ne peut qu'en prendre acte, faute d'avoir pu vérifier ces informations. Aucun chiffre n'est disponible en ce qui concerne les déplacés à l'intérieur du Kosovo

BOMBARDEMENTS

Seion POTAN, quelque 150 objectifs ont été touchés par les bombardements aériens depuis le début de la guerre le 24 mars. L'un des deux plus hauts chefs militaires de l'OTAN, le général Klaus Naumann, qui préside le comité militaire, a affirmé que les frappes de l'Alliance ont détruit 50 % des cibles fixes visées et en ont « fortement endommagé » 40 %. Le porte-parole de l'OTAN, Jamis Shae, a indiqué samedí que la moitié des Mig 29, les avions les plus modernes de l'armée vougoslave, les deux tiers de ses QG, la moitié de son stock de carburant sont détruits et que sa défense aérienne est désorientée, tandis que les lignes de communication de l'armée sont conpées, obligeant les soldats serbes à se replier sur des systèmes de fortune, comme le téléphone portable.

L'OTAN a perdu un avion, un F-117 américain, dont le pilote a été récupéré lors d'une opération commando quelques heures après le « crash ». Plus de 600 avions participent désormais aux raids. Trois GI ont d'autre part été faits prisonniers par l'armée yougoslave à la frontière avec la Macédoine, le 31 mars.

Selon l'agence russe Tass, qui cite, vendredi, des « sources militaires influentes russes », les pertes de l'OTAN depuis le début de l'opération militaire s'élèvent à

VICTIMES CIVILES Selon POTAN, une bombe a touché, vendredi, une petite zone d'habitations de Pristina, la capi-tale du Kosovo, y faisant peut-être

des victimes. La bombe a touché

cipal central téléphonique de Pristina, a précisé le porte-parole de l'Alliance atlantique, David Wilby, lors de son point presse quotidien. Deux jours plus tôt, l'OTAN avait admis qu'une « faute », liée à un défaut de guidage lors d'un raid. hındi 5 avril à Aleksinac en Serbie, avait provoqué des pertes civiles. Selon Tanjung, il y aurait eu 12 morts et une cinquantaine de

blessés dans cette agglomération de 20 000 habitants. Selon PAFP, les corps calcinés de cinq des douze personnes tuées lors d'un bombardement de l'OTAN mercredi sur Pristina, chef-lieu du Kosovo, ont été retirés vendredi des décombres d'une maison. Selon les autorités serbes locales, il s'agit d'un couple appartenant à la minorité turque. Mesur et Diinia Gashi, et de leur trois filles âgées de 6, 7 et 9 ans. Toujours à Pristina, des dizaines de stèles funéraires et des croix de marbre ont volé en éciats, des ossements et fragments de cadavres ont été éparpillés dans le cimetière orthodoxe, à la suite des raids menés mercredi par l'OTAN sur le chef-lieu du Kosovo.

Selon les médias serbes, trois civils, dont un bébé, ont été tués lors d'un bombardement par l'OTAN des villages de Merdare et Mirovac, près de Podujevo (nordest du Kosovo).

Cent vingt-quatre personnes ont été blessées, dont plusieurs dizaines grièvement, lors d'un bombardement par l'OTAN de l'usine Zastava, à Kragujevac (centre de la Serbie), dans la nuit de jeudi à vendredi, selon la Radio-télévision serbe. Plusieurs civils ont été blessés par un raid de l'OTAN dans le sud du Kosovo jeudi après-midi, a affirmé le Centre d'information serbe à Pristina, chef-lieu de la province. Le village de Lubizda, à 3 km au nord de Prizren, a été bombardé dans l'après-midi, et plusieurs civils ont été blessés, tandis que cinq maisons ont été détruites, selon Jan-

Depuis le début des raids de l'OTAN, très peu d'observateurs indépendants se trouvent à l'intérieur du Kosovo. Malgré cette absence de témoins directs, de nombreux dirigeants occidentaux ont affirmé que des massacres et des exactions étaient commis par les forces serbes à l'intérieur de la province serbe à majorité albanaise. Les réfugiés, qui se voient priver de leurs papiers et des plaques d'immatriculation de leurs voitures quand ils en possèdent une, insistent pour leur part sur les pressions multiples exercées par les forces serbes pour les contraindre au départ. Intimidations, armes braquées sur les hommes - quand ces derniers ne sont pas séparés du reste de leur famille - reviennent très souvent dans les déclarations de ceux qui franchissent la frontière,

Les dirigeants allemands dénoncent en termes particulièrecommises, depuis le début des opérations. Bonn a entrepris un enregistrement systématique des témoignages des réfugiés sur les crimes commis par les forces serbes. Le secrétaire d'Etat au ministère de la défense Walter Rolbow a indiqué dimanche qu'un fichier de photos montrant les villages détruits avait été créé.

Les Etats-Unis ont publié le 7 avril les noms de neuf officiers serbes soupconnés d'avoir commis des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité.

L'OTAN a présenté, dimanche 11 avril, deux photographies aériennes de la localité de Pusto Selo, au sud du Kosovo, où l'armée serbe a opéré. Sur ces photographies apparaissent, près d'une route, des traces de terrassement. « Cela pourrait Indiquer la présence possible de fosses communes », a explicité, avec prudence, un officier allemand à Bruxelles. En mission normale, un avion, ou un satellite espion, est capable de détecter avec facilité un terrain fraichement remué. -(AFP, AP, Reuters.)

## Washington répond aux critiques et réaffirme qu'il n'est pas question d'envoyer des troupes au sol

de notre correspondant mentaire, le Pentagone a annoncé, samedi 16 avril, l'envoi de nouveaux avions. Les militaires estiment qu'il faut s'attendre à une guerre longue. En même temps, on voit apparaître quelques indices de possibles compromis en vue de la fin des bombardements. C'est ce dont Madeleine Albright s'entretiendra mardi 13 avril à Oslo avec son homologue russe lgor lvanov, qui a indiqué au cours du week-

Les avions américains représennale intervient au moment où le Pentagone indique qu'il pourrait faire appel à des réservistes. Les pilotes d'avions ravitailleurs étaient jusqu'à présent des volontaires.

PESANTEURS BUREAUCRATIQUES Alors que le renforcement des

capacités de bombardement de la Serbie s'accélère, l'imbroglio sur l'envoi d'hélicoptères d'attaque AH-64A Apache vers l'Albanie se end qu'une solution politique était poursuit. Ces appareils réclamés néral Clark a indiqué qu'il s'atlen-

suprême des forces de l'OTAN, Aiors que le débat sur le conflit teront désormais 480 des 680 mis à pour attaquer les blindés serbes au au Kosovo s'intensifie aux Etats- la disposition de l'OTAN. L'appel Kosovo devaient être déployés tique de 2 000 soldats et de patteries de missiles. Puis on a expliqué que, en raison de l'engorgement des transports - utilisés en priorité pour aider les réfugiés -, de la météo ou des pesanteurs bureaucratiques, le délai serait prolongé à

deux semaines, voire un mois-Les réticences de l'armée de tetre, dont dépendent les Apache, seraient à l'origine de cette incertitude. Dimanche, toutefois, le gé-

dait que ces hélicoptères soient seraient nécessaires, que les pertes donnent tous les moyens pour opérationnels « d'ici à quelques pourraient être très élevées et que écraser un ennemi diabolisé

publicains et démocrates - contre sa décision de ne pas déployer de troopes an sol, Bill Clinton devait préciser sa position lundi aux dirigeants du Congrès. Nous ne nous sommes pas laissés prendre à l'improviste, s'efforce d'expliquer l'administration: «L'OTAN a étudié l'envoi de troupes au sol dans un environnement non permissif; ces pians sont sur étagère et peuvent être remis à jour rapidement si nécessaire », a déclaré le porte-parole

du Conseil national de sécurité. Dans un entretien avec le magazine Newsweek, le vice-président Al Gore affirme que cette option a été étudiée, mais a été rejetée parce que « trop coûteuse ». « Nous avons effectué une simulation qui

l'intensité des combats serait totale, comme d'isolationnistes selon lesréaffirmé que l'éventualité d'une action terrestre n'était toujours pas pas à l'ordre du jour en dépit de la pression croissante du Congrès et

des experts militaires. **BRUITS D'ESCALADE** 

Pour expliquer les difficultés, le secrétaire à la défense a évoqué des contraintes imposées par les alliés au sein de l'OTAN : « l'aurais pu recommander quelque chose de différent si seulement les Etats-Unis avaient eu la responsabilité de cette

Les critiques portent à la fois sur l'attitude américaine dans l'année qui a précédé le conflit et sur la conduite des opérations. Elles viennent de jusqu'au-boutistes qui montre qu'au moins 100 000 soldats veulent que les Etats-Unis se

Touché par les critiques - venues de maison en maison, de village en quels l'Amérique n'a aucun intérêt ant de militaires que des rangs ré-village », a-t-il déclaré. M. Gore a à verser son sang et son argent dans une guerre qui ne la concerne

On peut toutefois remarquer que les bruits d'escalade militaire et les déclarations sur la nécessité de se débarrasser d'un Milosevic diabolisé interviennent alors que l'on recommence à parler de solution politique. Les porte-parole mentionnent désormais l'envoi d'une force internationale au Kosovo après la fin des hostilités et non plus d'une force de l'OTAN. Ce qui ne les empêche pas néanmoins de prétendre ensuite que les deux termes ont un sens identique ou de rappeler que Washington demeure hostile à toute force sous l'égide des Nations unies.

Patrice de Beer

#### **VU** A LA TÉLÉVISION SERBE

#### Brève trêve de pâques à la RTS

thodoxe, la télévision de Belgrade aura essayé, pour quelques instants, de faire oublier que les avions de l'OTAN n'ont pas suspendu leurs missions au-dessus de la Yougoslavie. Tout en rapportant que « la plus grande fête chrétienne ne se déroule pas dans la paix et les attaques ont continué sur le Kosovo », le journal télévisé s'est contenté, dans ses premiers bulletins, de montrer, comme seules images d'une nouvelle action de l'OTAN, celles de trois missiles abattus « comme des mouches ». Deux d'entre eux sont tombés dans des champs où « les semailles ont pu reprendre après. l'intervention d'une équipe de déminage de l'armée ».

Comme pour être plus proche du message d'espoir rattaché à la fête de Pâques, un reportage faisant état de la visite d'une délégation gouvernementale sur le site de l'usine de production automobile Zastava. détruite le 9 avril à Kraquievac, citait les paroles de Mirko Marjanovic, premier ministre serbe, affirmant que « le gouvernement aidera à la reconstruction de tout ce qui a été détruit par les criminels du nouvel ordre mondial, qui ont surpassé les fascistes al-

De même, durant l'émission programmée ce dimanche après-midi, les ponts touchés par les frappes sont réapparus, intacts, grâce aux clichés d'un photographe artistique, accompagnés d'un commentaire précisant qu'ils seraient « reconstruits encore plus grands et plus beaux ». Toutes autres images de désolation dues à la guerre, largement reprises ces derniers jours, avaient donc laissé la place, en ce début

d'après-midi, à une atmosphère plus sereine. Si le noir était de rigueur dans les studio de la télévision de Belgrade pour les présentatrices, musiciens, chanteurs et autres invités, le programme était.

CE.DIMANCHE de Pâques, selon le calendrier or- | La primauté était bien sûr donnée à la poésie et aux chansons célébrant la «fière Serbie». Les enfants symbole d'innocence, étaient tout particulièrement présents à l'écran. On les a ainsi vus assister à une re présentation d'un « thétitre de guerre », créé à leur intention dans un parc de Belgrade, « afin qu'ils re comprennent pas ce qui se passe autour de nous » a dire du metteur en scène à l'origine de cette initia

L'ANGE DE LA RÉSURRECTION

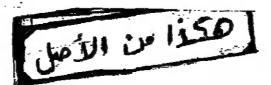
Ils étaient aussi les tout premiers à apparaître sui la scène dressée sur la place de la République à Belgrade, où leur succédaient chorales religieuses et chanteurs populaires. Les rares détails rappelant la querre étaient un enfant de 4 ou 5 ans en tenue militaire complète et le célèbre Ange de la résurrection de Milesevo, lui aussi frappé de la cible que portent tous les spectateurs-manifestants.

Toutefois, en fin d'après-midi, ce sont à nouvea des visages d'enfants qui sont apparus les premiers mélés aux images de missiles qui s'abattent, d'explosions et de ruines, dans un reportage consacré aux sites civils touchés ces demiers jours. Malgré les pertes matérielles subies, c'est avant tout le souci de leur protection qui revenait dans les bouches des

Et, comme pour marquer que cette pause de quelques heures avait peut-être cessé, un passant déclarait que, à la vue d'un pont détruit, il avait eu la sensation ou' « on nous avoit pris notre enfance ». De fait, le bulletin d'information suivant a de nouveau fait une plus large place aux derniers événements liés au

Hector Forest





## A PÂQUES, DANS BELGRADE EN GUERRE, UN JOURNALISTE ASSASSINÉ



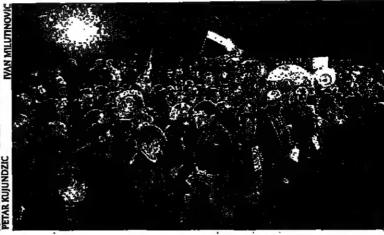
Principale fête du calendrier orthodoxe, Pâques a été célébrée par les Belgradois, dans la nuit de samedi 10 à dimanche 11 avril, avec une émotion particulière. A l'issue de la procession, le patriarche Pavle a reçu l'hommage de cosaques russes. Les manifestations contre les frappes uériennes de l'OTAN se sont multipliées tout le week-end, des Belgradois se massant à nouveau sur un pont sur la Save dimanche soir. L'Altiance a démenti que les bombardements aient été réduits en fin de semaine en raison des fêtes de la Pâque orthodoxe.

Slavko Curuvija était l'un des journalistes les plus courageux de Yougoslavie. Il a été assassiné, dimanche 11 avril, en plein centre de Belgrade. Propriétaire du « Dnevni Telegraf », il ne cachait pas son. opposition à Slobodan Milosevic et essayait de regrouper la résistance serbe à la folie nationaliste. Le régime avait cherché à faire taire son quotidien en l'accablant d'amendes. Plusieurs témoins assurent avoir vu des policiers entourer son corps recouvert immédiatement après le meurtre.









PHOTOS REUTERS

## Sur les côtes d'Albanie, le trafic des réfugiés vers l'Italie se poursuit

de notre envoyé spécial ponsable de la police pour l'ensemble de la région de Vlora, dans

#### REPORTAGE.

★ Nous aidons les gens à partir. S'ils peuvent s'acheter des faux papiers, c'est leur droit »

le sud de l'Albanie, ce quadragénaire élégant constate que, pour le moment du moins, les événements du Kosovo n'ont entraîné dans sa circonscription ni recrudescence de la criminalité ni accélération des passages clandestins vers l'Italie toute proche. Beaucoup craignaient que l'arrivée de près de

avait recensé plus de 2 000 morts étant concentrées autour des iors des troubles de 1997. On redoutait aussi que les Kosovars viennent grossir les rangs des milliers de clandestins qui, à certaines périodes, franchisseut chaque mois la mer à bord de bateaux ultrarapides pour débarquer en Italie. Ces « scafs » – « motoscafo » en italien – sont pilotés par des Albanais qui massent de petites fortunes grâce à ce trafic.

\*Nous n'avons aucun problème avec les réfugiés, explique Sokol Koçiu. Nous cherchons seulement à repérer les personnes des services secrets yougoslaves qui auraient pu s'infiltrer. Il nous faut être prêts à empêcher des actes terroristes comme des sabotages, l'empoisonnement de

camps de réfugiés, leur responsable sait que des délinquants peuvent en profiter dans d'autres zones. « Pour le moment, en travaillant douze heures par jour au lieu de huit, nous tenors la situation en main», précise Sokol, qui regrette toutefois l'interruption, pour cause de guerre, des investissements prévus dans sa ville, comme la construction de deux hopitaux et la réfec-

tion du port. Grâce à une collaboration accrue avec la police italienne, le trafic des clandestins s'est presque totalement arrêté, s'enorgueillit Sokol Koçiu, qui estime avoir démantelé plusieurs filières, comme celle, organisée par les indépendantistes

de Viora (100 000 habitants) vienne le moment, nous avons une dizainé vers l'Italie en passant par l'Albanie. jours, 280 personnes seulement au- parfois en charger 50 ». Le travail fragiliser une agglomération où l'on de suspects. » Les forces de police Ou celle, à partir de la Grèce, « qui raient fait le voyage à partir de étant plus difficile du fait de la difaisait passer un peu tout le m des Marocains aux Chinois ».

190 \* SCAPS »

Le responsable de la police chiffre à 180 le nombre de « scafs » utilisés, au plus fort du trafic, par les passeurs. Ces \* scofistes \* pouvaient à l'époque transporter 20 000 personnes par mois. Une histoire circulait alors à Vlora. « Pourquoi le poisson coûte-t-il si cher en Albanie? Parce que tous les başeaux sont utilisés pour transporter les clandestins, »

Aujourd'hui, selon Sokoi Kociu. il ne reste que quatre « scafs » en service. Les autres ont été soit confisqués, soit mis au garage par leurs propriétaires qui attendent des

10 000 Rosovars dans la seule ville l'eau courante ou des aliments. Pour kurdes du PKK, partant de Turquie jours meilleurs. Ces quatre derniers que, « par beau temps, [ils peuvent] toute la côte albanaise. La collabo ration active de la police italienne, qui bâtit sur une île voisine un complexe ultramoderne visant à renforcer la surveillance et la protection du littoral, a permis ces suc-

> Besnik sourit quand on lui parle de cette « victoire » policière. A seize ans, il a déjà un passé de « scafiste » et ne paraît absolument pas troublé par les problèmes de conscience. « Nous aidons les gens qui veulent partir. S'ils ont assez d'argent pour s'acheter des faux papiers, c'est leur droit. Nous. nous sommes moins chers . Il s'embrouille - volontairement, sans doute - dans les chiffres, parle de 500 dollars par passager et précise

ence accime de la Dolice ita il demande maintenant plus d'argent. Il sait aussi qu'il transporte souvent autre chose que des passagers. « Il y a de la drogue, des armes. » A-t-il peur? « Parfois, comme tout le monde. > « La moitié de la ville vit de cela, explique-t-il en riant ; toutes les maisons en construction que vous voyez sont financées par l'argent des scafistes. » Besnik doit mettre fin à l'entre-

tien. Ses parents l'attendent. Ils nessont pas an courant de ses activités maritimes et tiennent précisément l'hôtel où sont logés certains policiers italiens... chargés de former la police albanaise.

José-Alain Fralon

## LES TROISIÈMES CYCLES DE L'ISG

Ciblez les métiers en développement

- Marketing stratégique, développement et communication commerciale
- Création, reprise et management de PME
   Ingénierie d'affaires et négociations intern Finance internationale, trading et marchés des capitoux
- Audit, conseil et contrôle de gestion
- Gestion des Ressources Humaines et organisation des entreprises Logistique et grande distribution
- → Management et nouvelles technologies : du multimédia au commerce
- Droit et management des affaires européennes / euro transactions Communication globale et information
- Executive MBA pour codres d'entreprise en activité (week-ends et soirées) International MBA dispense sur 3 confinents (Europe, Amérique, Asie)

15 mois de specialisation, 8 mois de pratique (pre-emploi) en entreprise. Admission : BAC + 4, BAC + 5 - CADRES D'ENTREPRISE (posson) pobli et de ciunaum conses d'experienza



DONNEZ RAISON A VOS AMBITIONS

Contact: Marion Maury ISG - 8, rue de Lota 75116 Paris - Tél. 01 56 26 26 26 A Banja Luka, avec les Serbes de Bosnie : « Ici, on ne pense pas

BANJA LUKA

de natre envoyé spécial

Dans les rues de Banja Luka, ca-

« Les Américains sont

comme un éléphant

personnes ont manifesté les pre-

miers jours des frappes aériennes

de l'OTAN contre la Serbie. Cer-

tains ont donné leur sang. L'an-

goisse du coup de téléphone a res-

surgi, la muit. «J'ai entendu mon

frere pleurer à Belgrade e, se désole

un homme. « Les bombes tombent ;

l'important, c'est que les étoiles ne

tombent pas », rassure le quotidien

local Oslobodiene (à ne pas

confondre avec le journal du même

nom publié à Sarajevo), pour qui

ces frappes constituent « le ballon

d'essai de l'américanisation de cette

partie du monde ». La grande mos-

quée du centre-ville a été rasée pendant la guerre de Bosnie, rem-

placée par des baraques de foire. A

midi, toute la ville, « ethniquement

épurée », s'installe autour de tables

la fois attaqué et épargné, solidaire

dans un magasin

de porcelaine »

pitale de la République serbe de

Bosnie (RS), quelques milliers de

REPORTAGE.

miais résolu à ne plus revivre la de mon voisin... ». Il ne comprend guerre. « On a pris conscience de certaines choses », disent pudique-

roent deux étudiantes. Dans son bureau de ministre de l'information, Rajko Vasic n'a pas de mots assez durs contre Sloboclan Milosevic. « Il récolte ce qu'il sème. C'est un tyran, un féodal qui s ape les fondements du peuple serbe. Déjà, pendant la guerre en Bosnie. itavois dit que lui et le SDS [le parti nationaliste de Karadzic] étaient des croque-morts. On a essayé de m'assassiner deux fois pour ça ». Dans la rue, Milan, un pompier, ancien soldat de l'armée serbe en Bosnie, remâche son amertume: k On a dû faire la guerre en Bosnie. Résultat : tout a été détruit, les gens sont séparés. On vit moins bien qu'avant. Tous les jours, je téléphone un copain musulman: il me dit ique c'est pareil de son côté. On nous a trompés. Tu peux être nationaliste tant que lu veux, mais si ton ventre

est vide... ». Sur les murs fleurissent des affiches intitulées « Voici l'avenir »: un dessin représente le drapeau de la communauté internationale partiellement, puis entièrement recouvert de vert, la couleur de l'islam. Milan se souvient : en 1992, il n'est pas allé « volontoirement » à la dans la rue ; on y boit le café, avec guerre. « On m'a forcé, explique-t-ce sentiment étrange de se sentir à il. Ah, si j'avais refusé, de même que mon voisin, de même que le copain

pas ce que veulent les Albanais. « Ils ont déjà tout au Kosovo, l'électricité gratuite, leurs écoles, leur université. Et puis, le Kosova a toujours été serbe. Comme la Bosnie, d'ailleurs. La nation serbe est la plus ancienne en Bosnie. Les musulmans, on peut dire que ce sont des "restes" des

TROP TARD Pendant la guerre, lui, simple

combattant, s'est rendu compte que Croates, Serbes ou Bosques, «finalement, on s'est battus pour de petits groupes de profiteurs ». Il a du mai aujourd'hui à vivre avec 200 marks (102 euros) par mois, son salaire de pompier. Il regarde le résultat des frappes à la télévision, aburi. « Ce que les militaires de l'OTAN commettent, des gens normaux ne le feraient jamais ». Il est convaincu que personne ne devrait engager une guerre contre les Serbes : « les autres ont toujours été battus ». Il hésite: « Enfin, aujourd'hui, cette force est puissante ». Et plaisante : « De toute façon, nous, les Serbes, on peut devenir les meilleurs amis du monde avec ceux contre qui on était en guerre ». Milan ne veut plus entendre parler de nationalisme.

Spasoje Perovic, lui, est l'un des rares journalistes serbes indépendants à avoir dénoncé le siège de

Sarajevo, les massacres de Srebre nica et l'horreur des purifications ethniques. « Personne ne peut me défendre de penser que mes amis musulmans et croates me manquent aujourd'hui. Personne n'avait le droit de les chasser ». Ce farouche opposant à Milosevic ne décolère pas : « Tout se passe comme si l'Altiance avait demandé à Milosevic ce qu'elle pouvait bien faire pour le renforcer. Ça fait dix ans que la communauté internationale le considère comme un interlocuteur sérieux; en vingt-quatre heures, on le satanise et on fait souffrir 10 millions de personnes à cause de ses er-

Seion lui, l'intervention de l'OTAN arrive trop tard. « les Américains se comportent comme des éléphants dans un magasin de porcelaine: la force brute, sans prendre en considération l'histoire, la psychologie des groupes ethniques de la région. Rambouillet a été trop superficiel ». Ses amis de Belgrade, opposants au régime, ont oublié qu'« ils étaient opposants, et voilà le résultat ». Comme de nombreux Belgradois, ils portent des badges en forme de cible au revers de leur veste. « Ici, on ne pense pas de munière rationnelle. C'est notre grand malheur, nuance-t-il. On fait tout à l'émotion. On n'a pas appris qu'après un premier pas, il y en a 150 autres », ironise-t-IL

عكذا من الأصل

les 1500 i ont tous été cl

A STATE OF THE STATE OF T

the section is er anger in Care Car Ray Car 化烷烷醇 

- - - -

1967 P. G

 $t_{\alpha}(x) \in \mathbb{F}_{q \times \mathcal{D}}$ 

4 .... s4

e byronger

n si**l**q indi Geografia

三十二日本 大学報

- 1

· + 45

का अस्तुत्र ।

Sec. 22

aga e sa 100

in Deleg Freedom Company 2.... **2**8 4.  $|\phi_{ij}\rangle + |\phi_{ij}\rangle + |\phi_{ij}\rangle$ n nation i

William Control ------ A

-

10.4

- - ---30

\* **\*** art of the said

Alle De Di O ASSE Section of the second

4. 1. 14.

## Les 1500 villageois de Vragoli (Kosovo) ont tous été chassés vers la frontière albanaise

Le 9 avril, à 8h 30, ce bourg rural paisible a été vidé de ses habitants par les miliciens serbes

lls sont 1500 à avoir pris, à bord de leurs trac-teurs et de leurs modestes voitures, le chemin les à « rejoindre Clinton » en Albanie. La fronpasser cette communauté soudée qui a tout

de l'exil, chasses brutalement de leur petit vil-MORINA (Albanie) de notre envoyé spécial

région du Kosovo à forte pré-Il est aux commandes du petit tracteur vert. Elle est assise sur

ses genous. Une pluie glaciale REPORTAGE\_

« Alley chercher vos tracteurs et vos voitures, ne préparez rien, et vite ! »

tombe par intermittence. Les remorques sont reconvertes de bâches et les vitres des voitures remontées. Mais eux ne semblent pas plus importunés que des gamins qui pataugent dans la boue. Chacun à leur tour, ils mordent dans leur sandwich. Entre chaque bouchée, elle se retourne, l'embrasse et éclate de rire. Le paysage n'a rien d'éblouissant. Droit devant eux trône la cheminée d'une vieille usine aujourd'hui désaffectée. Un peu plus haut, trois petits abris de pierre rappellent que l'on est bien en Albanie, le pays des Aigles aux 340 000 bunkers. Pas de quoi s'extasier, donc. Mais, pour aujourd'hui, cela suffit largement à leur bonheur.

Vingt heures auparavant, Mus-

tapha et Ismete ne semblaient avoir aucune chance d'atteindre l'Albanie. Pendant trois jours, les Serbes avaient bouclé la frontière de Morina, principal point de sortie des réfugiés kosovars. Une trentaine, de personnes avaient bien été autorisées à passer mais de façon si inattendue qu'au poste-frontière rien n'était prêt pour les accueillir. Or, vendredi 9 avril, à 21 heures, quand les Serbes ont relevé leurs barrières, ce ne sont pas deux ou vingt personnes qu'ils ont laissé s'engouffrer, mais 1 500. Les policiers albanais ont attendu les renforts nécessaires à l'enregistrement de cette foule imprévue. Pendant une heure et demie, les réfugiés sont donc restés confinés dans l'espace de deux cents mètres qui sépare les deux postes-frontières. A 22 h 30 enfin, Mustapha, Ismete et tous les habitants du village de Vragoli sont entrés en Albanie.

Pourquoi eux? Pourquoi maintenant? Pourquoi ces 1500 ruraux poussés vers l'exil alors même que des dizaines de milliers d'autres Albanais du Kosovo, jetés sur les routes, étalent « invités » à rentrer chez eux ? Le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfueiés (HCR) et les organisations humanitaires s'interrosent. Ceux-là n'ont pas été trop maltraités : ils proviennent d'une

social-démocrate rappelle que

l'OTAN n'est pas la communauté

internationale. « Moi, j'ai

condamné les trois nations serbe,

croate et bosniaque pour ce qui

s'est passé en Bosnie. L'OTAN est-

elle venue défendre les 200 000 ré-

fuglés serbes qui ont fui la Krajina

en 1995. C'est vraiment le double

langage ». Membre du Parti radi-

cal (nationaliste), Ljiljana Saino-

vic. elle, appelle tous les Serbes à

défendre leur patrie : « Notre mère

est en danger. Si l'OTAN fait des-

cendre san infanterie, ce sera l'in-

Dans son bureau, le ministre de

l'information reste convaincu que

les États-Unis et les alliés dispo-

saient d'autres moyens pour faire

A ses yeux, l'ardeur des frappes,

l'absence d'opposition réelle vont

faire sortir, une fois de plus, le di-

rigeant de Belgrade gagnant.

· mais gagnant sur un territoire

brûlé -. « Je souhaite que les Serbes

réalisent que Milosevic n'a été le

président que de son propre ré-

gime, et pas de tous les Serbes,

qu'ils verront où il les mêne, dit-il.

Nous sammes bien placés ici pour le savoir : sa politique a fait en sorte

qu'il n'y ait plus de Serbes ailleurs

qu'en ex-Yougoslavie. Les crimes

cendie mondial. »

chuter Milosevic.

« UNE NOIRE ÉTIQUETTE »

de manière rationnelle »

Devant le Parlement, un député commis à Sarajevo, à Srebrenica.

sence serbe. Mais au-delà des hypothèses apparaît surtout l'histoire d'un village, unique jusque

dans sa banalité. Vragoli étend ses 180 maisons le long de la route reliant Pristina à Pec. Comme nombre de villages albanais, il dispose d'une mosquée, d'une école et d'une place où l'on se retrouve pour parler lorsque le temps le permet. Deux magasins d'alimentation se livrent une douce concurrence, laissant même de la place à la coopérative agricole. Avec, en outre, une rivière poissonneuse et un petit dispensaire pour les soins de base, Vragoli ne peut guère se vanter de sortir de la norme.

Si ce n'est, peut-être, sa situation, à 11 kilomètres de Kosovo Polje et à moins d'une vingtaine de Pristina, au cœur de ce que les Serbes considèrent comme le berceau de leur civilisation. C'est là, au « Champ des merles », que, en 1389, ils ont subi leur défaite mythique face aux armées ottomanes. C'est là aussi que, en juin 1989, Slobodan Milosevic a construit sa carrière en se faisant le chantre du Kosovo serbe. La région est majoritairement albanaise, mais les Serbes y représentent presque 40 % de la

vivaient « heureux ». Lui regrette toujours ses études de médecine interrompues il y a six ans, faute de moyens, alors qu'il ne lui restait à passer que trois certificats. Mais puisque, au dispensaire, les patients l'appellaient « Docteur », et qu'à Kosovo Polje les médecins serbes le reconnaissaient presque comme l'un des leurs, il se consolait. « L'autre jour, une collègue serbe m'a même embrassé parce que je l'avais aidée à trouver des médicaments pour un patient », dit-il. Aussi ronde que souriante, sa femme, infirmière à l'hôpital de Kosovo Polje, exerçait entre un chef serbe et des collegues des deux communautés. « Nous nous entendions bien, nous déleunions ensemble, ça n'a jamais posé le moindre problème », confie-t-elle. Sur les bords de la Sitnica, à la sortie du village, Serbes et Albanais pechaient ensemble. L'atmosphère s'est régulièrement dégradée au cours des dix dernieres

hommes ». Avec les frappes aériennes de l'OTAN, l'escalade a été instantanée. La veille déjà, deux hommes, partis travailler le matin, avaient mystérieusement disparu. Aussi, en ce 26 mars, ni Ismete ni Hamid

années, mais Mustapha veut en-

core croire à «l'intelligence des

telas, vêtements et quelques vivres dans les remorques. Mais, « terrorisé », Mustapha grimpe sur le tracteur de son frère sans oser prendre sa trousse médicale. Hamid se voit interdire l'accès de la chambre où ses parents, impotents, sont allongés. Les voitures neuves sont confisquées, les biioux arraches. A 9 h 30, la file s'ébranle. « Vous allez en Albanie, vous n'avez qu'à

perdu. Sauf l'espoir de retrouver son environ-

remercier Clinton -, leur a-t-on dit. C'est donc vers le sud ou'ils se dirigent, au rythme lent des machines agricoles. Les 114 véhicules sont surchargés: à 26 dans la remorque de l'oncie de Mustapha, 25 dans celle tirée par le tracteur de Hamid, a 7 dans la petite Yugo de Mehdi, il est difficile de respirer, impossible de se reposer. Les bébés pleurent, les adolescents ont faim, les vieux s'épuisent. Les premiers kilomètres sont les

plus difficiles. Les policiers et les miliciens crient, insultent, réclament argent et papiers d'identité. Les coups sont rares mais les récits d'atrocités qui circulent depuis une semaine et les menaces suffisent. Le canon pointé vers la tête de son fils, un habitant du village accepte ainsi de remettre 1000 marks à un officier. Beaucoup abandonnent passeports et cartes d'identité sur simple demande. « Je ne sais pas pourquoi je ne leur ai pas donné ça, frissonne Mustapha en exhibant son passeport yougoslave. Trois fois, on me l'a réclamé. J'ai dit qu'on me l'avait déjà pris. Ils ne m'ont pas fouillé. »

Personne ne songe à s'éloigner de la route indiquée par les policiers. Certains jureront même avoir été « escortés » tout au long du chemin. En réalité, les fonctionnaires serbes n'occupent que les carrefours. Il est difficile, toutefois, de les ignorer tant sont omniprésentes les traces de leur passage : des maisons qui brûlent près de Dakovica, alors que le convoi fait route vers le sudquest : puis, après un changement brutal de direction, vers le sudest, et le passage de la ville de Prizren où, sur des kilomètres, des voitures et des tracteurs calcinés sont abandonnés, des sacs de farine éventrés, des vétements, des chaussures, des couvertures dispersés sur la chaussée. « On avait l'impression d'être arrivés jusqu'ici par miracle », résume Mustapha. Une chance qu'il faut entretenir à chaque crevaison, à chaque panne d'essence. Le véhicule est immédiatement abandonné et ses passagers répartis dans le reste du convoi.

Il faudra douze heures aux habitants de Vragoli pour avaler les 180 kilomètres qui menent à la frontière. Dans leur malheur, ils se savent pourtant privilégiés. A l'exception des parents de Hamid. sur le sort desquels lui-même ne se fait guere d'illusions, et de cinq autres personnes, tous les villageois s'en sont sortis. Aucune maladie grave ne s'est déclenchée et. selon les médecins présents sur place samedi, les séquelles psychologiques pourraient être réduites. Si bien que, aujourd'hui, c'est collectivement et avec encore une lueur d'espoir que ces quelque 1500 personnes envisagent leur avenir. D'abord un campement provisoire, « n'importe où mais tous ensemble », a expliqué Mehdi au représentant du préfet qui l'a reçu.

Et puis, dès que la situation le permettra, ils rentreront à Vrago-Car, même si les habitants d'un village voisin, chassés également et arrivés quelques heures plus tard à Morina, leur ont affirmé avoir vu toutes leurs maisons brùler, ils révent déià de retour. « On construira d'abord des baraques ». explique Mustapha. - Et puis un officier serbe m'a dit en riant que c'était la guerre, et que si on gagne, ce sont eux qui partiront », affirme Hamid, L'anecdote circule dans le campement. Avec succès. Mustapha et ismete n'approuvent pas vraiment. Mais même eux la rapportent.

Nathaniel Herzberg

# smart notes



Laissez tomber les grandes manœuvres. 2,5 m de long, 1,52 m de large, 8,7 m de diamètre de braquage et un moteur turbo de 33 kW (45 ch) ou 40 kW (55 ch)\*. Voici ce qui explique en bref la maniabilité de la smart. Mais pour comprendre l'enthousiasme que suscite le City-Coupé, il faut le conduire!

La presse professionnelle et les experts automobiles sont là pour le dire.

L'Auto-Journal 27/10/98:

"Son gabarit de poche et son rayon de braquage ultracourt lui permettent de prendre d'assaut n'importe quel trou de souris. Sa direction (non assistée) n'est pas trop lourde et sa consommation en ville est très réduite."

France Soir Déc.98:

"Sa surface au sol permet au City-Coupé de se garer presque n'importe où. Résolument urbaine, elle n'en demeure pas moins fonctionnelle et originale. Impossible de ne pas la remarquer, puisqu'elle dispose d'un câssis surélevé permettant à ses occupants de pouvoir prendre de la hauteur et ainsi anticiper les pièges de la circulation. Quant à son look, avec ses panneaux de couleur, il est unique en son genre."

Investir Magazine Nov.98:

"Ses atouts ? D'abord sa taille : 2,50 m de long, aussi large que haute, elle se gare dans un Kleenex et se faufile partout. Aucune autre "vraie" voiture de série ne peut en faire autant."

Auto Moto Déc.98:

"La direction précise et constante, le rayon de braquage ultracourt (évidenment), et la boîte séquentielle qui se manie d'un pouce nonchalant et rétrograde automatiquement au feu rouge emjolivent le grand embouteillage du vendredi soir."

le Moniteur Automobile 29/10/98:

"Dans les faits, le petit moteur suralimenté a la santé et la smart se montre parfaitement à l'aise dans le trafic urbain et péri-urbain, y compris sur les autoroutes de contournement où, à la surprise générale des autres usagers, elle occupe comme une grande la file de gauche."

Auto 30 jours Fév.99 :

"En tout état de cause, pour une utilisation au cœur de nos villes congestionnées, les dimensions assez inférieures de la smart semblent représenter le bon choix. Elle devrait logiquement parvenir à en tirer avantage, notamment pour se garer au millimètre ou se faufiler dans les rues encombrées."

\*Consommations: 4,81/100 km en usage mixte, 4,21 en usage extra-urbain, 5,81 en usage urbain (norme 93/116/CKE).

Pour plus d'informations. sur la maniabilité de la smart appelez le 0 801 803 803. on faites un tour dans votre snart Center.



#### « Un officier serbe m'a dit en riant que c'était la guerre et que, si on gagne, ce sont eux qui partiront »

population, contre 10 % sur l'ensemble du territoire.

L'école n'est pas reconnue par le pouvoir central et me bénéficie d'aucune subvention. Un bon nombre d'habitants se sont vus progressivement écartés des emplois publics, à commencer par Mehdi, le patron local de la Ligue démocratique du Kosovo (LDK). Cet ancien cheminot, agé de cinquante et un ans et père de quatre enfants, a été remercié voilà huit ans. Son engagement politique n'a évidemment rien fait pour l'aider à retrouver un emploi. Depuis, la culture de son champ et la solidarité familiale ont pris le re-

D'autres s'en sont mieux sortis. Abdullah, quarante ans, enseignait les mathématiques au collège professionnel du village. Hamid, quarante-huit ans, avait conservé son emploi de mécanicien aux chemins de fer de Kosovo Polje. Quant à Mustapha et Ismete, mariés depuis six mois, ils

ont fait endosser aux Serbes une

noire étiquette. Le riche paysan qui

voit sa terre brûler aujourd'hui en

Serbie va sortir de sa phase de ro-

mantisme. Nous ne pouvons rien faire isolés. Qu'est-ce que j'ai à ga-

gner à dire chaque jour : je suis

Serbe! je suis Serbe! si je ne peux

dialoguer avec le monde. C'est dif-

ficile de faire comprendre aux

Serbes que la présence de bases al-

liées n'a pas empêché l'Allemagne

de se bâtir une prospérité ou que

les Grecs, en adhérant à l'OTAN,

n'ont pas renié leur identité ortho-

doxe ... Rajko Vasic reste persuadé

que la Yougoslavie aurait pu se

transformer en social-démocratie

tout en gardant son armée puis-

sante. « Malheureusement. le

diable est venu chercher ce qui lui

serbe de Bosnie, Nikola Poplasen

(Parti radical), a été démissionné

pour non-respect des accords de

Dayton. Le gouvernement, dirigé

par Milorad Dodik (social-démo-

Pour l'instant, la Republika

Srbska s'attend à connaître la plus

grave récession depuis sa nais-

sance : la quasi-totalité de ses en-

treprises travaillaient exclusive-

crate), assure l'intérim.

ent avec Belgrade.

Le président de la République

appartient ».

ni aucun autre habitant du village employé en ville ne s'est rendu à son travail. Les premières nouvelles de villages évacués, de maisons brûlées, dans le nord ou à Pec, sont parvenues à Vragoli. La petite communauté a commencé à vivre au raienti, refermée sur elle-mème.

Le 2 avril, sonne la première alerte sérieuse. Ce jour-là, une centaine de miliciens entrent à Vragoli. Ils réunissent les hommes et leur demandent de rendre leurs armes. « Nous n'en avions pas. assure Mehdi. Ils sont entrés dans les maisons, ont cherché mais n'ont rien trouvé. Alors ils nous ont donné une heure pour évacuer les lieux. Puis ils sont partis. » Les habitants décident de ne pas obéir, de rester unis quoi qu'il arrive, mais chacun redoute d'en payer les conséquences. Mustapha enterre ses livres de médecine. Mehdi s'installe chez son frère : les fenêtres de sa maison, sur la grand-route, sont mitraillées chaque nuit par les miliciens serbes. Le village est à présent coupé en deux. On s'aventure encore dans les chemins, de part et d'autre de la voie asphaltée, mais plus personne n'ose la traverser. Abdullah ne donne plus de cours. Mustapha se limite aux consultations d'urgence. « dix en une semaine ». Les champs sont laissés

Enfin le couperet tombe, vendredi 9 avril, à 8 h 30. Mustapha s'est faufilé chez son cousin pour regarder les informations du matin à la télévision, Ismete lave le sol et Abdullah scrute l'horizon depuis la fenêtre lorsque des coups de feu retentissent. Les miliciens sont 150 cette fois. Ils brisent les fenètres, tirent dans les portes, hurlent à tous les habitants de sortir. Sur la place. Ils opèrent un tri, hommes d'un côté. femmes et enfants de l'autre. \* Leur chef nous a dit que nous n'avions pas obéi à leurs ordres, que nous allions donc être punis », raconte Mustapha. Sa longue carcasse se voûte, son visage aiguisê s'assombrit. «J'ai pensé qu'ils allaient nous tuer, là, sur place. Nous nous sommes regardés avec Ismete. On s'est compris. »

C'est donc avec soulagement que Mustapha entend le chef paramilitaire leur intimer l'ordre d'avancer. La colonne s'ébranle, progresse pendant cinq minutes. Puis tombe un contre-ordre : « Alles chercher vos tracteurs et vos voitures, ne préparez rien, et vite! - A la hâte, chacun jette ma-

Dominique Le Guilledoux

المكذا من الأمل

so in the procession, is proving a significant and the sound of the so Auf fer f jaben in eterit. to date good treatester for वित्रका अवस्थान स्थापन स्था traceda - facts uiner jane, diemane fealigned was private extentes de mi sude. Programman da Commercial Contract - 11 many many many or to Sparence is to Instance Contract of a traction of the Consegue Albertalisa demost con energies. with grant of the transfer in Ages. Commence of the Contract of with the both the country e ten tilltige i kann har har sag sid alie se pourvair

niquele fête du cultivaries arthodose Paglies que en les Belgrad en date la militale minue.

niquele fite du culturers e membres partier per la fille de la fil car in his procession. In profession of the life of the state of the s

'la manifications

Vancies men

State of the

" 青雪

· windows

4. 抗學的物理

1. 12 B

Aug Land

100一つの情報

· "特性的是

-

Carley &

30 m

---

A CAMPAGE

The second

in the same of

THE PROPERTY OF

télépi

- The

Regime de Bor

plus de 300 000 personnes ont téléphoné ces

derniers jours aux numéros verts mis en

place par le gouvernement ; 6 000 ont propo-

Lundi 12 avril, la Croix-Rouge française estimait à au moins 6 000 tonnes le total des dons alimentaires. Six milles personnes se sont engagées à héberger des réfugiés

Le mouvement de solidarité des Français en faveur des réfugiés du Kosovo fera date dans l'histoire du mouvement humanitaire. Rarement, dans le passé, s'était manifesté dans tout le pays un tel élan. Lundi 12 avril,

LES FRANÇAIS continuent de se

mobiliser en faveur des Rosovars.

Le mouvement de solidarité, massif

depuis le week-end de Pâques (Le

Monde du 10 avril), s'est accentué

une semaine plus tard. A tel point

que la journée du samedi 10 avril fe-

ra date dans l'histoire de l'action

humanitaire. Des dizaines d'entre-

prises, de municipalités, d'associa-

tions ont proposé leurs services.

Des milliers de bénévoles se sont

manifestés. Dans tout le pays, les

clients des supermarchés ont acheté

des tonnes de pâtes et de riz. Dès le

début de l'après-midi, certains

rayons étaient vides et de nom-

breux magasins en rupture de stock.

Les spécialistes de l'action humani-

taire mettent ce phénomène sur le

compte de la proximité du conflit

et, plus encore, sur l'émotion susci-

Lundi matin, la Croix-Rouge fran-

caise estimait à au moins

mentaires; soit dix fois plus que

pour la Roumanie en 1989. La

Croix-Rouge internationale, elle,

s'attendait à recevoir dans les Balkans 150 000 tonnes en provenance

Interrogé dimanche sur RMC, le

ministre délégué à la coopération,

6 000 tonnes le total des dons ali-

tée par les images d'exode.

du monde entier.

tionale s'attendait pour sa part à devoir acheminer dans les Balkans 150 000 tonnes Charles Josselin, avait précisé que la France avait déjà acheminé 500 tonnes d'aide humanitaire en Albanie et en Macédoine. Plusieurs milliers de tounes supplémentaires sont en attente d'un départ ; ce qui pose des problèmes de transport et de distribution. Les organisations

non gouvernementales (ONG)

cherchent donc à adapter au mieux

cette aide avec les besoins recensés

sur le terrain. «La solidorité fonc-

tionne à plein. Les propositions ar-

rivent de partout. C'est très agréable,

même si l'aide proposée n'est pas

Le soutien croissant de l'opinion

Le soutien de l'opinion publique à l'intervention de l'OTAN en Yougoslavie s'est sensiblement renforcé au terme de la deuxième semaine du conflit. Selon le dernier sondage d'Ipsos (réalisé les 9 et

10 avril auprès d'un échantilion de 946 personnes pour Le Journal du

dimunche du 11 avril), près de trois Français sur quatre (72 %) ap-

prouvent désormais l'intervention de l'OTAN, soit 9 points de plus

qu'une semaine auparavant et 15 points de plus que les 26 et

27 mars. Seulement 19 % des personnes interrogées la désap-

prouvent. De même, 73 % (contre 21 %) approuvent la participation

militaire de la France à cette intervention. En outre, près d'un Fran-

çais sur deux (49 %) estime que l'intervention militaire de l'OTAN est

« en train de réussir », contre 29 % qui jugent qu'elle en train

d'échouer. Enfin, deux personnes interrogées sur trois (65 %) se dé-clarent favorables à une intervention terrestre au Kosovo si les

frappes aériennes se révélaient insuffisantes pour régler la crise.

la Croix-Rouge française indiquait que plus de 6 000 tonnes de produits alimentaires lui

étaient parvenues. La Croix-Rouge interna-

sé d'héberger des réfugiés kosovars. Les toujours la plus pertinente », explique Isabelle Rivolet, d'Action contre la faim (ACF).

Mais le public se mobilise aussi Les réserves de noumiture étant pour héberger des réfugiés. « On désormais importantes, d'autres n'a pas vu ça depuis les boat people », assurait, samedi, le secré-taire d'Etat à la santé et à l'action collectes pourraient être organisées dans les jours à venir, portant cette fois sur les vêtements, les médicasociale, Bernard Kouchner. Le gouments ou encore les produits d'hygiène. S'agissant des dons d'argent. vernement a mis en service deux la mobilisation est massive. Lundi numéros verts, un pour l'accueil des matin, la Croix-Rouge comptabili-Kosovars, l'autre pour les dons. En sait un peu plus de 56 000 chèques, moins de deux jours, le premier a d'un montant moyen d'environ reçu près de 300 000 appels; 6 000 400 francs. Il semble bien, toutefois, fiches faisant état de propositions d'hébergement ont été remplies; 3 000 propositions ont été reçues au

cours de la seule journée de samedi. Les directions départementales des affaires sanitaires et sociales (DDASS) assurent le suivi des dossiers. La communauté albanophone de Prance est sollicitée pour réserver le meilleur accueil possible. Les DDASS visiteront ensuite les hébergeants potentiels - qui ne seront pas contactés avant une dizaine de jours - pour évaluer leurs capacités d'accueil. L'hébergement - pour une période de un à trois mois - est à la charge des accueillants.

Philippe Broussard

tants, d'autres types de collectes devraient être organisées dans les prochains jours, por-tant cette fois sur les vêtements, les médicaments et les produits d'hygiène.

dons alimentaires étant désonnais impor-

#### que les dons de paquets de pâtes ou Pour aider les réfugiés de conserves aient la préférence des

Le ministère des affaires étrangères a mis en place une cellule d'urgence et de veille avec un numéro vert : 0-800-77-50-47. Un autre numéro vert, concernant l'accueil des réfugiés, a été installé: 0-800-845-800. Action contre la faim: 4, rue Niepce, 75014 Paris, tel.: Comité français pour l'Unicef : 3, rue Duguay-Tronin, 75006 Paris, tel : 01-44-39-77-77. Croix-Rouge française: 1,

place Henry-Dunant, 75008 Paris, tel.: 01-44-43-11-00. • Fondation de France: 40, avenue Hoche, 75008 Paris, tel.: 01-44-21-31-00. • Médecins du monde : 62, rue Marcadet, 75018 Paris, tel.: 01-44-92-15-15.

• Médechis sans frontières : 8, rue Saint-Sabin, 75011 Paris, tel.: 01-40-21-29-29. • Secours catholique: 106, rue du Bac, 75007 Paris, tél. : 01-45-49-73-00. • Secours populatre français: 9,

rue Proissart, 75003 Paris, tel.: (avec AFP.) 01-44-78-21-00.

#### DÉPÊCHES

CHARNIERS

Les Etats-Unis disposent d'images satellite prouvant l'existence de charniers au Kosovo, selon la chaîne de télévision américaine ABC, qui cite des sources militaires. La chaîne parle d'une centaine d'endroits où la terre a été retournée. Ils sont disposés en deux rangées rectilignes et sont similaires aux charniers retrouvés, après la guerre, en Bosnie-Herzégovine, toujours selon ABC qui n'a toutefois pas montré d'images. Les photos prises par les satellites américains sont d'une grande précision et permettent de lire jusqu'à l'inscription figurant sur une plaque d'immatriculation. Samedi 10 avril, le Pentagone a rendu publiques des photos satellite montrant des groupes de Kosovars albanais campant sur des collines après avoir fui leurs villages. - (AFP.)

TRACTS Pour la première fois depuis le lancement de l'opération « Force alliée », les avions de l'OTAN (Organisation du traité de l'Atlantique nord) ont lâché 2,5 millions de tracts en Yougoslavie, pour expliquer aux Serbes les raisons des raids. Les tracts précisent que les alliés mettront fin aux bombardements si le président yougoslave cesse les hostilités, retire ses forces du Kosovo, permet aux réfugiés de regagner leurs foyers,

accepte une force internationale

de maintien de la paix et un cadre politique pour l'autonomie du Kosovo. - (AFR)

SOLIDARITÉ ■ A l'occasion de la commémoration de la Shoah, mardi 13 avril, le Mouvement juif libéral de France organise une collecte de denrées alimentaires pour les réfugiés du Kosovo, en lien avec la Croix-Rouge. Cette opération aura lieu place des Martyrs-Juifs-du-Vélodrome-d'Hiver, à Paris (métro Bir-Hakeim) où, comme tous les ans, seront lus de manière ininterrompue les noms de tous les déportés juifs de France.

MONTÉNÉGRO

■ Le Parti démocratique des socialistes (DPS, au pouvoir) du président monténégrin Milo Djukanovic ne participera pas à la session du Parlement vougoslave qui doit statuer, lundi 12 avril, sur une éventuelle adhésion de la Yougoslavie à l'Union Russie-Bélarus, a annoncé, dimanche, un haut responsable du DPS. «Le DPS n'a pas contribué et ne contribuera pas au chaos constitutionnel et juridique, aux réunions qui tendent à défendre une mauvaise politique et qui sont porteuses de mauvaises intentions et de décisions au message apocalyptique », a déclaré Miodrag Vukovic, président du Comité exécutif du Parti démocratique des socialistes. -

RESPONSABILITÉ RUSSE

 L'un des deux plus hauts chefs militaires de l'OTAN, le général Klaus Naumann, s'en est vivement pris à la Russie qui « n'a pas assumé sa responsabilité pour la paix et la stabilité dans le sud-est de l'Europe » selon lui. Avant même le début des frappes de l'OTAN, le 24 mars, Moscou a « refusé de collaborer de manière constructive à la mise en œuvre d'un accord », déclare le président du comité militaire de l'OTAN dans l'édition, datée du lundi 12 avril, du quotidien allemand Die Welt. A propos de la mise en garde lancée par le président russe Boris Eltsine aux Occidentaux contre une nouvelle guerre mondiale (Le Monde daté 11-12 avril), « je tiens pour irresponsable une telle menace sortant de la bouche d'un homme politique responsable », a déclaré l'officier supérieur allemand. - (AFP.)

MANIFESTATION

■ De deux cents à trois cents personnes, dont une majorité d'intellectuels français et de membres de la communauté albanaise, ont manifesté, samedi 10 avril, à Paris, place de la Sorbonne, « pour le soutien au peuple du Kosovo. contre l'épuration ethnique ». Le rassemblement était organisé, à l'appel du Comité Kosovo et, mis à part une poiguée de militants du Mouvement des jeunes socialistes (MJS), la seule force politique française venue apporter son soutien à cette initiative était celle des Verts, représentés notamment par Noël Mamère et Yves

# A Orléans, la solidarité sous la ronde des Transall

ORLÉANS

de notre correspondant régional Dans le ciel, un Transall amorce sa descente. Depuis le début de la guerre, les Orléanais quettent le vol lourd de ces gros avions de transport militaire. Basés à Bricy (Loiret), ils sont de tous les conflits, de toutes les catastrophes depuis des décennies. Dès le 1º avril, cinq appareils se sont envolés pour Tirana, quatre autres vers Skopje le 3, chargés de matériel humanitaire pour les réfugiés

Samedi 10 avril, dans une grande surface de la périphérie : les clients déposent leurs dons dans une dizaine de caddies sous la surveillance d'un bénévole de la Croix-Rouge. A l'entrée du magasin, un second bénévole distribue une liste de produits types (riz, pātes, savon...). Baptisée « Un colis pour chaque famille », l'opération de la Croix-Rouge, lancée avec La Poste, se déroule dans la discrétion. Une mère de famille musulmane a laissé un chariot rempli à ras-bord.

Malgré les colis qui s'amoncellent, Louise, une jeune retraitée, qui centralise la collecte à l'entrée d'un « hyper » du centre-ville, semble déçue. Elle pense qu'on pourrait faire plus. L'égoïsme ambiant la révolte. Hier encore, une de ses voisines lui a lancé: « J'espère bien que ces Albanais ne vont pas tous débouler en France. Heureusement que notre président a bien chapital Jospin sur la question. » Outrée, Louise lui a répondu « ce qu'elle avait sur le

Dans une autre grande surface, proche du quartier populaire de La Source, Monique, une jeune retraitée. est débordée. De toutes parts, des mains se tendent pour offrir des paquets. « Il y a un élan extraordinaire », dit-elle. Une vieille femme passe en ronchonnant : « Nous, on ne nous a jamais aidés en 1939-45 ! » Propos vite oubliés. On donne de bon cœur et sans s'épancher.

Depuis le 3 avril, 25 points de collecte ont été ouverts dans le Loiret, la piupart à l'entrée des centres commerciaux, les autres dans des mairies. Vingt tonnes ont déjà été collectées. Le siège de la Croix-Rouge à Orléans, rue d'Illiers, est un beau capharnaum: voitures, camionnettes sur le trottoir, monceaux de colis en attente. Jamais Myriam Neveu, la nouvelle présidente, qui s'est engagée en 1976 « sur le pont de la Croix-Rouge » et qui « a fait » toutes les campagnes « depuis le Sahel jusqu'[au cyclone] Mitch en passant par la Roumanie », n'a vu une telle vaque de solidarité. On trie jusqu'à 3 heures du matin. L'équipe est passée de cinquante à cent bénévoles. La plupart se présentent spontanément. Comme Lucette, quarante ans, graphiste en publicité au chômage : « C'est l'émotion qui m'a fait venir. Mon père a été en "stalag", il m'a raconté des horreurs. On est forcé de faire une corrélation entre ce qui s'est passé il y a cinquante ans et ces images d'aujourd'hui. » Myriam ajoute : « Les gens donnent parce au'ils ont peur. Ce mot de "camps" les fait tres-

Dans la cour, Bruno, la trentaine, est en sueur. SDF, originaire de Toulouse, il a fait haite à Orléans, vendredi soir, dans un foyer social de la ville. Au petit matin, explique t-il, des « recruteurs » sont pas-sés dans les chambrées, signalant que la Croix-Rouge avait besoin de bras. Il a été le seul voion-

Myriam va sûrement consacrer toutes ses vacances d'enseignante dans l'opération. Pour elle, une urgence: trouver une aide logistique auprès des collectivités locales ou des entreprises. Au standard, les appeis affluent pour accueillir des réfugiés. On leur communique un numéro vert du Quai d'Orsay (lire ci-dessus).

Régis Guyotat

## La Croix-Rouge française face à un « élan gigantesque »

DU « JAMAIS VU », un phéno- ne compte plus en tonnes mais en mène « exceptionnel »... A Saint-Ouen-l'Aumône (Val-d'Oise), au poste de commandement opérationnel de la Croix-Rouge française, bénévoles et permanents n'ont pas souvenir d'une telle solidarité avec un peuple en détresse. Jamais ils n'ont compté autant de paquets de pâtes, de riz, de barquettes de fruits secs... jamais, non plus, il n'ont eu à prévoir autant de cartons, à orchestrer autant de camions, à recevoir autant de promesses de dons. Georges Métayer, délégué national à l'organisation et au secourisme, évoque un « élan gigantesque », incomparable, par son ampleur, avec les opérations menées ces dernières

L'idée de départ, lancée le 2 avril, était pourtant simple : récolter des produits alimentaires de base et constituer des colis « types », susceptibles de nourrir une famille kosovare pendant plusieurs jours. Les 1 200 comités locaux sont entrés en action, mobilisant au total quarante mille personnes, notamment à la sortie des supermarchés. Depuis, la générosité a suivi une courbe ascendante, jusqu'à atteindre, samedi 10 avril. une forme d'« apothéose », selon M. Métayer.

« DÉBORDÉS PAR LE VOLUME » Les installations de Saint-Ouenl'Aumône en témoignent. Des dizaines de palettes s'alignent sous le hangar, frappées d'inscriptions diverses: " pâtes », " sardines », « sucre », « riz »... Ces produits, destinés aussi bien aux réfugiés des camps qu'aux familles albanaises accueillant des Kosovars, ont été collectés en région parisienne. Pour la province, il existe d'autres centres de stockage, gérés en partenariat

avec La Poste. L'ensemble du dispositif est toutefois coordonné depuis ce « PC » où s'activent entre trente et quarante personnes, presque toutes bénévoles. « Sur le terrain, nos équipes sont débordées par le volume », se réjouit M. Métayer. Dans l'euphorie, il

centaines, voire en milliers de tonnes I Au passage, on apprend que le Sud-Est est la région la plus pénéreuse à ce jour, que l'îlle-et-Vilaine se distingue aussi, que les Bouches-du-Rhône battent record sur record... Une société de transport rapide propose ses services, des chauffeurs routiers sont prets à travailler « à l'œil », les Restos du cœur offrent 80 tonnes de riz, une marque de mousse à raser débloque plusieurs tonnes de marchandise...

Il reste désormais à transporter tout cela vers les Balkans. Un premier avion devrait partir, mercredi 14 avril, à destination de Tirana (Albanie), avec une cargaison - symbolique - de vingt tonnes. D'autres le suivrout, mais il faudra aussi des dizaines et des dizaines de camions pour emporter une cargaison totale évaluée à au moins 6 000 tonnes! « Nous organiserons tout cela de manière progressive, car il faut tenir compte des difficultés de distribution sur place », prévient M. Métayer, avant d'annoncer la prochaine phase de la mobilisation : « Nous allons maintenant demander aux gens les produits d'hygiène dont les réfugiés ont besoin. »

Ph. Br.

#### Les ONG sont réservées sur l'initiative humanitaire de l'OTAN

LE PLAN « Abri allié » prévoyant le déploiement de 8 000 soldats des pays membres de l'OTAN en Albanie pour « assurer la sécurité de l'arrivée de l'aide humanitaire, de son transport et de sa distribution » aux réfugiés du Kosovo suscite des débats au sein des organisations non gouvernementales (ONG). Même si les alliés ont, jusqu'à présent, nié que la mission « Abri allié », qui va se dérouler parallèlement à « Force alliée », pourrait être l'avant-garde d'une opération terrestre au Kosovo, cette double casquette d'humanitaire et de belligérant soulève les réserves de plusieurs ONG.

Dans un communiqué diffusé dimanche 11 avril à Tirana, Médecins sans frontières (MSF) a été la première à se prononcer contre le mélange des genres. « Tandis que l'aide logistique immédiate de l'OTAN a été vitale dans cette crise, les militaires et les Etats membres de l'OTAN ne devraient pas diriger ou être perçus comme dirigeant des comps de réfugiés, estime MSF. Si cette perception existe, les camps ne peuvent pas être considérés comme des zones humanitaires neutres et leur sécurité pourrait être en danger dans l'avenir. »

« PRINCIPE DE NEUTRALITÉ » Pour le directeur des opérations

de MSF, Jean-Hervé Bradol, «l'OTAN a manipulé l'humanitaire dans sa communication depuis le début des frappes en utilisant des arguments moraux au lieu d'expliquer ses objectifs politiques à l'opinion publique. Les mêmes arguments auraient dù justifier une action au Kurdistan et cela n'a pas été le cas. Il faut coordonner et organiser dans la durée l'aide aux réfugiés et la protection de leurs droits. Mais les ONG ne doivent pas être réduites ou rôle

de prestataire de services pour l'une des partie au conflit. Nous avons d'ailleurs décidé de ne pas accepter d'argent public de pays membres de l'OTAN pour nos actions au Koso-

Comme MSF, Action contre la faim, par la voix de son directeur général Jean-Luc Bodin, estime que « le Haut Commissariat aux réfugiés [HCR] doit reprendre son rôle de leader et coordonner l'ensemble des moyens humanitaires ». « C'est sous le contrôle des Nations unies et non de l'OTAN que doivent être assurées l'aide et la protection des droits des réjugiés, nous a déclaré M. Bodin. Nous aurons du mal à travailler dans des camps qui servient entièrement gérés sous la bannière de l'OTAN. Ce serait de mauvais signaux, qui feraient perdre sa neutralité à l'humanitaire. Même si seuls les militaires peuvent fournir la logistique nécessaire, chacun doit faire ce qu'il sait faire. »

Interrogé par Le Monde, le professeur Marc Gentilini, président de la Croix-Rouge française, se déclare pour sa part « perplexe devant la confusion entre humanitaire et militaire. La mobilisation des Français risque d'être cassée par une décision prise sans concertation avec

de la Croix-Rouge est celui de la neutralité et de venir en aide à tous ceux qui en ont besoin. Si le conflit devenait terrestre et durait, la situation de mélange des humanitaires avec le dispositif de l'OTAN ne serait plus compatible avec notre

« NE PAS ÊTRE HYPOCRITE »

Pour sa part, Jacky Mamou, president de Médecins du monde, est plus nuancé: «Si la mission "Abri allié" peut aider à la stabilisation des comps et éviter que les réfugiés ne soient envoyés aux quatre coins du monde, nous n'y sommes pas hostiles, nous a-t-il déclaré. Il ne faut pas être hypocrite, la sécurisation de l'aide dans le nord de l'Albanie est une nécessité, car des braguages se sont déjà produits. Il est vraisemblable que l'OTAN fera la même chose qu'en Macédoine, où elle passe rapidement le relai au HCR et aux humanitaires dans les camps. »

Leurs réserves émises, les ONG attendent donc les prochains jours pour affiner leurs positions, tout en gardant comme priorité l'aide aux

Paul Benkimoun

Ś

UN CONCOURS D'INTEGRATION À LA FIHÈRE SUP DE L'ISEG POUR 7 ÉCOLES Admission: Bac S. ES, L. Inscription jusqu'au 14 Avril. \* Lyon [04 78 62 37 37] Bordeaux (95/56/91/33/02)
 Nantes (02/40/89/07/52) Lille [11] 20 85 96 96[... Tradouse [65 61 62 35 37] GROUPE ISEG 28, rue des Francs-Bourgeois - 75003 Paris

HAUTES ÉTUDES DE COMMERCE ET DE MANAGEMENT

Concours national SUP Réseau 99

عكذا من الأصل

o auder les réfugles

LES AUTORITÉS russes, sollici- té » du procureur, suspendu une nouvelle fois par Boris Elisine. Ev-gueni Primakov, dont les rapports tées par l'OTAN pour éteindre l'incendie balkanique, restent surtout anxieuses d'étouffer le feu domesavec le président se sont tendus et tique. Il fut allumé par louri Skouqui est soupçonné de tirer les firatov, le procureur général de Ruscelles du parquet, doit déclarer, le sie, qui enquête, aidé par la justice 7 avril, que louri Skouratov doit suisse, sur plusieurs affaires, dont « bien sur, quitter son poste, car celle de la société de construction toute cette agitation destabilise » le suisse Mabetex. Elles permettraient

Les ramifications de l'affaire

Mabetex menacent

le régime de Boris Eltsine

La classe politique est en ébullition

de dérouler l'écheveau des compli-Depuis deux mois, le duel entre cités entre hauts responsables polile procureur et le Kremlin met la tiques, « oligarques » et crime orclasse politique en ébullition. Malganisé en Russie. En soulignant gré de nouveaux gages aux que ces affaires portent aussi sur communistes (escalade verbale sur des opérations de blanchiment et le Rosovo et mandats d'arrêt abus de pouvoir (voir ci-contre), le contre deux oligarques réfugiés à procureur général de Berne, l'étranger, Boris Berezovski et M™ Carla Del Ponte, confirme une Alexandre Smolenski), la Douma partie de ces sourcons. en veut plus et prépare un vote sur En septembre, quand le prola procédure de destitution de Bocureur Skouratov, qui fut l'instru-ment docile du Kremlin pendant

ris Eltsine. D'autres ténors de la politique font marche arrière dans leur soutrois ans et demi, s'est attaqué à ce tien à louri Skouratov, dont le matériel explosif, le pouvoir en Russie avait changé, après la crise maire de Moscou Iouri Louikov. d'août 1998 : les communistes de la Avec l'ancien premier ministre Vîk-Douma, renforcés, avaient imposé tor Tchemomyrdine et d'autres, il Evgueni Primakov à la tête du gouévoque désormais les « luttes de vernement. Le procureur Skourapouvoir » qui se cachent derrière toy, entouré de magistrats proches les « affaires » pour justifier la néde ces communistes, pouvait se sentir protégé et Carla Del Ponte cessité de ne pas leur accorder d'importance. Or tous deux, mais pouvait croire au miracle : l'appariaussi le patriarcat de Moscou, le tion à Moscou d'un aiter ego hopsulfureux conseiller de la mairie de nête aux mains déliées. Mais Moscou Iossif Kobzon, Boris Bere-M. Skouratov a été acculé à la dézovski et bien d'autres, sont susmission le 2 février. Le 17 mars, le ceptibles d'apparaitre dans les ra-Conseil de la Fédération refusait mifications de l'affaire Mabetex. d'entériner cette démission. Le soir Chacun comprend que Skouratov même, une vidéo sur les ébats secoue une barque où tout le monde sexuels d'un » homme ressemblant a quelque chose à cacher, qu'il peut au procureur » apparaît à la téléviprovoquer l'écroulement du résion. M. Skouratov poursuit cepengime », résume Lilia Chevtsova. dant ses enquêtes. La riposte du analyste au centre américain Car-Kremlin tombe le 2 avril, par une negie de Moscou.

# « Il est question de corruption, de blanchiment d'argent et de ce que les Russes appellent " abus de pouvoir " »

Carla Del Ponte, procureur général de la Confédération suisse

Depuis l'automne 1998, Ma Del Ponte, pro- Suisse par des personnalités russes de premier tion, elle s'est pour la première fois exprimée a cureur général de la Confédération hélvétique, collabore avec ses homologues russes pour retrouver la trace des fonds placés illégalement en

plan. Pourchassée par les médias russes depuis ce sujet, en recevant Le Monde, le 9 avril, à sa dernière visite à Moscou, liée notamment à Berne. Elle se dit déterminée à pousuivre l'enl'affaire Mabetex qui met le Kremlin en ébulli- traide judiciaire avec le parquet russe.

« Le 2 avril, votre homologue russe louri Skouratov était une deuxième fois mis à l'écart. Son enquête sur la corruption de très hauts fonctionnaires russes, proches de Boris Eltsine, se pour-

- D'abord, je n'ai pas perdu espoir que M. Skouratov soit réinstallé dans ses fonctions, je le connais depuis deux ans et le lui fais entièrement confiance. Quand le suis allée à Moscou (du 23 au 25 mars), il m'a dit que la cassette vidéo compromettante (sur des ébats sexuels supposés de M. Skouratov) était fausse. Les magistrats qui travaillent avec lui sont toujours en place et je reste en contact avec

- Mais Fun d'eux, Mikhail Katychev, chef des enquêtes, ne vient-il pas d'être écarté de ce poste ? Non, d'après mes informations, M. Katychev n'a pas été écarté de son enquête, ou plutôt de ses en-quêtes. Je me suis renseignée, il m'a

dit qu'il continuait à travailler. - Quel était le but de votre dernière visite à Moscou?

- l'avais besoin de voir M. Skouratov et ses adjoints, de recueillir des informations sur les enquêtes en cours à Moscou. Or, comme vous le savez, il est difficile de faire cela au téléphone... J'ai trois commissions rogatoires sur la corruption de hauts fonctionnaires à

- Vous parlez de l'« affaire Mabetex », cette société de construction suisse soupconnée d'avoir versée des pots-de-vin à de très hauts fonctionnaires proches du Kremfin en échange de marchés?

 C'est une enquête dans laquelle figure aussi cette entreprise, mais il Sophie Shihab n'y a pas qu'elle. J'ai déjà réuni beaucoup de documentation. En allant à Moscou, je voulais chercher des informations pour savoir si cette documentation était pertinente avec l'enquête en cours en Russie. De plus, j'ai transmis d'autres commissions rogatoires, émanant de mes collègues des can-

tons suisses. - N'étes-vous pas au cœur d'une affaire politiquement explosive, une sorte de « Kremlingate » qui vous dépasse...?

- Aucune affaire ne me dénasse. le suis concernée quand il s'agit d'une procédure pénale et que de l'argent sale peut être introduit dans les banques suisses. Je suis consciente qu'il s'agit ici d'une affaire très sensible, mais ce n'est pas moi qui mène l'enquête : je ne fais qu'aider mes homologues russes.

« A force d'additionner des millions et des millions, j'ai fini par arrêter »

- A Moscou, on vous a déjà accusée de faire le jeu des communistes?

 Mon travail n'a rien à voir avec la politique. Nous avons eu d'autres cas sensibles avec le Pakistan et l'Italie. Ou on reste objectif, ou on change de métier.

- Dans « l'affaire Mabetex », vous n'avez reçu que trois commissions rogatoires?

- Dans cette affaire de corruption oui. Mais, il y a d'autres affaires. Des commissions rogatoires russes ont déjà été exécutées dans le cadre de deux autres enquetes, qui, apparemment, touchent aussi des personnes haut placées. Seulement la presse ne s'en est pas saisie et cela s'est passé sans clameurs, ce qui est

- Avez-vous transmis des documents ou fait d'autres perquisitions dans le cadre de l'affaire

Mabetex? - Oui, il y a eu d'autres perquisitions... Mais je ne peux pas vous en dire plus. Nous n'avons pas encore transmis de documents à Moscou. Mais j'ai déjà rédigé une ordonnance de transmission. Selon la législation suisse, les personnes ou les sociétés concernées sont averties et peuvent faire recours auprès de notre tribunal fédéral, si elles ne souhaitent pas que ces pièces soient transmises à Moscou. Trois ou quatre recours sont déjà arrivés au

Tribunal fédéral. - Cela veut dire que les personnes concernées peuvent refuser que le détait de leur compte bancaire soit communiqué? - Oui.

- N'est-Il question que de corruption dans cette enquête?

 Il est question de corruption, de blanchiment d'argent et de ce que les Russes appellent « abus de pouvotr », notion plus large que la cor-

- Existe-t-il des évaluations fiables sur le montant d'argent sale russe déposé en Suisse ?

 I y en a. En 1995, notre ministère de la justice avait demande à un groupe d'enquêteurs de faire un rapport. On parlait de 40 à 50 milliards de dollars. Pour la Suisse, il liée à des travaux de construction, n'v a pas de statistiques précises.

Quand Je recevals des commissions rogatoires concernant l'opération Mains propres » en Italie, au début, je tenais le compte. Mais à force d'additionner des millions et des millions, j'ai fini par arrêter. - S'agit-il de sommes aussi im-

portantes avec la Russie? - C'est des sommes impor-

tantes... Très importantes. - Votre attention avait-t-elle délà été attirée sur les personnes concernées avant que M. Skouratov ne vous informe de ses en-

quêtes? - Oui. L'Office fédéral de la police avait déjà fait nombre de rapports des citoyens russes ayant des activites en Suisse, où ils avaient implanté des sociétés et brassé beaucoup d'argent. Les rapports émettaient des doutes, signalant que cela pouvait être de l'argent sale. Mais, en Suisse, la corruption de fonctionnaires étrangers n'est pas punissable, comme d'ailleurs nulle part en Europe. Là, nous sommes un peu « coincés ». Nous ne pouvons pas ouvrir des enquetes, nous devons nous limiter à l'entraide judiciaire. Cette situation devrait changer. La Suisse vient en effet de signer une convention de l'OCDE sur la lutte contre la corruption.

- louri Skouratov, juste avant d'être suspendu, avait parlé de " trente ou quarante personnalités russes connues, possédant des comptes en Suisse alimentés par l'argent du milieu ". Qu'en est-il?

- C'est le parquet russe qui enquête en Russie. Je ne suis pas au courant des details. Il est toutefois possible que nous recevions d'autres commissions rogatoires. »

> Propos recueillis par Agathe Duparc

# « Je ne vais quand même pas

téléphoner uniquement pour

# finir mon forfait!»



« enquête » précipitemment ou-

verte dans la nuit sur la \* morali-

#### AVEC LE REPORT DES MINUTES\*, OLA RÉINVENTE LE FORFAIT

Si vous ne finissez pas votre fortait ce mois ci, vous le finirez le mois prochain, Avec Ola, vous maîtrisez votre budget en toute tranquille ENCORE UNE BONNE RAISON DE CHOISIR ITINERIS.

Nous allons vous faire aimer l'an 2000.





# L'ancien chef de la garde présidentielle est nommé par l'armée à la tête du Niger

Le commandant Wanké a organisé l'assassinat du président Baré Maïnassara

Le commandant Daouda Mallam Wanké a été porte-parole de l'armée, ce Conseil est mis en a été suspendue et les principales institutions nommé. dimanche 11 avril, chef de l'Etat par le place pour neuf mois. Il détient les pouvoirs exérépublicaines ont été dissoutes. Les élections lo-

NLAMEY

de notre envoyé spécial Vendredi 9 avril, le commandant Tili Gaoh était un homme redouté dans tout le Niger. Responsable de la sécurité rapprochée du président de la République, l'opposition le présentait comme l'exécuteur des hasses reuvres du régime. Dimanche, le commandant Tili est sur une chaise roulante et la hiérarchie militaire a quitté la capitale, Niamey, pour assister aux obsèques du président Baré Mainassara (Le Monde daté 11 et 12 avril), dans son village natal.

Amputé d'une jambe, touché aux bras et au visage, le commandant Tili est resté à l'hôpital. Il raconte l'attentat qui a coûté la vie au général Ibrahim Baré Mainassara, luimême arrivé au pouvoir à la suite d'un coup d'Etat, le 27 janvier 1996. Le président s'apprétait à embarquer dans un hélicoptère à destination de l'ouest du pays. « l'ai entendu deux coups de feu, raconte le commandant. Je me suis tourné vers les soldats que nous venions de passer en revue. Je n'ai pas deviné que les tirs venaient d'un autre côté. »

Répondant à ces tirs, sans doute un signal, deux automitrailleuses sont apparues et ont ouvert le feu



sur Ibrahim Baré Mainassara. « Lo première rafale à touché le président et m'a broyé la cheville. J'ai appelé le chauffeur. Il a foncé, mais il a commis l'erreur d'ouvrir sa porte et il a été touché. Le président était encore vivant, il récitait des versets du Coran et disait " ça va, ça va ". Deux officiers ont essayé de le porter jus-

qu'à la voiture et une nouvelle rafale

L'attentat a été commis à la mitrailleuse de calibre 12,7. Le

commandant affirme ne pas être animé par l'esprit de vengeance, mais espérer que la justice militaire suivra son cours. Le premier ministre et le chef de la garde prési-

présenté par ceux qui le connaissent comme un « blagueur jovial » aimant raconter des histoires pour distraire ses amis. Jusqu'à dimanche, officiers et hommes politiques nigériens estimaient qu'il ne pouvait pas assumer les plus hautes charges de l'Etat, car il n'avait sident Mainassara était colonel forsqu'il est arrivé au pouvoir par un coup d'Etat le 27 janvier 1996 avant

dentielle ont affirmé que la mort du président était accidentelle. Le chef de la garde a cependant été nommé, dimanche soir, à la tête de

Les obsèques du président Mai-nassara avaient eu lieu dans la matinée. A la levée du corps, des éléments de la garde - l'unité qui a organisé l'attentat - côtoyaient la famille et les proches du défunt. Le chef d'état-major, Moussa Moumouni Dermakoye, absent du pays lors de l'assassinat, gardait un mutisme total. Il a refusé d'assumer la direction du Niger, afin de ne pas cautionner l'assassinat du présideut. Il a été limogé par le nouveau chef de l'Etat.

L'armée nigérienne, comme beaucoup d'autres dans la région, est malade. De ne pas être payée régulièrement, d'être mal équipée, et - spécifité rigérienne - d'avoir assumé vingt années de pouvoir depuis l'indépendance en 1960, ce qui fait de chaque officier supérieur un préfet ou un ministre potentiel.

Déjà, en 1996, le président Baré avait été lui-même auteur d'un coup d'Etat en Afrique francophone après la vague de démocratisation. Aujourd'hui, c'est le chef de sa garde personnelle, le commandant Daouda Mallam Wanké, qui accède au pouvoir après avoir organisé sassinat de son prédécesseur.

Les bailleurs de fonds, dont le Niger dépend étroitement, sont restés discrets face à cette entorse aux règles qui sont censées régir la nouvelle Afrique. Ce sont les autres pays africains - Togo, Côte d'Ivoire, Nigeria - qui ont protesté le plus vigoureusement contre l'assassinat du président Baré. Des Etats qui ne sont pas tous irréprochables quant au respect des règles démocratiques. Mais au fil des amnées, un tabou s'était instauré en Afrique de l'Ouest : celui du recours ouvert à la violence contre les responsables de l'Etat. En le brisant, les nouveaux maîtres du Niger font courir un grand risque à leur pays et à la ré-

Thomas Sotinel

## Le premier ministre russe dément avoir une ambition présidentielle

MOSCOU. Le premier ministre russe, Evgueni Primakov, est « résolu-ment contre » la procédure de destitution du président Boris Eltsine, qui pourrait être examinée par la Douma jeudi 15 avril. Dans une intervention télévisée, samedi 10 avril, M. Primakov a jugé cette procédure « contre-productive et dangereuse ». « Je veux que le président aille jusqu'au terme de son mandat constitutionnel et suis catégoriquement opposé à la tenue d'élections présidentielle et législatives anticipées », 2t-il dit. Face aux rumeurs qui, ces demiers jours, annonçaient son limogeage, le premier ministre a réaffirmé qu'il n'avait « ni l'ambition ni le souhait de participer à l'élection présidentielle ». « Je ne m'agrippe pas non plus à mon fauteuil de premier ministre », a-t-il ajouté. Dimanche, un sondage d'opinion réalisé pour la chaîne de télévision NTV indi-quait que M. Primakov, en cas d'élection présidentielle, l'emporterait largement au second tour - (Corresp.)

## Nouveau massacre de civils au Timor oriental, selon un groupe indépendantiste

DJAKARTA. Un porte-parole indépendantiste du Timor oriental a accusé, dimanche 11 avril, des soldats indonésiens d'avoir tué treize civils qui se déplaçaient en minibus dans l'ancienne colonie portugaise. Manuel Carrascalao, président du Mouvement pour la réconciliation et l'unité des Est-Timorais, a déclaré depuis Dili, la capitale du territoire, que ce nouveau massacre avait eu lieu la veille à Ermera, à 25 km de Dili, à peu près au moment où un militant indépendantiste était assassiné dans la même région. Les civils auraient été tués parce qu'on les soupçonnait d'aider les rebelles séparatistes.

Ermera est situé à quelques kilomètres de Liquisa, ou 25 personnes auraient été assassinées le 6 avril, selon l'évêque Carlos Belo. D'autres ont avancé le chiffre de 5 à 57 morts. Devant l'escalade des violences, Mgr Belo, prix Nobel de la paix 1996, a annoncé samedi qu'il suspendait sa médiation entre les partisans de l'intégration au sein de l'Indonésie et les Timorais favorables à l'indépendance. - (Reuters.)

## En Colombie, des pluies diluviennes provoquent 25 morts et 41 disparus

BOGOTA. Huit personnes out été tuées, trois blessées et une autre a disparu dimanche lors de giissements de terrain en Colombie, portant à 25 morts et 41 disparus le demier bilan des victimes provoquées par les pluies torrentielles qui s'abattent sur le pays, ont annoncé les autorités. Selon le bureau gouvernemental de prévention des catastrophes, les pluies ont touché depuis deux semaines 8 des 32 départements du pays, faisant déborder les principaux cours d'eau. Les localités les plus affectées se situent dans les départements de Cauca, Narino, Valle (sud-ouest) et Cundinamarca (centre), dont Bogota est la capitale et où les autorités civiles ont décrété l'état d'alerte maximale. - (AFR)

## Le Zimbabwe rompt ses relations avec le FMI et la Banque mondiale

HARARE. Le parti au pouvoir au Zimbabwe a décidé de couper les ponts avec le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale (BM) au terme de vains efforts pour obtenir un financement de ces deux organismes au cours des derniers mois, a rapporté dimanche 11 avril un journal gouvernemental. Le Sunday Mall cite le ministre de l'industrie et du commerce, déclarant que d'autres sources de financement devaient être recherchées. Le FMI et la Banque mondiale ont été les principaux bailleurs de fonds du Zimbabwe depuis les réformes engagées en 1991 en faveur de l'économie de marché. Les deux institutions ont suspendu une aide de quelque 53 millions de dollars depuis sept mois en raison de la politique suivie par Harare de redistribution des terres et de son implication militaire dans le conflit en République démocratique du Congo. ~ (AFP, AP.)

DÉPÊCHES

■ IRAK: des chasseurs américains F-18 out attaqué dimanche 11 avril deux sites de missiles air-sol dans le sud de l'Irak en réponse à une attaque par missile contre des avions de la coalition samedi et des tirs de DCA dimanche, a-t-on appris auprès du Commandement central des forces américaines (USCC), basé en Floride. Selon Bagdad, deux Irakiens ont été tués et neuf autres blessés dans ces raids. -

■ IRAN : le chargé d'affaires irakien à Téhéran a été convoqué, dimanche 11 avril, au ministère des affaires étrangères après l'assassinat samedi du général iranien Ali Sayad Chirazi, revendiqué par les Moudjahidine du Peuple, basés en Irak. Les autorités iraniennes ont « protesté » auprès du diplomate contre « le soutien de l'Irak au groupe terroriste des Moudjahidine du Peuple » et affirmé que « de tels incidents affectent irréparablement les relations bilatérales ». - (AFP.) ■ Le président iranien, Mohamad Khatami, a accepté, dimanche

Il avril, de se rendre en visite officielle à Bonn, à l'invitation du chancelier Gerhard Schröder. L'invitation lui a été transmise par le ministre à la chancellerie, Bodo Hombach, en visite à Téhéran depuis samedi. The state of the s

Control of the second s

RUSSIE : un garde-frontière russe a été tué dimanche dans une escarmouche avec des contrebandiers, rapporte interfax. L'échange de tirs près de l'île de Chechen, dans la mer Caspienne, a blessé deux autres gardes. Le trafic pour le caviar est très intense dans la région, qui est le principal producteur d'esturgeons. L'espèce est très menacée par la surexploitation et la pollution. — (AP.)

#### Un million de décès liés au travail chaque année, selon le BIT

GENÈVE. Il y a chaque année plus d'un million de décès liés au travail, tandis que des centaines de millions de travailleurs dans le monde sont victimes d'accidents et exposés à des produits dangereux, selon le Bureau international du travail (BIT). A la veille du Congrès mondial sur la santé et la sécurité du travail de Sao Paulo (Brésil), le BIT fait état de 250 millions d'accidents professionnels annuels entraînant des arrêts de travail. Quelque 3 000 personnes sont tuées chaque jour « par leur travail ». L'amiante est à elle seule responsable du décès de 10 000 travailleurs par an, selon l'organisation.

Douze millions d'accidents professionnels touchent des enfants qui travaillent et chaque année 12 000 en moyenne sont mortels. Le nombre de décès liés au travail dépasse les moyennes actuelles des morts par accidents de la route (990 000), par les conflits armés (502 000), par la violence (563 000) et par le sida (312 000), affirme le

#### DAOUDA MALLAM WANKE, NOUVEL HOMME FORT

Le commandant Daouda Mallam Wanké, nommé, dimanche 11 avril, chef de l'Etat du Niger par un Conseil de réconciliation nationale composé uniquement de militaires, a la réputation d'être un soldat

Silencieux depuis l'assassinat, vendredi, du président Ibrahim Baré Mainassara par la garde présidentielle qu'il dirigeait, le commandant Wanké avait cependant affirmé que la mort du président était « un maiencontreux accident ». Une thèse démentie par tous les plomatiques ont affirmé qu'il avait pris part lui-même à l'assassinat de l'homme qu'il avait la charge de protéger. Son absence, dimanche, aux obsèques du chef de l'Etat défunt a été remarquée.

Peu connu des Nigériens, le commandant Wanké est d'application des artilleurs en France. - (AFF, Reuters.)

de notre correspondant

11 avril, pour le renouvellement

du mandat de gouverneur dans

douze préfectures, les yeux

étaient tournés vers Tokyo. Le

scrutin y a toujours eu une signification politique; il est en outre

le premier test électoral depuis

l'arrivée au pouvoir du premier

ministre, Keizo Obuchi, en juillet

1998. Aussi, l'élection de Shintaro

Ishihara, vedette médiatique (ro-

mancier populaire et ancien mi-

nistre) qui cultive une image de

« faucon » pourfendeur des bu-

reaucrates et champion d'un Ja-

aux Américains, d'un Jopon qui

peut dire non (titre d'un pamphlet

qu'il a publié en 1989) est révéla-

trice du malaise ressenti par

beaucoup de Japonais inquiets de

l'enlisement du pays dans une

crise qui se traduit par des muta-

tions sociales douloureuses. Avec

un taux de participation (57.8 %)

supérieur à 1995, les électeurs ont

voté pour M. Ishihara en espé-

rant ouvrir une brèche dans cette

grisaille, écrit l'Asahi. « Si Tokyo

change, le Japon changera », a

M. Ishihara, soixante-six ans, a

été élu avec une confortable

avance (+ 30 % des voix) sur ses

adversaires Kunio Hatovama

(Parti démocrate) et Yoichi Masu-

zoe (indépendant). Le piètre ré-

sultat du candidat du parti gou-

vernemental (libéral démocrate),

Yasushi Akashi, ancien secrétaire

général adjoint des Nations

unies, arrivé en quatrième posi-

tion, va provoquer des turbu-

lences au sein de sa direction em-

pêtrée dans ses luttes internes.

Mais cela ne devrait pas affecter

la position du premier ministre

promis le nouveau gouverneur.

pon « viril », sachant tenir tête

Dans les élections, dimanche

a été élu gouverneur de Tokyo

doublent leurs sièges.

pays d'eunuques. »

pas un grade suffisamment élevé dans l'armée. Le préd'être promu général.

Le commandant Wanké était à ses côtés lors de ce coup d'Etat réalisé par douze officiers qui avaient formé un Conseil de salut national. Nommé chef de la garde présidentielle par le défunt président, il ne s'était plus mêlé ouvertement de politique. Homme de terrain, le commandant Wanké - né à Yelou en 1954, dans la région de Gaya, à 170 kilomètres au sud de Niamey - est de l'ethnie haoussa-tchanga, comme l'était le général Mainassara.

De 1974 à 1977, il a fréquenté l'École d'application du génie en Algérie, puis l'Académie militaire d'Antsirabe de 1980 à 1983. Il est ensuite entré à l'Ecole

## L'Inde teste son missile Agni-2 à capacité nucléaire

candidat. Le recui du PLD est aussi sensible dans les conseils généraux, alors que les communistes y La victoire de M. Ishihara ramène au centre de l'arène politique une personnalité qui tranche par ses formules emportées. En renonçant à son siège parlementaire il y a quatre ans, M. (shihara avait déclaré: « Le Japon est devenu un Après avoir reçu le prix littéraire Akutagawa en 1956, à l'âge de

vingt-trois ans, pour le roman La Saison du soleil inspiré du Diable au corps de Raymond Radiguet, il commença à la fin des années 60 une carrière politique à la droite du PLD. Son nationalisme est plus romantique que doctrinaire. C'est surtout sa personnalité qui a décidé de l'issue de l'élection, même si son courroux de voir le Japon devenir une « colonie des Etats-Unis » a des échos dans une frange de la population agacée par l'arrogance américaine. « Dans la crise de confiance actuelle, son machisme rassure », estime le commentateur

C'est la première fois que Tokyo a un gouverneur anti-américain et perçu, en Chine et en Corée, comme un nationaliste. Dans ses nouvelles fonctions, M. Ishihara devra cependant s'attaquer à des problèmes concrets tels que le déficit alarmant d'un budget qui s'élève à près du double de celui de New York: 6 300 milliards de yens (48 milliards d'euros) en 1998.

politique Minoru Morita.

Philippe Pons

nous, et l'Inde ne fera aucun compromis avec qui que ce soit sur

sa sécurité nationale. » Puissances nucléaires, l'Inde et le Pakistan poursuivent chacune un programme de développement de missiles. Au grand dam de l'Inde, qui accuse Islamabad de bénéficier d'un soutien technique chinois, le Pakistan avait, le 6 avril 1998, testé le Chauri, missile balistique de 1500 km de portée.

RENTRÉE PARLEMENTAIRE

L'Agni - dont le nom signifie « feu » en sanscrit – avait été testé pour la première fois en 1992 dans une version de 1500 km. Après un troisième test en 1994, le programme avait été un moment interrompu devant les critiques internationales, mais avait été relancé en 1997. Le missile, d'une longueur de 20 mètres, a été vu pour la première fois en public cette année lors du défilé militaire du jour de la République, le 26 janvier. Le film diffusé sur ce deroler test montre le missile lancé d'une rampe mobile. Sa portée lui permet théoriquement d'atteindre en profondeur le Pakistan et certaines parties de la Chine. Avec le Prithvi (à la portée de 150 à 200 km), l'Agni devrait être la pièce maitresse du système de lancement des armes nucléaires indiennes.

Ce test intervient à un moment où le gouvernement, dirigé par les nationalistes hindous du Bharatiya Janata Party (Parti du peuple indien), est menacé, du fait de la défection probable d'un de ses principaux alliés. La rentrée parlementaire, jeudi, permettra de voir si cet acte donnera un répit au gouvernement de M. Vajpayee.

Françoise Chipaux

حكذا من الأصل

Un « faucon » médiatique antiaméricain dont le mandat expire en sep-**NEW DELHI** de notre correspondante en Asie du Sud A Osaka, où le gouverneur sortant « Knock » Yokoyama, un Près d'un an après avoir procédé cinq essais nucléaires, l'Inde a comédien populaire, a été réélu, le testé, officiellement avec succès, PLD n'avait pas pu présenter de

dimanche II avril, une version améliorée de son missile balistique de moyenne portée, l'Agni-2. « Aujourd'hui est un grand jour pour l'Inde », s'est félicité le ministre de la défense, Georges Fernandès, qui a précisé que l'Agni-2, d'une portée supérieure à 2000 km, avait été tiré d'une île de la baie du Bengale à 9 h 47 locales, emportant une charge substantielle, et avait atteint son point d'impact onze minutes plus tard. Toujours selon M. Fernandès, l'Agni, qui est prévu pour recevoir une charge nucléaire ou conventionnelle de 1000 kg, est désormais opérationnel.

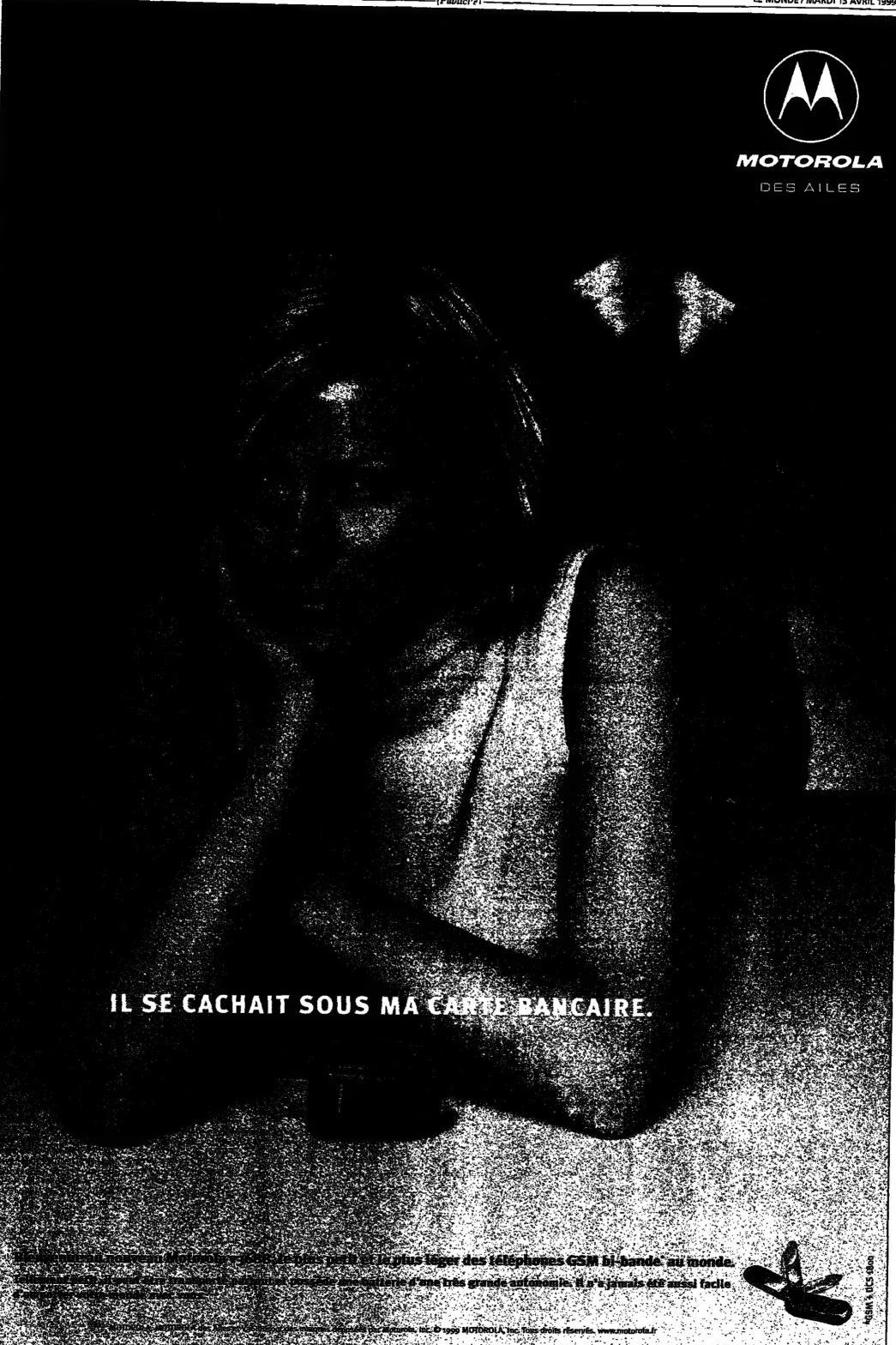
Le Pakistan, conformément à l'engagement pris lors de la visite du premier ministre indien, M. Atal Bihari Vajpayee, à Lahore, le 17 février, avait été préalablement averti de ce lancement. Il n'en a pas moins vivement réagi. « Nous sommes décus et inquiets », a affirmé le chef de la diplomatie pakistanaise, M. Sartaj Aziz, qui a ajouté : « Nous avions décidé la retenue, mais, maintenant, le Pakistan devra décider dans les deux ou trois jours comment répondre à ce test, » Les Etats-Unis, qui, comme chacun des membres du Conseil de sécurité de l'ONU, avaient été aussi avertis, l'ont regretté, appellant les deux parties à ne pas s'engager dans une

Pace à la détermination de l'Inde poursuivre un programme de dissuasion crédible, les Etats-Unis s'étalent récemment résignés à la voir poursuivre ses tests de missiles balistiques. Balayant les critiques, M. Fernandès a affirmé:

course aux armements.

Contradictions him

LE MONDE / MARDI 13 AVRIL 1999 / 9



مكذا من الأصل

emier ministre russe dément rune ambition présidentielle

reau massacre de civils mor oriental, selon un groupe rendantiste

olombie, des pluies diluviem ocquent 25 morts et 41 dispar

mbabwe rompt ses relation le FMI et la Banque monda

4 1004

Transport California

Burgar Saggran Control

Mantie who is all

## FRANCE-SOCIÉTÉ

PARIS La préparation des élections européennes donne lieu, à Paris, à un regain de tension au sein de la droite et, principalement, du RPR. Le maire, Jean Tiberi, envisage d'an-

qu'il estime encouragées ou, du moins, tolérées par la direction de

noncer sa candidature aux élections son parti, c'est-à-dire par Philippe municipales de 2001 afin de couper court aux manœuvres de ses rivaux, les arrondissements « fragiles » de la droite, où la décision pourrait se faire dans deux ans, figure le 12°,

théâtre d'un conflit apparemment insoluble entre le maire de l'arrondissement, Jean-François Pernin (UDF), et le député, Jean de Gaulle (RPR). • LA GAUCHE observe les

événements sans bouger, mais elle recèle aussi des conflits, tel celui que le président du groupe socialiste du Conseil de Paris, Bertrand Delance a failli provoquer dans le 5.

# Guerre des nerfs entre l'Hôtel de Ville et la direction du RPR

Craignant d'être pris de court, au lendemain des élections européennes de juin, par une offensive de ses rivaux, Jean Tiberi envisage d'engager ouvertement la bataille en déclarant sa candidature à sa propre succession comme maire de la capitale

PRIS en tenaille entre la direction du RPR, dont il sait qu'elle n'a pas l'intention de le choisir comme candidat à sa propre succession, et les élus de base, tentés de rejoindre des réseaux ennemis s'ils le sentent en position de faiblesse, Jean Tiberi adresse sommation sur sommation à son propre parti. Durant la dizaine de jours qui ont précédé la séance du Conseil de Paris, lundi 12 avril. le maire de Paris a tenu de multiples réunions, en petit comité, afin de trouver la riposte la mieux adaptée à la stratégie de déstabilisation dont il estime faire l'objet. Son proche entourage est par-

tagé sur l'opportunité d'une déclaration de candidature avant les élections européennes. Jean-François Legaret, adjoint chargé des finances, a défendu une position « légitimiste », consistant à ne pas troubler la campagne européenne de Philippe Séguin, comme celui-ci l'a fermement demandé dans une lettre écrite, le 26 mars, à l'intention des adhérents de la fédération RPR de Paris. « Il faut casser le calendrier nor des actions inopinées », estime au contraire Bernard Bled, secrétaire général de la Ville, persuadé que « le jeu trop bien hullé du RPR, s'îl va à son terme, exclut Jean Tiberi ».

pourrait, dès les prochains jours, se déclarer candidat et publier la liste de « ses » vingt chefs de file

ARMISTICE TEMPORABLE

« Son travail de gestion de la Ville ne suffit plus. Il faut montrer l'existence d'une organisation politique autour de lui », estime M. Bled, qui affirme que les \* novaux durs > de cette organisation sont déjà en place. Le danger vient des « ventres mous » constitués par certains arrondissements en proie à des rivalités de personnes. Laissés dans l'incertitude,

Si cette thèse l'emporte, M. Tiberi les réseaux locaux, militants ou associatifs, risquent de basculer, travaillés au corps par les rivaux potentiels du maire en place.

Ainsi, dans le 9°, M. Tiberi devrait prendre parti en faveur du député Pierre Lellouche (RPR), en guerre ouverte avec Vincent Reina (RPR), porte-parole de la fédération, qui s'est mis à dos, aussi, le maire de l'arrondissement, Gabriel Kaspereit (RPR). Dans le 4, pourquoi ne pas soutenir Laurent Dominati, lieutenant d'Alain Madelin à Démocratie libérale? « Il présente l'avantage de tenir le terrain... Le véritable adversaire de M. Tiberi n'est pas M. Madelin,

pour l'instant, mais M. Balladur, RPR s'est agitée autour de l'idé. manœuvre par Nīcolas Sarkozy », analyse M. Bled, qui pense avoir convaincu M. Tiberi sur ce point. Cet armistice présenterait l'avantage, au sein de la majorité municipale, de préserver les relations de M. Tiberi avec son premier ad-joint, Jacques Dominati, président du groupe DL. Celui-ci ne se cache pas d'attiser les braises sous la bouilloire RPR, dont les divisions, ici ou là, peuvent servir ses intérêts, comme dans le 12º arrondissement (lire ci-dessous).

Le 9 avril, au cours d'une conférence de presse préalable à la séance du Conseil, M. Tiberi a distillé des avertissements visant clairement l'ancien premier ministre. Flanqué de deux de ses adjoints, Philippe Goujon, principal lieutenant de M. Balladur à Paris, et Patrick Trémège, qui œuvre pour M. Madelin dans le 14 arrondissement, le maire s'en est pris aux « entourages », qui font du « zèle excessif ». « Que certains s'intéressent à leurs ambitions personnelles, je trouve ça ridicule, affligeant et condamnable. Il faut que cela s'arrête. Ce qui s'est passé il y a quelques mois [l'offensive manquée de Jacques Toubon] a laissé un effet déplorable. On a retrouvé l'union. Ceux qui s'amusent à recréer ce climat inacceptable prendraient une responsabilité grave sur le pian de la vie politique », a insisté M. Tiberi. M. Gorjon, blême, n'a pas réagi; M. Trémège, goguenard, non

La veille, un sondage publié par Valeurs actuelles (daté 10-16 avril), réalisé par l'institut Louis-Harris mars auprès d'un échantillon de 557 personnes représentatif de la population parisienne inscrite sur les listes électorales, désignait M. Baliadur comme « meilleur candidat vour les électeurs de droite », avec 27 % d'opinions favorables. Après lui, M. Madelin (26 %), M. Sarkozy (16 %) et Françoise de Panafieu (15 %), M. Tiberi fermant la marche avec 6%. M.Bled conteste la valeur des sondages publiés ces temps-ci, en soulignant notamment qu'ils sont effectués sur des échantillons de

population peu nombreux. M. Séguin a exprimé sa crainte d'une « municipalisation » de sa campagne européenne à Paris. M. Tiberi, qui avait paru sonscrire à cette analyse, est désormais tenté de profiter du phénomène et de l'accentuer en se déclarant candidat à sa propre succession sans attendre le 13 juin. Après ses menaces de vendredi, la direction du

que, si le maire de Paris ne respeçtait pas l'accord prévoyant que le candidat sera désigné par la commission d'investiture de la Rue de Lille, il pourrait se voir ex-

Cette éventualité laisse de marbre les partisans de la ligue « dure ». « M. Séguin n'a pas exclu M. Toubon en 1998. Il n'a pas exclu Charles Pasqua, pourtant candidat contre lui aux européennes. Pourrait-il vraiment exclure M. Tiberi?», ironise M. Bled. Ce dernier avait été un des principaux artisans de la riposte à l'offensive Toubon, il y a un an, préconisant

#### Agitation sur les bancs de l'UDF parisienne

Un des enseignements attendus des élections européennes sera la mesure - donnée par le score de la liste de François Bayrou – du poids, dans la capi-tale, de PUDF. Dirigé par Yves Galland (Parti radical), qui avait participé à la tentative de « putsch » de Jacques Toubon (RPR), le groupe UDF du Conseil de Paris, dont l'effectif est de neuf membres, avait voté contre le budget de M. Tiberi,

fin 1998. M. Galland a bien Pintention de faire entendre sa différence Par écrit, il a demandé à M. Tiberi de réunir de nouveau, et régulièrement », l'intergroupe de la majorité municipale, institué pour ressouder celle-ci après la dissolution du groupe dissident présidé par M. Toubon entre avril et juillet 1998. Nos éventuelles divergences n'ont plus aucune chance d'être réglées préalablement aux séances plénières, au cours desquelles apparaissent malheureusement nos désaccords », prévient M. Galland.

des sanctions impitoyables contre les frondeurs. A cette occasion. M. Tiberi avait brisé l'image d'homme faible et indécis qui lui et

collait à la peau. S'il mettait ses menaces à exécution, aujourd'hui, le maire de Paris démentirait une autre opinion répandue à son sujet : le « légaliste », le « légitimiste » qui ne manque pas une occasion de s'abriter derrière le formalisme des institutions, se révélerait. contre toute attente, capable d'entrer en rébellion contre son propre camp !

Pascale Sauvage

#### Une pression croissante depuis 1995

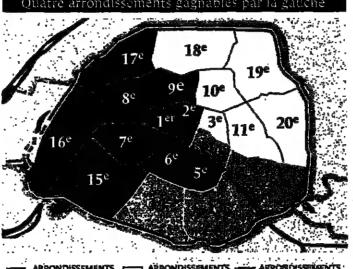
 Aux élections municipales de 1995, les listes d'union de la gauche, sous la conduite de Bertrand Delanoë, avaient emporté six des vingt arrondissements avec 46,46 % des suffrages, la majorité ayant réalisé un score de 47,90 %, et le Front national, 5,62 %. Deux ans plus tard, aux élections législatives, la gauche a transformé l'essai des municipales en prenant sept des dix-neuf sièges occupés par la majorité municipale depuis 1993. Elle progresse dans les arrondissements de l'est et obtient au premiér tour 42,14 % des suffrages exprimés, contre 40.97 % à la droite.

Aux élections régionales de

Balladur arrive en tête dans la

1998, la liste conduite par Edouard

capitale, avec 39,61 % des suffrages contre 35,49 % à celle de son adversaire socialiste, Marie-Pierre de la Gontrie. Le scrutin proportionnel confirme l'ancrage à gauche des six arrondissements conquis aux municipales de 1995. Il recoupe le scrutin majoritaire des législatives en révélant la progression de la gauche dans les 4°, 13°, et 14 arrondissements. Le 24, peu peuplé, est moins révélateur de la progression globale de la gauche. Le 12<sup>e</sup>, en revanche, crée la surprise: droite RPR-UDF (37,37 %) et gauche plurielle (37.27 %) sont au coude à coude. Pour la première fois, le PS envisage la possibilité de gagner cet arrondissement, à condition de bénéficier d'un élan de la gauche dans la capitale.



ARRONDISSEMENTS.

#### Bertrand Delanoë en quête d'une rampe de lancement pour 2001

UN DISCRET tête-à-tête, le 31 mars, entre Bertrand Delanoë, sénateur et président du groupe socialiste du Conseil de Paris, et Lyne Cohen-Solai, adversaire de Jean Tiberi aux élections législatives de 1997, a évité l'embrasement de la fédération socialiste de la capitale. Pendant plusieurs jours, en effet, l'hypothèse d'une candidature de M. Delanoë aux élections municipales de 2001 dans le 5º arrondissement, fief historique du maire de Paris, a agité les secrétaires de section et dérouté quelques militants de l'arrondissement en

La place accordée à M. Delanoë dans le premier numéro du journal des socialistes du 5º arrondissement, intitulé 5º autrement, est en grande partie à l'origine de ce trouble. Conseiller du 18 arrondissement, celui qui fut le chef de file du PS aux municipales de 1995 s'exprime sur deux des quatre pages, dont la première en quasi-totalité, photographie à l'appui. Deux des questions qui lui sont posées portent spécifiquement sur l'arrondissement où M™ Cohen-Solai avait créé la surprise en mettant M. Tiberi, pour la première fois, en

ballottage aux élections législatives de 1997. Si M™ Cohen-Solal s'exprime dans ce journal de section, c'est en tant que conseillère régionale et uniquement sur le thème de l'environnement. A aucun moment n'est rappelé son combat contre le maire de Paris. Cette parution a coîncidé avec le sentiment que les relations se tendaient entre Daniel Vaillant, maire du 18 arrondissement et ministre des relations avec le Parlement, et M. Delanoë, en deuxième place sur sa liste en 1995. Quand il s'agissait, cette année-là, pour la gauche, de gagner deux ou trois arrondissements - elle en a finalement emporté six -, il était relativement facile de s'entendre. Maintenant que la mairie de Paris semble accessible à la gauche, les rivalités s'exacerbent.

« Jamais je ne quitterai montmartre »

MM. Delanoë et Vaillant étant tous deux des candidats potentiels à la succession de M. Tiberi, il semble plausible, dans les rangs socialistes, qu'ils aient intérêt à développer chacun une stratégie personnelle. M. Delanoë, dans ce contexte, pourrait rechercher un combat au

sommet dans un arrondissement névralgique de la bataille municipale : affronter M. Tiberi. qui, s'il n'est plus maire du 54, n'en a jamais lâché les rênes, serait plus porteur que de figurer en bonne position sur la liste de M. Vaillant. D'autant que la deuxième place pourrait, parité oblige, revenir à une femme et que les partenaires du PS revendiqueront de figurer, eux aussi, au sommet.

< C'est méconnaître les équilibres politiques de l'arrondissement que d'envisager un tel cas de figure », proteste M. Delanoë, qui affirme que, s'il est candidat à Paris en 2001, ce sera « en deuxième place sur la liste du 18 et nulle part alleurs ». « Jamais je ne quitteral Montmartre », jure-t-il, reconnaissant volontiers la « légitimité de Lyne Cohen-Solal à conduire la liste socialiste dans le 5º arrondissement ». Il n'empêche que celle-ci a préféré prendre les devants en provoquant une rencontre avec le sénateur, pour lui faire part de sa détermination à transformer, en 2001, son essai des législatives.

# Les querelles intestines de la droite offrent une chance à la gauche dans le 12e arrondissement

POUR PRENDRE Paris en 2001, la gauche devra non seulement conserver les six arrondissements qu'elle a remportés en 1995, mais aussi en gagner d'autres : le 13<sup>e</sup>, où elle a été largement majoritaire aux législatives et aux régionales : le 14°, à sa portée « sur le papier ». Pour garder Paris, il est un arrondissement que la droite ne doit pas perdre : le 12°, qui, aux élections régionales de 1998, a mis au coude à coude gauche « plurielle » et coalition RPR-UDF.

Alain GIRAUDQ

Christophe AGNUS

et un universitatre specialisti

Débot anune par : Michaèle GUEGAN

A droite comme à gauche, on est d'accord pour en faire le point névralgique du combat de 2001. « La gagne de Paris nous fera gagner le 12º plutôt que l'inverse », estime Eric Chevaillier, conseiller régional et secrétaire de la section PS de l'arrondissement, où il milite depuis vingt ans. Pour lui, le vrai test politique se joue là : si la gauche échoue dans cet arrondissement sociologiquement ancré à droite mais en proie aux déchirements de l'équipe municipale, c'est que le

Le p@pier Ce Monde 15 AVRIL et la souris

Quant la presse en flue rencoutre la cyberpresse...
RENCONTRES ISIC-LE MONDE / UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE BORDEAUX J

cru de 2001 n'aura pas été suffisamment porteur pour le PS et ses alliés. Un avertissement, un an

avant l'échéance présidentielle. La guéguerre quotidienne qui oppose le maire UDF, Jean-François Pernin, soutenu par son premier adjoint RPR, Jean-Pierre Bechter, au député RPR Jean de Gaulle, soutenu par l'adjoint au maire de Paris, Jean-Pierre Burriez (DL), inquiète l'Hôtel de Ville comme les états-majors du RPR, de DL et de l'UDF. L'arrondissement a toujours cultivé le particularisme d'une forte rivalité entre centristes et gaullistes. Sous l'autorité de Pierre de Bénouville (RPR), la « synthèse » des deux familles avait pu se réaliser : le centriste Paul Pernin règne sur la mairie à partir de 1983; la circonscription législative est définitivement attribuée au RPR en 1988, date du retour au scrutin maioritaire.

En 1993, M. de Bénouville décide de ne pas se représenter. Son suppléant, M. Bechter, par ailleurs conseiller général de Corrèze, est évincé par Jacques Chirac, en

quête d'un point de chute pour Jean de Gaulle, député sortant des Deux-Sèvres, qui souhaitait se faire élire à Paris. Jean-François Pernin, dont il était convenu qu'il succéderait à son père à la mairie, est le suppléant du petit-fils du général de Gaulle, dont l'arrivée, selon lui, « ouvre une période bi-zarre ». Le nouveau député et le maire, M. Pernin père, ne s'en-

TRACTS ANONYMES Le divorce est consommé lorsque la famille Pernin découvre - la création d'une association de financement de la campagne de M. de Gaulle étant publiée au Journal officiel - que M. de Gaulle envisage de se présenter en 1995 à la mairie d'arrondissement. L'accord RPR-UDF prévoit que la liste soit conduite par le RPR, mais que la mairie revienne à l'UDF. Finalement, Camille Cabana conduit la liste, où le député figure en quatrième place. M. Burriez, alors à l'UDF, lance l'idée d'être candidat, mais ne va pas au bout de cette démarche, ressentie comme une

agression par M. Pernin fils, qui sera élu comme prévu. La guerre est déclarée. Aux lé-

gislatives de 1997, M. Bechter, avec le maire comme suppléant, se présente contre M. de Gaulle, secondé par M. Burriez. Chaque séance du conseil d'arrondissement donne lieu à des incidents, soit que M. de Gaulle et ses alliés n'y assistent pas, soit qu'ils contestent le maire. Plusieurs adjoints « gaullistes » ont été privés de délégation; des tracts anonymes circulent sur les uns comme sur les autres. M. Cabana doit user de son autorité pour rétablir l'ordre en séance. Claude-Annick Tissot (RPR), qui a montré sa détermination, au conseil régional, face à l'ancien président de celuici, Michel Giraud (RPR), est muette. « La droite vole très bas, ça abime ses réseaux locaux, qui sont légitimistes et n'aiment pas le désordre », constate M. Chevallier.

Conscient et ravi de l'enieu qu'il représente pour 2001, M. Pernin « travaille » l'arrondissement, le seul que l'UDF ait conservé dans la capitale. M. Burriez a été intronisé

candidat de Démocratie libérale par la fédération parisienne du parti d'Alain Madelin. Jean Tiberi ne parvient pas à vider la querelle entre M. Bechter et M. de Gaulle, dont on estime, à la fédération RPR de Paris, qu'il revient à

M. Chirac de l'arbitret. En face, le PS cherche un candidat. Dominique Strauss-Kahn, pressenti pendant quelques mois. aurait renoncé, d'un commun accord avec les militants locaux : un candidat de cette envergure, trop menaçant, risquerait de ressouder la droite contre lui. La section socialiste garde aussi en mémoire la candidature de Pierre Joze, chef de file des socialistes pour la Mairie de Paris, en 1989, et qui avait été « parachuté » au demier moment dans l'arrondissement. Traumatisée par cette expérience malheureuse, la section, qui s'estime aujourd'hui reconstruite, souhaite se mettre au service d'un(e) candidat (e) d'un certain poids, mais désireux(se) de s'implanter durablement dans l'arrondissement.

هكذا من الأصل

. = 31/4 , v

श्रद अस्ति । जन्म

11, 15% 1.54%  $(i,j) \in \mathcal{C}_{N_i} \cap \Sigma^{(n)}$  $e^{-\frac{1}{2}(f_{1})} = e^{\frac{1}{2}\frac{1}{2}f_{2}} \mathcal{G}_{1}$ 

2

E.

-52.

8

1.257

· 大学 新成立 14.14 / 1/2

Accord entre l sur les

The Partie The Colorador -Carrie Land STATE THE THE Same a survey Survey garage

1 & intensify

iadomicile.

# secole autoride des conflicts de la secole autoride de Paris, de la secole autoride de Paris, de la secole autoride de Paris, de la secole de l ection du RPR

orage, the large and

Substitute of the Substitute o

# .. .. + .. \* s\* \*

Charles Barbara

grade and State of the

4-3

Programme Comment

Barren Cont

Contact to the con-

The Real

at the second

: 3 **%** (3.3)

المسافقين زعي The page of the last of the la Tan Film de

Section of the Con-神がそいます

装饰 5% 美机拉丁二

gradiuminin

Hersive de ses maux suen comma maire de la capitale 

The state of the s

Agitation surleste de l'UDF parisienn

All the second of the Second

Commence the Commence of the C

The state of the s

and the strong and

Company of the second

Section 18 Section 25

Arms Congress

15/10/20 12:00:00

A120.76

100

- 627 - 627 - 647

100 miles 2 A

 $(g_1, g_2, \dots, g_n) \in \mathcal{H}_{k+1}^{\infty}(\mathbb{R}^n)$ 

The state of the s

# M. Pasqua rend M. Chevènement responsable de la rupture de ses contacts à gauche

M. de Villiers espère un rapprochement durable avec le sénateur RPR

M. Pasqua et M. de Villiers ont officialisé, same-di 10 avril, la constitution d'une liste commune aux élections européennes, baptisée Rassemble-pleinement de cet accord, la constitution d'une alliance avec la gauche pleinement de cet accord, la constitution d'une alliance avec la gauche pleinement de cet accord, la constitution d'une alliance avec la gauche

LA CONTRACTION était inévitable. Du Rassemblement pour la République, cofondé, en 1976, par Charles Pasqua, du lleman pour la France, présidé par Phi-

lippe Williers, ne, vendredi avril, le «Rassemblement pour la France et (en plus petits caractères) l'indépendance de l'Europe ». L'intitulé de la la la qua-Villiers vaut pour l'après-13 juin. Le député 🕍 Vendée, en tout

cal, ne casi pa que l'anuit pur-M man le session des flame-de-Seine | lendemains ». Les élections européennes ion, pour l'élection présidentielle. L'alliance conclue avec M. Pasqua la clientèle potentielle M. de Villiers et, e ce dernier ambages, « je suis plus jeune ». I ce côté-ci du RPF », les choses sont parfaitemandeur d'un accord et, après avoir recherché, en vain, les possibilités d'un large rassemblement, M. Pasqua y est venu. Phis tôt que prévu a sondages l'appul, en acceptant la parité. = Sans dire un faire j'ai bénéficié l'implosion le FN. Avec Pasqua, nous faisons œuvre 📺 salubrité publique, nous sommes en situation 🔤 bloquer 🛮 développement 📖 🕪 🗀 national », se félicite M. de Villers en révant pour la liste d'« un score

deux chiffres ».: Chez M. Paiqua, en revanche, le changement de stratégie, bien que prévisible, mérite quelques explications. Avec l'aplomb qui le cavactérise dans les situations diffi-Piles. M. Pasqua = entonné,

nion ill es mali de carque un vieux chant a grognards l'Empire : = On == leur percer |flanc, ranpianplan. > Plus sérieusement, la sella III soft, l'arian pris son d'apaiser les craintes d'un groupe relative-ment important de jeunes immigrés de la seconde génération qui militent à ses côtés depuis plu-sieurs mois et qui digèrent difficilement l'accord ..... le député de A peine ont-ils quitté la cité des 4 000 qu'ils se retrouvent au

Puy-du-Fou. Le film va un peu vite

pour eux », reconnaît un proche de M. Pasqua. Autre mécontent, l'ancien commissaire au Plan Henri Guaino préfère, pour l'heure, se réfugier dans un silence sidéral ». En milieu 🏝 semaine, il avait préparé une batterie de tracts sur la baisse des charges, la protection sociale, la lutte contre le chômage, la défense du service public. Vendredi, un Marie a Ha apporté I la

 Charles Pasqua... et Philippe
 Villiers. » M. Guaino était ceux qui amendada à M. Pasqua d'élargir ses thimes de campagne en reprenant celui de la «frochire sociale » qu'avait développé l'artime Jacques Chine lors de l'élection présidentielle de 1995.

#### « PORTES OUVERTES »

M. Pasqua est donc contraint de s'expliquer. « Nous ne serons pas plus il droite, a-t-il assuré. Ce qui changé, c'est mon positionnement personnel. Je suis conduit à représenter la gauche il moi tout seul.» « Il faudra que nous allions un peu plus IIII W Villiers dans la discussion sur l'organisation de la sofrançaise », a-t-il promis. A l'attention des « amis du MDC », il ■ souhaité que « les portes restent ouvertes ». M. Pasqua justifie l'accord du 9 avril par le fait que, la veille, dans un point de vue publié de notre tête ». Le ministre de l'in-

#### conclusion des ces argumentaires :

Dans un entretien au journal du dimanche du 11 avril, Philippe Séguin estime que la « vraie prise de constance » provoquée par le du Les manisme politique de l'Europe ... Répondant li François Bayrou, qui souhaite la mise en place d'une communauté européenne la défense (CED), il juge « extraordinaire que, quarante-cinq ans plus tard, certains aient encore la nostaleie de la soumission ». Le président de mui ajoute que si la mise en place

M. Séguin et le « nanisme politique de l'Europe »

d'une défense européenne, « est nécessaire, elle n'est pas suffisante ».

M. Ségain indique qu'en raison de la crise yougoslave il s'imposera, durant la campagne européenne, « une certaine retenne il l'égard du gouvernement compte tenu de l'accord qui existe sur ce dossier (...) entre 🖷 premier ministre et le président de la République ». = Notre liste se présentera comme la seule liste soutenant ces positions sans la moindre restriction », a)oute-t-il en proposant un débat il Prançois

qu'il was déjà interni le premier ministre de em la company de démissionner III gouvernement a cas d'engagement a forces terrestres en Yougoslavie 🖪 que, par conséquent, il fallait faire autour de lui. C'est la partir

de cet épisode, rapporté par M. Pasqua, que les contacts entreletter consumers are: The Calle et Didier Motchane se seraient révélés vains. « Il 🜌 difficile 💵 jourd'hui pour 🖿 🔣 de gauche de sortir des appareils partisans 🔊, a expliqué le sénateur des Hauts-de-Seine, dimanche, aux militants de Demain la France. M. Pasqua militaria attiri qu'en

man is in guerre mai in laikans 🖿 pressions exercées par l'entourage du président de la République sur François Bayrou, tête de la liste UDF, finissent par abounr I un rapprochement Avec le RPR - Dimocratic British. Attquel cas, il pourrait être mareinalisé. L'accord passé .... M. de Villiers burne toutefois une commune little a vie contre le Line de Maastricht. sentre celui d'Amsterdam et STANDARY (Timing registration and ALCOTAN) and Yougoslavie. Il ... sharen s'élargir Interior & Charles Millon, président de La l'implic et calmidat potentiel mus élections européennes. M. de Villiers, qui aunait doute the moins intransi-le « sentiment d'un salmigondis » en acceptant sur la quelqu'un qui s'est prononcé 🗰 faveur 🧥 traité d'Amsterdam.

lean-Louis

## La diversité de la liste de M. Hollande n'efface pas les divergences en son sein

Les militants ont approuvé sa composition

premier rang, entre Jean-Chevènement, présent en Land président du Mouvement des citoyens (MDC), et Roger-Gé-rard Schwartzenberg, représen-Parti radical in gauche (PRG). Comme eux, il s'est contenté, en spectateur, de l'alm 📨 🖂 l'applaudimètre 📖 📂 🖦 la convention du Parti socialiste, samedi 10 avril, Mutualité, I hru Sur scène, sous un grand panneau carmin reprenant 🗠 slogan 📭 programme PS-MDC-PRG, commun - Construisons ner Europe = (Le Monde Il 10 avril), Im quatrevingt-sept and le la le e François Hollande, approuvée par lin inflicted one 87,78 M de lease

717 suffrages primés (avec un participation 🛣 44,05 %), within pris place. Hali quatre premiers out pris ia parole : Temericale Berès, Sari MDC), Calherine Lalumière (PRG), obligée par una limite de la s'exprimer un funcial roulant, 5 M. Hollande. musicale il fausse

Nair a expédié rapidement ABSTRUMBLE SUT les milités de Maio-The d'Amsterdam . mach de dissimuler divergences, gné le vice-président du MDC. Mill devant le mumini payer français et européen, war went fait le Malle de me tourner ven l'avenir. = = Si ==Ne litte réunit del différentes, a-t-il assuré, est fondée un accord politique 🏝 fond. Ce π'est pas une juxtaposition de positions diverses ou contradictoires, c'est l'expression d'une convergence run l'essentiel ». M. Hat a rappelé sobrement son analyse divergente de la 📨 🖼 Kosovo. «Le règlement de Mille crise européenne ne doit pas échapper am Européens », a-t-il observé, en ticum la combretori que, e pour wraiment la nation ethnique, il m faut pas nier la nation, mais lui opposer la nation ci-

Plus en connivence. el avec plus succès à l'applaudimètre. crise in Kosovo, « pourrait sortir man nouvelle Europe si man avions la clairvoyance 🔳 la 🚃 de le

nations mais elle devra effroyables dérives du nationa-», ■ lancé l'ancienne François Mitterrand.

le programme commun, M. Hollande I longueevoqué la du Kosovo. - Mar Europe, fondée sur 🔳 démocratie, peut-elle tolérer l'épura-📥 ethnique 🛮 📰 portes ?, a-t-il Peut-elle accepter d'un régime qui 🚃 à mai 🖿 équifragiles région Balkans, au risque l'an déflagration générale? Peut-elle fermer les yeux Me déportation d'une population d'un territoire un ma a toujours vé-

#### MOBILISER LES OPINIONS

Pour m premier secrétaire, c'est parce que les socialistes répondent man fois non qu'ils man approuvé la Marian III l'Europe de rechercher was solution diplomatique time le processus de Ramlearth in in recourir à la force, la temps nécessaire pour y revenir ». M. Hollande, qui participera, mercredi 14 avril, a Bruxelles, a una réunion muite européenne, a qu'en La « initiative » en faveur des réfugiés, = afin M mieux coordonner im natum et mieux la opinions publiques », a pour appur l'a luis d'une grande conférence sur la paix, in imability as his remarked times

M. Hollande | plaidé pour un Ja sur l'Europe Ma la défense : « Ne le laissons pas s'échapper ou 📥 💶 n'aurons plus 🗷 droit de nous plaindre 📺 🖿 dépendance 🛮 l'égard de l'OTAN et des Etats-Unis ». le programme PS-MDC-PRG « cohérence Li politique en gouvernement Lionei Jospin », afin en une majorité « de gauche » Il Strasbourg, M. Millian a observé: ■ Certains chercheront les diveret les nuances. Il en Illem mais nous présentons aui nous rassemble July ». Victorieux à l'applaudimètre, M. Hollande n'avait plus qu'à remercier ceux qui an voulu. Mª Lalumière a affirmé que. La la ment », faire « La bout La chemin »

avec les socialistes. Michel Noblecourt

## M. Mégret se pose en défenseur de la famille traditionnelle

LES CENT TRENTE mégrétistes réunis, di- destruction de la cellule familiale. Il la manche 11 avril, à La Madeleine (Nord) ont re- Nation. Donc de la civilisation européenne. Par gretté les temps, trop lointains à leur goût, où l'« abandon d'une » politique familiale les instituteurs « pouvaient encore taper avec au profit d'une politique sociale », mais égaleleur règle sur les doigts des enfants », où le père ment par une politique " invasion de famille régnait en maître sur la famille tan- d'immigrés », manue n'out pas manqué de le dis que les femmes vaquaient à leurs fourneaux Le Front national-Mouvement national, présidé par Bruno Mégret organisait en effet, dans la banlleue de Lille, son deuxième consell régional, sur le thème de la famille, après celui qu'il avait tenn sur l'immigration, le 28 mars, à (Le Monde du 30 mars).

Soupçonnés il vouloir jeter aux orties l'orthodoxie programmatique frontiste, Bruno Mégret et ses partisans profitent de la période électorale européenne pour rappeler qu'il n'en est rien. Deux autres conventions sont prévues, l'une il Metz, l'autre il Bordeaux, sur le « social » et la « sécurité ».

II UN PÈRE, UNE MÈRE ET DES ENFANTS » Pour tout nationaliste extremiste, l'« âge d'or de la famille », comme l'a souligné Philippe Eymery, mery régional du Nord-Pas-de-Ca-

déplorer les différents orateurs.

mille, qui ne s'entend que comme «française» et avec «un père, une mère et des enfants», organique de nation (...), les forces vives de la Prance ». Aussi, quand « elle se disloque, c'est la nation qui péricité ... L'Etat se doit donc, pour la préserver, d'intervenir en renforçant les diverses, qui m doivent plus être souressources, principe égalitaire que rejette violemment le FN - MN.

Les pouvoirs publics doivent également, selon M. Mégret, restaurer l'autorité paternelle, notamment en instaurant un revenu maternel au moins égal an SMIC qui permettrait aux femmes d'éduquer enfants et, explique-t-👢 🚍 « diminuer le chômage » 🚍 🚟 👛 👛 travail. Plus continue ce grand admirateur de Napoléon, l'État doit lais, débute avec le régime de Pétain et conti-

conquête, de volonté d'exister ». Le récent débat et l'adoption de la loi sur le PACS ont bien évidemment été l'objet des foudres mégrétistes. A leurs yeux, en effet, le pacte civil de solidarité est = un mariage bis » destiné = à détruire la famille », mais aussi une porte ouverte « l'immigration » par le biais de = - complai-

CLARTÉ DU VOTE ET MAIN TENDUE

M. Mégret a profité de l'occasion pour revenir sur la campagne électorale européenne en fustigeant tant Philippe Séguin que la liste menée par Charles Pasqua et Philippe de Villiers. Il a mis en doute la sincérité du premier, qui, « après avoir été contre Maastricht, 🖿 déclare aujourd'hui européen ». Et il a souiigné les distorsions entre les positions 🚵 président du Monvement pour la France - « qui s'était illuscomme chevalier blanc des traditionnelles notamment familiales » - | Pasqua, « partisan, lui, de ce PACS » comme « de 🕍 régularisation 📥 clandestins ». M. Mégret 🛚 donc invité les électeurs de M. de Villiers à s'interroger sur la = clarté de leur vote ≥ et à saisir la main qu'il leur tend...

## Accord entre la culture et l'éducation nationale sur les enseignements artistiques

et professionnels dès la rentrée qui concernera les classes de seconde d'abord, puis de première et de terminale. Ils s'ajouteront aux 680 options artistiques déjà implantées dans les établissements. Lors d'une conférence de presse,

ENTRE 500 ET 1 000 ATELIERS vendredi 9 avril, Catherine Trant- 50 % d'élèves pourront progressivey'd'expression artistique devraient mann, ministre de la culture et de ment bénéficier d'un tel enseigneêtre créés dans les lycées généraux la communication, et son collègue nationale, Claude 1999, en application de la réforme Allègre, ont précisé les conditions de la collaboration entre les deux institutions qui entendent « démocratiser l'accès ▮ ≥ culture » dès

Dans les lycées généraux et pro-fessionnels, M. Allègre espère que

ment, au lieu de 3 % actuellement. La réforme a prévu un programme de soixante-douze heures dans l'année sous la forme d'ateliers ouverts à plusieurs champs artistiques: à l'architecture et l l'espace urbain, les arts appliqués, le théâtre, la danse, la musique, le cinéma, l'écriture...

Des conventions seront signées entre les rectorats et les directions régionales 🌃 l'action culturelle plan de 4 milliards de francs prévu vizit être consacré à l'équipement d'installations culturelles dans les formation des maîtres (IUFM). établissements. Elle a par ailleurs indiqué son intention d'inciter les

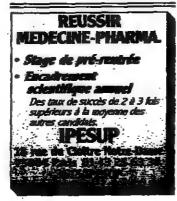
institutions culturelles à s'engager dans ces programmes de sensibilisation.

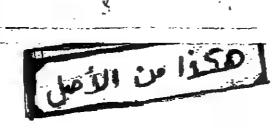
statutaires liés à la qualification de ces intervenants et leur collaboration avec les enseignants, les deux ministres se sont engagés à multiplier les échanges et surtout à y apporter les financements conjoints correspondants. Le plan qu'ils out présenté prévoit également une jeune âge, le développement de la musique dans les écoles primaires, en liaison avec les conservatoires et (DRAC) pour le recrutement de les écolm de musique, ainsi que sionnels ou d'étudiants spé- deux festivals nationaux consacrés dans le dans de au chant choral et au théâtre. Enfin, maines sur la base des projets défi- outre le renforcement des activités nis avec les élèves. Ma manuel a culturelles dans les universités, le alement précisé qu'une partie du plan ministériel insiste sur la formation spécifique des enseignants, pour la rénovation des lycées de- en formation initiale et continue, dans les instituts universitaires de

Michel Delberghe









La Ville de Paris, propriétaire du terrain, ■ pris un arrêté d'expulsion

Médecins du monde (MDM) intervient une fois par semaine dans un camp tsigane où l'eau • III coupée et où les épidémies • développent. De-

puis la chute du communisme, la crise écono- Chevènement, qui a durci leurs conditions de sémique en Roumanie accentué les discriminations dont ces familles sont victimes. La loi

jour, rend plus difficiles leurs allers-et-retours

ON NE DEVINE PAS leur préd'avoir franchi l'entrée du terrain où ils sont imale il l'abri des regards, derrière 🚹 hauts murs, trois cents Tsiganes rou-

REPORTAGE.

De jour le terrain vague est déserté pour la métro où femmes et enfants vont ■ travailler ■

mains dont um moitié d'enfants vivent depuis um gur 🛍 site d'une ancienne usine électrique, rue Bateliers | Saint-Ouen (Seine-Saint-Denis). L'impression 🌉 désolation | | | puanteur des | | d'ordures qui s'étalent entre 📟 wiredésossées saisissent d'un coup. Ils ont IIII chassés III Saint-Denis au printemps 1998, quelques semaines avant le coup d'envoi de la Coupe du monde de football. Le camion de Médecins du Monde (MDM) gul leur rend Will chaque jeudi matin 📖 leur seul véritable lien avec leur pays = d'accuetl ».

Serrées in manufactures. par groupes M cinq um six, une solvantaine iii caravanes sont visiblement habitées were le suggèrent 🛅 portes closes. 🗷 linge qui sèche, les munu bricolés. Une centaine d'autres. 💵 moins. 🛚 l'abandon, portes et fenètres arra-il chauffage. Rachetées on ne salt où. I movens du bord, ces caravanes ont été rassemblées sur i terrain en quelques semaines, quand le camp s'est instal-« Les Will arrivent sans rien. souvent à pied, explique Félicia, l'interorète roumaine M Miller III du Monde. Ils rachètent 🕍 caravanes uu place 🖟 des familles retournées parties ailleurs. Beaucoup

ont 🝱 maisons, en Roumanie. = D'un côté, les familles venues de la région M Timisoara, plus loin, un groupe originaire d'Arad: 🚟 Tsise sont regroupés par région

nui 🕶 📰 quartiers et du métro 📻 man its femmes or indicate with travailler »: M manche. M lonquilles, la récup'. Restent des hommes, quelques femmes, des

enfants et des adolescents qui

💵 situation sanitaire, 👊 le camp, alarmante. Plusieurs cas de tuberculose et d'hépatite B et l'inference de la communication depuis de mois. Avec deux infirmières de MDM, comme chaque jeudi matin, le docteur Nicolas Gruat attend that we camion que 🔚 = clients = arrivent. La médecine humanitaire w une médecine lente : quatre handai de mationnement pour cinq I III pa-

Une feune femme is dix-buit ans voudrait récupérer 🐱 📖 de 📖 té de son fils 📭 six mois, hospitalisé. Elle = repris = l'enfant « penand new 💹 infirmières managaient leur bureau = Min papiers, elle and peur il and à my Elle n'ose pas retourner à l'hôpital «à cause de la police et 📠 Juge ». Le carnet de man délivré aux manus nés en imme est manual la man trace de leur manue. La plupart des des eux, sont expulsables d'un jour à l'autre. Du coup, 🖼 enfam musue de = boucliers » III envoyés en première ligne

terrain warm est de man au profit monte dans le camion. Hyperten- prendre après la pure de l'hiver.

sion, arthrose, maux de tête. Elle a quitté la Roumanie pour la France afin de sortir son fils de prison, les cinq water or the vivent men elle sur le camp. Une autre femme amène sa li de buit ans qui « ne plus = Elle parle quelques unum de français, explique qu'elle a aussi mai à la tête, qu'elle vit en France depuis cinq un à Saint-Ouen depuis 🗯 mois, qu'elle a tourné dans l'autres camps, l Cergy, Nanterre, Saint-Denis. Avec manche IIII I Champs-Elysées, tous les jours, de heures d'affilée. Les plus feurres les est au carre il um au « camion-école » qui me Named Street and Windowskie.

« FAIRE LES PARE-BRISE » Daniel, dix-sept ans, se dé-

brouille en français, appris au colen Roumanie où ses ■ possèdent une maller = 11 = fait in pare-brise > avec data and and Gagne « à pui près 100 francs par jour - Son père a un titre ils séjour = pour un mois encore ». Limite is repartiront sans

Depuis quelques semaines, le camp se vide. Certains s'en vont, vers Londres ou Dublin, où les MILLIAMI d'accuell, affirment-ils. sont meilleures qu'en France. IV .... mettent le cap sur l'Estravaux salsonniers et

Beaucoup repartent en Roumanie, pour quelques mois, limite par-fois, sur le camp, femmes ou en-

d'hygiène au départ. Un robinet au mai installé sur le trottoir durant l'ai il n'a aux premiers M novembre, La impayée, l'eau a définitivement 📶 coupée. Depuis, les occupants s'alimentent dans les jardins ouvriers mile un face du terrain. La ordures um III i i i i i i i en mal et juin IIII par la municipalité, grace | lim containers déposés | l'entrée du camp. Mais l'and du ad empêche and pursual microsid à l'intérieur de la le docteur Mada Salvy, dharmar dus affile indiales de la ville. Il su sous-sols & l'usine - qui le le à la fois de dépôts d'ordures et de la-

La ville rappelle 🔄 propositions lemnilles en août mill par Paulette Fost, alors maire communiste Saint-Ouen, "Jame" l'aménagement with d'accuell dans la petite parisienne a la recherche de museral - au plan na w. = Ces familles roumaines. expliquait illum la maire, n'ont ni N statut de gens du voyage ni de droits juridiquement at a transfer in comme and I faut them the règles nationales applicables par 💵 💌 Le premier ministre avalt i été iii Cela, visiblement, n'a 👊 pour 📰 effet que d'allonger la mant un vie

= D'habitude, les llem and de 🔳 quelques semaines, 🝱 mols ou madmum. Là 📺 🛶 depuis presque un an », remarque Catherine, infirmière bénévole. Propriétaire du terrain, 📓 Ville de Paris 🗉 pourtant obtenu du préfet un arrêté d'expulsion. Mais il n'a pas été descentes de police se sont intensifiées nu des Bateliers, and le départ de nombreuses families.

communiste mais profondément

Entre Mili et 1997, la demande

d'asile roumaine est passée de

moins 💵 1000 par an à près de

5 000 et che représentait duri en

viron in a de la mercando tetale

d'astle. Depuis l'été 1998, la loi

Chevenement un l'immigration a,

toutefois, complètement boulever-

sé 🖿 donne. Jusque-là, moins 🚞

1 % 陆 demandeurs d'asile rou-

mains, Tsiganes et non-Tsiganes,

obtenalent, in fine, " politique.

His Min profitaient de procé-

dures d'Instruction des riussies

très longues ainsi que d'un sys-

de rumum suspensif, qui leur

permettait de biantificar de titres

de séjour provisoires, parfois pen-

dant un an ou plus. Or la M Che-

vènement a étendu la procédure

■ prioritaire = - c'est-à-dire

rée – de détermination du statut de

réfugié à l'alle pay l'arable par

renoué swe la démocratie. La

Roumanie 📹 considérée comme

L'appel devant la commission

de recours il réfugiés a par ail-

leurs perdu ma caractère suspen-

d'asile

émanant 🔤 ressortissants roumains, toujours rejetées ar plus

de 🐃 des cous le sont d'ani des

délais décomme no cours et les

families albuide a retrouvent,

Le durcissement de la loi u donc

eu un Immimmédiat. L'Office

français 🗷 protection 🗺 réfugiés

et apatrides avait enregistré 504

demandes d'asile émanant de Rou-

manie en janvier Ce chiffre

était tombé à 265 en juin et à 67 en

décembre. A partir in chiffres,

peut-on extrapoler une

flux d'entrée? Olivier Brachet

pense que oui. «La mendicité III

pratique par définition un la mis

publique, fait-il remarquer. Elle at

donc 🕪 difficile 🖟 pratiquer 💵

très vite, en situation irrégulière.

Christine Garin

## La hausse des prix pétroliers pèse sur l'inflation

ont progressé 🖿 0,4 % en mars, selon l'indice provisoire publie, lundi 12 avril, par l'Insee. Ce résultat mensuel, le plus élevé depuis septembre 1996, porte le glissement annuel 🔚 prix 🖥 0,4% contre 0,2% fin février. C'est remontée sensible des cours du pétrole brut, qui se sont appréciés de près de MIL depuis un mois 🔳 demi, qui a l'origine de mu inversion de tendance. des produits pétroliers, la la pompe, ont ainsi augmentré 📭 1% au mans du seul mois de mars, alors que sur III douze mois, Il accusent une de 3,8 %. Dans III note 👫 conjoncture publiée 🚺

avoisiner 0,4 🖜

LES PRIX à Consommation PRIX À LA CONSOMMATION

16 mars, mare estime qu'à la fin du 📖 🕍 juin, le rythme annuel 👛 l'inflation devrait 🕳 ram

#### Mobilisation massive des chasseurs

La défense des = marrille de la chasse = a rassemblé, samedi 🖽 avril I Toulouse, vingt mille personnes, selon III police, et trente-cinq mille selon IIII organisateurs, IIIII d'une manifestation organisée par la Malana de chasseurs de la Haute-Garonne. Pierre Fuziès, président de la Mallant de chasse in la Haute-Garonne, a averti que « si on ne nous écoute pas, (...) on passera à la vitesse su-périeure ». Les alles réclament principalement un maintien strict 🚻 l'application 👪 la loi 🕮 3 juillet 🐃 – contraire 🛚 la réglementation européenne –, qui fixe les d'ouverture et ils fermeture de la line aux russes migrateurs, als que l'ouverwww = immédiate = M négociations www le gouvernement. Consi-Dominique Voynet, Miller III l'environnement, qui, selon eux,

#### Les policiers hors de cause après le décès d'un jeune homme à Paris

LE PARQUET du tribunal de grande instance III Paris a mis, autodi ili avril, ... hors de rause ... in policiers qui ont interpellé Souleymane Fofana, dans la nuit de jeudi li vendredi, square Léon, illimi le 18 arrondissement de Paris. Le dix-neuf ans, le jeune homme est décédé après le lui-même in une baile » au niveau in thorax, a conclu l'inspection générale le services (IGS), saisie la demande du parquet. Le mort est intervenue dans is ireaux de la police judiclaire la la suite l'una hémorragie l'ireal l' (Le Minice daté 11-12 avril).

41

THE PERSON AND

TOTAL STATE

Dans la nult de jeudi la vendredi, musi d'un revolver de Magnum, Souleymane du manifestait des intentions suicidaires, Léon. Un coup-de feu est parti au moment de son interpellation. La balle a traverse am corps et blessé l'in de camarades. Enenquêteurs, le déroulement des music

■ INDÉPENDANTS : Pindustriel Gérard Bourgoin, vice-président du Centre national des Indépendants (CNI), a été 🛍 pré-comité directeur, à Paris. Succédant à Jean Perrin, M. Bourgoin 🗪 maire de Chaîlley (Yonne) et vice-président du conseil général 💵

■ SAINT-OUEN : Jacqueline Dambreville (PCF) a été élue maire de Saint-Ouen (Seine-Saint-Denis), dimanche 11 avril. M∞ Dambreville succède la Paulette Fost (PCF), maire im Saint-Ouen depuls vingt and. Agée in quarante-deux and all conseillère municipale depuis i T. Elle and a candidate du PCF aux élections législatives de 1997, des la circonscription de la par Bruno Le-

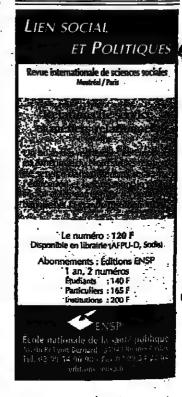
■ 35 HEURES : le patronat de la métallurgie (UIMM) brandit à nouveau la menace il un remise en cause il conventions collectives, 🏥 le dernier numéro de 🗪 mensuel Actualité, publié vendredi V avril L'UIMM william ahan qu'il « conviendrait d'envisager una remise an muse les conventions collectives = si la Maria la loi sur les 🌃 heures ne prévolt par « les modifications législatives nécessaires à l'extension in l'intégralité in dispositions in accords

M CORDI : un attentat a gravement endommagé les locaux de la perception de Prunelli di Fiumorbu (Haute-Corse), dans la nuit 🖎 samedi 🕅 🕯 dimanche 11 avril, faisant suite 🕯 💵 💵 d'acnon revendiquées depuis la 📶 👪 la 🕬 électorale 🚛 FLNC-Canal historique. Le ministre III l'économie et IIII finances, Dominique Strauss-Kahn, 🔳 le 🚾 d'Etat au budget, Chris-

tian Sautter, ont Manual = 1 lache manual = ■ DROGUE: In personnes ont III écrovées, samedi 10 avril, après la Mile le veille de deux d'héroine - ainsi que 100 grammes a cocaine, 447 cachets d'ecstasy, illi cannabis, 142 buvards d'acides 🔳 une somme d'argent 🌆 près 🕍 10 000 francs -, dans le cadre du démantèlement par 🖢 gendarmerie d'un réseau de unit de drogue ■ Marly (Moselle) et dans la région messine.

JUSTICE: Elisabeth Guigon

a demandé aux mesau in ne \* a donner une importance disproportionnée » aux propos tenus 🖢 🖙 avril par 👪 juge Eva Joly qui semblait mettre en cause leur probité. \* Si li propos umu mu ont choqués, ce dont je IVII consciente, gardonsnous III leur donner une importance disproportionnée, compte tenu il circonstances dans lesquelles ili me été Mini et rapportés », a déclaré la ministre de la justice, samedi 10 avril, lors de l'annual mensuelle du Conseil national MM bar-



#### La loi Chevènement contraint les Roms au séjour irrégulier

et la chute de Ceausescu, en 1989, ont jeté par familles entières 🛏 Tsiganes d'origine roumaine -Maria - ter lei mutes de l'extl. Direction l'Europe de l'Ouest. Esti-📥 à 6 à 8 mille d'Individus, cette population, largement concentrée en Roumanie, forme depuis le début 📰 années 90 📰 contingents importants 🚾 demandeurs d'asile. Leur principale destination: l'Allemagne, puis l'Italie = l'Espagne, où subsistent = gragie emme de travail clandestin : la France, enfin, où la pression migratoire s'est accentuée après l'adoption par l'Allemagne 🔳 🚥 minu dissuasives et répressives sur

Selon un rapport i juin i i les dynamiques migratoires roumaines », d'Olivier Brachet, directeur du Comité rhodanien d'accueil des réfugiés et 📠 défense du droit d'asile, 🔳 de Rachid Benattig.

plus d'un million 🛍 ressortissants roumains auraient profité de visas touristiques pour émigrer illégalement il l'Europe de l'Ouest en 1 i et 200 000 Mariam formulé une demande d'alla entre 1991 at 1993. En France, in population tsiroumaine est autoris à environ 1 500 personnes.

- POINTS D'ATTACHE » En Roumanie, illumit in période communiste, E Tsiganes étalent massivement recrutés dans in emplois les moins qualifiés, travaux de voirle ou travaux agricoles saisonniers. Milenalist par l'emploi durant des décennies, ils an al les premiers exposés aux mesures brutales i licenciement a la dégradation de limit conditions in vie renforcé leur marginalisation. Les auteurs rapportent, par exemple, que im incidents graves ont eu lieu contre les Tsiganes, en Roumanie, un début des an=== 90, au moment où ont 📇 redistribuées les unes nationalisées. Dans in nombreux villages, une rumeur s'était répandue laquelle une disposition de 🖬 🖿 favorisait 🔚 familles nombreuses...

Les discriminations qui jale quotidien des Tsiganes en Roumanie – difficultés d'embauche, tracasseries administratives, agressions physiques - ne sont pourtant per le seul motif de leur départ massif | l'étranger. Comme la minus catégories de migrants roumains, ils aspirent à de meilleures conditions in vie, mises à portée de main par l'oufrontières. Et, même s'ils ne sont per dei « gens de voyage » au min traditionnel du puisqu'ils ont = points d'attache », maisons ou villages, mi identifiés, où ils séjournent régulièrement, im renouent aussi, en reprenant la route, we une tradition gommée pendant la période

## L'obligation pour les communes d'aménager des aires d'accueil pourrait être renforcée

DN NE SAIT PAS précisément combien de groupes de Tsiganes d'origine roumaine tournent autour des grandes villes de France. Rejetés par III communauté des « gens du www = elle-même, = m représentants ni porte-parole, fragilisés par leur www. be demandeurs d'asile, ils sont relégués dans i habitats i fortune, batiments désaffectés et friches industrielles.

La non-application de la loi la compétition pour IIII places IIII stationnement au sein de la population nomade « patentée » 🔳 marginalise un peu plus will communauté. Cette loi du 31 mai 1990 sur le droit au logement fait obligation aux creusées autour im terrains pour communes **w** plus de 5 000 habi-

u d'aménager des d'accueil m à limi les départements d'adopter un = schéma départemental d'accueil des gens du vivour ».

« MUSCLER » LA LO!

En réalité, un quart seulement un communes concernées un tiers ilm départements imm rempli cette obligation légale. Soit un total M 10 000 emplacements (dont M) en (le-de-France et 5 000 mm la communes de moins M 5 IIII habitants), pour une population estimée à environ 260 000 personnes, dont 80 000 ftinérants, 70 000 semisédentaires 🔳 110 👀 sédentaires.

Expulsions musclées, tranchées en empêcher l'accès aux

Intempestives d'élus viennent régulièrement, rame durant l'été 1998, rappeler aux rou in instricti non stormates - de moins en moins nombreuses qu'elles **mal** indésirables. Le secrétaire d'Etat au logement, Louis 🍱 son, wie entendre, depuis plusieurs mois, qu'il faudrait « muscler » sa loi, notamment 🖚 imposant 🜬 délais pour l'aménagement All aires, voire en Man tionnant m cas de refus. Un projet i prêt mais le gouvernement ne semble pas pressé de remettre sur le 🖛 du Parlement 📼 dont se passeraient bien les

🕶 📖 régulier. »

Ch. G.

هكذا من الأصل

ausse des prix pétroliers sur l'inflation

TRANSPORTER CONSTRUCTION

lisation massive des chasseur

aliciers hors de cause après les d'un jeune homme à Pair

e Harris en la Alemania de Ale

A TRANSPORT OF THE TRANSPORT

grade a grade to the second

graphy <del>files</del> to delight the file Section 1985 September 1985

garage regions of the state of

property of the 

Sec. 16.60

Section of Assets 1344 Bertall Burgary Fr

Open St. Co.  $y_{i} = 4^{-2} N_{i}^{2} N_{i}^{2}$ 

1000

SERVICE TO gager on the contract

. Lagran et de la comp eng data dita geter - No. And the second 

gainer that the end of the and the first production of the fill

Service and the service of the servi Bereit Grant Charles

grand the second of the second

See America Warnelmedistricture on or organization

white the grander at six full and a distance of Mariana

THE WORLD BE RESERVED FOR THE STATE OF THE S

LEN SOCIAL

# Un projet de désaccoutumance à la voiture pour l'Île-de-France

Le préfet de région devait présenter, lundi 12 avril, les orientations du futur plan de déplacements urbains. Ce document vise à réduire, d'ici cinq ans, l'usage de l'automobile dans l'agglomération parisienne en privilégiant les transports en commun

L'ERE de la volture triomphante va peut-être s'achever dans 📓 région parisienne. L'avant-projet du plan de déplacements urbains (PDU), dont l'élaboration, en île-de-France, revient à l'Etat - contrairement aux autres régions - devait être présenté, hindi 12 avril, par Jean-Pierre Duport, le préfet de région. Ses grandes orientations, qui seront discutées par les collectivités locales, sont susceptibles, selon la préfecture, d'inverser une tendance qui pa-raissait inéluctable : le recours, de

Grace & la loi sur l'air, le PDU sera, dès l'an 2000, le texte de réfépour les l'ac manu ellede-Prance, im huit conseils généraux et le conseil régional. Tous les documents d'urbanisme et tous les plans de circulation devront être « compatibles » avec les prescriptions du PDU édicté par l'État. Faute de quoi, les élus risqueront ministratif, qui pourront être en-

plus in plus fréquent, et pour le moindre trajet, de l'automobile cuiers on les associations.

Les dispositions du l'ul devraient ainsi mintr en vigueur riemi les cinq prochaines années, à l'issue d'ultimes communities collectivités locales, il il d'une enquête publique qui juin Elles plus facilement ap-plicables qu'elles sections and are activities historia le IIDU de la préfecture de région impose, en effet, un

révolution 💵 demandée 🛦 🖿 LATP at ant opérateurs privés pour h gestion = had had the

En petite couronne. prises de transports was descit rapidement en place un réil service », avec des « bus rapides m confortables, réguliers m frénorm inter our from prise of le week-end ». Der lignes my un. lieue, préfigureront 🗎 tracé 🕼 Grand Tram », in rocade de tramways, proposée par l'Etat h la région, et qui ne pourra être achevée que dans une douzaine d'an-

En grande couronne, ce sont de nouvelles lignes qui devront être créées ou tous le seure missus Le me devra capable d'entre les déplacements internes 1 211 communes, It may plus uniqueratest in relation was very line passes. «Le bus peut être 📰 mayen 🖈 transport rapide al efficace s'il circule dans un couloir rinant », rappelle Chaptal Duchêne, responmile des inframmatum et des transports à la disention régionale

TRACES PIÉTONNIERS SÉCURISÉS

FIGURE DE PDU, la politique de faveur du vélo devrait enfin sortir micro-opérations l'un microélectoraliste, menées ici et là sans cohérence. Le réseau 🖝 pistes cyclables sera directions conçu pour assurer le rabattement sur les gares, et des liaisons à travers la zone dense de l'agglomération et à l'intérieur des villes, ainsi qu'une desserte de proximité dans les quartiers. Enfin, les cheminements piétons « sécurisés » de🚛 🚅 la marche.

La SNCF, Illa aussi, I devoir s'adapter IIII manhim de PDU. Le réseau ferré devra ainsi être exploité « la façon il mieux il manir l'ensemble da la journée la denses de banlieue 🖦 La con, a marke à un miles la portant In PDU: celui de l'urbale représentants le l'Elle en econstruire i ville sur la ville » en proche banlieue, afin que « les la lieue »

#### L'accessibilité toujours en retard

Une enquête de L'Ampointen paralysés France (APF), Mobicity, du 8 au 11 avril, l'indigence de transperm en commun en antiler d'accessibilité um personnes handicapées. Les trente-buit villes 👪 plus 🚒 🚜 🞮 habiwingt-cinq and qualifiées tiellement intentible = (Lyon, Tours, Nîmes, Caen, Saint-Etienne et Troyes) et sept d'« occessibles » (Grenoble, Strasbourg, Nantes, Lille, Toulouse, Valence). Selon la même enquête effectuée en 1996, marin et une villes 👫 plus de 60 000 habitants étaient « Immediles ». Depuis in his du 30 juin 1975, l'attendiment est pourtant obligatoire. L'APF dein mem respectés el appliqués ... of rappelle qu'à l'hem sont cinq toud sur quatorze mille sont acmelenen intendes aux personnes à mobilité réduite.

réapproprient leurs quartiers ». L'harmonisation il réglementa-tions locales pour les livraisons des marchandises devrait permettre de sortir de l'anarchie tuelle. Im plates-formes logistiques multimodales ramad être préservées IIII à II spéculation de la disparaitre en me dense.

L'avant-projet de PDU envisage mesures directement destinées à compliquer l'usage 🏖 l'automobile afin d'inverser les pratiques Ainsi une la imporfortement dissuasive du tarif des amendes est-elle suggé-Les communes em invitées à nement pour im non-résidents. Enfin, F PDU propose de revenir de façon millerie er en réglemen-Erima qui am incité, am dannina années, im entreprises franciliennes à proposer an places de stationnement I leurs salariés. Comme Ima W nombreux pays étrangers, 🖮 employeurs 💵 litte encouragés il mettre un place, pour leur personnel, des plans J déplacement - le mour le la voiture la hillande

présentation de l'avant-projet de PDU intervient quelques jours après 🖿 requête 📠 l'association régionale des usagers 🖦 transports (Fnaut Ile-de-France) devant le tribunal administratif 🗊 Paris contre Philippe Massoni, pré-Paris, pour « camismatière 🚾 circulation 🖪 æ stationnement. La Fnaut reproche un préfet un « lauisme » et interventions » qui constitueraient frein illnstauration d'une politique de priorité una transports collectifs =

Christophe de Chenay

### Réduire les émissions polluantes ou améliorer la circulation : des exigences contradictoires

A QUELQUES de l'échéance par la loi sur l'air, l'élaboration des plans de déplacements urbains (PDU) semble s'accélérer. Selon un bilan publié par le Groupement autorités responsables des transports (GART), = toutes les villes qui sont dans l'obligation d'élaborer un PDU ont lancé la démarche ». Jean-Gayssot, ministre « l'équipement, des transports a du logement, a confirmé que 40 % des autorités urbaines seront en mesure d'approuver leur plan dans les délais et plus de 🚮 🌡 avant la fin du premier semestre 2000.

LES QUIECTIPS EXPLICITES DE LA LOF SUR L'AIN. Ce bilan tranche quelque peu avec la première estimation établie, fin décembre 1998, par le ministère de l'environnement et l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (Ademe), qui montrait que les villes accessaient un retard certain : seules un quart des agglomérations avaient alors entamé leur réflexion (Le Monde du 18 décembre 1998). La 📰 sur l'air du 30 1996 prévoit que toutes les agglomérations de plus de 100 000 habitants devront avoir adopté, avant le 1º janvier 2000, leur projet de plan, afin de définir « les principes de l'organisation des transports de personnes et de marchandises, 🗈 la circulation et du stationnement, dans le périmètre des transports ur-

Mais les deux ministères and ont une différence d'appréciation sur les objectifs des PDU: celul des transports met l'accent sur la priorité aux transports en commun, alors que celui de l'environnement du trafic automobile », inscrite dans la loi : une circulaire aux préfets, qui devait être envoyée fin décembre 1998 pour leur préciser les enjeux des plans, avec notamment des objectifs de réduction des émissions polluantes à atteindre, est tou-

vient la tâche d'élaborer le PDU.

jours en discussion entre les deux ministères. Or les textes sout clairs: le PDU vise Il repenser la place de la voiture en ville, en diminuant le trafic auto-mobile, et en facilitant les circulations non polluantes. En decembre 1998, France Parture Environnement avait ainsi saisi le ministère de l'environnement pour protester contre le contenu des PDU en cours de discussion, reprochant and charges des transports was in the same at a ceux its many tère de n'envisagm un plans que comme une réorganisation des transports en commun.

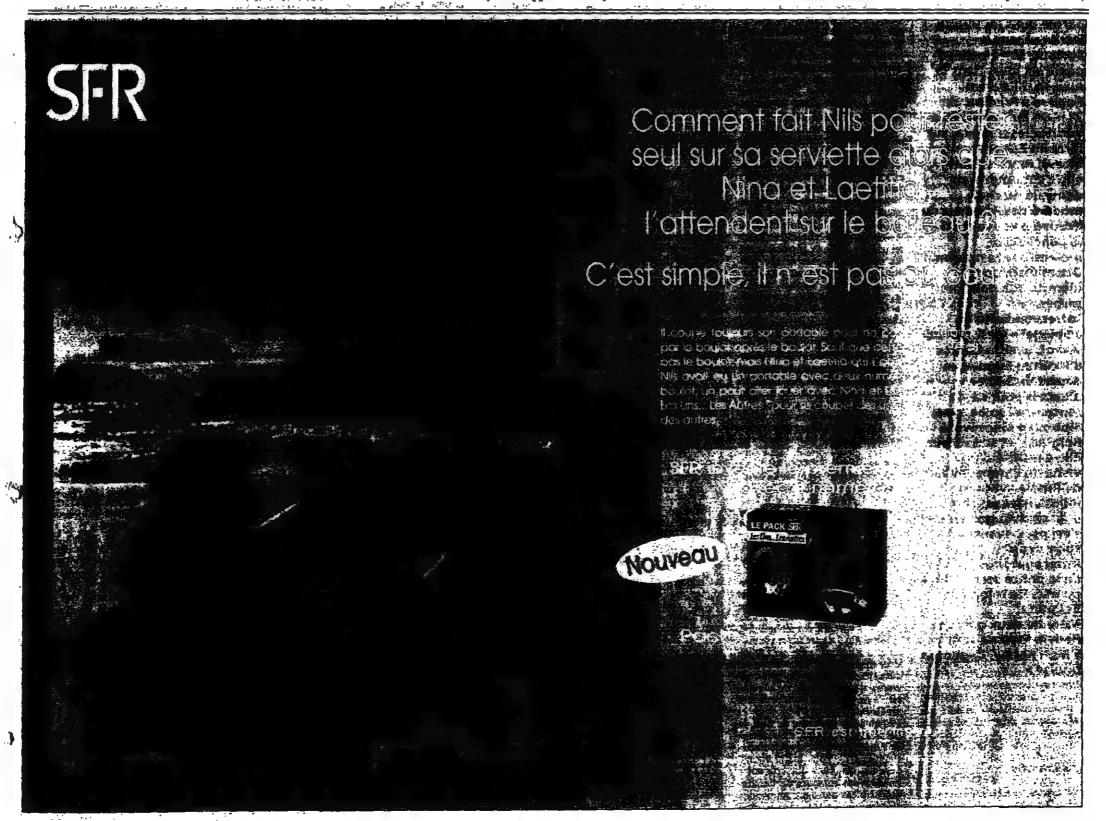
A cette date-butoir, l'ensemble de la procédure

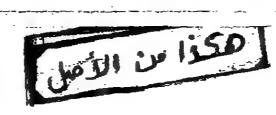
d'adoption des plans (consultation des assemblées ter-

ritoriales, enquête publique et approbation par le pré-

fet) devra être bouclé j à défaut, c'est au préfet que re-

Sylvia Zappi





Le quotidien populaire Bild Zeitung ■ l'a baptisée • la journaliste la plus courageuse d'Allemagne Renate

cinquante-quatre ans, correspondante de l'hebdomadaire « Der

ex-Yougoslavie depuis douze ans, a refusé de quitter le pays après les

attaques de l'OTAN:

journaliste d'origine

l'albanais, Elle a réussi

depuis le début des

bombardements en

Yougoslavie deux

extraordinaires.

D'abord, le lundi

censurée » du chef

modéré kosovar

que des rumeurs

interview non

29 mars, « la demière

Ibrahim Rugova, alors

alarmantes couraient

sur 55 vie. L'entretien a

réalisé juste avant

Milosevic d'apparaître à

ses côtés, le 1º avril, à la

télévision serbe. Publié

le lundi suivant, cet

entretien ∎ achevé de

doutes sur la liberté de

parole dont jouirait le

Surtout, Mm Flottau a

passé six jours dans la

Rugova I Pristina, du

31 mars au 5 avril. Pour

vérifier les rumeurs sur

blessé, mort, en fuite --,

Kosovo peu avant que

n'investisse la maison.

identité aux policiers

« Spiegel » y est restée,

vivant, avec la famille

d'Ibrahim Rugova, le

rencontre forcée avec

Slobodan Milosevic à

Elle ■ profité d'une

de Russie avec des

s'éclipser, avant de

pu ensuite rejoindre

Mère de deux garçons.

Renate Flottau, déclare

« Mon hobby, c'est mon

subir deux

Belgrade.

boulot »

Beigrade, et son retour.

visite de l'ambassadeur

d'Ibrahim Rugova pour

interrogatoires musclés

départ du leader

albanais pour

correspondante du

dissiper les derniers

leader albanais.

maison gʻibranim

Ibrahim Rugova –

domicile du chef

la police serbe

Dissimulant son

serbes, la

elle s'est rendue au

que Rugova ne soit

contraint par le

président Serbe

qu'ils me jettent

dehors ». Cette

couramment le

serbo-croate et

serbe parle

■ coups ■

■ Je resterai jusqu'à ce

Flottau,

Spiegel = =

**MERCREDI 31 MARS** 

A Pristina, après la septième puit 🚵 bombardements, règne l'anarchie. I rues, les recommandos = Tigers = du tchéknik milm Arkan font la chasse aux Albanais. La police serbe aide IIII expulsions. Elle passe systématiquement un peigne fin 📉 quartiers 🗰 📫 La marmite in rumeurs bouil-

lonne III nouvelles effrayantes. line radio occidentale annonce que le leader William Ibrahim Rugova serait IIIIII ou même mort. Fehmi Agani aussi, un proche le Rugova, que je connais très bien, aurait III assassiné. Tout est-il vrai?

l'ai encore parlé avec Rugova II y . I i jours. Il s'agissait m parune dernière mu notre entretien de la fin ill municipe dernière. Le leader albanais, désespéré par l'expulsion de son peuple hors du Rosovo, demanà l'Alliance atlantique in risquer le tout runs le mai m « de menacer, en au de besoin, d'une destruction complète III III Serbie».

Donc, encore une visite chez Rugova. Wil voiture will restée depuis la début des attaques aériennes sur le parking près du Grand hôtel. Le signe = 40-P = sur la plaque minéralogique signale à chaque policier que propriétaire de la voiture est un représentant des médias allemands. Il serait maintenant insensé de se déplacer dans Pristina avec une pancarte.

Je descends donc à pied jusqu'au quartier albanais Veiania. afin de vérifier la rumeur. Il est un peu avant onze heures. La rue où trouve la résidence Ma Rugova, peinte en blanc. etrangement vide et abandonnée. J'ai appris plus tard que tous les Albanais qui y vivent un ont été serbes ne paraissent pas partiviolemment chassés le matin même par police serbe.

Après un long moment, Rugova ouvre. Il est pret I dire I la population albanaise, un mon magnétophone, qu'il est en 🕪 🕦 🏬 expulsés un doivent pas perdre l'espoir en un avenir meilleur.

Quand je veux m'en aller, in modéré des Albanais du beau-frère de Rugova surgit dans la pièce et pres son doigt mu ses lèvres en signe d'avertissement. Nous descendons prudemment les marches depuis le premier étage et observons, au coin d'un mur, les voitures des policiers et les véhicules blindés s'approcher de la maison puis s'arrêter devant

> Deux douzaines de soldats de la police spéciale serbe un descendent. Il tambourinent le portail de fer, puis l'arrachent brutalement. Trois hommes In uniforme se précipitent il la poussent tous au rez-de-chaussée dans une pièce qui servait auparavant ■III confé-III presse.

Nous, c'est-à-dire dix-sept peravec leurs trois enfants, deux leurs fund et Adnan K. Merovci, l'homme 1 mut journalistes au domicile faire et le chef du protocole 📠 Rugova, qui 💵 par hasard 🗯 matin-là dans la maison du albanais. Parmi les sept enfants, l'un vient juste d'avoir dix-huit de la police serbe. Elle a

li m midi. Nous raman là en silence pendant que deux policiers casqués et vétus protection gardent leurs pointées sur nous, menaçantes. Un troisième s'adresse grossièrement Rugova: - oui! Monsieur Rugava, c'est la politique qui ■ Manafoutu en l'air. = Ses deux ■■ marades lui font signe 🖷 🗯 🚾 nir : = La ferme ! = n'est pas

D'un coup de fusil, la caméra 🔳 surveillance au-dessus de l'entrée est arrachée. Que va-til advenir de nous maintenant? Cela fait des jours que courent à Pristina des rumeurs de liquidations ciblées par des commandos d'exécution. L'un des hommes

limonade sur la table: « Wina des humains », dit-il, presque en s'excusant. Dehors, d'altre véhicules blindés passent. Est-ce qu'on vient nous chercher?

Puis, was 16 h 30, arrive commandant in la police spéciale. Ses instructions and brèves : la police occupe i pièces du bus et le semuel étage. Mens au premier étage = sous protection policière », 1344 fahr pièce. En chuchotant, nous mawe-

Rugova et moi, qu'il trop dangereux ilé révéler mainteunit man klame de journaliste. Adnan lui-même croit que je mla un in in famille. Adnan est désigné par la police comme le « médiateur » III Rugova et III nanwania = protecteurs \*. Ila l'extérieur, on entend le mart des vitres III IIIIII brisées, le la destruction des portes. La police occupe manifestement in in maisons environnantes.

L'antenne satellite em déconnectée, la cable 🍱 la télévision et le fil il téléphone sout arrachés du mur. « Avez-vous une radio?», imital to Miun τέρουdons que non. Quant mu Wphones mobiles, in want hors d'usage depuis le début des attaques aériennes. Puis la de propagande se met en marche. Radovan Urosevic, de la centrale il invilla serbes, contre certains collègues fidèles régime. Rugova doit apparaître houses his construct et le travelle pour assurer qu'il est en hause qu'il est un homme I autre me ne mai, jamais diffusé par la malla d'este. Et nous mettrait tous en danger de mort.

Pour autant, nos protecteurs très peur, confie l'un d'eux, aussi bien ille attaques de l'OTAN mu d'une possible action de l'Illian tion des Albanais demenna à

A Whenres, wirium tous les jours, le Pristina. L'eau, il n'y en a que pendant quelques heures. La grande famille 🗗 Rugova remplit 🕯 peu près vingt in alles par jours en guise de réserves. Nous recent assis II II lueur d'un mier que le III Ar Rugova, Menem, un génie de la technique, marriar i mactivité avec da batteries pendant une heure. Puis c'est au tour de la combinaison in suivante d'entrer en action. Elle ressemble au projecteur d'un stade de foot-

A 20 heures, Rugova a appelé. daller le lendemali dun à Belgrade. Le président 🗈 la Yougoslavie 🖼 🚾 🔄 Miles mus Iri parier, « pour discuter d'une marine I la crise ». Rugova y consent, a contre-cœur, et conscient qu'il n'a par l'anna choiz.

La nuit, sun de luis l'esse le sol, pressés armur de midines, les uns Rugova s'assoupit mu le canapé devant lui, un mouchoir sur la tête -, une vieille habitude. las attaques eliminas de la more un unit per trop violentes, illie

sa colère, idhe de s'asseoir, de losevic a pesté mana un ser -contre Clinton, III in Minimit militalin Hille et Holbrooke, male company results to chancelier Schröder. Du temps In Helmut Kohl, d'après Milosevic, l'OTAN n'aurait jamais bombardé um

Avec magnanimité, P 141 4 Serbes promit & son We Rugova: «On w vous touchera pas un cheveu, my s'en portent garants. » Rugova contresigna un communiqué préparé, mim lequel il inic namalle i une solution par a dri politiques ».

A 20 heures, Rugova est appelé. On lui propose d'aller à Belgrade. Slobodan Milosevic veut lui parler, pour discuter d'une solution à la crise ». Rugova y consent, à contre-cœur, conscient qu'il n'a pas d'autre choix

semblent viser des cibles assez killi da termi ville.

JEUDI 1<sup>PR</sup> AVRIL

Rugova 🗂 indté. Il a été réveillé bien trop in a pour partir A Belgrade. Quand il dort, c'est profondément, manie quand les enfants fout 🚵 bruit dans 🔛 pièce depuis d heures. Les mans ne parlent que la En 1990, les Albana di Rosovo sut commence à installer leurs propres écoles dans maisons privées : le « serbe = est pour eux les langue étrangère. A Theures, départ dans la BMW de la police serbe. Rugova. est inquiet de la façon de l'opintro albando amedien sa ren-

Whill restons assis terre la iournée au silence au in tratage et les chaises. La firmure de Rugova, Fana, coupe in pain de la veille et le fait griller dans le four. mus mangeons tous dans un même plat en fer blanc. Il y a une maigre soupe un vermicelle en sa-

contre avec Milosevic.

Quand Rugova revient warm 18 h 30, il a vallament bouleversé. Milosevic l'a manifesteaux mile fin de sa propagande. In the cas, il n'a pas fait in proposition concrète en vue d'une la la pacifique.

Des images de Rugova, souriant amicalement, en conversation avec intermed unut présentées il l'opinion un déconcertée. En fait, Rugova, qui, dans

Ce n'est qu'un « slogan », expliqua-t-il plus and desert un minde whisky. Call a signific rien. Par « des moyens politiques », il comprend en effet la signature serbe de l'accord de Rambouillet a la garantie la l'autonomie ち la paix. Au reste, il 🔤 dit persuadé que 🔄 politiciens occidentaux n'accorderom em aussi unum importance a sa signature.

Rugova n'est pas seniement furieux, mais il a l'air d'être profondément déprimé ce jour-là. Le voyage de Pristina à Belgrade à travers des villages vides aux maiau ab obcasio l'a choqué. On ne voyait pur me un chien un les routes, dit-il dégoûté. Il ajoute, résigné: « je suis un président man peuple. Quelle mit puis-je encore jouer Belgrade? Quel y a-t-il encore à le dernier héros à Printer ? = Il west prier Belgrade de l'évacuer me famille pour Im raisons humanitaires, sous une bonne protection, i Skopje. De là, milita le lauda des albanais, il pourrait mieux influer L développement L la 🗆 du Kosovo, inciter compatriotes revenir. C'est là mm ses compade lutte politique som depuis longtemps.

Rugova ne comprend pur que Nulca 💶 pu abandonner 🖿 Albanais tambours ni trompettes, in livrer sans bouchers serbes.

Jusqu'à une heure du matin, nous autour d'une grande table. Nous ne parlons qu'en chuchotant. Quelques uns piquent du 🗀 de fatigue sur leur assiette. D'autres cherchent à réchauffer l'ambiance pur quelques blagues males. Le mr de Rugova, Menem, chante: - Mail sommes Le derniers - ville.»

**VENDREDI 2 AVRIL** 

Cela de la plus en plus dé-sespéré. Nous fixons murs accrochés les diplômes III Rugova, in tableau d'un combattant chrétien du nom 🛍 Bogdan », le grand drapeau albanais, la lamin du plafond. De temps, nous - un peu les jalousies pour voir si le cordon de police est toujours dans la rue. changement. Parmi nous. certains marchent nerveusement la pièce. Nous écoutons prudemment, avec les écouteurs, les radios étrangères. La rencontre de Rugova et de Milosevic est tenue par la plupart des médias étrangers comme un coup a propagande serbe.

heures, la ligne de téléphone Mais la poaux écoutes. III interrompt i i appel douteux. Alba parvient avoir l'ambassadeur pher Hill. Il cherche à lui décrire la faire attention à ce que,

situation, espère son soutien. Mais l'Américain réagit de façon plutôt vague. Il la same venient bien organiser le transport - Ru-🌉 jusqu'à la frontière, II 🖦 pret à l'attendre de l'autre

Rugova s'adonne i son passetemps préféré : la diversité la loc rale de Limina. Sa collection de minham ell immense. Le l'allem compte, en milan a misse d son sol, dit-îl fièrement, parmi pays les plus riches du monde. Il a réparti quelques cristaux, line raudes m numm pierres prédans in petits in remplis d'eau. Quelques gouttes in sur 🖛 visage, sermonne-t-il, font l'effet d'une un le jou-

Adnan appelle | cabinet | M il leade à nouveau un geste humanitaire, un sortie sous protection The Skopje. under the poursuivre umiero L Belgrade. Rugova réplique : ce n'est qu'à Skopje 🚮 se trouvent 🖦 conseillers u 🖳 du LDK qu'il peut décider d'une poursuite des dis-Milosevic, un même d'un accord republic on rappele-

Man attendons, évidemment en vain. . Milosevic joue muc moi au chat et 🛮 🖿 souris ». reconnaît amèrement Rugova. « En ayant suffisamment trouble in monde avec prétendu accord, il ma me faire passer auprès de mana peuple pour un traître.» Mil Ru gova a mandate d'être encore interlocuteur in valeur : c'est seulement si 🛌 Albanais acceptalent un nouveau tour de la la que l'OTAN pourrait arrêter 🛌

Il v I de la soupe aux limera blancs et l'on respire un peu. La radio allemande parle d'un initiative des USA, de l'Allemagne, la France et de l'Italie : on in-Rugova avec famille afin de 📹 💶 🌃 🗷 liberté». 📖 ce n'est qu'un feu de paille, qui vite, Entretemps, Rugova lutte contre un début 📠 grippe. Nous l'appeions le « virus intes»

Le soir, nous discutons sur la possibilité de ma fuite. Man livrer à ce moment mon beaucoup trop risqué. Le monde croira finalement que Rugova & Ilbrement demande mu protection serbe. Rugova croit toulours 1 == départ vers la Macédoine. Je dois alors continuer d'agir en membre la famille, camoufiée d'un foulard sur 🖿 tête, 🖪 avec un enfant dans les bras.

SAMEDI 3 AVRIL

L'ambiance HI oppressante, comme le temps qu'il fait. Tous assis, apathiques, sur leurs chaises. May exige noula Rugova. fois-ci, il doit mettre en le chef de délégation serbe iors im négociations pour la paix de Rambouillet, Ratko Markovic. un show la presse sgrade. Le leader Albanais fuse. Le vice-premier ministre? yougoslave, Nikola Sainovic, 🚾 envoyé sur Pristina.

Le monde est troublé, maintenant que l'on connaît l'interview du Spiegel où Rugova parle en faveur de l'intervention in mage au sol. Cela sonne tout li fait autrement que l'accord avec Miloseet le prétendu appel commun pour une cessation de l'attaque POTAN. Il me semble que Rugova surestime l'état m l'information I l'Onest quand il croit que « maintenant, ils précidans quelle situation je me trouve ...

Sainovic arrive vers I heures, sans proposition concrète. monde www apprendre demain les = discussions avec les Albanais » vont se poursuivre. Rugova, dit-il d'un ton plein de dérision, m blen sur un homme libre. Il peut bien Macédoine. Il devrait pourtant



La maison d'Ibrahim Rugova à Pristina.

حكذا من الأصل



AND REAL 100 State glass W 1 4 48 8 a ab. 1 - 1 Folds

> Same of the same of the same of 10 g (24)

11.13

ार स्थापनी सीच १५ - १३ - ४ e Server

Carrier Sa 1700  $\mathcal{B} = \mathcal{B}_{\mathrm{max}}$ 5.75  $S^{(\alpha)} = (k_1, \alpha_2, \alpha_1, \mu_{\alpha_1}^{\alpha_1}, \mu_1)$ 200

12.3443 17 5 2% 15 and 18 · - 20.

# Pristina

a francis a seminar of an armin arabits in Burger mark appeared the permit a comment of the second of the second

Section of Asset Territory garge thank your payers and an September 1 Sept. September 1997 September 1997 Sept. 1998 STATE THE SE WHEN SETT AND A SET A S Services of the services of th Marketine Committee Bapter and compression of Types The control of age local Street for the Egilla Menos Contract (1997) en per established to the second enggy from the art over 1870.

Appendix and the second PROBLEM SERVICES AND AND AND AND ADMINISTRATION OF THE PERSON OF THE PER WIND THE THE LAND STREET Market Committee Committee 金融金の この見を いって Spens factor de property of the property Bott to

MEN 2 AVRIL Single Reserved

A PARTY

The party of the board of 

Service Restrict to the

page de deserve de la lace EN BIR DE A STATE OF THE STA Secretary of the second · 五元成功 · 7 月五八 · · · The same of the sa The state of the s The works St. Commencer Co. William American Mary State of the Party of the Street of the second **●**  ● 成 # ・ ・ **建设**。2015年

Committee by

1. 1. 1995

10 8 30 E 1000

146 4

the state of the s

1,1 - 1,1 -

SAMEDI BAIT

1.00

with the more marketing to the control of the

> sur la toute, des Serbes firrieux L'ambassadeur russe pourraient bien, « mettre en n'a obtenu, dit-on, de un contra scène » toutes sortes de péripéties possibles. Un avertissement on ne peut plus clair. Nous entendous à la radio que le secrétaire mini de l'OTAN, Javier Solana, désire en en avec Rugova afin or savoir pour de min s'il est favorable

sion des attaques de l'OTAN. Ru-

gova réagit distraitement.

Douvelles de la radio

amertume. Il n'arrive 🛌 à

qui lui ont lil li cour pendant

prix w se sont fait photographier avec lui w façon wa médiatique,

regardent i présent impuissants

dictateur - l'humilier.

plus que la nouvelle selon la-

quelle I vondrait accueillir

100 000 réfugiés albanais.

\*\* Maintenant, le rest ve aussi

l'Ouest. » Aucun ne reviendra.

Son fil Mirrari appelle cela imi-

riquement - anettoyage eth-

C'est Pâques. Rugova 💌 sent

de numeros pour quelques

una le = président » peuple

el deux millions de personnes. Il

racmu fièrement qu'il a fait de

la and catholique in Pâques une

albanais auraient eu, comme

l'Ouest, les moules le mo-

Pana, in femme, many trente

peaux d'oignous. 🝱 policiers

avaient apporté les

weille, we du lait pour les ende l'eau minérale. Les en-

peignent bendant

Rugova espère en un appel

Belgrade. Il atrive

vers midi. Weir fl ne contient que

l'information im laquelle il

mit recevoir it with l'ambassa-

par terre et mélangent de la fa-

rine et de l'eau pour cuire comme

chaque jour dix miches 📭 pain.

charbon est là, au cas ou le cou-

bercent pour l'endormir. Pendant

landeau I travers la pièce pour

deur russe avec Sainovic. Les sœurs de sont

ment 🌬 l'année.

nique da Kosovo.

**DIMANCHE 4 AVRIL** 

comprendre comment tous ceux

aucune garantle concernant le pour ce jour-là. Sa visite est reportée à lundi. Nous res-tons àssis en la condition devant notre «menu de Pâques», du riz avec du poulet. Une fois par jour, les protecteurs autorisent un de Rugova l monter à une poursuite ou I une cessasdes provisions du congélateur de la same Min tard, nous man-

courte diver. Deux purpuru des «forces, de sécurité» ..... gissent, confisquent mon passeport, et me conduisent pour interrogatoire dans la salle à marge du Grand Mil II y a deux hommes, l'un avec un 🖼 🖻 de tricot noir. I avec une casquette à visière, et une blonde, ayant à peine la mes-

ron. Le soulagement est de

#### Quelle carte puis-je encore jouer in sinées, l'on leurs contre Belgrade? Quel sens y a-t-il encore à rester comme le dernier héros à Pristina?»

geons également la main de pain laissées par les enfants,

s'enfuir du Kosovo», dit-il, « car chacun réve de s'installer à Vers minuit, l'OTAN bombarde, mue fois-ci a proximité maison a tremblé. Tout in monde with in the couchage s'assole a nouveau a table. Man craignons que les l'entre ne farent amor la résidence 🔛 Rugova pour 🗪 accuser plus tard l'OTAN.

#### **LUNDI 5 AVRIL**

Pro mont l'embrés de l'ambassadeur russe Yuri Kotow, Rugova fills d'Estat au Rosovo. Les écowill une possibilité pour moi 🌆 fuir. On attend de nombreux lournalistes au 📥 🕶 étage, 🖫 in rencontre doit mar lieu. œufs dans une décoction de devrais me tenir derrière Rugova quand il s'y realis e me meler alors aux journalistes. Le plan réussit. Les journalistes attenhaut, je snis parmi eux, tout naturellement, j'attends quelques minutes pois quitte la première i résidence. Un employé de la police me demande d'où je viens : « De la conférence il presse avec l'ambassadeur russe », répondis-je. « OK », did en me laissant pas-Je respire à nouveau pour la première ha l'air pur, je 🖦 le soleil après 📥 jours 🖃 me dirige

Près du four électrique, un four 🛚 ver le Grand hôtel. Ma voiture u'est plus sur le rant serait coupé. Le bébé de huit parking. Mon 🔤 a disparu de la est placé serviette chambre. A la réception, on Mi prévenant. On sam fait du souci. de bain nouée, 🔤 parents le Le sac va arriver, ma voiture a été mise pour des raisons de sûreté. la journée, on le promène dans 📓 par la dépanneuse, sur un parking éloigné de Mi mètres envi- mon endroit.

L'« interrogatoire » 🖃 brutal 🖷 éhonté. « Quel service secret y a-tgrossièrement cuites dans le # derrière # Spiegel? > " Nous sawan que www residence.» « Comportez-vous correctement. sinon les choses se passeront mail = = Films savens that my rest almi Vm dtx dernières années. =

> interrogateurs in Michigan principalement au lieu de mon séjour pendant le demieus jours nuits. Je dir y j'étais avec les réfugiés la fronthin michigana. Ihili on me CONTRACT WAS STREET, SHE IN que j'avais eus 📻 📠 irmum années, 📶 👊 j'étais Milder avoir milder pour men « activités d'espionnage ». Um travail d'information dans tous les = hostile That \*. L'interview ..... Rugova, surtout. Chile he here is la streté hors le toute me les connaissent aussi Ihui mes war des commandants

> Notre visiblement transmise par un micro dan une min pièce. Une heure après, l'homme au Mil noir quitte la pièce, revient après quelques minutes et s'excuse pour le « comportement quelque peu brutal des forces in sûreté»-, on a del medicinent troublé par ma disparition. La voiture comme le sac vont ver. On espère 📼 outre quelque chose de positif sur la sala dans le prochain Spiegel Je pourrai alors continuer à travailler comme journaliste au Kosovo. Manifestement, un = supérieur > mult décidé d'user de clémence à

de l'UCK.

Pourtant, ni la voiture ni 🕨 sac n'arrivent. Une heure plus tard, un employé de la police m'empoigne pur les ranna dans la voiture de police ! « Qu'est-ce que in character dose ici, in qui es Al-Amende l'a Attente au municia de police. Im hommes en uniantim sont agités : I su su ma la troupes au il de l'OTAN, assurent-ils, enthou siastes, en omnabane lerri poings en l'air. Tous, ajoutent-t-ils, quitteront le

Lawren dans the restauds. Mon and de Puis on me restitue mon passeport -, je 💷 sortir du Grand hôtel. On we went pas avoir M prohame avec mol Pristina s'est transformée. Maintenant, chaque Serbe porte une arme. chacun 💶 sent appelé à 📶 un super héros patriotique. Les femmes en uniforme noir se comportent enums les Amaroces de l'univers.

Une grande partie du person-nel et de l'hôtel s'est mande depuis longtemps, y compris 🔚 vingt collaborateurs du centre de l'I de les plein de militaires, de policiers, 🌬 volontaires d'Arkan m de membres de la police spéciale. Je crois reconnaître l'un d'eux. Il stati l'un des assallares de la residence de Rugova. Luf paraît m'avoir remarquée. 🐧 la fin 💷 l'après-midi, une employée 👫 Think me prend 🛮 part. ■ Vous devez disparaître. Vous mam plus m sécurité ici. » Je téléphone Belgrade, prie ma seurante salle de demander auprès du ministre de l'information Komnemic si je peux rentrer en Yougoslavie après Macédoine.

Komnenic m membre du SPO. parti " Vuk I longtemps mail I l'Ouest comme offrant une alternative à Maler vic. Min la miniora de l'information s'indigne seulement 🜃 м qu'une i de pure ran puisse à travailler pour une rédaction allemande. Qu'est-ce que unu journaliste allemande peut donc avoir à fam au l'inc-

Je reme donc dans ma chambre 505 um Grand hôtel, dormant comme toujours depuis l'attaque aérienne swit mes chaussures, mon anorak 💵 🖪 lampe in poche à la main. Lil attaques aériennes sont plus proches cette nuit, mais im misne passent pas immédiate-

#### MARDI 6 AVRIL

Les visages des « forces de sécurité» qui m'ont promis la restitintan de la voiture et 🛍 🚃 sont annual se glace. Un employé de l'uni me minette de déguerpir rapidement. On 🛮 🗺 duram sur mon séjour des denilles mos de prétend que je finds être liquidée.

Rasa, de la police arrice de la la grade, m m m'alder. Ma secrél'a llattat Il conseille, au conduit à Illa A peu près quinze lieu il ma voiture et de mon sac autobus avec des « volontaires » avec mon ordinateur, mon appareil photo et mon argent liquide. de marron = plutôt ma ili ». Ra-\*\*\* Tire-tol, monte had a sympathic. En plein centre ill

Je nun contente quand point le ne tourisme ser un kilomètres, chargées il muum de mingul albanais. « D'où viennent-ils ? », demande le conducteur de lui turne «Ils red the these penillus la musi de la frontière macé-», dit un 📹 en uniforme was La caravane M mhire Media à l'Infini, de Galilane jusqu'à presper Bujanovac. « Allez en Turquie i », inclinic 🔚

La rencontre

à Beigrade.

entre Slobodan Milosevic et Ibrahim Rugova, le 1= avril.

au palais présidentiel

passagers du 🚾 en 🛶 🗓 voyage se poursuit, persuit devieti in caserne di trutti de Les sur l'« Autoput » qui viennent à notre rencontre. Les program in bus les saluent men les mains tendues 🔳 🌆 cris 🍱

#### « Milosevic joue avec moi au chat et à la souris (...) En ayant suffisamment troublé le monde avec notre prétendu accord, il veut me faire passer auprès de mon peuple pour un traître »

s'occupera pour qu'on me little les main les autres, le mann aux postes de la marila mu

mbutes, 🔳 la 🕶 routière 📹 au moins I quarante minutes à pieds. Et c'est de museum l'un Il n'y a plus maintenant que 🕍 de rares series qui ne mu regarde pas comme « hostile 1 l'Etat » qui m'y messi un billet « non-régulier », conjure le conducteur du bus 📹 m'installe dans le 🔤 🖿 Pristina à Belgrade, entre de mille serbes, de politiam et illi patriotes illi la pre-

A la moi em em Dragan. Je lui déclare que je suis une jour-MILE suisse. Au moins la Tille nu bombarde-t-elle pas mu 🗀 Alliés. Dragan dit qu'il ne comprend plus le monde depuis que l'OTAN bombarde. Dans 🕷 bus, 📠 radio 🖛 mise à fond. Clinton comparé Hitler, l'OTAN avec 📧 terroristes. Trum nouvelle au sujet de maidétruites multivant I'OTAN abattus EN commentée www un fort « Ohé! » ou « Hoho!»

mière ligne.

Soudain, wire vovons devant colonnes de tracteurs. ment in la fenêtre de l'hôtel. petites camionnettes 
voitures

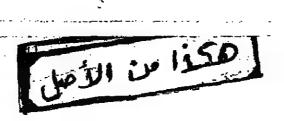
II Nis, entre il immeubles was 📠 commandement 👪 la police 🗈 🖊 détruit. La précision 🚻 Le départ du lim et lim cioq l'OTAN, reconnaît Dragan, ill fantastique».

Is on continue and Belgrade. police militaire qui contrôle, et exclusivement in miles en uniqui voyagent en bus. On évoquent mille cinq uillui allemands en Minimuri qui auraient, dit-on, jeté bas leurs armes et fui en Grèce. Personne n'en doute dans le bus, non plus que des surras anneuras de soutien vara du 

20 h 30, on aperçoit Belgrade, presque ..... Vegas après 📂 semaines d'obscurité IMar & Pristina. La vie semble battre normalement. Personne ne réagit au déclenchement de l'alarme stridente, signalant une attaque aérienne imminente. On s'est habitué 🛮 la guerre.

#### Renate Flottau

(Traduit 🍱 Pallemand par Denis Thouard) Der Spiegel



de la première page

La = paix juste \* est l'objectif I lequel tend la nouvelle gauche démocratique, en moment la la de presque toutes nations européennes. Une gauche qui cherche dans l'éthique des droits III l'homme III paramètres d'un nouvel internationa-

La gauche européenne m trouve aujourd'hui 🔤 🌡 la responsabilité de guider le difficile vers système M rapentre mations. Dans le monde entier, certes, mais avant tout an Europe. L'engagement pour les droits de l'homme ne connaît pas de frontières s'étendre 🌃 la Birmanie 💵 Rwanda, de la Chine 👪 Kurdistan. 💵 il doit absolument commencer. après la leçon de Sarajevo, par la de mar considérer comme insupportable la violation systématique ur planifiée un droits au même Ju l'Europe.

C'est ce qui a été et ce qui est in mobile 🕪 l'intervention armée 🜬 l'OTAN dans les Balkans, 🛮 laquelle nous avons exprimé, avec angoisse, mais aussi avec une conscience sereine, with adhédein La lerrie minim iron kimimpide qui a justifié 🕍 recours 🖁 la force a in la nécessité d'une «ingérence humanitaire » qui 👊 👊 🖽 bloquer la violence systématique exercée sur 🏿 peuple du Ko-Une action criminelle qui durait depuis an man a avait déjà causé um mille morts m près

La gauche européenne se trouve aujourd'hui la responsabilité de guider le difficile passage vers un nouveau système de rapports entre les nations

d'un demi-million de réfugiés fuyant en Manual dans le malus et montagnes. Si l'on voulait réagir, il n'y man man d'autre vole qui puisse IIII empruntée dans fundament que l'usage de la force, limité 💶 contrôlé, 🕬 pour but i contraindre le pouvoir serbe modifier radicalement mu attitude. En même temps, nous toujours soutenu que Invita les solutions politiques possibles devaient poursuivles et encouranous avons apporté notre entier soutien toutes it tentatives politiques, in celle du premier ministre russe Evgueni Primakov auz initiatives du Vatican, et que nous avons proposé une réflexion commune de tous les les un cialistes européens.

voulons que 🛏 réfugiés du Iller rentrent chez eux ; qu'ils vivent des conditions de sécurité et ann le cauchemar d'une nouvelle za purification ethnique ; que les droits Kosovars soient garantis dans le contexte d'une stabilité at toute la région balkanique. Voilà le but à poursuivre, will la = paix juste » pour laquelle nous nous engagés. Par l'action politique: mirate si. Ilana certains cas, celle-ci peut m voir obligée de recourir à la force, elle ne doit jamais abdiquer mu rôle directeur.

Il III tout I fait évident que III Table de cette guerre découleront conséquences l long terme, 🚛 📗 mesure où s'affirmera 🚃 non cette « société civile européenne = - pour reprendre l'heureuse expression III Giorgio Ruffolo - qui devrait élargir I frontières l'Union politique et monétaire. Il 📖 indubitable que 📓 destin 🔤 l'Europe, en tant que sujet politique capable 🔤 jouer un rôle actif à l'époque 🖿 la globalisation, pourra tirer de cet événement une légitimité nouvelle ou, au contraire, ii plus douloureuse remise en cause.

C'est bien l'histoire de qui nous délivre vérité :

derrière ce qui se passe ces jours-ci, il y a la trame toujours vivante vieux conflits, l'entrelacs des identités et des la la de popula-diverses, entre

l'on regarde im problèmes optique, il apparaît clairement que l'Europe ne peut pas ne un jouer un un central deut ces il Whiteming in this sur les persécutions en au line et amman que la stratégie de Milosevice of all trace dans reason in lucidité liberraite signifierait, entre autres, militar hans réflexion sérieuse un le futur élargissement de l'Europe. C'est justement maintenant, un cœur de la crise, que l'Europe - la l'am dirigeante européenne - doit him mismiss voix et parier langage commun, al elle sa mes par immire un grand projet politique mm . provinciales d'une de libre-échange dépouillée 🐸 qui 🖃 🖃 accompagné

l'inspiration 🖿 🗷 développement. Naturellement, il u s'agit d'un processus spontané. L'« ingérence humanitaire = a 📖 d'un juridique mum précaire m d'un projet politique la la plus hand et plus mild wall il n'empêche que seule une III le légitimiid politique, sur la base d'un autour de mus intervention - de vision de conflit que nous vivons actuellement - mu la garantie que l'Europe ne déléguera plus I Turnes politique qui lui revient.

Tout cela rend manus plus dramatique, 📶 🔤 possible, l'épreuve que usus devons affronter. met en l'Italie. Il due que grandes lunion européennes, en la plaçant responsabilités primordiales -qu'elle ne doit jamais oublier -: préserver l'identité tutélaire 🔳 l'autonomie il notre civilisation et, en même temps, réaffirmer 🖢 rôle international de mus pays la Méditerranée et en direcl'Europe balkanique.

C'est aussi pour cette raison que nous devons – et m premier lieu 🖫 gouvernement italien – jouer III rôle I l'Alliance. I l'est assez myope pour arm um argument. Au demeurant, il au que que aux choix et orientations de l'OTAN ne répond pre seulement aux obligations auxquelles nous crit, mais qu'elle est aussi la condition pour que soft activement présente dans les nouequilibres mondiaux qui se mettent en place. Il n'y rien 🔳 scandaleux là-dedans. C'est au , contraire la limit d'une vision politique dotée du souffie nécessaire pour displant la indiament en évitant de se laisser dominer

L'aide humanitaire aux réfugiés du Kosovo, dans laquelle "IIIII se trouve au premier rang, n'est pas, in ce contexte, une intervention mineure secondaire. Au contraire : Il will de l'un versus intervention militaire et de l'indispensable initiative politique pour la = paix juste », l'organisation il secours mus populations martyrisées par la purification ethnique, outre qu'elle 💷 un devoir moral impérieux, est un investisse ment pour l'avenir, la construction, au unument le plus dramatique, in solides pour une u et une coopération entre deux rives de l'Adriatique, qui constitue une cheville 🚣 la nouvelle politique de 🌃 🕷 en Europe.

Telle est donc la véritable portée 🕍 problèmes que nous avons 🖡 affronter. Nous manus en plein dans un mi politique u stratégique décisif, qui recomme l'avenir de la civilisation européenne et la fonction que notre continent pourra assumer sur la la internationale dans E prochaines décennies. Nous many engagés dans une épreuve qui peut marquer, pour le meilleur ou pour le pire, l'avenir II une classe dirigeante et, avec celle-ci, l'avenir cette gauche démocratique waleurs que nous avons construire.

C'est sans doute - je voudrais le dire mu rhétorique l'épreuve la plus difficile que 🛮 génération aujourd'hui = w pouwir » en Europe alt jamais 💷 👢 affronter. La surmonter and équilibre, sagesse et morale signifiera jeter Im bases d'une nouvelle Imde notre HIMM commune.

> William Veltroni (Traduit 🔳 l'italien par François Maspero.) La Stampa

# Le Chevènement que nous avons dans notre tête

par René-Victor Pilhes

l'auront évidemment compris : l'article de Bernard-Henri Lévy « Chasser le Chevenement de notre tête » (Le lande de 8 avril) l'all pas pour objet in nous éclairer sur la grave opestion do Kosovo, il visalt 🖥 faire mai. It mer les conceptions politiques du ministre de l'intérieur, une certaine idée qu'il se fait de la République, de la vocation et du rôle de la monde convulsif, égaré, ravagé par l'injustice, les op-pressions diverses, la misère souvent

Quelques précautions calculées au trébuchet ne changent nien à l'affaire. Par exemple: « Chevènement. Le Pen, même combat ? Je ne dis pas cela. - Merci pour hii, Monseigneur. Moyennant quoi, Bernard-Henri Lévy distingue un « pacte secret » entre ceux qui condamnent les frappes de l'OTAN, d'où qu'ils viennent, tous unis par leur haine de l'Amérique.

Puis, n'y tenant plus, il condut: « Chasserons-nous enfin le Chevènement de notre tête et le 🗰 du cœur de l'Europe? » Il fallait oser. Bernard-Henri Lévy a osé. Car, s'il est fort risqué de lui chatouiller un orteil, lui, par contre, s'accorde toutes les libertés, se permet toutes les outrances.

IVIII lui donc, le président du Mouvement des citoyens a tout bonnement de la graine fasciste. Indifau drame du Kosovo, il arpente 📖 couloirs du pouvoir en révant il une Prance nationale et socialiste. J'invite les lecteurs à bien méditer ce qui suit : voilà la punition, le jugement, encourus par tous ceux qui, aujourd'hui, se référent à la Révolution de 1789, aux combats de celle-ci contre les monarchies coalisées, 🛚 la Déclaration des droits de l'homme et du *citoyen* (c'est moi qui souligne), à la France libre et au

Conseil la résistance. Cette fois, s'ils en doutaient encore, ils sont édifiés. L'oukase est tombé. Et sur une cible de choix. Ceux qui s'interrogent | la pertinence | l'opportunité de m bombardements sont les suppôts de ces « soldats de Milosevic qui (...) remettent en ceuvre le geste du tri contre lequel s'est pensée l'Europe d'après Auschwitz ». Notre apprenti-sorcier grossit ainsi les batailions racistes, antisémites, bouffeurs de République, cette

Cependant, Bernard-Henri Lévy est trop avisé pour ignorer cela, même si, aveuglé par sa hargne, le sentiment de son importance et son espèce de fanatisme, il n'en aperçoit pas tous les dangers. Alors, pourquoi feint-il de l'ignorer et s'abandonne-til à pareille exécration, pour ne pas dire plus, de ce ministre? Pourquoi donne t-il à entendre qu'aux yeux de ce demier, mieux valait laisser déporter les Kosovars plutôt que de bombarder? Jean-Pierre Chevènement a-t-il jamais posé la question en ces termes? Qu'on soit icl obligé de le préciser est infiniment déso-

Les articles abondent dans notre presse, qui exposent en long et en large en quoi ces frappes de l'OTAN ont été préparées et décidées en déplit du bon sens, en quoi elles ant précipité le nettoyage du Kosovo par les miliciens et les policiers serbes après que l'OSCE eux reçu instruction de quitter le territoire, en quoi, enfin, elles rendent l'avenir plus qu'incertain et font du dictateur un héros national.

Les opposants serbes à Milosevic ne sont pas les derniers à expliquer cela. Les anteurs de ces articles se tromperaient-ils qu'ils ne mériteraient pas pour antant d'être assoclés au « pocte secret » qui unirait les contempteurs systématiques dis

la plus puissante nation que 🛚 monde ait comme et le fait pesamment sentir en tous domaines 🖪 tous lieux : pourquoi n'a-t-on pas le droit de la critiquer sous peine d'être ment souverain librement étu, c'est aussitôt assimilé II Jean-Marie Le Pen par Bernard-Henri Lévy?

l'Amérique ! Quant à celle-ci, elle est Henri Lévy hors de lui, c'est que la démocratie, ce soit aussi la République, c'est l'idée qu'un Etat digne de ce nom ait les moyens de gouverle droit de ce peuple il être dirigé par des hommes par lui délégués et se-Comment qui ont lon les lois votées en son nom et majorité par ces hommes, et non par

Bernard-Henri Lévy veut les droits de l'homme mais pas ceux du citoyen. Soudain, on comprend mieux sa détestation du ministre de l'intérieur, de ce républicain sourcilleux

vichysme, colonialismes en limi peuvent-ils et pourront-ils supporter cela? Ils ne le peuvent et ne le pourront plus. Tout simplement. Il . des insinuations qui valent accusations et qui ne doivent pas être lancées à la légère. Pour l'Europe, ce n'est pas en avoir une « vision torve » que de la concevoir en s'appuyant sur un réalisme éléele s'unira peut-être un jour, mais par ses peuples et leurs propres initiatives, non par une monnaie ou des expéditions guernières étroitement contrôlées par les Américains, en vertu d'un \* droit d'ingérence » à leur discrétion, dans un monde où les droits de l'homme sont bafoués, violés, à peu près par-

Où cette = politique de la morale > conduira-t-elle l'OTAN la prochaine fois? M. Chevènement a posé cette question, à sa manière, à ses collègues ministres. Où est son crime? Est-ce passible d'excommunication?

parties i cumilos pays de d'arrier

fantasmes ou leurs empêche-

intimes, tout en soutenant

leur volonté de la large

échelle. Les « valeurs fondamen-

tales » signifient ainsi beaucoup

moins fréquemment le désir de pro-

téger 🛮 personne humaine 💵 le

s'affirmer un la scène in-

des aréopages lointains et non êms, par conséquent sans légitimité démocratique. Voilà pourquoi Bernard-Henri Lévy tire à vue sur cent qui incarnent idée-là, miances : la nation, c'est de la graine Tout le monde même sac. Ce qu'il souhaite ardennment, non

quelque fébrilité, c'est que dans l'avenir, les concepts de nation et d'Etat volent en éclats. Bemard-Henri Lévy les droits l'homme mais pas ceux du citoyen. Soudain, on comprend mieux sa détestation du ministre de l'intérieur, républicain sourcilleux, homme de gauche irréprochable, gouvernant sérieux et responsable, de ce Chevènement que nons avons dans notre tête, serviteur passionné

René-Victor Pilhes m écri-

de notre belle et impérissable de-

vise : = Liberté, égalité, fratemité ».

# Pierre, Pascal, Régis, les autres et le Kosovo

par Christophe Gallaz

INDÉCENCE de l'intelligentsia parisienne expioitant depuis plus de quinze jours les événements du Kosovo pour organiser ses jeux de positionnement spécifiques à longueur de tribunes libres publiées dans la presse est totale autant que consternante. Pierre répond à Pascal qui réplique à Jean-François dont la thèse lui paraît sous-tendre celle de Régis au moment même où le ministre Jean-Pierre cite un auteur d'une manière propre la conforter l'affreux Le Pen selon Bernard-Henri. On pensait que le trou noir du crime at its la little absolus, à quelques centaines de kilomètres de a capitale française, y ferait taire d'un coup tous les petits ego vernaculaires. On se trompait.

Cette circonstance médiocre est pourtant éclairante. Elle nous renseigne sur la manière dont les « voleurs fondamentales 🦏 📺 🏢 de principes an nom desquels l'OTAN s'est lancée dans l'opération qu'on connaît, sont désonnais instrumentalisées. A vrai dire, la catastrophe humanitaire i pris au Manual des proportions telles, en termes de chiffres et de gravité, qu'il faut l'analyser non plus seulement une conséquence l'annula des bombardements auxquels l'Alliance procède depuis la fin du mois de thars sur le territoire de l'ex-Yougoslavie, ou comme leur dérapage imprévisible, mais comme un fait qui pourra témoigner durablement des mécanismes psychologiques et structurels caractérisant notre

III processus schizophrénique semble à l'œuvre dans nos sociétés modernes, occidentales en tout cas. qu'on peut aisément décliner : moins leurs élites possèdent de repères milali i manifestent d'aptitude à la pensée patiente et discrète, plus elles font l'exhibition d'une opinion militante et finalement narcissique sur la scène publique. Moins elles se sentent aptes I l'infléchissement réel des processus économiques et politiques modelant la société qui les entoure, plus elles se vouent li la production de credo universels chatoyants. Et moins elles savent percevoir les dégâts et les bénéfices éventuels de la mondialisation culturelle, plus elles essaient d'exhausser leur silhouette en s'affirmant comme les dépositaires d'une fonction propre à transcender toutes in contin-

IA mes est man forte, et dure depuis amount longtemps, pres and del farmant l'organigramme et les agissements de maints Etats. Depuis la première moitié des années 80, époque à laquelle le gouvernement français décida d'instituer un ministère qui s'occupât non seulement de la santé publique mais aussi de l'action humanitaire, y compris l'extérieur des frontières bezagonales, les « voleurs fondamentales » sont devenues globales au sens où l'entendraient, à propos de leur business et de son expansion, les plus forcenés chevaliers de la finance et de l'industrie.

De même qu'existent aujourd'hui des avions

Et puisque période-là fut tions jetées dans un surcroît de dé-aussi celle d'un tresse par leur intervention. diaire 🗷 🔚 🍱 dominantes,

Pourquol ? Parce qu'il en va, pour communautés nember e qui sont in nôtres, d'enjeux in il en 💶 🛍 sentiment qu'elles 👊 d'elles-mêmes et de leur survie telle qu'elles l'imaginent et la définissent. Cette circonstance est durablement valide. Grace au droits de l'homme, la France dispose d'un réservoir éthique qu'elle n'est pas près d'épuiser, pouvant à l'arm se we'le constituer le berceau planétaire 🔤 Lumières et leur patenté. Les Unis, pétris d'une histoire moindre, ont ains in procéder diffants ment : ils s'abritent derrière les panneaux publicitaires du 🕍 🚟 seion les Ectitures, afin de régenter plus efficacement, dans la recherche de ses intérêts bien compris, le reste de la planète.

Autrement dit, la promotion des normes stipulant l'harmonie des peuples a souvent valeur d'alibi, out

ternationale. Les par l'OTAN out l'allement cédé à ce malement Ils out commencé de la crassille le territoire de l'ex-Yougoslavie au nom == = valeurs fundamentales », mai ince a eux-mêmes pieinement sensibles à la la humaine qui in leur propre sein, ils n'ont songé qu'après man, c'est-à-dire unu tard, aux popula-

de guerre furtifs, l'usage par l'Occident des valeurs fondamentales a pour effet de rendre la personne humaine furtive

généralisé quant à la splendeur sociale de l'économie, on peut en déduire une loi de corrélation facile à formuler: plus ray contract !! se manum habitées d'incertitudes, plus elles s'efforcent, par l'interméde brandir la morale comme un ca-

Tout le drame est là. Entendonsnous clairement. Il fallait sans ancun doute agir d'urgence contre les entreprises criminelles de Slobodan Milosevic. Mais il aurait fallu le faire à la faveur d'une planification qui soft aussi compassionnelle I l'égard des populations civiles en danger d'exode forcé qu'elle s'est révélée militaire I l'encontre des positions serbes. Réflexion tragiquement non menée. Pourquoi, encore une fois? Parce que, aujourd'hui, les populations civiles n'existent plus. Elles sont une instance imperceptible. Elles sont occultes. Elles échappent aux radars usuels de nos perceptions sensibles dans une proportion qu'accroissent indirectement - ... le scandale sur lequel il faut revenir - m palabres à teneur circonstanciellement microcosmique de Pierre, Pascal, Jean-Prançois, Ré-Jean-Pierre confortant l'affreux Le Pen selon Bemard-Henri.

De même qu'existent aujourd'hui des avions de guerre furtifs, l'usage par l'Occident des «valeurs fondamentales » a donc pour effet de rend personne humaine furtive. Son image est surabondamment diffusée sur tous les téléviseurs de la planète, mais les spectateurs que nous sommes out

devoir qui consiste à prêter, à cette même image, la matérialité bouleversante d'un congénère. C'est dire à quel point nous nous adonnons machinalement, dans nos sociétés claironnant la vertu, à la version non dictatoriale, banale et quotidienne, donc infiniment intolérable, de ce qu'on nomme en cas de crime imposé le nettoyage ethnique.

Voilà pourquoi nous sommes deincapables d'une solidarité qui ne 페 pas réparatrice. Notre prise en compte de l'autre au préalable consubstantiellement, et non posteriori, lorsque autre est réduit à l'état de martyr et donc d'icône définitivement neutralisée, semble impossible. Nos institutions caritatives internationales se sont d'ailleurs majoritairement spédalisées dans l'industrie du dédommagement sanitaire, qui est évidemment plus spectaculaire et plus mobilisateur au moment 🖿 col-

Tel I l'accomplissement l'horreur annoncée naguère par les « musulmans » 📖 camps 👜 concentration nazis, ces = Museimanner » qui n'étaient ni des rescapés ni 🔤 déjà-morts, mais 🔤 entre-deux dénués de tout au point d'avoir perdu jusqu'à la parole qui leur aurait permis de se dire.

Furtifs, aujourd'hui, non seulement les avions de l'Amérique performante, donc, mais aussi les multitudes civiles auxquelles les nations plus favorisées ne portent secours qu'après avoir vues plongées dans l'anonymat comme si c'étaient des choses, privées de leur autonomie, gagées sur les échiquiers du pouvoir, jouées par les dictateurs de l'heure leurs justiciers moment, commentées de loin par des exégètes à plastron, bombardées par des missiles high-tech, décimées au bout de la mitrafflette ou l'anne blanche, pourchassées sur les routes du Kosovo puis entassées dans des camps. Ces dizaines de milliers d'enfants qui pleurent, ces femmes recrues de fatigue, ces vicillards effarés, ces mourants couchés dans l'herbe après avoir franchi des éternités de cailloux et de boue, leurs chaussures percées le la hélicoptères qui jouissent dans l'urgence et le rire de

Christophe Gallaz est éci-

chez

Et pourta

Bernard Rocqui Correctionnel del

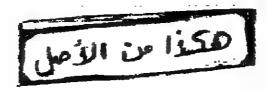
Parte die la pri Germanhilles, c

Parco que certata Nous sommes

Mais,

dans une entrepr actions est princi à la segle mesure

invento



wons dans notre tête

Militaria Chiart d'agérica.

Mais prisonant culture de la communication de la communic

Phomme mais pas ceu videin, on comprend m

s et le Kosovo

Nous, chez Thomson-CSF, nous créons les meilleurs matériels d'électronique professionnelle du monde

# Sommes-nous vraiment des travailleurs clandestins?

## Et pourtant...

Bernard Rocquemont, PDG d'une filiale de Thomson-CSF, comparaît aujourd'hui devant le tribunal correctionnel de Versailles, poursuivi pour le délit de "travail dissimulé".

#### Pourquoi?

Parce que la pratique de la liberté horaire pour les cadres, jusque là admise compte tenu de leurs responsabilités, de la nature de leur travail et de leur rémunération, est désormais remise en cause.

Parce que certains veulent que chaque minute de notre temps de travail soit strictement décomptée.

Nous sommes pour une maîtrise de notre temps de travail.

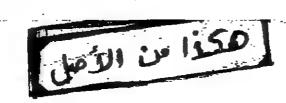
#### Mais,

0

dans une entreprise de haute technologie comme la nôtre, qui exporte 70% de sa production, où notre activité est principalement d'imaginer et de concevoir, est-il logique et actuel de juger notre contribution à la seule mesure du temps passé sur le lieu de travail ?

Inventons aujourd'hui le travail de demain!

APAT - Association du Personnel Actionnaire de Thomson-CSF 67, rue Charles-de-Gaulle - 78350 JOUY-EN-JOSAS



# « La Realpolitik classique qu'on connaît depuis deux siècles s'estompera »

L'intervention de l'OTAN en Serbie renforce la thèse de ce spécialiste des relations internationales, qui prévient que la globalisation de l'économie et de la communication entraîne un recul irrémédiable de la primauté de la souveraineté nationale au profit des valeurs communes à l'humanité

« Dans un livre paru en janvier, vous annoncez le recul général, 🛘 l'avenir, de 🖿 souveraineté comme notion centrale des relations internationales. Trois plus tard, l'intervention armée 🏭 l'OTAN en Serbie, quoi qu'on en pense, fait effectivement II de 👪 souveraineté d'un Etat sur son territoire. Vous detrouver là comme une confirmation éclatante de votre

- Du point 👪 mm du dépassement de la souveraineté 🌉 Etats, l'attaque 📰 l'OTAN n'est 💵 une première. On peut voir IIII précédents dans l'intervention conduite par 🖿 Etats-Unis pour rétablir 📙 démocratie en Haîti en 1994. dans la résolution 688 de l'ONU. qui, m 1991, instaurait un devoir d'assistance will linum frakiens. Mals, par son ampleur son ractère guerrier, l'offensive alliée anna la Yougoslavie constitue un tournant "antisouverainiste". Elle indique III nouvelles lignes de fracture dans in pratique internationale ilm mulm li venir.

 Rambouillet prévoyalt l'envoi de troupes étrangères sur le soi d'un qui n'en voulait pas, ..... III protéger un population IIII l'existence II mise en danger par un pouvoir politique "souverain". Ainsi, avant même l'offensive armée, la communauté internationale juge de suu devoir d'intervenir parce qu'elle considère que "valeurs communes 📦 l'humanité" mm en Jeu. Ça, c'est fondamentalement nouveau : la diplomatie ne se détermine plus en fonction is seuls intérêts nationaux, mais à partir de principes qui s'élèvent au-dessus 🕋 la conception realise classique in Etats, qui i la communauté internationale. Les diplomates sont artitud à reculons una l'affaire kosovare. Max a un moment, les Etats, immerate par l'espace puinternational, se sont trouvés piégés par leur acceptation, non dite, des nouvelles règles du jeu taternationales, qui exige in protection de l'hu-

- Cela um d'intern un problème, qui s'aggravera à mesure u la souveraineté sera matien au cause : user de la force pour rétabiir im "drofts universels", et plus seulement pour protéger ses seuls intérêts. ## coûteux. D'où la doctrine du "zéro mort". Comment persuader des and qui n'ont mu Three national à se faire les vicaires d'intérêts universels pour lesquels ils devront provint sans être sûrs ile ne pas subir ilei coûts supérieurs 🛚 un que leurs opinions

publiques peuvent admettre? - « La manamenti [des Etats] prétendait autrefois régner en make attends - et tend à desente un principe parmi d'use desti plusieurs in merchical directeecrivez-vous. Vu sous cet angle, l'affaire du l'armi ouvret-elle une im nouvelle i



in réserve d'inventaire, on peut manife ce qui se pere depuis vingt jours marque une rupture considérable, exprimée par ma gouvernements et les intel-Voyez le cas 🔳 Jacques Chirac: politiquement, il est issu

jourd'hul, il affirme la primauté du principe de responsabilité. C'est été exprimée comme telle à un tel niveau, et qui fait jurisprudence. signifie pas pour autant d'un manuel souverainiste, mau- l'opération une la Serbie se une idée, sans produit politique nationale dépositaire des valeurs

avalisant d'une manière ou mane l'épuration ethnique au Kosovo -, la banalisation de l'ingérence peut len minhe en min. Mais une doctrine m été énoncée, qui correspond à un vrai bouleversement. It make m cause ponctuelles ne renverseront al la tendance de fond.

- Quel rôle joue la globalisation de Péconomie de ce recul de la incremitant ?

- Elle favorise l'interdépendance des Etats et tend enlever à la souveraineté toute signification opérationnelle, ce mouvement ira comment. Cependant, on le trop vite globalisation et économie. Ce qui 🖚 paraît dominant, 🕬 🐚 globalisation is la communication par l'abolition IIII distances, qui lusqu'ici garantissait aux gouverle quasi-monopole de l'actim diplomatique. Aujourd'hvl, dani le munici da satellite, d'Internet, des un manciers a d'images continus, l'individu 🚭 projeté sur la scène internationale. La licario de calla l'espace public, prend M manu diplomatique, plus lerre et parasitée par les mainte nationaux. L'immente des lichement adaptée à mue globalisation, quand la diplomatie

– 📭 même 24 mars 🚅 l'OTAN commençait in bombarder la Serbie, M Lords britanniques confirmaient leur refus de reconnaître l'immunité souveraine au général Pinochet. Le même jour, Francis Prodi, desir gné 🛚 la tête de la Commission de Bruxelles, déclarait *= irréver*sible » le fait que « l'harmonisation des politiques pourrait exiger les pays [européens] abande sou-

- Oui, la concordance dans les temps des trois événements est frappante. Le processus d'intégration régionale est une première tentative concrète de réponse su dépassement in la non-mineté reine, le lieu un se réalisent pra-

conclut par un échec politique - en capable de l'incarner. L'ONU reste très loin de l'utopie du gouvernement mondial - En revanche, que in mondialisation ne peut réaliser encore sur le plan politique, on tente déjà de le construire échelons régionaux. C'est l'Union péenne comme d'autres intégrations politico-économiques spatialement délimitées. Prodi de parler d'irréversabilité.

> Par son ampleur, l'offensive alliée contre la Yougoslavie constitue un tournant "antisouverainiste" »

Mais u monde sans souve raineté n'est pas sans risques. - Evidenment, un monde ou les di-

minuées, ou démantelées, peut entraîner des risques majeurs. Dans un tel monde, La communautés politiques ne délibèrent plus, ou partiellement. Si, finalement, in citoyens normal man que leurs élus alent prise sur les grandes décisions, il p a la une dangereuse régression qui entraîne un essoufflement de la conscience politique im individus. The n'ont plus la maîtrise du processus politique, ils auront imiliani il se réfugier dans d'autres identifications - ethniques, religieuses... Or ce repli identitatre est souvent i l'origine du chaos ou de crises graves.

- Ne peut-on craindre un monde où le plus fort ce qui entre ou n'entre pas dans la catégorie des droits universels

- Ca disque est évident. Car la responsabilité dont je palle et la internationale use postule ne sont encore ni l'une ni l'autre institutionnalisées. 🗥 Etats qui comme les

universelles prennent aussi en compte leurs intérets nationaux Ils revendiquent ipso facto un droit de décision pour ce qui relève de l'intervention et ce qui en est clu. C'est déjà de cobservez la le traitement de la question kosovare et de la question kurde ou palestinienne par Etats-Unis.

- Pourtant, on vous sent plutôt en empathie avec l'idée d'une érosion em souverainetés natio-

- Oui, parce qu'à côté des risques évoqués ■ y ■ une prise de conscience générale un notion m universel. Je im frappé fait que chez ceux qui Ménoncent frappes de l'OTAN, sent un malaise. Les souverainistes ont mauvaise conscience. Il y vingt ans, c'eût mi impensable. Le devoir d'agir face la la barbarie devient un acquis pratique, qui 📰 conjugue we la constitution du Tribunal pénal international et la judiciarisation du système international.Regardez aussi l'affaire Total Birmanie. Ou juge inadmissible qu'une entreprise tolinion avec une junte déconsidérée. entre les Etats-Unis e la Change également frappante. En quelques mois, les illustration et au en la company de la comp cumulées, avec un namer en liente 🜆 la question des droits 🌬 l'homme. Il y a là une rupture proplus in plus le jeu

45-18-20 BC

्राप्त कर्म अस्ति होते

क्षा प्रमुख्य हैं। इं

FRENCH Z

10 N 78

· Str. of Sections

- 20120 40

THE RESERVE

**过程场间** 

e Kwa

in the wind white

1975年1978年

- 13 Sept.

11 中代数**数** 

√ , p> ‡

And Alexander

es volescrive 🌶 🛍

10 3 W

100 miles (1997) <del>(1997)</del> The Contract

ाहा के संव - \* Nade pag هيوالة الأخارات 化化物物 輸

As This

in the state of the

1-4544-14

e e vietez de. La transporta

1000

4 4 4

والإساعة المسادة

11.62

103,436

Burney

2.20

in adiabati Sin dispersion

一 与 organity and

بضايهة تداحات الماسات

17.51 No. 15

The specific beautiful to

\$10°

» D'où l'émergence de la maire de responsabilité. Une fait la pri-mauté de la souveraineté mise en il faut bien la rempiacer par m principe normatif nouveau. 🕥 substitut sera façonné per l'interdépendance croissante entre 🔄 🖪 créera progressivement obligations nouvelles, les-THE PARTY AND THE PARTY IS NOT tion de representat de phénoentièrement nouveau articule différenment le système international et l'articulera de plus en plus. Il s'avérera progressivement que l'on ne peut plus être infondamentaux, aux problèmes écologiques, au développement, aux périls démographiques, etc., chez soi et chez les

» Quand Klasinger demande, en évoquant la guerre au Kosovo, de revenir au « réalisme », son exigence lamini ii plat, ii contre-courant. Im le fond les minus de la Realpolitik de l'OTAN d'agir au Kosovo sont effectivement très faibles. C'est donc bien que la Realpolitik a pris un coup il l'aile. A l'avenir, la Realpolitik classique, celle que l'on ......depuis der siècles, s'estompera. Il espérer qu'elle ne sera remplacée par le chaos, mais par le triomphe de la responsal \*\*\*

> Propos recueillis par Sylvain Cypel

#### Un observateur des mutations de la diplomatie

AGRÉGÉ de relations internationales, Immail Badie, quarante-huit ans, wie professeur des universités l l'Institut I'maie politiques de Paris. Sous l'influence sociologues Georges Lavau Pierre Birn-baum, il a entrepris, me piusieurs eses collègues, de mettre à plat in mutations que subissent in mural internationales et interétatiques 🛮 🖫 lumière des bouleversements technologiques 🔳 sociaux du monde moderne. Ces relations, explique-t-il dans son dernier ouvrage, Un monde souveraineté - Les aum man ruse m responsabilité, paru chez Fayard en janvier. sortent de plus en plus du champ de la diplomatie réa-Elles and désormals soumises à la l'and de prendre en compte le jeu d'une - la communication, l'économie, lm flux culturels et religieux, la murement d'opinion, la problèmes



BERTRAND BADIE

d'éthique - qui tendent | bouleverser | relations inclassiques.

La « clause a chi a de l'OMC ou la manerella contre la corruption in l'OCDE, note-t-il, vont rime le même sens que le refus de reconnaître l'immunité au général Pinochet, l'exigence de faire juger en dirigeants Khmers rouges par un tribunal international et, bien entendu, in initial d'accepter l'épuration ethnique

De père persan, M. Inde s'ell également beaucoup Pislam politique (Les l'and from Fayard, 1987) et aux flux transnationaux (Le 1241 migratoire, France Sciences-Po, 1994, et La Fin des territoires,

S. C.

Hubert Védrine, ministre des affaires étrangères, au « Grand Jury RTL-"Le Monde"-LCI »

## « Les Russes pourraient peut-être s'associer à une force dans le cadre des Nations unies »

en direction de la limité font-ils partie de la la la la d'une une lution au conflit avec la Serble ou limit ont-ils pour fonction de ménager les dirigeants ? ~ Il un s'agit pas de "ménager"

le Russes. Il s'agit, d'abord, 💷 🖮 respecter, mais, surtout, de travailler aven eux, parce qu'ils sont utiles. Ils uu même, à nos yeux, indispensables pour 🖿 suite : ils sont une composante de la sécurité, donc de la stabilité, en Europe ; ils ont and des membres was actifs du Groupe in millim pendant la période politico-diplomatique et ils ont partagé exactement 🖿 mêmes analyses que nous, 🚟 mêmes objectifs; ils ont fait pression eux aussi, unu mu les moyens dont ils disposaient, www Belgrade. Malheureusement, 🍱 n'ont pas réussi ■ fléchir l'obstination de Belgrade. Ils m mr retirés de cette démarche à partir du moment où war avons, nous, pensé qu'on n'avait pas d'autre illi que d'employer la force.

■ Depuis que l'Union soviétique a commencé à changer fondamen-

« Les reim de Occidentaux talement – grace le Mikhall Gorba- un qu'ils ont un certain sine, le premier ministre Primatchev, puis, en tant que Russie, Eltsine -, les pres occidentaux n'ont 🛌 commis l'erreur absolument tragique qui avait 📶 après la première guerre mondiale par rapport à l'Allemagne. All contraire, la prévalu qu'il fallait accompagner mutation, ce long changement. Petit à petit, la limber a été associée Sept, devenus sommets Its Huit dans ces circonstances. Là où nous peut-être été moins pertinents mais mus monde s'est un peu trompé, y compris 🛅 dirigeants russes -, c'est sur le type de politique économique qu'il Mal développer sur les décombres de l'économie soviétique.

- Quand M. Eltsine parle de "guerre mondiale", wie fait peur,

- Il faut remettre m propos dans son contexte. Il faut en tenir compte, mais il ne faut pas oublier le cap stratégique IIII dirigeants russes, qui mi de faire en mun que la Russie s'intègre de plus en plus Ila communauté mondiale. Ils nombre d'étapes à franchir. affaire du limit vient lun lim mauvais moment pour eux. Ce n'est pas \begin{split} leur faute, c'est pas 🔛 la notre, c'est un les. D'une facon und'une autre, nous intraduction dialogue stratégique à long terme avec la Russie, qui n'est u rompu. Cela aura una utilité immédiate pour le l'imme etilité bien plus vaste, après, pour l'Europe un général.

- Per pas, quand même, redouter les conséquences du conflit was la Serbie sur le pouvoir de M. Eltsine, qui 🗪 ébran-

- En dépit des difficultés qu'il a pu connaître, je in que M. Eitsine garde mm grande autorité mocrate, 🛮 peuple 📠 🖹 🕰 La m'a pas envie 📸 se laisser entrainer dan den aventures. Naturellement, sur le spectre de la 🚾 politique russe, il y a aussi 🌃 nationalistes ou Im leaders qui peuvent vouloir utiliser le traumadirigeants russes – le président Elt- d'accord à l'avance sur 🕍 résultats

kov - personnalités fortes, qu'ils iumi capables in iminer i ce moment, de manuel un emportements, sans perdre 🏙 💵 leur cap stratégique dont je parlais il y un instant.

» Nous is more in the travailler www eux l une réunion liliu laquelle im différents ministres concernés pourraient se manda pour plus loin dans la recherche de la solution. Par exemple, 🗪 pourrait être 🐚 ministres des pays del G 8. On set dans une phase où les dirigeants russes peuvent montrer que leur y jouer un rôle, 🛎 💷 opinion peut se ressouder autour d'eux sur ce plan.

- Y a-t-il eu des contacts préliminaires i

- Il y a eu une réunion au niveau des directeurs politiques. On a réfiéchi au type de minimatri muquelles on pourrait aboutir. 🖙 ne peut pas la une réunion de ministres des Huit - ni du Groupe 🍱 contact, d'ailleurs, le problème == tisme de l'opinion. Je crois que 🛍 🔝 le même – 🗖 l'on ne 🗪 pas mis

auxqueis on peut parvenir. La réunion im ministres n'est pas encore programmée ; nous y travaillons. - Les Pitting vons uni-in dit qu'ils ne pourraient accepter une offensive terrestre IF POTAN?

- Ils l'ont dit publiquement, naturellement, mais je muz rappelle que Im autorités américaines disent quasiment tous im jours qu'une telle offensive n'est pas prévue ni programmée.

– Les Russes reprennent-ils à leur compte 🗺 cinq points 💵 l'OTAN, qui sont devenus, aussi, ceux de l'ONU?

- Pour 🖿 qui concerne le 🖼 🖹 le-feu, oui, problème. Pour 💷 qui concerne di droit an retour des réfugiés, oui, naturellement. Pour ce qui concerne le principe d'un accord politique, oui, puisqu'ils 📶 élaboré me la la ce qu'on ∎ appelé 🔤 🚾 👫 Rambouillet.

» Ensuite, on arrive I un point qui a III la difficulté principale III Rambouillet: les conditions de la demain the le Louis de demain. Il all Market qu'on ne peut pas imaginer, sans transition, des Ko-

sovars et des Serbes côte à côte, sans oublier les autres minorités. Il faut une sécurité internationale. Aucun deux groupes peut faire Manage aux forces a séautres, c'est tout à 🔤 impensable. projets parlaient pure exclusivement d'une firm in l'OTAN. Les pourraient peut-être s'associer mm force qui leralt déterminée dans le cadre des Nations unies. C'est une des pistes sur lesquelles nous travaillons.

- Le cadre de l'ONU suppose, toute façon, l'accord Russes...

- Il faut que 🔤 règiement ait le maximum d'autorité et 🔤 crédibilité. Donc, la réponse normale, c'est le Conseil de séculité. C'est ce dont nous parlons aved nos partenaires naturellement, avec Américains et avec autres membres, permanents ou non, du Conseil de sécurité. »

> Propos recueillis par Patrick Jarreau et Olivier Mazerolle

# x siècles s'estompen. prévient que la globalisation de étops

profit des valeurs communes à

tudes politiques de Par :

The second of th 

sérieux, raids marma de mincreux raids marma de mincre ternere alline tre la Yougoslavie struce

itsouversiniste" a

(Degranam)

links of the sender wasen more and m miere gen neme einegente Contract of the second of the second

Emiliate despitational transplantations and a special con-MERCH THE IS AREN IN THE PERSON. Mitten Herriffeliebe untergengebe.

for \$10 miles which will be a first of the contract of the con

re des Nations unies

Bushing and a finding of the first

grade participation and

Diamental and the second of

12.76\*\*\*

painting and a second

STORESTON A LINE OF THE AND THE PARTY OF THE PARTY. Beirer merren en er

pursuant in the second n, light same out - Televis

en 🏰 entenage 🐣

Suggest that the second of the

- ABASE - 1997 - 1 Sample Street Street in the field of ந்துது அர் *1*5 Mag. set

ஆளத் முற்ற

Me think is \*\*\* \*\*\* \*\*\*

Grander of the Control of the Contro

MONEY WINDS CONTRACT OF A gene gen auffet gerfand in the second desirable and the

IVII et en 1998. Par un jeu mande d'alliances 1 minutes ethnique affairiste, une dizaine de pays -qui comptent presque intiparmi les plus pauvres du monde anjourd'hui impliqués dans dont personne n'entrevoit l'issue. I à mimpossid'envisager l'avenir, il faut une III de plus se retourner III le passé. Deux del principales

Le risque de l'indépendance sans la paix au Timor IA NÉGOCIATION d'un règlewoir central | Diakarta ne constitue ment timorais a vraiment bear qu'une incitation supplémentaire d'un coup = fouet. A Djakarta, un

régime 📠 transition éprouve, par

définition, du mal l imposet une

politique avancée, il est vrai, sans

grande conviction. Sur place, une

pesante incertitude fait E jeu de

ceux qui ne veulent pas d'un règle-

ment dont l'inconnue n'est

tant l'issue - probablement l'indé-

pendance - que

de croire miracle sur un terri-

toire pauvre que 🔛 Indonésiens

ont conquis en 1975 et mis an pas

dans les années suivantes au prix

de 200 000 victimes - le quart de la

population de l'époque. Comme le

président Suharto

obtenu la reconnaissance de

l'annexion, en 1976, de la « vingt-

septième province » 🔳 l'Indoné-

sie, sa chuie ne pouvait que se tra-

duire, à terme, par l'abandon de ce

qui fut, pendant plus II III

décennies, le boulet de la diploma-tie de Djakarta. L'offre, le 27 jan-

Subarto, d'un mar un Timo-

rais will une «large neumale

interne » et l'indépendance n'a

donc surpris que par sa rapidité et

l'absence apparente de concerta-

tion préalable avec ses diplomates

m générauz. Mili elle était

Ce qui s'est passé depuis est plus

préoccupant. Dominés par la peur,

civils inhecient qui admi-

nistrent l'ancien manie portu-

n'out plus up l'ante l'are

rapatriés, au risque 🏬 désorgani-

ser la matten publique, l'ensei-

et le commerce du terri-

toire. Les militaires, qui mune cette administration semblent plus

retors: installés sur place depuis

baroud d'honneur qui

revient armer leurs supplétifs

locaux afin 🗰 faire pencher la balance en faveur de l'autonomie.

Politique m pire? C'est peut-être

le cas sur un territoire bien pauvre

et dont l'armée indonésienne a été

si longtemps le maître incontesté.

par 🔤 tribunaux 🕳 📥

par l'inexpérience 🔤 magistrats

et **pressions** du pouvoir poli-

tico-militaire. 🖿 plus que la jus-

tice, la paix a revenue. Conq.

armées issues de l'appareil génoci-

daire de 11H out continué,

tune des armes, leurs incursions à

échappé, provoquant et justifiant

politique 🖿 répression san-

glante 🔤 🔤 🕳 🗀 le

Front patriotique rwandais (FPR),

qui a pris 🖿 pouvoir en juin 1994,

du génocide.

par les must les respen-

La gangrène s'est communiquée

à toute l'Afrique centrale. Le

conflit rwandais - 1

l'origine deux qui ont

ravagé le Zaîre du président

Mobutu, puis l'actuelle Répu-

blique démocratique du Congo 🔤

Laurent-Désiré Kabila, en 1566

les victimes qui leur avaient l'intérieur du Rwanda, massacrant

une intensité variable selon la for-

dernières années, les bandes.

plus de vingt ans, pentretenant quelques intérêts, peraissent

dans les cordes.

vier, par M. Habibie, le successeur

aux yeux de certains galonnés. Voilà un doute pourquoi Xanana Gusmao, le plus influent de tous 🔄 Timorais, 🛮 pris 💵 risque d'appeler les indépendantistes à reprendre les armes pour mettre terme à des exactions perpétrées par des milices pro-indonésiennes. 🕪 que 🖹 négocia. tion tendait à l'amount l'New York, sous les auspices de l'ONU, il ■ révélé ainsi sa frustration. répondu à l'appel de ses fidèles et tenté de réveiller une communauté internationale qui, elle aussi, a tendance à s'assoupir. Le prisonnier de Djakarta », un full assigné l depuis Name dans la capitale indonésienne, a voulu souligner la nécessité d'une intervention de « casques bleus » au Timor-Oriental pendant I phase de transition, qu'il in halfr relativement longue, ---pendance. In better men unun pour qu'une simple force de police internationale l'ordre pendant et après sus « consultation de Timorais » qui pourrait and lieu pius the en juillet et man une fance encore

LA BONNE FOI DE DIAKARTA

Le gouvernement on pouvait s'y attendre - a réagi en menacant de le renvoyer dans une prison où il u déjà passé sept des vingt années auxquelles il a été condamné. Dewi Fortuna Anwar, conseillère du président Habibie, a jugé « très malheureux » son appel affirmé qu'il ne pourrait qu'« enflammer » 🗮 choses que la présidence indoné-\*très sérieuse » inni quête d'une « solution paci-fique ». L'avocat du limite indépendantiste a rétorqué que Xanana numbi « ne invitit pas relancer la guerre, mais qu'il n'avait pas le choix parce que, alors qu'il œuvrait en faveur de la réconclitation nationale, les militaires avaient continué tuer des gens ».

La bonne us de M. Habible, a deux mais de California Company générales en Indonésie, n'est peutêtre pas en cause. Mais, pour éviter la multiplication des dérapages, le chef de l'Etat-indonésien a besoin de s'assurer qu'il est suivi à domicile, internation per ses forces C'est la seule facon de En outre, l'affaiblissement du pou- convaincre que le choix offert aux

The Pautonomie II l'indépendance n'est put une Ainsi pourrait-ii mini friir en line ceux qui, il Diakarta comme au Timor-Oriental, souhaitent repousser tout règlement.

In harman ne pervent pas se intra d'illustrasi son la minasi de l'immense majorité de quelque huit cent mille Est-Timorais d'accéder à l'indépendance. Djakarta demande, en priorité, d'éviter un réserradum sur ce sujet, dont le résultat serait probablement une gifte après pius de vingt ans de politique d'intégration. C'est le principal objet de la négociation des modalités d'une « consultation générale » qui doit reprendre à New York le 20 avril, sous l'égide de l'ONLI, entre l'Indonésie et le Portugal, l'ancien colonisateur. Cette négociation a subi quelques retards. Diakarta avancant que sa

aux Timorais n'était pas prête. La responsabilité de l'ONU, qui

jamais Pannexion do Timor-Oriental, est importante. Les transport de continuent de concerber sur un territoire où les indonésiens font encore la loi um en se déclarant prêts à s'en retirer. Un départ brutal de l'Indonésie pourraft provoquer une catastrophe qui rappellerait l'anarchie laissée derrière eux par les Portugais en 1974-🎟 🖭 qui া provoqué 📟 appel d'air que l'armée dones will like would have survivre. 1. Timor-Oriental a manta de la cocoération e Diakarta et d'une aide internationale, y compris d'une force d'interposiring pendant au meins quelques années. Pour éviter l'indépendance

lean-Claude Pomonti

#### Le lapeintre par Solotareff



## Le Rwanda, une société traumatisée

CINQ MIS après le génocide III organisations internationales de Rwanda, les plaies restent des des l'homme, béantes. Dans le pays même, Human Rights Watch et la Fédération internationale im invite in 125 000 personnes detenues all'attente d'un procès l'homme, viennent d'apporter leur improbable. En 1997 = 1998, contribution à ce travail en 1 118 personnes ont été jugées et à publiant Aucun Wallan ne doit surce rythme. Il faudra cent cinquante vivre, un énorme ouvrage qui veut pour injustice soit rendue mettre en jour les causes. déroulement, et les effets immédiats du génocide aux 500 000 à 800 000 Rwandais morts entre le 7 avril et le 🍱 juillet 1994. Les victimes, survivants de familles massacrées, propriétaires spollés pendant le mois in ter-GÉNOCIDE À CHIL OUVERT Celui-ci fut illium dans la reur, sont logées la même enseigne que présumés : une poignée d'entre seulement ont été indemnisées

nuit du 6 au 7 avril, après me le ramenant il Kigali le pré-sident Juvénal Habyarimana eut été abattu de l'aéroport de la capitale rwandaise. Le président Habyarimana était hutu, membre d'une etimie qui représente entre 85 % et 90 % des 8 millions Rwandais. In Tutsis étalent 600 000. Al pouvoir depuis 1973, dirigeant d'un parti naguère unique, en face à la vague de démocratisation qui balayait l'Afrique, 💷 président Habyarimana avait choisi de renforcer un pouvoir en s'appuyant un les malains ethniques. L'histoire coloniale du Rwanda | hii permettalt : | historiens > et « ethnologues » De Burundi furent des colonies de Bruxelles) ou francais produit tout un corpus l'idéologie proposant les Tutsis « hamitiques » (et donc proche des Européens) aux Hutus bantous. Renversant ce complexe d'infériorité, se nourrissant du ressentiment provoqué par la mythologie coloniale, 🖿 partisans du Huts appelèrent génocide des Tutsis dès le début des

années 90. Ainsi 📹 né un crime unique l'histoire du monde: un génocide public, su grand jour. Là on 1 nazis, les Khmers ont cherché le secret, interahamwes (les milices hutues) et les idéologues ont procédé au grand jour. Les médias du génocide comme l'un des chaptures les plus

appelaient clairement les populations à s'engager dans le massacre, les autorités (territoriales, militaires, partisanes) prenaient publiquement en charge l'organisation des massacres.

Aucun témoin ne doit survivre

décrit longuement ce mécanisme mis en place au niveau national, mais aussi dans chacune des préfectures du Rwanda. Cette minutie permet de configer certaines idées reçues : même si le génocide rwandais reste pauvre en movens matériels si on le compare à l'industrie de la mort des camps nazis, toutes les victimes n'out pas été assassinées à l'arme blanche par des paysans en furie. L'armée et la police du régime Habyarimana out procédé à des assassinats de masse à la grenade ou avec des armes à répétition. Ce point permet d'écarter l'idée selon laquelle la totalité de la population hutue a été partie prenante des massacres. Ceux-ci ont impliqué des milliers de personnes - probablement des dizaines de milliers, dont beaucoup agissaient sous ii contrainte - mais, comme le dit un témoin tutsi, = il y II une différence entre hutu et assassin ».

En désignant clairement les coupables, un montre par le même coup leurs complices. Aucun témoin ne doit survivre revient une fois de plus sur les compromissions des responsables de la politique africaine française avec les partisans du Hutu Power au nom du vieil antagonisme entre francophones et anglophones (les dirigeants tutsis, élevés en Ouganda, parlent anglais), sur la fraternité des armes qui unissait militaires français et Hutus dans la lutte contre le FPR, au point d'aveugler les premiers, qui préférèrent ne nien voir des préparatifs du géno-cide. Mais aussi sur l'hypocrisie des autorités belges et l'impuis-

sance délibérée des Nations unies. Le traitement de la crise rwandaise par l'ONU restera sans doute

inmenentim de l'histoire de l'Organisation. L'inaction militaire, politique et diplomatique ne s'est d'alleriei pas invités pour la génocide. Les autimes montrent comment TIMI a délibérément passé mui alla le massacre dizgine de milliers 👫 Hutus commis pur le FPR an cumin del an conquête du Rougle Les diritutsis se certainement souvenus indulgence. lorsque, au printemps 1997, ils ont décidé l'extermination des réfugiés hutus rwandais qui erraient

dans les jungles du Zaire. A l'intérieur, le FPR apparaît comme un maître magnanime qui admet la participation de Hutus à souvernement, must chacum des ministres limit in sous la menace de dénonciations pour complicité de génocide, comme ce fut encore le cas ces derniers jours pour le premier ministre Pierre-La Rwigema. Instrumentalisation politique des procéjudiciaires pour génocide sape la des victimes des accusés dans le système judiciaire et contrecarre les effets thérapeutiques IIII procès une société rwandaise encore profondément tranmatisée.

Thomas Sotinel

#### PRÉCISION

STRAFOR FACOM

Dan l'article « Valeur in jour » Facom, nous were wall in préciser per annual (Firma-Le « n'a par la maga financiers M - au développement » du groupe and et build and besoin de plusieurs milliante de francs pour man a man ar ») ne se litto e la pas dans le communiqué publié à l'issue de mu mod Countries of Street for Inche proviennent de l'un il porte-parole 4 au

## Le Monde

TEL: 01-42-17-20-00. Télécopieur: 01-42-17-21-21. Télex: 206 806 F Tél. relations : 01-42-17-32-90 internet: http://www.lemonde.fr

## Où est la presse unique?

Popinion Kosovo, compte, évidemment. Or elle est manipulée, prisonnière d'une propagande efficace. S'il y u me = presse unique » à dénoncer, une pression média-tique unidimensionnelle à critiquer, c'est à Belgrade qu'il faut 🛌 chercher. Les Serbes, la majorité d'entre eux, ne savent nien de ce qui 📰 pur an Immen lls ignorent les campagnes d'épura-tion etimique. Ils n'ont pas vu les images de villages incendiés par l'amnée. Ils n'ont pas in les récits des réfugiés. Ils n'out pas entendu les témoignages de ces familles annumelles on a dit: « C'est & tracteur ou la mort. » Pas une histoire de massacre n'a filtré. Les Serbes ne connaissent que la version du régime : des bases de l'Armée de libération du Kosovo (UCK) détruites au cours d'opérations de ■ pacification » (ce qui vondrait dire une guérilla kosovare active dans toute la province), des malbenreux fuvant les bombardements de l'OTAN (ce qu'aucun réfugié n'a confessé une fois passée la frontière).

Communiste d'apparell, formé à l'agit-prop stalinienne, Slobodan Milosevic mène depuis 1989, date de son arrivée au pouvoir, un combat essentiel à sa survie : la guerre contre les médias serbes et le pluralisme de l'information. Ce fut vrai durant le conflit bosmaque. C'est encore plus viral pour le Kosovo. Depuis des mois, le régime harcèle la presse. Les radios et journaux indépendants out été fermés. Les journalistes non soumis vivent dans un climat de terreur: amendes, emprisonnements, tabassages. Et maintenant

divers » le meurtre, dimanche soir 11 avril, de Slavko Curuvija, propriétaire du Dnevi Telegraf, quotidien indépendant interdit par les autorités ?

Le seul média de masse qui règne sur l'opinion est la télévision d'Etat. Comme au temps du régime communiste, cette télévision nique impose Pordre des choses schizophrène caractéristique des pouvoirs totalitaires: il n'y qu'une ≈ réalité », celle que recrée la propagande et qui supplante la sample vérité des faits. Dans une folle entreprise de déréalisation, le réel y est soumis à l'idéologie, effacé, tenn a distance, gommé des têtes. Mots voiés, mensonges d'Etat, mise en scène, tout est résumé dans l'épisode Ibrahim Rugova, comme le montre 🔳 document III l'hebdomadaire Der Spiegel que nous publions en Horizons », Le malheureux leader kosovar est condamné an rôle qui fut celui d'Alexandre par l'armée soviétique en 1968.

En temps de guerre, la occidentale n'est certes pas à l'abri de la Mais on ne saurait, en cultivant une posture sceptique généralisée, mettre à équivalence la limitati des mé-THE RESIDENCE OF PARTY des médias serbes, comme sont tentés de le faire certains médiologues. La presse « occidentale » souligne les faiblesses et contradictions de l'OTAN, de même qu'elle rapporte non seulement le drame in Fernand mais aussi l'angoisse des Beigradois sous les bombes. Fante de l'admettre, les critiques univoques de la presse « occidentale » versent, paradoxa lement, dans la propagande.

L'Houde est édité par le SA LE MONDE directoire, directeur de la publication : Jean-Mari Jean-Marie Colombani ; Deminique Aldry, direc Noil-Jean Bergeroux, directeur général adjoint

Directany de la rédaction : Salvey Plemel
15 de la rédaction : Thomas Permezi, Piezre Georges, Jean-Yves Llag
Directeur artistique : Dominique Roynette
Secrétaire général de la rédaction : Ainte Pourment

Rédacteurs en chef : Ainin Pracinco, <u>Polit Etterberics (Schorform et aunipons) ;</u> elisanec (Supplément et calairs spéciaux) ; Michel Ediman (Débety) ; and ; Patrick Jacress (France) : Pracek Nouchi (Societé) ; Cairc Bland nerd'lest); Josyane Savigness (Cathers); Christian Massel (Secrétaries de ré Réducteur en chef technique : Eric Azan

Médiateur : Robert Sold

Le Monde est édité par la SA Le Monde Danie de la société ; choquante ans à comprer du 10 décembre 1994. Capital social : 965 000 F. Actionaires : Société d'élé Les Rédacteurs du Monde, Fonds commune de placement des personaires de Monde. Ausociation Hubert-Beuve-Mény, Société autoryme des lecteurs du Monde, Le Monde Engreptises, Le Monde Investiments, Le Monde Presse, Man Presse, Le Monde Prévoyance, Charle Bernard Participation

#### IL Y A 50 ANS, DANS Co Monde

## Pondichéry, Karikal et le blocus indien

récemment à La venant de Pondichéry et de Karikal, les Etablissements français en Inde font actuellement l'objet d'un véritable blocus économique. On sait que Paccord douanier signé entre la France et l'Inde britannique en 1941 at those l'année de par l'internationale a trade l'étai en vigueur depuis le 1º avril 🖃 🖃

Selon ces voyageurs, les autorités douanières et policières indiennes appliquent les règlements avec la plus grande rigueur et la deser mais 🜬 enclaves françaises 🧦 Pondichéry M Karikal Miles places assiégées. Non seulement les marchandises 🗪 première plus importées de tenitoire indien, mai alla un circulent même plus entre i villages, séparés par des bandes de territoire indien and par

SELON voyageurs arrivés des douaniers et des policiers impitovables. Un malaise 🖿 🕶 📨

par la population, qui n'a pas à s'apercevoir que la IM- britannique d'a 1941 a de remplacée par une mand systématique, a de la politiques, de la cus qui un respecte même pas le droit au transit entre im enclaves, prévu par la convention de limite 1921, dont l'Inde est signa-

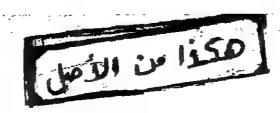
Certains suggerent l'envoi sur place d'un informateur neutre in in recours éventuel aux Nations unies, car 🖿 estiment qu'une atmosphère 📠 liberté est nécessaire pour le référendum prévu le 11 décembre prochain, référendum qui se trouve selon enx par la politique délibérée de pressions et l'imesures ventiones de la part de mande indiennes. (13 avril 1949.)

Le Monde TOUS LES SUPPORTS Télématique : 3615 code LEMONDE sur Minitel : 3617 code LMDOC ou 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : Index = microfilms du ==== : !!- !!-

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDÉ Adresse Internet : http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78



nutes téléphoniques. - pouvant pas produire eux-mêmes les minutes demandées par leurs dients, les opérateurs trouvent chez leurs concurrents la « marchandise » qui leur manque.

# La concurrence téléphonique fait son entrée dans les foyers

La bagarre commerciale pour la conquête du grand public ne portait jusqu'à présent que sur les mobiles. Un an après la fin officielle du monopole de France Télécom, an nouveaux opérateurs commencent à courtiser les particuliers

EN FRANCE, il aura fallu attendre plus d'un an après l'ouverture de la téléphonie fixe | la concurrence pour que les opérateurs privés s'intéressent 23 millions de particuliers abonnés au téléphone. Ce marché, estimé II 40 milliards de francs, est. jusqu'à présent, contrôlé | hauteur de 97 % par France Télécom, 🖩 7 de Cegetel (groupe Vivendi) ayant, pour part, séduit 780 000 abonnes. i annonce, le 2 mars, par Télé 2 d'une offre simple 🔳 attrayante a falt l'effet d'une bombe: 44 centimes la minute partout en France, sauf à l'intérleur d'un même département. toute la journée. En deux semaines, Télé 2 a séduit 75 000 clients et vise 1 million d'abonnés fin 1999.

Les Français ne sont pas encore habitués i faire louer la concurrence. « Tant que les communications locales restent contrôlées par France Télécom, il est difficile d'avoir accès un client », estime Pascal Bourgue, porte-parole de Telécom, filiale de Telecom Italia. La concurrence est théoriquement ouverte sur le marché local mais. techniquement, Il faut encore passer par France Télécom pour tou-



cher l'abonné. 🖛 modalités techniques pour faciliter l'accès direct client sont en cours d'examen par l'Autorité de régulation des télécommunications (ART).

« Depuis an, les manuel entrants ont investi massivement pour déployer des réseaux de télécommu-

nications. Puis ils attaqué le marché des entreprises. Maintenant, m se tournent vers les particuliers, marché de game afin de remplir leurs tuyaux », Elle Karine Susini, responsable de l'activité télécommunications auprès de la société d'études de la IIIC \* Ou

n'aborde pas 🔳 marché des particuliers un plan technique,

sur un plan marketing. = Télé 2, par exemple, a recruté un directeur marketing, Jean Donadieu, qui s'occupait précédemment la promotion de la poupée la bie chez Kertel, la 📖 🦛 Pinault-Printemps-Redoute, a décidé 🔤 matérialiser 💳 🚟 sous 🖿 🌃 d'un petit boîtier, 🗎 Kerbox. Irrinal un le téléphone, il permet de sélectionner automatiquement l'opérateur (France Télécom ou Kertel) li plus avantageux en fonction a l'appel. Le l'avril, Télécom a dhe lil non oller. Ce opérateur w veut pas présenter summe un « hard discounter », main um généraliste. particuliers comporte un système M fidélisation (remise de 3 % après un an) et unclinhan I la consommation (remises de 5 % à 10 % en le manur du munium de lá facture). Pour u part, Esprit Telecom, Illitio du groupe américain GTS-Esprit Telecom 🗷 🗠 du préfixe 6, devrait lancer son offre was partien juin 1999. Pierre-Henri Drevon, directeur général d'Esprit Telecom France, estime « qu'il n'existe pas un marché de 40 milMarin de francs, mais 🌆 marchés de 1 milliard = Tout = envisageable, des milita à prix élevé par exemple) pour appels illimités dans man l'Europe. L'opérateur II au Telecom (titulaire d'un préfixe I quatre chiffres) projette également le formuler propositions en 1999. Il in fant en introdution and Siris, qui dispose du préfixe 2. L'offre Telecom tentera distinpar les services : messagerle unifiée, personnel.

POTENTIEL DE CROISSANCE Siris, qui, jusqu'à présent, s'adresse uniquement and entreprises, pourrait alas toucher le grand public was a second supplémentaire. Omnicom, opérateur français détenteur du préfixe 5, a adopté la même démarche. En novembre 1998, Il . confié à Carrefour le ion de proposer au public une offre de la more consistence

The is unwith the consumers partent du que la que le marche téléphonie fixe mercur un potentiel du crois-Car la Français téléphonent peu: 700 minutes an, mili 1 200 pour E Britanniques 1 400

pour L. Allemands. La Le des oprix devrait L. inciter le téléphoner plus. Toutefois, d'ici I deux IIII le marché de la téléphonie fixe devrait affecté par la montée en puissance ma la téléphonie mobile et i l'Internet. Les opérateurs préparent donc des convergentes incluant communication.

1.1

36.27 4.89

. \_ ~ 2959

in the exp

ा । । (स्थि) चार्च समुद्रि

- 4 - 1 - 1 - 1 <u>- 1 - 1 - 1 - 1</u>

e personal

5 (A)(3)

"一"""是"

1. 1. July 185 25

ा हेट

-110 - PE 21

18 Land

100 mg/

4.4

o de la companie

- - Zinghi

. white

· 中国 A COMPANY OF THE

حيدي أرادي المرادي 13.65.660

د **و يونون** مع تون رونيان.

2.3 16 1924年2

2002 193

Seuls France Télécom et le groupe Cegetel en ont pour l'insmoyens. Les addid doivent conclure de partenariats, illim le domaine d'Internet comme pour téléphonie mobile. C'est un que recherche 9 Télécom. partenaire naturel Bouygues Telecom, puisqu'ils un actionnaire commun, Telecom Italia. Mais Bouygues Telecom a préféré s'alle à le pour proposer de la téléphonie fixe II

Pour négocier W Will alliances, le opérateurs qui m lancent me le marché des particuliers devront ètre un position de force. C'est pourquoi han amblibas sum importantes : chacun d'entre aux rapidement obtenir 1 million d'abonnés, and 4 % au part de marché total.

Enguérand Renault

## Le succès des cartes prépayées, rivales des télécartes

particuliers peuvent acheter dans adaptées aux populations étranles bureaux de tabac, les Relais H. gères résidant en France, qui dans la grande distribution (et peuvent utiliser des cartes prébientôt à La Poste) de nouvelles minim prépayées. Ces cartes offrant un crédit il communications, émises par des opérateurs le marketing de l'offre et dans le pas apparaître en première ligne privés, font concurrence aux traditionnelles télécartes à puce de distribué 4,13 millions de cartes France Télécom. III ces dernières sont utilisables que dans les cabines téléphoniques, les cartes prépayées permettent d'appeler de n'importe quel combiné (fixe, mobile, cabine téléphonique), en tapant un code.

Ce marché est d'accès facile. Les nouveaux entrants n'ont pas besoin d'acquérir de licence d'opérateurs auprès de l'Autorité de régulation des télécommunications (ART), nl d'investir lourdement dans des Infrastructures ou un sytème de gestion de la clientèle. C'est le choix qu'a fait intercall, le leader français dans le secteur. D'autres, comme Omnicom ou Kertel, la filiale de Pinault-Printemps-Redoute, ont décidé de faire de la carte prépayée le premier vecteur pour toucher le grand public.

Selon l'observatoire créé par Ténor (organisation professionnelles et Cesmo (cabinet de conseil en télécommunications). le nombre de cartes prépayées 🔤 dépassait pas 1,8 million en 1997, contre 113 millions de télécartes France Télécom. En 1998, les premières atteignaient 10,5 millions, les secondes avaient fléchi à 105 millions. En un an, les cartes prepayees ont generé 383,5 millions de minutes de téléphone un chiffre d'affaires de 92 milllons d'euros (604 millions de francs).

Selon l'étude de Ténor/Cesmo. le nombre de cartes prépavées devrait s'élever à 27 millions en 1999, avec un chiffre d'affaires de 225 millions d'euros, me connaître. les deux années suivantes, un rythme de croissance semblable. Aux Etats-Unis, le marché de la carte prépayée devait atteindre 5 milliards de dollars (4,6 milliards d'euros) m 2000, avec millions de cartes.

Pour Claude Benchetrit, le président d'Intercall, III produit répond aux besoins des consommateurs. La carte prépayée, pratique utiliser et facile à trouver, offre une grande indépendance (pas de contrat avec un opérateur). Surtout, elle permet de contrôler ses dépenses. En achetant une carte III francs ou de 100 francs, on peut téléphoner sans dépasser

DEPUIS PLUS D'UN AN, les son budget. Les cartes sont bien count, is bureaux de laises et payées aux tarifs avantageux

pour certaines destinations. réseau de distribution. Intercall 1998 (chiffre d'affaires de l'activité 160 millions de francs) dans les bureaux de tabacs, les grands magasins, Tati et Leader Price. Mais elle réalise également des cartes promotionnelles pour toutes les sociétés qui le désirent.

LA GRANDE DISTRIBUTION Kertei, qui a vendu près de cartes, s'appuie sur le réde distribution de Pinault-Printemps-Redoute. Mais il écoule également des cartes via la grande distribution (Carrefour, Promodes), les Relais H. et vient de signer un accord avec Cetelem (filiale de Paribas spécialisée dans le crédit à la consommation). Omnicom, qui a débuté ma activité de cartes prépayées en septembre 1998, les commercialise via Carrefour, Casino, Interdis-

les Relais H. IIII Com, filiale d'un opérateur américain, mu un acteur discret de ce marché. Ce qui ne l'empêche d'être numéro deux du secteur, avec 1,2 milion La cié de la réussite réside dans de vendues. Mais il ne Mai et a élaboré une prolisés. Disposant de son propre ré seau téléphonique en France, il peut remplir ses « tuyaux » pour les appels internationaux - run

France Télécom, l'opérateur historique, pouvait rester mus réagir. En juin 1998, il a lancé sa carte prépayée baptisée « Le ticket de téléphone ». Cette carte la seule à offrir des unifi intéressants sur les communications locales. « Pour toutes les destinations. France Télécom anplique ses tarifs, majorés de 14 . , explique Marc Fossier, directeur de la division publiphonie et cartes. Vendu 1 250 000 exemplaires en 1998, = Le ticket im téléphone • devrait atteindre 2 millions d'unités en 1999.

#### Les minutes, une denrée qui se vend comme à la Bourse

SI LES OPÉRATEURS M télécommunications se | a une féroce concurrence pour conquérir la clientèle, ils n'en entretiennent pas moins manim entre eux. Qu'ils soient de taille internatioou locale, tous landered et vendent des minutes de télécommunications à la concurrents leurs mallant de capacité vers telle ou telle destination. La limital de télécommunication est devenue un produit banalisé qui se négocie comme tel.

Il mem même des endroits où la opérateurs néris, la société Telehouse héberge, sur 1 000 mètres carrés, des machines appartenant II la plupart des opérateurs présents en France. Toutes ces machines sont connectées entre elles et s'échangent it minutes. Un opérateur ayant besoin de minutes pour une destination précise peut ainsi trouver sun bonheur. Il achemine ensuite l'appel mus son propre réseau et facture son client. = En se regroupant sur un même plateau, wopérateurs évitent d'installer des lignes téléphoniques spécialisées and eux, ce qui a très coûteux », souligne James Shibduth, directeur de Telehouse France.

Cette filiale d'un groupe présent Londres (60 000 mètres carrés) et aux Etats-Unis se borne à accueillir les opérateurs et ne veut pur leur faire de minutes. Une autre société, Executive Telecom, pratique aussi l'hébergement. Mais 📺 joue également 🖿 rôle d'acheteur « en gros » il minutes pour la compte dients qu'elle abrite.

« Ce marché 🔤 apparu il y a cinq ans avec 🖹 dé réalementation internationale 🔳 s'est étendu 💵

communications longues distances (hors département) en France depuis le 1º janvier 1998 », précise Pierre-José Billotte, le président le le Telecom. Le dernier pense que l'année warm le marché se structurer. I quantités et les destinations devralent se standardiser. Surtout la notion de qualité communications devrait prendre de l'importance alors qu'actuellement seule la variable du prix prise m considération.

marché attire des habitués de la Bourse. Finajanvier 1999, une nouvelle activité baptisée Finphone, spécialisée dans le courtage de minutes téléphoniques. Finphone intervient dans deux domaines : la négociation 🝱 liaisons 📆 🚻 (lignes téléphoniques in commateur de télécommunications, manuel um banque ou um multinationale) et 🗷 courtage de minutes 📭 communications.

Main Beluche, directeur international de Finacor et responsable 📥 🖼 activité, reconnaît que 📗 est encore d'Ille d'accès. = Actuellement, il mains d'opérateurs 📫 télécommunications, in grossistes in de vendeurs de una prépayées. Tous ces intervenants se livrent il una managrama féqui conduit | continuelle | tarifs. Il n'y a pas minim il minimu standards ni ili produits dérivés pour ocheter à lime de la capacité téléphonique 🖿 ainsi spéculer 🖹 🗠 hausse ou 🖟 la 📠 📠 📠 prix », précise M. Beluche. Ce n'est qu'une question

E. R.

## Olivetti marque un point dans son offensive sur Telecom Italia

BILAR

correspondance Le week-end a été me pour Franco Bernabè, l'administrateur délegué de Telecom Italia. L'assemblée générale convoquée, samedi avril, pour approuver le plan de détense contre l'offre publique d'achat (OPA) d'Olivetti n'a pas pu m tenir, le quorum n'ayant pas été atteint. Du coup, la voie m degage pour Olivetti: le groupe d'Ivrea. qui prépare la plus importante OPA jamais conçue 🔳 📖 (pour

#### **GERANCE:** 500.000 M<sup>2</sup>

Ce n'est pas ma hasard que Boundais in situe in in premiers rangs des administrateurs de biens en France. Bourdais Gérance totalise aujourd'hui and lots en gérance et syndic, dont mi m: m mmobilier d'entreprise. Bourdais entend répondre aux besoins croissants des propriétaires, 🝱 groupes industriels a commerciaux et grands managers que France les institut français et étrangers.

60.4 milliards d'euros), avait Mi noncé qu'il nu lancerait me son offre si certaines des mesures de défense projetées par Telecom Italia étaient approuvées par l'assemblée. Franco Bernabè pourrait cependant avoir d'autres cartes en réserve, y compris l'arrivée d'un chevalier blanc.

Selon la législation Italienne, une société qui fait l'objet d'une OPA ne peut adopter de mesures de défense qu'avec l'approbation d'actionnaires détenant au moins 30 % du capital, 🖿 quorum des pré-■ l'assemblée étant le à un tiers. C'est un son plan industriel surtout | la conversion des actions sans droit m vote en actions ordinaires que Telecom India devait obtenir samedi le feu vert de actionnaires. Or min qui m sont présentés Il Turin ne représentaient que 22,38 % du capital. L'assemblée a donc été immédiatement annulée, tout réunion de dimanche en dernière convocation, qui n'a little que

17.29 du capital. Pour les dirigeants m Telecom Italia, défaite est d'importance. Les deux principaux actionnaires, le Trésor public (3,43 Ll II II II Convoquer Ll III II banque centrale (2,29 %) – vestige 💮 🔠 assemblée, 🛚 compris 📶 qui

de l'époque où la société and publique 📰 🌃 monopole des télécommunications -, n'ont participé 🛮 l'assemblée. Le gouvernement de Massimo D'Alema avait annoncé depuis plusieurs jours sa neutralité », and absence a favorisé de fall Olivetti. Franco Bernabè n'a pu davantage compter sur le « noyau dur » de ses actionnaires - banques assurances, ainsi que l'ifil de la fa-Agnelli –, qui 🗪 venu le 🚃 tenir mais ne représente que 5.64 🖫 du capital. Surtout, le plan de dé-Telecom Italia n'a convaincre, malgré une massive de publicité, ni li petits porteurs ni les investisseurs institu-

CESSION D'ACTIFS

d'une conférence 🛲 improvisée, samedi matin. Franco in mullir a tenté d'expliquer W options out by Tallin La direcdu groupe va continuer à céder actifs, in the sa filiale de télévision 🏿 péage Stream, 💵 la vente ma attendue dans im prochains jours. Will II conseil d'adminutus n'envisage pas, dans

approuver, fin avril, la plus importante de défense, Turm 🚾 Telecom Italia 💷 sa **man** de téléphonie mobile TIM. En revanche, a conseil = évaluera marché pourrait lui présenter ». La presse italienne a unanimement interprété la prochaine en lice d'un chevalier blanc étranger - British Telecom, Deutsche Telekom am l'espagnol Telefoim épisode représente une pre-

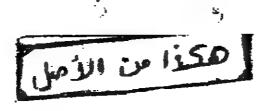
victoire pour lichen Colaninno, le patron d'Olivetti, qui a, lui aussi, milki ili pleines publipour tenter le manue actionnaires adversaire. Le groupe d'Ivrea a image que Fannulation de l'accidé marque « le désintéret 📶 🔄 📶 du 📆 ché mesures présen-📂 par 🗷 management 🌬 Telecom - Olivetti - qu'il responsibilities DPM m cas d'approbation 🐸 🖫 conversion 🟣 📭 tions d'épargne en actions ordia de l'OPA sur TIM. A la fin 🚉 la semaine dernière, le groupe 🗉 présenté à la Consob (la commission de opérations boursières) dossier, complet, qui décrit son time Si aucun time ne me

git, l'OPA pourra être d'avril. Olivetti recueillera automatiquement in plus de 7 du capital adhèrent à son offre, et y cas d'adhésion de moins = 35 %

Roberto Colaninno - Franco Bernabè risquent 🗰 🖿 deux leur image et leur carrière dans bataille. Le premier a suscité nombre de critiques fin mars, lorsque Olivetti a liquidé une participation significative qu'il détenait dans... Telecom Italia, sans avertir immédiatement la Consob. Et ceraspects in son offre suscitent encore im doutes dans la communauté financière, potamment qui résultel'opération ou le fait que, s'il recueille plus de 35 % mm moins de 67 % d'adhésions à un imir Olivetti restera libre 📥 prendre ou E contrôle 🚹 Telecom Italia. Mais M. Bernabè, qui n'a pas réussi ■ mobiliser ses actionnaires autour de son projet, vient de perdre une manche. Il semble qu'il manque l'élément de qui permettra aux marchés de choisir leur

Marie-Noëlle Terrisse

camp.



mi. He pourant pas list his minutes de-

a change, les operaa liver concurrents the plan trainfing

Parket Control of Parkets Control of the Control of All Alpha a bound

MODELL AND ALL STATE OF THE PARTY OF THE PAR

\* The High of

Straffalter (1911) Service (1911)

A Section of the second

Benediction Commence

SEPTEMBER THE PROPERTY OF

美国国际部门 经产品产品

Secretary and print and property

ARTHUR SECTION SECTION

State & State of the second

354 May 1 1 100 mm

STATES THE PROPERTY.

THE WASHINGTON

THE EXPORTS TO

्रीकर क्षाकानभूती । हिंदा हुए त्यूपा

that wither arrive or

Bourse

Aller House Land

BASE BASE A ALCOHOLOGIC

医氯硫矿 电电流电流电流

The symbolic con-

物 点 人名西西亚

Survival programme in

Carry and Colors

and Administration 18 March 20 18

翻 电磁动性

والمتلف أنجامها يوار San Barrelland العالم الأكار والمعام الراقي algapada es

A Property of and participates

St. C. Stranger

Witter State March

Land Strategies Committee Control

大学、**型类的**企业。

d'Air France emploiera 240 personnes à Londres

La CGT parle de main-d'œuvre à bas prix

100 m aux sa détestation

30000

Action of the second CA COMPANY The street of the street the second second The water

ورامها وحراجها والموق تطروعا ( 1 - 42) - 124 A. A. Professional and the Andrew Terminate 包 建硫化物 化二十二 Market Commence क्**ष्ट्रिक्ट**क्ष्मान । ३ ५ ५ ५ ५ And the second s The second second grand great of the con-Anna of the 医黑色性硬性 经次级 111 - The same than the The second secon en to the second comme State of the Contract of the C

Rend-Victor Pile

150 (40 ) 100 (1992)

र अस्ति हुन्दि स्टेस स्टूबर्ग स्टूबर्ग

100

- C. C.

150000

S Groits du citoyen.

de notre correspondant à la City L'ouverture par Air France, en avril, d'un centre de réservation européen à Londres s'inscrit dans la stratégie des compagnies aé-riennes de rationalisation des centres d'appel actuellement disséminés en Europe. La DOT accuse la compagnie de vouloir tirer profit 🚾 la déréglementation du marché du travail un Grande-Bretagne, où le sais de la main d'œuvre 📷 devenu l'un 🔙 plus

bas de la zone OCDE. « Avec 275 langues parlées, Londres est probablement l'une 🚵 n plus cosmopolites Europe. The land the pour le recrutement de personnel polyglotte. Cette initiative souligne mara mima d'être une compagnie vraiment européenne », a dé-claré Thierry Verdier, le directeur nouveau European call center londonien, qui doit employer 240 personnes. Dans un premier temps, le 🖦 📤 Wembley, dans la baniieue nord de la capitale, les appels in public u du Royaume-Uni et de l'Irlande. A partir de l'été, le champ d'opération sera étendu aux réservanum originaires d'Allemagne, d'Autriche, M Belgique, d'Es-Parmi les langues utilisées, metre le français, l'anglais, l'Italien, l'espagnol a l'allemand, le anna alémanique, le flamand et le catalan.

Air France | Pexemple des compagnies américaines TWA et Delta, qui ont concentré leurs répour toute l'Europe à Londres. Pour Air France, la ment le deuxième marché en Eu-

rope après l'Allemagne, mais Londres, première place finanrilim européenne, est about un carrefour des limite aériennes avec les Etats-Unis, l'Afrique et le Proche-Orient.

BILLETS ÉMIS DE SOMBAY En Amérique de Nord, Air France est en train de concentrer de réservation I Miami (qui couvrira aussi l'Amérique latine) et à Montréal. «Le transport and se manager les arvices réservations au léphone w déplacent facilement les pun la la main d'œuvre sont faibles. Aujourd'hui, grâce progrès technologiques al l Felenblorent de mill des consernications, la location géographique importe peu », insuste un analyste de la City. Ainsi British Airways a ma centre 🖢 réservathan principal a Newcastle, dans le nord de l'Angleterre, alors que d'une partie mi Miss

se fait à Bombay, en inde. Fiscalité souple, III la charges sociales, personnel maille. En France, les syndicats considèrent que le aut marier de Wembley filustre la comme d'Air France, unut la capital a été en partie ouvert au public, de réduire MI cofits salariaux en prévision d'une possible il l'anche. MAB l'annonce de la création d'un millier d'emplois au hub d'Air France & Charles-de-Gaulie-2 aurait eu raison 💵 l'hostilité du ministre des transports, Jean-Claude Gayssot, délocalisation outre-

# Le « call center » européen IBM est condamné à réintégrer des salariés mal reclassés

La société informatique devrait se pourvoir en cassation

Le groupe informatique IBM avait incité quarante-cinq pel de Montpellier a accusé IBM de dol. Dans un juge-salariés, dont l'emploi était supprime, à intégrer une société qui n'a, en fait, jamais fonctionné. La cour d'apsociété qui n'a, en fait, jamais fonctionné. La cour d'apsociété et à leur verser d'importantes indemnités.

LA CONFUSION entre « suppressions d'emplois » et « licenciements - met souvent hors d'eux les dirigeants d'entreprises. Entre les mesures d'âge et les reclassements dans d'autres

entreprises, les 4 grands groupes arrivent souvent à éviter que les dont ils se séparent **EXPERTISE** 

Inscrits à l'ANPE. IBM est de ceux-In il a supprimé plusieurs milliers d'emplois un dernières années. sans removed up led locate ment pour motif économique. Outre and message d'âge much tionnelles - dès 51 ans -, le groupe s'est about le masse un emploi aux « IBMers » dont il se séparait. Mais cette obsession du reclas-🚃 🛋 a connu un rati 🗎 taille 🖟 Montpellier. En 1994, la firme y a supprimé 800 emplois et a créé un parc handled sur lequel elle a, anna autres, attire une société, DSIE, qui entendatt fabriquer et vendre des écrans d'ordinateurs, en partenariat avec une société sudcoréenne. Moyennant subventions, DSIE, dont le dirigeant est un ancien d'IBM, devait reprendre 45 salariés d'IBM. Le 30 mai 1994, chacun d'eux signe un protocole dit de « résiliation conventionnelle 📶 circuit de travail », accompagné d'un avenant spécifiant que la résiliation up war guz of le salade signe un contrat il durée indéterminée avec DSIE. Ce sera chose faite. Quelques semaines de vacances se-

ront même accordées aux salariés. Mais, dès la rentrée 🍱 septembre, ceux-ci s'aperçoivent que DSIE n'a quasiment aucune activité. Tous seront licenciés pour motif économique en février 1995. Avec l'appui de la CFDT, vingt salariés demandent leur réintégration devant les prud'hommes. Le tribunal les déboute et leur accorde une indemnité de 1000 francs. Mais, le le avril, devant la cour d'appel de Montpellier, les salariés ont obtenu gain de mine Selon eux, IBM France avait connaissance, au premier semestre 1994, de la situation précaire de DSIE et les a trompés en l'alla en informer. Ils demandent donc annulation du contrat de résiliation et retour à la situation antérieure ainsi que de dommages et intérêts.

« MANCEUVRES »

De son côté, IBM soutient qu'au jour de la signature des protocoles, l'intention finalitàna n'étali na établie. Il refuse la réintégration, prétendant que les usans l'es pas prévue par le code au travail et que son plan social n'ayant pas été annulé, la litter subséquents ne peuvent pu l'en Enfin, comme les indemnités de départ étaient élevées, il refuse les dommages et intérêts demandés. Le tribunal ne l'a pas suivi. Pour lui, il convient de rechercher si le consentement des salariés a été recueilli par erreur ou

Pour le tribunal, « le doi un une cause in milital in in convention lorsque la mana pratiquées par l'une des parties sont telles qu'Il est évident que, sans ces manœuvres, partie n'aurait pas contracté ». Pour i juge, IBM a, = notamment du fait in son caractère multinational, la possibilité d'avoir 🔳 façon rapide 📰 sûre 🔤 informations sur d'autres entreprises susceptibles in travailler avec elle ou pour

elle ». Au 31 infilet 1994. = aucune étude des opérations de production évoquées, ni aucune étude marché relative la la vente de ces moniteurs n'ont été effectuées ». Les salariés, au printemps 1994, « n'ont eu pour information que des déclara-tions rassurantes de leur employeur, tant ar la naissance d'un parc scientifique surl'installation sur ce parc d'une société constituée par des groupes puissants, sans qu'il soit porté leur connaissance que ces "groupes puissants" n'avaient apporté aucune garantie financière au soutien de leurs engagements »,

juge. « ce mécanisme lequel des parties, supé-le le men raison de sa taille internationale, 🖿 🗯 capacités 🖥 appréhender les systèmes financiers économiques, a conduit l'autre partie, en position d'infériorité una pour son individualité que pour ses difficultés d'accès un renseignements financiers et économiques, à souscrire un engagement dont elle a été persuadée qu'il lui permetirait de commercer un emploi, s'analyse comme un doi ». En conséquence, le juge condamne IBM à réintégret les salariés 🛮 compter d'un délai de quinze jours suivant la notification du présent arrêt, sous astreinte d'un montant de 1000 francs par jour et par salarié. Par ailleurs, en du « comportement frauduleux » 🔳 du préjudice subi par 🖿 salariés, IBM aut matamati il verser entre 100 000 et 400 000 francs d'indemnités 🖟 chacun 🜬 vingt plaignants. L'entreprise, qui explique que le principal dirigeant de DSIE « y a cru », va exécuter ce jugement, même 🖩 elle envisage 🔳 se pourvoir en cassation.

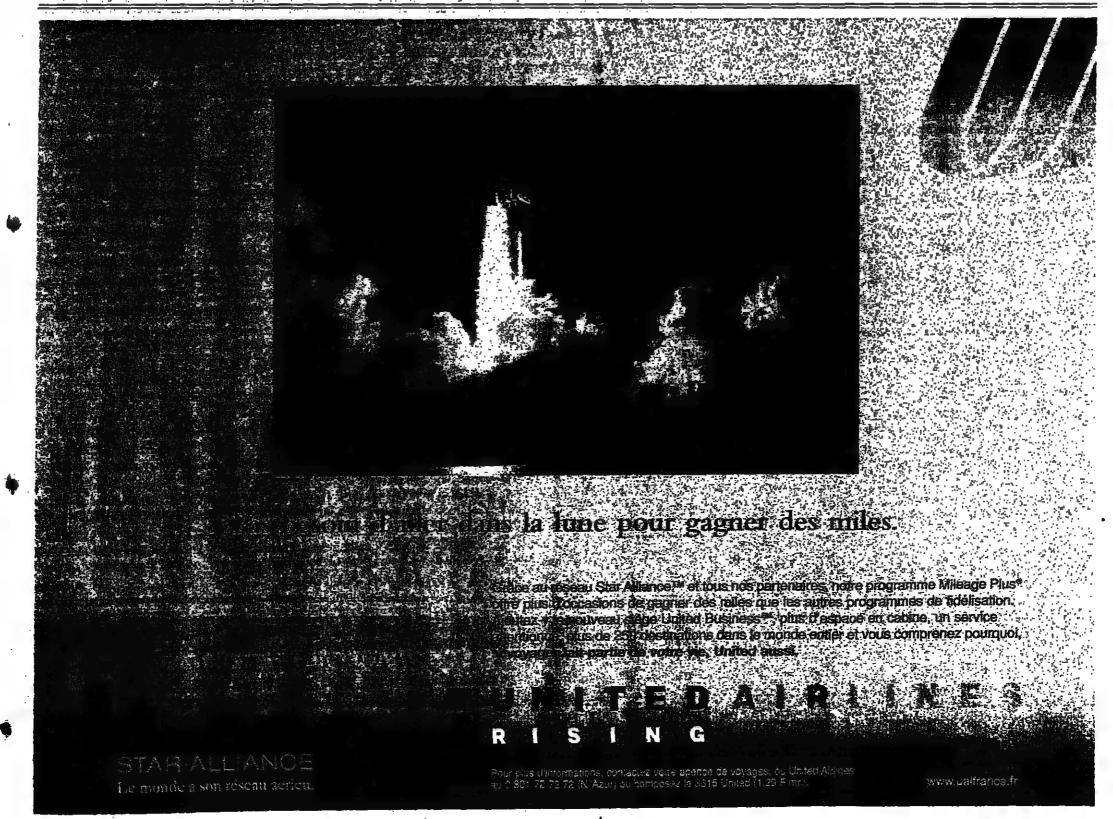
Frédéric Lemaître

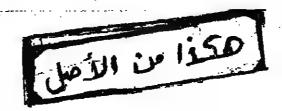
## L'usine britannique de Peugeot travaille sept jours sur sept

L'USINE Peugeot de Ryton, au cœur de l'Angleterre, est, depuis le européen à travailler sept jours sur sept. La filiale britannique de Peu-qui emploie © 000 personnes, © 900 ouvriers supplémentaires. L'objectif est de produire 150 000 véhicules cette année, dont iers exportés. C'est le résultat du succès de la 206 et de l'acen 1997. « IV de notre activité week-end plusieurs a'augmentation de la productivité. Nous avons atteint aujourd'hui Ma meilleurs niveaux européens », déclare Richard Parnham, général de Peugeot Man Compa-

## Echec sur les 35 heures au Crédit agricole

LES SYNDICATS du Crédit agricole and prononcer, mardi 13 avril, sur un projet d'accord sur les 35 heures qui prévoit 10 300 embauches sur trois ans et le maintien des salaires. Après mandal de leurs mandants, les responsables de la CFDT, favorables à la signature, ont constaté que 80 % des sections y sont opposées, en raison surtout de l'accroissement de la flexibilité. Ce syndicat, principale organisation de la banque, ne signera donc pas le texte. FO, la FGSOA et la CGC ont également décidé de ne pas le signer tel quel La CGT et la CFTC avaient quitté la négociation.





# Young & Rubicam est devenue la nouvelle référence publicitaire mondiale

Dans un entretien au ■ Monde », Edward Vick, PDG du groupe publicitaire américain, que l'hebdomadaire « Advertising Age » vient d'élire ■ réseau de communication de l'année », explique sa vision du métier et juge la communication de l'OTAN

**NEW YORK** de rum envoyée spéciale

La cinquantaine dynamique, Edward Vick me depuis décembre 1997 PDG du groupe américain Young & Rubicam, constitué === réseaux Young & Rubicam pour la publicité, Landor pour le design, Burson Marsteller pour les relations publiques, Wunderman Cato Johnson pour marketing relationnel, etc. Donné moribond il y a trois ans en raison de son image vieillotte, 🖩 groupe new-yorkais brigue aujourd'hui la quatrième place du marché, devant le japonais Dentsu, 📰 se distingue par 📟 performances et organisation | contre-courant. En six mois après avoir introduit 42 % son capital | Wall | - une tranche pourrait cédée u public dans prochaines maines -, Young Rubicaru devenue la nouvelle référence pu-

- Quel bilan faites-vous 📖 

- Tous indicateurs demandés aux entreprises cotées en Bourse sont au rendez-vous. C'est une bonne surprise! Après avoir vécu pendant soixante-quinze ans en toute indépendance, nous avons franchi 🕷 🊃 de la cotation publique sans savoir vraiment 👊 qui nous attendalt. La seule chose que nous savious and qu'il nous fallait, nous aussi, faire partie m ces groupes capables de mettre d'importantes d'argent sur la

REDONNER conflance et impo-

ser un manu de gestion plus rigou-

Le nouveau président M

l'Agence France Mail (AFP), Eric

Giuily, élu 📓 9 mars, a esquissé 🔚

grandes orientations de sa straté-

à cinq un au cours du little

d'entreprise Mi jeudi 8 avril et qui

soumis au conseil d'adminis-

tration du 14 avril. Le nouveau

trancher avec la

pour financer leur croissance. Nous avons ainsi annoncé, le ■ avril, l'acquisition pour 175 millions de dollars (162,3 millions d'euros) in KnowledgeBase Marketing, une man entreprise m gestion M de arrange.

- Envisagez-vous d'autres acquisitions i court terme? - Dialogue, notre communication interactive qui emplole déjà trois va continuer I grandir organiquement el par acquisitions. Nous n'envisageons un d'étoffer Landor. notre man de design, ni man républicitaire. Nous maleme

seulement d'améliorer unu pai-

marès à Late [Le festival interna- novembre, mus areus acquis 📰 🏜 la publicité qui 🛮 lieu 💵 juin, chaque année! mill année, c'est symbolique pour la ta-En revanche, nous avons de sérieux projets d'acquisition il la communication médicale, il on nous a fait plusieurs propositions. Nous n'avons per mane pris de pour l'instant.

- Faites-vous partie ila ceux qui croient au développement de la publicité ethnique?

- C'est une discipline la laquelle nons accordons une source source tenue. Plan avions le Republicavo pour la communication li communauté hispanique. En Allersaw. Finta réalisons, depuis un an seulement, que nous avant une hispanique sans avoir pour autant de stratégie sur ces questions. Or, si vous prenez im Afro-Américains, 🔛 Hispaniques Asiatiques, ils constituent presque la majorité de la populathen then there-tends

l'agence Kang L Lee, qui se déve-

loppe, elle, un le marché asiatique

américain. Nous aimerions vraí-

ment nous adjoindre une acce de

communication aux Afro-

- S'agit-il d'une nouvelle mode publicitaire qui pourrait être exportée en Europe I

- la question with pas nouvelle, ■ je www que c'est spécifiquement américain. Pendant imit cents I'Amérique II Mu melting-pot. 🖙 qui voulait dire que, lorsque im réfugiés arrivaient d'autres pays au début du siècle, ils of fondaient dans la man a s' \*américanisaient". Aujourd'hui, population d'origine étrangère comme les Afro-Américains, les Hispaniques ou Asiatiques | Importants qu'ils déterminent la société: Os us se mélangent plus si retienment de plus en plus de leur homogène. C'est vraiment une unique

- Ne craignez-vous pas en de coupant la muest américaine en "ethno-marketing" 🖚 nourtr 🖿 discriminations 🖡



- Il y a dei valeurs de l'annue largement partagées, mental alla en en Europe. Et puis parfois il faut parler, pour line plus précis, plus persuasif, différemment I une communauté un l une autre, un Allemand d'un Français. Dans Inni 🕍 Européens d'une seule voix, dans l'anne re. Il es préfénick d'unifiser des l'élamies qui leur am propos Cleri cou la situation en analogue. Il y a dix ans, nous n'avions les qui nous permettaient ces façon spécifique. Main indigen dies les indeni de mare une une rotate déperdition. Inter à la multiplication des médias, notamment ethniques, nous pouvons segmenter davan-

- L'agence 📭 relations publiques américaine Hili 🛮

Knowiton a été chargée 📠 distiller les "bonnes images" de la guerre du Golfe, en IVII. Que pensez-yous aujourd'hui, 📧 tant que publicitaire et vétéran du Vietnam, de la communication de l'OTAN sur l'engagement alliés au Luneo I - En du fait politique. AL ALL 

3. 1E 1. 2014年期

12. 激素

VERTON CONTRACTOR

翻 地名美国

**第二字 注意** -存在機構

ic standard.

POTAN a un véritable problème de publiques, de gestion as a communication et !! l'image qu'elle donne de son intervention. Le Kosovo, ce sont des sables mouvants dans lesquels nous avancons centimètre par centimètre, comme Vietnam. Pour sa communication, l'OTAN a pris le sujet à l'envers. Ils ont fait 🚾 grandes déclarations sur ce qu'ils voulaient faire et aligné la plus sophistiquées en pensant un mu être facile parce qu'au Panama et, finalement, dans le Golfe aussi, p avait été facile. Au Kosovo, ce n'est pas le cas i Or, le leadership, c'est pour une grande part de la communication. Vous devez savoir ce que nous étei en train de limi et enmile rous communiquez. Cela étant, les relations publiques ne penvent pas m mierwer i une stratégie, elles n'ont jareals reals a vendre un imme produit. L'OTAN And s'attendre un retournement 🔐 l'opinion publique. Surtout s'il est question de

Propos recueillis par Florence Amalou

#### Soixante-quinze ans de publicité pour les desserts Jell-O.

L'agence publicité Young Rubicam, rappelle l'hebdomadaire américain Advertising Age (daté du 2 novembre 1998), a \*\*\* craft wa par John Orr Young at Raymond Rubicam. Leur première publicitaire, explique fabriquer | maison propres lacets III chaussures.

Chiq ans plus tard, les deux associés s'installent de le bâtiment le muse occupe muum au 115 Madison Avenue, l

En 1951, Young & Rubicam conçoit a produit le premier en couleurs and Etats-Unis

sept III Gluily egalement

prévu de saudement un budget

Man plan Mil « être présenté au

consell d'administration mi-no-

vembre, pour être appliqué 🍱 l'an

> !! a promis « une large

concertation w un dialogue appro-

fondi 👪 sein de l'entreprise ».

Concrètement, des proposite ins

📶 « en équilibre ».

■ En 1980, Young 🖺 Rubicam devient le numéro un mondial de la publicité, devant un autre américain, J. Walter Thompson, et achète le batiment de Mallem Avenue. Quatre ans plus tard, et après dix ans de croissance

minterrompue, Young & Rubicam affiche des profits en forte baisse, ce qui l'oblige à fermer l'agence de San Francisco (Calfornie) a 1 vendre celle de Cincinnati (Ohio). En 1998, Young & Rubicam, qui a renoué avec la croissance, a réalisé une marge brute de 1,522 milliard de dollars, en progression de 10 % par rapport à 1997.

base IIII rapports définitifs 🗗

Trim les axes M développement

analysés, qu'il s'agisse de l'international, le multimédia,

l'emploi de la langue anglaise, l'importance rimini aux sports et

à l'économie. Quatre ou cinq

groupes, remained chaque fois

«toutes les composantes III

l'agence, rédaction, service

impliquées », a-t-il indiqué.

M. Gluly ne feta pas appel à un ca-binet extérieur pour élaborer son

pian stratégique, même 🔳 🚞 per-

sonnalités extérieures pourront

📶 consultées = 📶 fonction 🚹

commercial, technique

chaque mun =

## Le plan de l'AFP sera présenté en novembre

etc\_ seroni

## Marathon Productions à l'assaut du marché américain

MILLE professionnels, étrangers à 85 %, se minute au Maria international des programmes in MINIMA (MIP TV) du 12 = 17 avril à comes leure ieur faible nombre, les exposants français font bonne figure. Desi le cas de municipa Productions, qui un an plus pro and du Sans trient, cette société Olivier Brémond et Pascal Breton. imposée comme un des leasur le marché français de la fiction pour in télévision.

Marathon Productions n'a cherché, 🌬 son lancement, 🛍 compétition frontale sur ses macamata. Flatl que de s'enganeu sur le meteun enganetré al périlleux du prime time - l'après 20 h 30 -, 🔝 Jeune société 🛍 d'abord exploré la créneau prometteur du *day time -* la journée et spécialement la fin d'après-mi-

Olivier Brémond 🔳 🌬 🛋 Breton, « le 18-20 heures réalise 🦇 des mulle publicitaires de la télévision ». Sous le solell, série produite par Marathon Productions, cai la reine du cette tranche horaire. Après 103 épisodes de 52 minutes. Times le second au TF 1, Sous le solell enregistre « 34 in an parts d'audience sur l'enfoyers », précise formi British Performante audience, la miria l'es med par son coût: chaque épisode 🔤 livré pour 2,9 millions in francs. TF 1 prochainement signer avec Marathon Productions pour une

■ ÉCONOMIES D'ÉCHELLE ■ Après me devenue « la plus longue série 🍱 💷 format jamais produite m France ». Alim Pacel Breton, Sous le al a séduit les 🌃 🚾 étrangères. Elle 🗈 dont l'Allemagne. La chaîne alle-

L'international est is vraie source de bénéfices de Marie la Productions. Elle reprend à son profit. Li stratégie limite des productions américaines : rentabiiser une com un le marché numb nal puis la vendre le prix compétitif l'étranger. Ainsi, Marathon Productions négocie la série de MILLI francs (914,7 euros) 216 000 francs (32 929 euros) l'épisuivant les registrates.

Le succès - Sous le soleil a - Le l'attention des majors américaines. < New strutégie est relavée par un grand studio américain, 🐚 Paramount », annonce Mail bin Productions. = Après avoir analysé toutes les séries européennes, la Paremeated a estimé pur la série a una chance de réussir sur 🕨 marché nord-américain », précise Pascal Hirlin Cet engouement pourrait déboucher sur une minirévolution culturelle. « Pour 💵 premine fois, s'enthousiasme 🗷 cofondateur de Marathon Productions, ils mi l'idée de dou-Eire la série pour la vendre il un network ou imm importante chaîne du câble qui financeralt 🖢

doublage. » Mais la maissi dennis

financer elle-même le doublage de

la pour la vendre directe-

ment à un names. Marathon Tunner ne m limite per la like it tolet. D'autres séries, telle Le lui limite, 2011 en rederica diffusion le samedi l 16 h 30 sur TF 1, ou 25 degrés sud, toujours mer TF 1. le mercredi à 14 h 40, amarinin les revenus de Ministra Productions. En 1998, elle : millions de france de chiffre d'affaire (30,49 millions d'euros) 🛋 🕯 millions 🎮 🖼 🛋 🖮 rember and les ease à l'étran-🟴 👊 rapporté 🕦 millions 🌬 francs. Olivier Bremond 🖪 🏻 manu prévoient une hausse de do la langua tirés de l'inter-

national. Manufilm Research

ploiter son savoir-faire sur le 🧗 prime III

La mile au point d'un système de « double tournage ou deux équipes réalisent chacune, en parallèle, quatre épisodes par mois » permet Productions d'em « la seule main de être m pable de fournir 40 épisodes de 52 minutes par en à une comme ... Même « les Américains n'y parviennent pas », signale Pascal Breton. 🖼 système permet aussi une = économie d'écheile 🔐 🝱 🐂 Les autres « gros chantlers » de Marathon Productions sont les séries internationales me produites im anglais » et les longsmétrages. La prépare pour la télévision Les Voyages de Guiliver avec le renfort il la la la la et d'Allemands.

WILEUR DU JOUR DÉVELOPPER LE DESSIN ANIMÉ

MIN

Mellin ...

Mod de (equal)

West West

Water A.

Serio.

054

ر رس السا

E . . .

44.14

g carri

Party of the

Pour Said

Dec ...

34 g

12 Kg

fam.

En Fair

Toutefois, Marathon Producpas de travalller ses points forts. La société, installée depuis au l'Illian sur les marchés de la fiction, du documentaire al l'animation, iimi de recruter Vincent Chalvon-Demersay. En compagnie de Jacqueline Tordimann, il relancé France, devenu en dix ans « le plus gros producteur français d'animation M. Chalvon-Demersay prendra une - participation progressive capital Marrian Productions » détenu aujourd'hui par Olivier Brémont (43 %), Final Breton (21 %) et Caral Bremont [ % %). Il \*\*\* développer 🖿 pôle anivisant 🗈 marché inter-Le budget moyen devrait atteindre 💵 millions 🖆 francs (6,098 millions d'euros). objectif 🖼 que « 📶 📶 Productions and a parts égales comme une société a fictions, 🏜 documentaires 🖪 d'ani-

Guy Dutheil

LE MONDE diplomatique

> L'IDÉOLOGIE **DE L'INSÉCURITÉ** Ce vent punitif qui vient d'Amérique

estion passée le lean Miot, en af- vail pluridisciplinaires le mis

firmant qu'il ne reprendrait pas 🛊 en place à la mi-avril et la rédac-

son compte in plan qui impliquait un du plan « s'effectuero un la

par Loic Wacquant Les renseignements généraux découvrent les quartiers par Vincent Laurent Trappes, la ville qui film

par Nicolas Truong Le = moyennement répressif » IIII Pays-Bas par Josine Junger-Tas

UNION EUROPÉENNE : A Bruxelles, um Commission chasse l'autre, par Bernard

PROCHE-ORIENT: Inventaire des accords d'Oslo, par Alain Gresh. - Un titre de propriété inaliénable sur la terre. par Monique Chemillier-Gendreau. - Enjeux démographiques. Vision Courbage. - Un engagement plus prononce de l'Union européenne, par Miguel Angel Moratinos.

EUROPE: Décolonisation inachevée en Marie de Nord, par Marie McVeigh. — la Italie, la transition politique s'accélère. CARAÏBES I Consensus introuvable à Nam Rico, par James

CIVILISATION: La leçon 🖦 peuples premiers, par Jean

En vente chez votre marchand de journaux - 24 F - 3,66 €

leurs compétences un le sujet ». SUIVI MENSUEL

> Afin = recentrer l'agence m clients » et « être plus collectif dans les procédures de décisions ». le président a proposé la nomination deux directeurs généraux adjoints, l'un chargé de l'information, l'autre de la gestion de la coordination. Il Brûlet, actuel directeur in l'information, ille l'information être promu directeur général adjoint tandis que le second sera choisi Il l'extérieur de l'agence. Par allieurs. # le commercial. M développement if la communication

sont séparés M rattachés directe-

munt au président ». Pour répondre aux critiques très sévères du rapport de l'inspection générale 🕍 finances rendu public in juillet Tim le PDG de l'agence met en place kundi matin i indicateurs financiers et M gestion plus précis. Un coordinateur nommé par filiale un comité de suivi de la lace de réunira ies deux mois. Le FIX compte aussi mettre en place 🚛 🕍 fin de l'année « un suivi mensuel 🌬 résultats et performances » du

Micole Vulser

NTERACTIF

http://www.lemonde.fr

Re Le football en temps réel.

مكذا من الأصل

LE MONDE / MARDI 13 AVRIL 1999 / 23

u 🚾 chargèr 📠 dithouses imakes se la Later, en 1441. Tuc par autaura but, en větěran The second second SEES and I continued the

BE SUNDAN Born au rait, percatique. and the statement from the first of the a deficience. So exercise the CAMP CALLED FOR THE SECOND

Pure son sontes cain sezza de fon se serves de fon es de f

The second

Section 2 son Par

The lety

Total Control

der Carrie

To have sales

The state of the

T The title de

10 to 22223

Charle Street

100

The second second

C. M. A. L. Prop. (1)

100

 $\mathcal{L}_{n}^{(i,j)}(\mathbb{R}_{n}) \cong \mathbb{R}_{n \times n}^{n}$ 

 $1-2^{n_1}(n_1 \leq \frac{1}{2})$ 

 $\mathcal{M}_{\mathcal{F}}\otimes_{\mathbb{Q}_{2}}$ 

. era. 22

The state of

100 Agr.

19.00

1-11-5-6

1000000000

1.470

1. March 19

500 ve

 $\underline{S}^{(i)} := \mathbb{C}^{(i)} \to \mathbb{C}$ 

. 73

1122

1.000 E.

1 . Turk

10 mg/2

10 July 22

20,007

1000

15 mg/s

5.0

1.00

A Section

- 1 E2

122 A

12 نهر ۱۵۰ نهر

· 10 207

137

 $(L^{\infty}(\gamma_{n}))_{n}(X_{n}^{n})$ 

1.35

15.28

 $\gamma = \sqrt{2} e^{\frac{2\pi i}{2}}$ 

3 AVAL

· 050

7

36 1 de la 1800 de la

.

200

mine in a statement of of which the subsection Standard Court of Albert e grad grantschilden, skarptest may make the contract of the contract of respective granders district a Company of the second THE PERSON WHEN THE PERSON WATER garna ik izme reng artek CALLED SO TRANSPORT 化力能力 医毛皮囊性 排除器 有 الأكار وياستهائية الشاما Tall Schadenthig Leich 🔴 aglan iz pamiginta combine.

Bereit get er ibate at eb end.

port of the depth of the con-

Land to the property of the first of

Free British Berlin St.

Carlos restreet at 4 table

1.7 min a/ta - 2/研究 - 1777 min

 $= -\frac{1}{2\pi^2}\frac{1}{2\pi^2}(h_{\mu}^2 - \frac{1}{2}h_{\mu}^2 - \frac{1}{2\pi^2}h_{\mu}^2 + \frac{1}{2\pi^2}h_{\mu}^2)$ 

grammatic Arm a material at a 法国的证据 澳洲海绵的 计特别 विकेश्व । र किला **व्यव**्यक्त Continues as a first Philippe van sepilar i gled? Suggested in the second first

e actericain

Control of the Control

and the second second second second second

Att Carried Sage of the garage and the second 

Land Carlotte Barbara  $(x_{i+1}, x_i, x_i) \in \mathbb{N} \setminus \{0\}$ gradulation and street and Section 1 Committee of the section of  $g = \sup_{t \in \mathcal{T}} \left( \frac{1}{t} \cdot \sum_{t \in \mathcal{T}}$  $_{2m(p)}\left( \pm \left( x\right) \right) ^{2}\rho \mathcal{H}_{0}^{2}\left( x\right) ^{2}=\left( \pm \left( x\right) ^{2}\right) ^{2}$ 

Experience Services

A STATE OF S

 $\int_{\mathbb{R}^{n}} \left( \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1} \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1}{2} \left( \frac{1}$ 

Service Brigadows Balling St. B. The Martin Space of the Section وأرواء والمحالية والمعارية المجارية and the state of t PROPERTY OFFICERS OFFICERS distribution of the state of th registra dans der engendablen beit. States for our see and see the

M. Charles his mi said be gent See grant and the same of a rev St. Beggerangerte Charleston in die Steine THE RESERVE THE PARTY OF THE PARTY. 2 4 Hilliam & Hammer Soughter COLUMN SHEET STREET payment appear on the payment of the No. State of Pages . Teamphing St. C. . . .

1942 195 The HE STONE give of the track of the same STATE AND THE PROPERTY AND THE PARTY The second difference and property of MARK BURNES The second of th CONCRETE BE BURGET OF secretal the way - the Till many type party spirit

Company was and the THE WAR STREET, STREET Separation of the section of the section of AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY.

#### **TABLEAU DE BORD**

#### **AFFAIRES**

#### INDUSTRIE

RHÔNE-POULENC : la Pood and drug administration (FDA), autorité américaine de règlementation des médicaments, a refusé, vendredi 9 avril, l'approbation d'un médicament de Rhône-Poulenc contre les rhumes d'origine allergique, l'ébastine, vendu sous la marque Kestine.

● PFIARMACIE : les syndicats de Pindustrie pharmaceutique (85 000 salariés) ont accusé, vendredi, le patronat de la branche de mener = dans l'impasse > les négociations sur les 35 heures et ont « dénoncé » son attitude, jugée « consternante et irresponsable ».

RENAULT : le président du groupe français, Louis Schweitzer, déclaré dans une interview an quotidien La Tribune du 12 avril qu'il n'exchiait pas de céder sa participation de 22,5 % dans le constructeur de camions nippon Missan Diesel. Renault, a-t-il précisé, « n'a pas vocation à avoir deux filiales poids lourds ».

VOLKSWAGEN ... constructeur automobi allemand a enregistré une hausse de 10 % de ses ventes an premier trimestre de 1999.

SHANGHAI GM : Je joint-venture entre General Motors et la Shanghai **Automotive Industry Coporation** a commencé, hindi 12 avril, à produire en série des modèles de voitures de tourisme Buick.

COMPAQ: le groupe informatique a avert les boursiers qu'en raison d'un ralentissement des ventes, son bénéfice au premier trimestre serait moitié moinaire que prévu.

#### FINANCES

■ KOKUMIN BANK : Jes autocités bancaires japonaises out placé, dimanche 11 avril, sous tutelle cette petite banque de Tokyo (750 employés, III succursales). menacée d'effondrement après des retraits massifs consécutifs a des articles de presse spéculant sur une faillite prochaine de l'établissement.

• NASDAQ : la Bourse . électronique américaine, qui regroupe les valeurs technologiques, est prête pour le basculement informatique de l'an 2000. Le Nasdag ≡ conclu, samed avec succès une série de tests étalés sur quatre week-ends consécutifs en mars et avril.

#### BANQUES POPULAIRES: CFTC a, comme la CGC, signé un accord sur les 35 heures aux Banques populaires, adhérentes à l'Association française des

banques. Pourtant, les fédérations CFDT, CGT,FO et CFTC avaient décidé de ne signer aucun accord d'entreprise sur ce thème, car ils contestent l'accord de branche sur les 35 heures par le seul SNB-CGC.

#### RÉSULTATS

SNPE: la louisi muutus pondres et explosifs a annoncé, lundi, un quasi doublement 94,6 millions de francs (14,42 mild'euros), contre 50 millions de francs en 1997.

#### **AGENDA**

#### MARDI 13 AVRIL

ALLEMAGNE : communerce extérieur en l'anna ETATS-UNIS: statistiques rum au détail, lui prix I li

■ JAPON : rapport mensuel de la Ranque du Japon. RESULTATS: comptes trimes-

consommation,

#### MERCREDI 14 AVRIL

triels d'intel.

EUROPE: commerce entérieur de l'Euro-11 en janvier. ETATS-UNIS:

urises en février. MALLEMAGNE: commerce de détail en février. # RESULTATS: comptes de 1998 du

BHV. Mannesmann.

tal į résultats trimestriels d'Apple.

#### JEUDI 15 AVRIL

FRANCE: balance des paiements MALLEMAGNE: conseil de la Bun-

TALLE: production industrielle

ESPAGNE: prix à la consommation en mars. RÉSULTATS: comptes définitifs de 1998 de Clatins, Merck, Deutsche Telekom : résultats trimestriels de General Motors, Mail Delta Airlines, Catterous,

#### VENDREDI 16 AVRIL

EUROPE : réunion des ministres des 🏗 🛋 à Dresde jusqu'an 18 avril. ■ JAPON: masse monétaire

ETATS-UNIS: production industrielle et mises en chantler en mars.

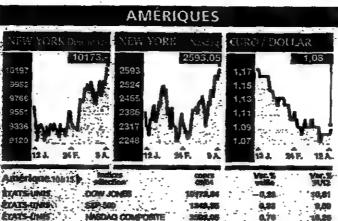
## EUROPE ONDRES 5130,97 6416,8

essais



| and America    |            | SIE - PACIFIQ   | UE           |
|----------------|------------|-----------------|--------------|
| KYO            |            | HONGRONG HIST   | €URO; YEN    |
|                | 16507,40   |                 |              |
| 855 .<br>156 . | 1 8        | 11914           | 134          |
| 57             |            | 10780           | 131          |
| 58 .1          | A STATE OF | 10213           | 129          |
| 59 50          | 100        | 9649            | 128 12 14 14 |
| 19.1           | M.F. 19A.  | 19.1 94.E. 19.A | TALL ME 1    |

| rope 22) indicas<br>silection | 100mms - 1200mm | Var. %.<br>09/64 | Var.1 |
|-------------------------------|-----------------|------------------|-------|
| COPE - SURIO STORES TO        | 3007,50         | 0,22             | 10.64 |
| COPE STORE 50                 | 3000,62         | -0.02            | 11,88 |
| OPE ELRO STORX 324            | 217,57          | 0.07             | 6.43  |
| OPE STOOK WE                  | 304,70          | -0,17            | 8,13  |
| 2S CAO 40                     | 4304,46         | -0,72            | 9.86  |
| IS MIDCAG                     | 1901,26         | 0,07             | -0,25 |
| 15 98F 120                    | 2811,63         | -0.60            | 9,81  |
| IS SEP 291                    | 2730,52         | -0.31            | 9,56  |
| ESCOND NAME OF                | 1847,83         | 0,03             | ~7,60 |
| TERDAM AEX                    | 194,47          | -0.61            | -0,72 |
| XELLES 963, 20                | 3313,43         | -0,52            | -5,72 |
| NCFORT DAX 39                 | . 5130,57       | 0.13             | 2,57  |
| DRES PISE 100                 | 6618,80         | 0,83             | 9,08  |
| STOCK EXCHANGE                | 10007,10        | -0.34            | 2.14  |
| the second of                 |                 |                  |       |



6686.77

11329,00

THE INDEX

SAO PAIRO

|             |         | ASIE - PACIFIQUE |                    |                 |                   |  |  |  |  |
|-------------|---------|------------------|--------------------|-----------------|-------------------|--|--|--|--|
| OKYO        |         | HONGROE          | G hassay           | €URO ; YE       | N                 |  |  |  |  |
| 355         | 6507,40 | 11914            | 1172.74            | 134             | 130,24            |  |  |  |  |
| 156         | AG      | 11347            |                    | 132             | MA                |  |  |  |  |
| 457         |         | 10780            |                    | 131 3           |                   |  |  |  |  |
| 758 .t. — · | 100     | 10213            | THE REAL PROPERTY. | 129 de          |                   |  |  |  |  |
| 59 AND      | 是       | 9646             | A STATE            | 128             |                   |  |  |  |  |
| 360         | 4.1     | 9079             |                    | 126             | S. S. N. S. LANGE |  |  |  |  |
| 12-7- 31    | F. 12A  | 15.4             | 34F. 12A           | 19.4            | 94 F. 12 A        |  |  |  |  |
| MARKE HAVE  |         |                  | 200                | Star 9<br>Corto | Ver. 9            |  |  |  |  |
| 00          | NIGES : | 25               | 10007340           | - 2,07          | 19,25             |  |  |  |  |
| CAPOING     | STREET  |                  | 31 94 5            | -1/2            |                   |  |  |  |  |
| dr.         | COME    | SUE NOW          | 0021               | 8,08            | 20,61             |  |  |  |  |
| NET         | ALL COM | MANAGE           | 3005,30            | -0,71           | 7,90              |  |  |  |  |

#### **ÉCONOMIE**

#### Net recul des exportations chinoises au premier trimestre

LES EXPORTATIONS chinoises out continué li subir de plein fouet l'impact de la crise financière asiatique, avec une baisse de près 8 - au cours du premier semestre de cette année, rapporté, hmdi 12 avril, la presse the dernières statistiques douanières citées par Le com du peuple, ex-portations ont atteint 37,3 milliards de infilm (34,5 milliards d'euros) au cours du premier nimete in perm année, soit une 7,9 % par rapport la la mitra période l'un comies. « Une latin de commerce extérieur, en particulier des exportations, aura une influence négative sur la croissance tout en augmentant les pressions sur l'expansion 🗯 🖍 demande intérieure », relève le journal, citant des

experts économiques chinois. Après de longtemps Pan া principaux moteurs 🗈 la croissance chinoise, contribuant pour environ 15 à l'augmentation 8.8 % du PIB chinois enreeistré en 1997, mexportations chinoises avaient, pour la première mu depuis quinze ans, enregistré croissance quasi mulle (+0,5 %) l'an dernier, en raison de l'impact de la crise financière asiatique.

o La Chine and signé, samedi, l'accord commercial qui ouvre le marché chinois au blé, li agrumes américains, a annoncé le bureau de la représentante initie nu pour le commerce (USTR).

8,28

30,64

-1,20

■ CORÉE DU SUD : le président sud-coréen, Kim Dae-jung, a annoncé, lundi, que Séoul envisageait de rembourser au Fonds monétaire international (FMI) 7,7 milliards de dollars supplémentaires d'ici la fin de l'année. Il s'est dit confiant dans la capacité de l'économie nationale de renouer avec une croissance de 2% cette année après la grave récession de 1998 (-5,8 %, selon des chiffres encore provisoires).

en Arabie saoudite a que doublé depuis 1993, et s'établit actuellement à 27 % de la populaactive, a indiqué, dimanche Djeddah, le directeur de l'université du roi, Abdel Aziz,

MARABIE MANUELTIL: le chô-

ARABES UNIS: Emirats arabes unis vont adopter en 1999 un budget fédéral en hausse par rapport à l'armée précédente, prévoyant notamment une augmentation des dépenses publiques et une aggravation du déficit, a indiqué le ministre d'Etat aux affaires

MLETTONIE: l'indice des prix à la consommation pour le em de mars en Lettonie a une lé-gère progression de 0,1 %, comparé à février, a indiqué, vendredi. l'Office letton des statistiques.

■ LITUANIE: les investissements étrangers directs en Lituanie se sont chiffrés à 6,5 milliards de lits (1,38 milliard d'euros), soit un investissement per capita de 439 dollars, a annopos vendredi. l'Office national des statistiques. Les Etats-Unis se placent le la tête des plus grands estisseurs, devant la Suède et la

RRÉSII : le ministère brésilien des mines et énergies a annoucé une prohable nouvelle hausse combustibles de quelque 7,5 % d'ici à la fin avril, pour compenser la dévaluation du real face au dollar et l'augmentation du prix 🛍 pétrole sur le marché international.

■L'ancien ministre brésilien des finances et actuel consultant international à la banque américaine Merrill Lynch, Marcilio Marques Moreira, a estimé, vendredi, que le produit intérieur brut (PIB) brésilien va reculer de 1 % I II b cette année. soit une baisse inférieure à celle de 4% prévue l'accord entre le Brésil et le FML

# PÉTROLE: le décitn de la production non OPEP et les prix bas du pétrole = pourraient créer conditions d'un nouveau choc pétrolier 2002 », estime la banque américaine Pru-Maritia Securities, mild dans le bimensuel français Le Pétrole et le goz

■ UNION EUROPÉENNE: le chômage and a quinze of a vrier 1999, pour s'établir à 9,6 % de la population active, contre 9.7 % en janvier 1999, selon i chiffres publiés vendredi par Eurostat, l'office statistique PUE Dans les onze pays de la zone le chômage est resté en février su même niveau pour le deuxième mois de suite, soit 10,5 % de la population active. Eurostat estime que 16,3 de de personnes étaient au chômage dans l'UE en février 1999, et 13,5 millions dans la zone euro.

■ ÉTATS-UNIS : Pindice des urix à la production en mars aux Etats-Unis a augmenté de 0.2 %, et l'indice de base (bors énergie et alimentation) est demeuré inchangé, a annoncé, vendredi, le département du travail. Sur douze mois, les prix à la production sont en hausse de 0.8 %.

#### **VALEUR DU JOUR**

#### Discussions envenimées autour de Gucci

AVOIR occupé les prétotres, c'est sur le terrain de la communication se poussuit ia guerre que se livrent les LVMH | Pinault Printemps Re-(PPR) pour a contrôle Gucci. Dimanche 11 avril, le numéro un du luxe mondial a réaffirmé. dans un comminiqué, que le groupe dirigé par François Pinault avait pris le contrôle de Gucci, ce qui « rend Impraticable toute OPA sur cette société ».

Pour appuyer me propos, le groupe présidé par Bernard Amaut cite un « procès-verbol du directoire du PPR en date du 19 mars = qui aurait « reproduit des propos de Serge Weinberg, président du directoire, annonçant explicitement la prise de contrôle du groupe Gucci ». Selon ce document, trois membres du comité stratégique de limit seraient désignés par PPR. Le géant du luxe a demandé d'annuler la prise de 40 % de Gucci par PPR, grace à une augmentation de capital réservée, qui a dilué à environ 20 % la participation du groupe de LVMH dans le

designer italien. «Les arguments avancés par LVMH ne résistent pas à l'examen », a tétotqué lundi matin M. Weinberg, joint par Le Monde. Il minimise Pimportance de son entrée dans le conseil stratégique de Gucci et précise que PPR est minoritaire dans le conseil de surveillance. De plus, le terme de « prise de contrôle » mentionné per LVMH fait allusion au fait que Guoci

# en nothers a New York

sera désormais consolidé dans les

comptes de PPR. Dans une interview diffusée iundi sur Radio Classique, Pierre Godé, chargé par LVMH des négociations avec Gucci, s'est par ailleurs plaint que l'opération menée par PPR soit 🖛 📰 transfert de contrôle qui permet à un tiers d'acquérir le pouvoir dans la société sans payer la prime de contrôle ». Une analyse que l'on refute chez Gucci: = L'augmentation de capital réservée à PPR s'est faite au prix de 75 dollars l'action, soit une prime de 13 % par rapport au cours l'annonce l'opération. » Gucci juge qu'une IIIIA de IIIVIH est possible car environ 3 millands de dollars du capital de Gucci est essentiellement aux mains de fonds de pension, pour lesquels = le seul argu-

ment est le prix ».

PARIS L'INDICE CAC 40 de la Bourse de L'INDICE DOW JONES de la mili en baisse de 0,70 % à # 332,43 points, jundi 12 avril à la mi-séance. Vendredi, la Bourse de Will will terminé la séance un hausse de 0,75 % à 4363,14 points grâce I l'ampleur de la baisse des tres Millio par la Banque centrale européenne.

**SUR LES MARCHÉS** 

#### FRANCFORT

LUNDI 12 WIII, la Bourse allemande progressin de 0,20 % 5 143,98 points & la mi-séance. Vendredi, la Bourse de Francfort avait profité de la baisse de taux de la Banque centrale europénne. L'indice DAN avait clôturé L 5 133,92 points en hausse de

#### TO VEHICLE

LA BOURSE de Londres a ouvert en repli hundi 12 avril, influencée par la baisse des places asiatiques et surtout la crainte d'un recul à Wall Street après la mise en garde de Compaq sur ses profits Près de deux heures après le début des cotations l'indice l'action re-0,93 % à 412,70 points. Vendredi 12 avril il avait clôturé en hausse de 0,54 % à 1 472,8 points.

#### TOKYO

APRÈS 🚾 gains enregistrés au cours des semaines précédentes, la de Tokyo a marqué une 12 avril, les investisseurs prenant une partie 🖮 leurs BENDRE L'INDIA Nikkei i italii Laure Belot et joël Morio 2,1 % pour finir à 16 507,40 points.

#### **NEW YORK**

ment replié, s'est légèreavoir progressé 🔤 1,11 % la veille, sous l'effet de la baisse des taux en Europe. William de prises III bénéfice, le Dow Jones a ainsi cédé 0,23 %, ii 17 173,84 points. i malan poursuivi leur progression pour terminer à des niveaux historiques. L'indice Nasdag a gagné 0,76 %, à 2593.05 points, = k Standard and Poor's a name de \$1.14 %, \$1.348,35 points.

2001.00

LES MARCHÉS OBLIGATAIRES européens rum im orientés, 12 avril, à l'ouverture, contia libilitate de eller positifs de la latent des form en Europe. Les rendements des obligations à ch ans, qui l'alle li l'inverse de prix, se d'il respectivement de 0,055 %, 3,898 %, France, a a 0,044 %, 1 1,JOI %, en Allemagne.

#### MONNAIES

LUNDI 12 AVRIL en début de matinée, le dollar pâtissait de la perspective d'une nouvelle in in Dow Jones. Il se négociait à 120,43 yens, man [71,41] yens vendredi soir et après s'être échanà 121,25 yens jeudi 🕮 L'euro profitait de com la du de la des couleurs. La leuropéenne = tra bar l 1,0833 dollar, contre 1,0797 ven-

# Tanz de change fixe zone suro Hors zone suro

| ourse h            | 1 (1966) | CONTROL LIBRARY         | - 44  |
|--------------------|----------|-------------------------|-------|
|                    | 4,00057  | (URD                    | -0,1  |
| HEMARK             | 1,000    | The same of the same of | 3,3   |
| LIENNE (1000).     | -        | LIRE ITAL (1000)        | . 3,3 |
| ESPAC. (100)       | -        | PESETA ESPAG. (100)     | 100   |
| PORT. (100)        |          | ESCUDO PORT. (100)      | M     |
| WGAUTIL (10)       |          | SCHILLING AUTRL (10).   | . 4,7 |
|                    |          | FLET IRLANDAISE         | . 150 |
| -                  |          | 14-14                   | 340   |
| ELGE (10)          | 4.03300  | Phone BELGE (10)        |       |
| Worked & s. I. di. | D. D. S. | CAMPARAGE PERSON -      | -     |

€uro contre | cg/64 DOLLAR CANADIEN 1,8208
DOLLAR NEO-ZELAND 2,0218
DRACHME GRECOUEL 1,11
THONGROIS 283,43 HUBA ZEDTY POLONAIS 4.2918

#### Cours de change croises

PESETA I

| <b>1204</b> 12030 | DOTTWO      | YEN(180) | Cours     | COURS<br>FRANC | LIVRE     | COURS<br>FR. S. |
|-------------------|-------------|----------|-----------|----------------|-----------|-----------------|
| DOLLAR            | ***         | 0,83417  | 1,08645   | 0,16661        | 1,81590   | 0,67847         |
| TEN               | 119,88000   | -        | 130,24000 | 19,85500       | 193,73000 | 81,33500        |
| EURD              | 0,82043     | 0,78781  | _         | 0,15246        | 1,48805   | 0,62450         |
| FRANC             | . 6,03815 . | 5,09548  | 8,59957   | -april         | 9,75060   | 4,08670         |
| UVRE              | 0,61851     | 0,51595  | 0,67200   | 0,10245        | -         | 0,41975         |
| FRANC SUISSE      | 1,47390     | 1,22915  | 1,60140   | 0,24410        | 2,59205   | gene.           |
|                   |             |          |           |                |           |                 |

#### Taux d'intérêt (%) Tathcopot Tour Tour Tour Tour Cours 12h30 Volume dernier

| FRANCEALLEMAGNEL             | 사<br>발<br>25         | 2,57<br>2,62 | 10.46                | 4,72         | Noticenti 5,5<br>JUIN 99  |
|------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|---------------------------|
| JAPONETATS-UNIS              | 2,93<br>0,19<br>4,85 | 4,89         | 4,09<br>1,53<br>5,03 | 5,09<br>5,44 | jun 99                    |
| SUISSEPAYS-BAS               | 2,78                 | 0.81         | 2,32<br>3,98         | 3,76<br>4,85 | Pétrole                   |
| Matiere                      | s pre                | mièr         | es.                  |              | En dollars<br>SRENT (LOND |
| En dollars                   |                      | Cours        |                      | r. %         | WIT (NEW YOR              |
| MÉTAUX (LON<br>CUIVRE 3 MOIS |                      | _            | \$10                 | NNE          | Oher                      |

| -        | -            |   |
|----------|--------------|---|
|          | 9,20         |   |
|          | - D,98       |   |
| -        |              |   |
|          | -0.48        |   |
| Stell.   |              | 1   |
|          |              | 1   |
|          | <b>SAIAT</b> | i   |
| 4407     | -0,20        |   |
| 79565,82 | 0,10         |   |
| 6700     | 110          |   |
|          |              |   |
| 205      | 0.00         |   |
| 215.75   | 1000         |   |
| - 1      | 10.00        |   |
|          |              |   |
| - 3      | TONNE        |   |
|          | 1.78         |   |
| 1464 -   |              |   |
|          | ===          |   |
| 196      | _            | 1   |
|          | 215,75       | -0,96 -0,45 -0,45 -0,45 -0,45 -0,45 -0,45 -0,16 |

| JUIN 99 1067  | 90,69   | 97,27  |
|---|---|--|
| Pétrole   |   | 11   |
| En dollars  |   | Var. 1   |
| BRENT (LONDRES)   | 16,62   | - 25   |
| or .  |   |  |
| En Euros 🕨 .  | 05/04   | Var 16<br>08/04  |
| OR FIN KILD BARRE OR FIN LINGOT ONCE D'OR (LO) \$ PIÈCE FRANCE 20 F PIÈCE SUISSE 20 F PIÈCE SUISSE 20 F | 8490<br>8420<br>280,60<br>50,86<br>61,10<br>50,10 | + 9,80<br>• 0,84<br>- 0,14<br>+ 3,90<br>+ 0,58<br>+ 2,24 |

Matti

reel sur le site Web du « Monde ».

PIÈCE 10 DOLLARS US ... PIÈCE 20 DOLLARS US ... PIÈCE 50 PESOS MEX....

مكذا من الأمل

## ALFURS EUROPEENNES

24/LE MONDE/MARDI 13 AVRIL 1999 •

■ La valeur Dresdner Bank ■ gagné, vendredi ■ avril, 2,9 %, à 38,53 après la publication de ses résultats. La troisième banque allemande a enregistré une amélioration de son profit net en ad de 55,4 %, 1,858 milliard deutschemarks.

■ L'action Enaco a cédé, vendredi, 10,7 %, 1 7,81 mm, après que la chaîne de supermarchés espagnole eut diminué 🗠 estimations de croissance des bénéfices pour l'année fiscale qui s'achèvera en mai, m raison d'une baisse de 🖊 ■ Le titre BASF ■ grimpé, vendredi, de 6,8 %, 38,90 mma après l'annonce par son rival Equistar Chemicals de la fermeture provi-

FR. NO DE-DK NO DE-BE-DE-GR AT-

DRESONER EAST

ROLO
SE MAN -ASTE MAN -AUBS REC

BOEHLER-UDDEHOL

SCENLER-UDDEN STEEL PLC CART.BURGO EUNEM ASA, OSLO ELVAL INFAPSA

d'éthylène au Texas. Parallèlement, les spéculations Mil opérapoursuivent sur un éventuel men in Union lands pur BASF, bien que la la allemande ait démenti.

 L'action Preussag ■ baissé, dredi, de 3,6 %, i we euros. is convertibles que le muni de tourisme s'apprête I lancer pourruleur affaiblir N. valeur III un tions inlude

■ La valeur ING Groep a profité vendredi, comme la actions du la bancaire, la la jeudi 8 avril. Le titre a pris 2,8 %, la 53,20 mm.

| _                            |          |          |        |  |            |         |            |
|------------------------------|----------|----------|--------|--|------------|---------|------------|
|                              |          |          |        | CIBA SPEC CHIBM  | CH         | 73.00   | -0         |
| 2/04 12 h 25                 | Code     | Cours    |        | CLARIANT N   | CH         | 449,02  | -0         |
| •                            | pays     | en Euros | -      | DEGLESSA-HUELS   | DE+        | 35.5    | +2         |
| riji oʻmobir                 | F.       |          |        | DYNO INDUSTRIER  | NO         | 15,24   |            |
| COTA PERSONAL                | A COLOR  |          |        | EMS-CHEM HOLD A  | CH         | 4634,27 |            |
| JOHN SOR                     | SE       | 36,50    | -1.06  | HENKEL KGAA YZ   | DE+        | 69,5    | +3         |
| SF AG                        | 8E+      | -        | - 3.8  | KC)  | GE.        | 1,0     | -0         |
| AW                           | DE .     | 697      |        | KEMIRA   | PI+        | 100     | -          |
| INTINENTAL AG                | DE +     |          | -0,48  | LAPORTE  | GI)        | , 9,76  | + 11       |
| MILERCHPYSLER                | DE .     | 87,1     | -0,46  |  | SE         | 8,34    | ****       |
| 4Γ ·                         | п-       | 3,1      | - 1,58 | IMA.   | · IT+      | 100     | -1         |
| AT PRIV.                     | Π·<br>GB | 120      | +0.63  | 311  |            |         | 7          |
| ICAS VARITY<br>ICHELIN-8-/RM | FA .     | -        | 70,33  | DI E STOXM CHEM:   | BE +       | 125 00  | -1         |
| UGEOT /RM                    | FRe      | 146,1    | -1.83  | No. of the last of |            | 315.32  | - C        |
| SELLI                        | IT *     | 2,71     | + 1,50 |  |            |         |            |
| NAULT                        | FR*      | age c    | + 1,07 | CONGLOMÉ   | RATS       |         |            |
| LEO /RM                      | FR -     | 77,15    | +0.85  |  |            |         |            |
| LISWAGEN                     | DE -     |          | -0,48  | PROCESTRUM -   | NO         | 10,12   | +1         |
| LVO -A-                      | SE       | 24,26    |        | CGIP /RM   | PR+        | 46,86   | +1,        |
| LVO -B-                      | SE       | 24,82    | -0.22  |  | IT+        | _1      | +1         |
| DI E STOKY AUTO              |          | 268.76   | -0,51  | DIETEREN SA  | BE+        |         | -2         |
|                              |          |          |        | GAZ ET EAUX/RM   | FFR »      |         | -0,        |
| 48 Ber. 19 80                |          |          |        | GBL .  | BE.        | -       | -0         |
| ANQUES !                     |          |          |        | GENL ELECTR CD<br>GRWERT   | GB         | 5,72    | -0         |
| BEY NATIONAL                 | ĞB       | 20       | - 0.59 | HAGEMEYER NV   | 85.        | 64,5    | -2         |
| N AMED HOLDIN                | NL+      | 14.95    | -0,79  | PNCHCAPE PLC   |            | 27,7    | -1,        |
| LIED IRISH BA                | GB       | 15,63    | -1.22  | INVESTOR .A.   | SB .       | 2,06    | +0         |
| HA CREDIT BA                 | GP       | 72.91    | -      | INVESTOR -8-   | -          | 41,50   | -0,<br>-0, |
| GENTARIA R                   | ES-      | 21,98    | + 0.09 | KVAERNER -A-   | <i>a</i> . | 16,06   | -          |
| ANTO MAYOR R                 | PT ≥     | 18.2     | Page . | LVMH / RM  | Tile I     | 232,1   | - t,       |
| NCO ESSI R                   | 2T =     | 10,51    | 1000   | MYTILINEOS HOLD  | GR         | 14,40   |            |
| AUSTRIA 4G                   | AT+      | 56,1     | - 2,50 | NORSK HYDRO  | NO         | 17,000  | + 8        |
| NA OF IRELAND                | 48       | 19,33    | + 0,30 | OURLIKON-BUENRE  |            | 139,34  | -1         |
| OF PIRAEUS                   | 3R       | 25,03    | D 10-D | ORKLA -A-  | MO         | 14,15   | +0.        |
|                              | 38 ·     | 36,5     | -1,11  | ORKLA -B-  | ND         | 12.18   | +1         |
| PLC                          | GB       | 25,18    | -1,66  | SONAE INVESTIME  | PT         | 37      | 1000       |
| A STATE OF THE PARTY.        | DE .     | 84,7     | +4,18  | VEBA AG  | DE .       | 51,7    | -0,        |
| 4.0                          | IT ₽     | 5,50     | -2,27  | ▶ DI E ST/ON CONG.   |            | 2003.27 | . 0.       |
| A INTESA                     | <b>1</b> | 5,5      | -1,79  |  |            |         |            |
| A ROMA                       | IT 4     | 1,46     |        |  | _          | _       |            |
| O BILBAO VIZC                | E3 .     | 14,18    | -0,91  | TELECOMMU  | INICA      | TIONS   |            |
| OH MENT HIS                  | ES -     | 12,08    | - 1,63 | BRITISH TELECOM  | GB         | 15.81   | +0.        |
| II POPULAR ESP               | E8 •     | 54,3     | - 0,34 | CABLE & WARELES  | 8          | 11,81   | - 1        |
| SANTANDER                    | 28 *     | 20,16    | - 0,36 | DELITSCHE TELEKO   | DE-        | 40,4    | - 1,       |
| PR                           | PT •     | 28,58    | ****   | EUROPOLITAN HLD  | SE.        | 65,65   |            |
| P /RM                        | FR »     | 78,2     | - 0,46 | FRANCE TELECOM   | FR:        | 30,05   | - 1,       |
| 'RM                          | F3 •     | 88,15    | - 0,99 | HELENIC TELE (   | OR.        | 21.06   |            |
| RISTIANIA III                | HQ       | 3,84     | + 0,33 | KONINGLIKE KPN   | M. *       | 38.9    | - 0,       |
| MIT                          | IT *     | 7,27     | +0,26  | CAMDEN NATIONAL  | OR.        |         | - 41       |
| OF LA                        | GR       | 165,02   | ****   | PORTUGAL TELECO  | PT -       | 43,35   | 1907       |
| MMERZBANK                    | DE +     | 29,85    | - 0,50 | SWISSCOM N   | CH         |         | <u>-1,</u> |
| N I I                        | DK       | 103,00   | -0,77  | TELE DANMARK   | DK         | 104,27  | -1,        |
| NORSKE MAN                   | . NO     | 3,41     | + 0,70 | TELECEL  | PT         | 154.2   |            |
| UTSCHE A                     | DE-      | 49.75    | -0,20  | TELECOM ITALIA   | IT +       | 9,60    | +5.        |
| MICC<br>MICC PM              | BE-      | 148,7    | +0,48  | TELECOM (TALIA   | П+         | 5,83    | -5,        |
| - K PU                       |          |          |        |  |            |         |            |

| 28,58                    | DELTS      | CHE TELEKO                | DE -         | 40,4            | - 1,22         |
|--------------------------|------------|---------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| 75,2 -0,                 |            | CUH MATIJO                | 36           | 400 AC          | ****           |
| 85,15 -0,                | DE PROPRE  | E TELECOM                 | FR+          | 30,05           | - 1,54         |
| 3,84 +0.                 | 33 HELLE   | NIC TELE (                | O/I          | 21,06           |                |
| 7,27 +0,                 |            | KLIJKE KPN<br>DN NATKONAL | M. •<br>GR   | 38,9            | -0,26          |
| 165,02                   | 0007       | GAL TELECO                | PT -         | 42 95           | 1000 P         |
| 29,66 -0,                |            |                           | CH           | 49,95<br>863,86 | -1,53          |
| 103,00 -0,<br>3,41 +0,   | 77100      | ANMARK                    | DK           | 104,27          | -1.90          |
| 3,41 +0,<br>40,75 -0,    |            |                           | PT+          | 155,2           |                |
| 148,7 +0,                | AR TELEO   | MITALIA                   | IT +         | 9,60            | +5,44          |
| 128.9 +0.                | At TELEC   | ALLATI MC                 | IT +         | 5,80            | - 5,83         |
| 38,7 +1,                 | ST TELEPO  | INICA                     | E8 ÷         | 43,08           | -0,83          |
| 77,20                    | 31M        |                           | 11+          | 8,85            | -4,34          |
| 675                      |            | ONE GROUP                 | GB           | 17,82           | -0,74          |
| 23,37 - 0,               | 24 1.121   | \$70XX.100M               |              | 162.74          | 6.11           |
| 9,15                     |            |                           |              |                 | _              |
| 12,40 -0,                |            | VSTRUCTI                  | ON           |                 |                |
| 31,56 - 2,<br>61,17      | ACCIO      |                           | ES •         | 53,15           | -1,30          |
| 75,35 + 0,               |            |                           | ES+          | 12.21           | - 1,37         |
| 38,21 -0,                |            | SA                        | 077          | 14.30           | 1000           |
| 62,96 -1.                |            |                           | R.           | 14,2            | -              |
| 14,84 +0,                |            |                           | E8+          | 21,13           | -1,49          |
| 5,08 - 3                 |            | TRADE                     | IT *         | 7,11            | -0,28          |
| 71,10                    | BCA IN     |                           | IT +         | 5,5             | - 1,79         |
| 80,6 - 9,                |            |                           |              | 1,38            | +0,95          |
| 22,61 - 2,               | ,05 BLUE ( | JRCLE IND                 | 28           | 5,32            | +1,70          |
| 5,41 -2,                 |            | 강당/RM .                   | 用。           | 294,5           | -1,05          |
| 22.5 - 0,                |            |                           | 68<br>68     | 4,36            | +1,38          |
| 19,97 - 1,<br>11,82 - 3, |            |                           | SE+          | 1,80            | ~1,56<br>-1,76 |
| 187 - 0,                 |            | TD                        | GB.          | 5,37            | +0,28          |
| 34,10 -0,                |            | R SGPS R                  | PT -         | 25,0            | - mjeo         |
| 307,80 - 9               |            |                           | FR+          | 178             | +3,27          |
| 4,98 -1.                 |            |                           | GB           | 17              | +0,79          |
| 85,20 -1,                |            | Leria Esp                 | ES+          | 47,80           | +0,19          |
| 28,20                    |            | DOS CONSTR                | E8 -         | 22,18           | +0,56          |
| 277.26 - 0,              |            | ON CONTRAT                | E8 -         | 88,6            |                |
| .*                       | HANS       | E GTM                     | FR •<br>GB   | 88,9<br>5,34    | +0,28          |
| É*                       |            | LBERGER ZE                | DE .         | 88,95           | + 3,36         |
|                          |            | ECHNODOLR                 | GR ·         | 10,73           | 1901           |
| MI -0.                   |            | LES GENL R                | GR           | 25,38           | 1004           |
| 1000 - 2                 |            | TEF ESSEN                 | DE-          | 30,7            | -3.15          |
| 8,71 + 1,                | 22         |                           |              | 242,99          | +0.78          |
| 437,6 + B.               | 48 HOLDE   | RBANK FINA                |              | 1084,87         | -9.40          |
| 4,51                     | AR STALCE  |                           | FR ·         | 110,5           | -1 25          |
| 44 -0,                   |            | MENTS RNC                 | ព •          | 10,1            | -0,43<br>-0,22 |
| 1,90<br>15,6 -2,         |            |                           | FR:          | Marie .         | -1             |
| 3,67 +0.                 |            | NIKI REC.                 | GR           | 8,37            |                |
| 6,23 - 1,                | _          |                           | Fi +         | 9,15            | +1,44          |
| 13,37 +0,                |            | P HOLZMAN                 | <b>III</b> • | 124             | -0,80          |
| 12,11                    |            | GTON PLC                  | <b>GB</b>    | .1,18           | ***            |
| 17,11                    | RUGBY      | ROUP PLC                  | G8<br>==     | 12,24           | -0,38          |
| 7,05                     |            | GOBAIN /R                 | <b>司</b>     | 1,66            | -1,89          |
| 40,22 -0,<br>7,3         | SEMAP      |                           | PT -         | 18,1            | +0,33          |
| 21,24 -1,                |            |                           | SE           | 32,86           | -1,67          |
| 29,36 +0,                |            | ROS                       | DK           | 12,26           | 0000           |
| 9,5 +0.                  | 93 TARMA   |                           | G8           | 1,00            | +0.89          |
| 34,53 +0,                |            | WOODROW                   | CE           | 2.62            | -1,68          |
| 5,16                     | TECHN      |                           | FR-          | 97,7            | -0.20          |
| 8,25 -0,                 |            | CEMENT RE .               | GR<br>IT+    | 76,27           |                |
| 13,48 -1,                | 74 UNICE   |                           | ES.4         | 8,87            | -0,48<br>-1,29 |
| 25,35<br>29,01           |            | DANA CEM                  | Ē5 ·         | 9,5             | -1,28          |
| 29,01                    | ********   | - 21 5-744                |              | 240             | 1,500          |

| OHNSON MATTHEY   |                                    |               |               |       |  |       |        |                      |
|--|------------------------------------|---------------|---------------|-------|--|-------|--------|----------------------|
| Chinson Matthey  | IN PAPSA                           | 574           | 17,11         |       |  | GB    |        |                      |
| METSAE-SERIA   F1  | JOHNSON MATTHEY                    | 78            |               |       |  |       | 1,66   | -1,89                |
| MODO B FR  |                                    | <b>開車</b>     |               |       |  |       |        | +0,33                |
| NOTISTE SCOGND-  | METSAE-SERLA III                   | គ•            | 7,3           | 1000  |  |       | 18,1   |                      |
| CUTCALMSPU GY-A   Fi   9,8 + 0,83  | ANODO E FR                         | SE            | 21,24 -       | 1,04  |  |       |        | -1,67                |
| PECHINEY-A- PORTUCEL INDUST PT   | HOPERE SKOGIND-                    |               | 29,36         | 0,20  |  |       |        |                      |
| PORTUCEL INDUST PAUTARUUNNI P1   | OUTONIMPU OY "A                    | F1 =          | 9,8 4         | 0,93  |  |       | 1,86   | +0.89                |
| PAUTARUUNNIII PI 8,25 -0,79 RO TISTO S2 13,46 -1,74 UNICEM IT 9,87 -0,40 SIDENOR GR 25,35 URALITA E5 6,84 -1,24 SILVER 8 UNICEM IT 9,87 -0,40 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 VALENCIANA CEM E5 9,5 -1,04 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 6,5 +0,93 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,0,93 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,0,93 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,0,94 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,0,94 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,0,94 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 MICHAEL AND MICHAEL 1,98 -0,85 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 MICHAEL AND MICHAEL 1,98 -0,85 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 MICHAEL AND MICHAEL 1,98 -0,85 SMURFIT JEFFERS 1,88 +0,81 MICHAEL 1,98 +0,81 MICHAEL 1,98 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,95 +0,93 MICHAEL 1,98 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,95 +0,93 MICHAEL 1,98 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,95 +0,93 MICHAEL 1,98 +0,81 MICHAEL 1,98 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,95 +0,93 MICHAEL 1,98 +0,81 MICHAEL 1,98 +0,81 MICHAEL 1,98 +0,81 WILLIAMS GB GB GG 5,95 +0,93 MICHAEL 1,98 +0,81  | PECHINEY-A-                        |               | 34,53 4       | 0,09  |  |       |        |                      |
| RO TINTO   G2  | PORTUCEL INDUST                    | PT.           | 5,16 .        | rad o |  |       | 97,7   | -0,20                |
| SIDENCR   GR   25,35   | PAUTARUUNNI i                      | P) *          | 8,25 -        | 0.79  |  |       |        |                      |
| SILVER 6   | RIO TRITO                          |               | 13,48 -       | 1,74  |  |       |        |                      |
| SMURFIT JEFFERS  |                                    |               | 25,35 .       |       |  |       |        |                      |
| SCHARE   | SILVER &                           |               | 29,01 .       | ****  |  |       |        | - 1,94               |
| SCHORCEL   PT   10,42   11,68   -0,48   11,6   | SMURFIT JEFFERS                    |               | 1,86 +        | 0,81  |  |       | 106,8  | +0,41                |
| Say STA FR   11,68   |                                    |               | 10,93 .       | -00   |  |       |        |                      |
| STORA ENSO -A   F  |                                    |               |               |       | ► DI E STOYL ENST                              | 7     | 192,50 | -0.52                |
| STORA   1-P.   5    8-2   11-3   0.27   ACCOR/RM   FR   216,8   -0.55   17-4   ADDAS-SALOMON   77   -0.55   -0.55   ADDAS-SALOMON   77   -0.55   -0.55   ADDAS-SALOMON   77   -0.55   -0.55   ADDAS-SALOMON   77   -0.55   -0.40   ADDAS-SALOMON   77   -0.40   -0.40   ADDAS-SALOMON   77   -0.45   -0.40   ADDAS-SALOMON   77   -0.45   -0.40   ADDAS-SALOMON   77   -0.55   -0.40   ADDAS-SALOMON   77   -0.45   -0.45   ADDAS-SALOMON   77   -0.45   ADDAS-SAL   |                                    |               |               |       |  |       |        |                      |
| SVENSMA CELLULO   SE   21,13 + 0,27   ACCOR/RM   FR   216,8 - 0,55     THISSEN   D2 - 1774     ADIDAS-SALORION   T7 - 0,25     TRELLEBORG   SE   S.   9,17 - 0,61     URION MINIERE   ZS   22,05 - 1,38   ALITALIA   ART   23,75 - 0,40     URION MINIERE   COR   FI   24,5 - 0,81     USINOR   FR   13,81 - 0,37   BARG & OULIFER   DK   62,24 - 2,08     VOHALCO   GG   29,92     BEAZER GROUP   2,05 - 0,03     VOEST-ALPINE ST   A7   28,1 - 0,29     D6   ESTOXX BASE   161,8 - 0,29     BERTITON GROUP   IT   1,71 - 0,58     BRITISH   GROUP   IT   1,72 - 0,58     GLIMBE   SE   11,96 - 0,93   COATS VYELLA   GB   9,92 - 2,34     LIQUIDE   FR  | STORA ENSO -A-                     |               | 8,9 -         | 1,98  | CONCORDA                                       | Tion  | CHECK  | ~                    |
| THOSSEN DE - 174 ADIDAS-SALORION TT - 0.55 TRELLEBORG B SE 9,17 - 0.61 UNION MINIÈRE 25 - 22,05 - 1,38 UNION MINIÈRE 25 - 24,5 - 0,81 USINOR FR - 13,81 - 0,37 USINOR FR - 13,81 - 0,37 USINOR FR - 13,81 - 0,37 WORST-AURINE ST AT - 28,1 - 0,29 WOEST-AURINE ST AT - 28,1 - 0,29 BENETITON GROUP HT - 1,71 - 0,58 BENETITON GROUP HT - 1,91 - 0,58 BENETITON GROUP H      | STOR4 P-                           |               | 9,2 .         | *     | COMPONING                                      | UIUN. | CYCLI  | <b>UUL</b>           |
| TRELLEBORG B SE 9,11 -0.51  TRELLEBORG B SE 9,11 -0.51  UNION "SINIERE 25 • 22.05 -1.38  UPIN-NYMISENE COR FI • 24.5 -0.81  UPIN-NYMISENE COR FI • 24.5 -0.81  USINOR FI • 13,61 -0.37  BARRATT DEV PLC 4,76 -0.93  VOHALCO GA 29,92 -0.39  EVEST-ALPINE ST A7 • 28,1 -0.39  BERETTON CROUP PL 1,96 -0.83  CILIB MED. /RM FI • 80  ACA -4 SE 11,96 -0.83  CLUB MED. /RM FI • 87,2 •0.81  LIQUIDE II FR • 10,07  COUNTY LIVER COUNTY L | SVENSNA CELLULO                    | 3E            | 21,13 +       | 0,27  | ACCOR /RM                                      | FR e  | 218.8  | -0.55                |
| TRELLEBORG 8 SE 9,11 - 0.61 UNRON MANDERE 25 = 32,05 - 1.38 UNRON MANDERE 25 = 32,05 - 1.38 USTRIAN ARRIAN AT 25,75 - 0.40 USINOR FR 13,51 - 0.37 VOHALCO GR 22,92 VOEST-ALPINE ST AT 28,1 - 0.29 REATERT DEV PLC REATERT DEV  | THRSSEN                            |               | 174 .         | -     |  |       |        |                      |
| UPING **INNERE* 25 - 22.05 - 1,38 AUSTRIAN ARIAN AT - 22.75 - 0,40 SANG PR - 13.81 - 0,37 BANG & OLUFSEN DK E2.26 - 2,38 SANG & OLUFSEN DK E2.26 - 0,28 SANG & OLUFSEN DK E2.26 - 0,28 SANG & OLUFSEN DK E2.26 - 0,28 SANG BASE P   | TRELLEGORG B                       | SE            | 9,11 -        | 0.61  |  |       |        |                      |
| USINOR FR = 13,51 = 0.37 BARRATT DEV PLC   | UNION MINIERE                      | 25 =          | 32,05 -       | 1,38  |  |       |        |                      |
| USINGR FR - 13,63 - 0,37 BARRATT DEV PLC 4,76 - 0,93 VIONALCO GG 29,92 BEAZER GROUP 2,05 - 0,49 BENETION GROUP 1,71 - 0,58 BENETION GROUP 1,72 - 0,58 BENETION GROUP 1,72 - 0,58 BENETION GROUP 1,74 - 0,58 BENETION GROUP 1,75 - 0,76 BENETICH GROUP 1,75 - 0,76 BENETICH GROUP 1,75 - 0,76 BENETION GROUP 1,75 - 0,76 BE     | UPIN-KYMINENE COR                  | Fie           | 24,5 -        | 0.81  |  |       |        |                      |
| VIONALCO VOEST-ALPINE ST A7 - 28,1 - 0,29 BEAZER GROUP SERVELEY GROUP FINAL SERVELEY GROUP SERVELA GE SERVANT GROUP IT > 1,28 + 0,276 COATS VIYELLA GE SERVELEY GROUP SERVELEY SE | USINOR                             | FR -          | 13.63 -       | 0.37  |  |       |        |                      |
| VOEST-ALPINE ST   A7 - 28,1 - 0,39   BENETTON GROUP   IT   1,71 - 0,58   | VIOHALCO                           | GA            | 29.92         |       |  | _     |        |                      |
| SERVELEY GROUP   9,92 -2,93  | VOEST-ALPINE ST                    | 27 -          |               |       |  | _     |        |                      |
| SRITISH   S.   S.   SRITISH   S.   S.   SRITISH   SRIT   |                                    |               |               |       |  |       |        |                      |
| AGA -4 SE 11,96 -0.93 CLUB MED./RM FR 87,2 -0.81 AGA -4 SE 11,96 -0.93 CLUB MED./RM FR 87,2 -0.81 AGA -8 SE 11,96 -0.93 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 LIQUIDE FR + +0,07 GB 11,50 -2.18 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 11,50 -2,18 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 8 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 CLUB MED./RM FR 80,22 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELLA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB 9,62 -2,33 AGA -8 SE 11,96 -0.83 COATS VIVELA GB | 1,77                               |               |               |       |  |       |        |                      |
| AG4-4 SE 11,96 -0.93 CLUB MED./RM FR 87,2 +0.91 AGA-8- SE 11,96 -0.93 COATS VIYELLA GB 9,62 -2,83 ELQUIDE FR + +0.97 GB 11,96 -2.18  | tallering professor states and the | ensilvi (et a |               |       |  |       |        |                      |
| AGA -4 SE 11,98 -0.93 CLUB MED./RM FR 87,2 +0.81 ACA -8 SE 11,96 -0.93 COATS VIYELLA GB 9,92 -2,23  IL LQUIDE III FR + +0.07 GB 11,93 -2.18  LUQUIDE III FR + COURTAULDS TEXT 2,31 -7,74  BASE AG DE - 32,25 -0.39 DT.LUFTHANSAN DE 21,8 +0.23  BAYER AG DE - 37,57 -0,74 ELECTROLUA -8 SE -1,48   | ACTIVITY OF                        |               | 1             | ·     |  | _     |        | +0,76                |
| ACA 8- SE 11,96 -0,83 COATS VITELLA GB 9,82 -2,33 LIQUIDE 11 FR + +0,97 GB 11,59 -2,18 GB 11,59 -2,18 COURTABLES TEST 2,31 -7,74 SASE AG DE + 32,25 -0,39 DT.LIFTHANSA N DE - 21,8 +0,23 BAYER AG DE + 37,37 -0,74 ELECTROLIA 8- SE 1-1,48   |                                    |               | 25 to 1 to 20 | 1     |  | 飛⇒    | 50     | _                    |
| Liquide     FR +   +0.07   |                                    |               |               |       |  | FR.º  | 87,2   | +0,81                |
| ### ##################################   | ACA -H-                            |               | 11,96 -       | 0,93  | COATS VIYELLA                                  | GB    | 9,62   | -2.33                |
| ### COURTAULDS TENT 2,31 -7.74  84SF AG DE = 33,25 -0.39 DT.LUFTHANSA N DE = 21,8 +0,23  BAYER AG DE = 37,57 -0,74 ELECTROLIA -8- SE -1,46   | TIĞNIDE                            | FR +          | +             | 0,07  | THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN | GE    |        |                      |
| 84SF AG DE - 32,25 -0.39 DT.LUFTHANSA N DE - 21,5 +0,23<br>BAYER AG DE - 37,37 -0,76 ELECTROLUA 8- SE -1,46  | MUD NOBEL                          | NL =          |               |       | COURTAULDS TEXT                                |       |        |                      |
| RAYER AG DE + 37,37 -0,74 ELECTROLUX -B- SE -1,48  |                                    |               | 33 25 -       | 0.39  |  |       |        |                      |
| the state of the s |                                    |               |               |       |  |       |        |                      |
| and around the life to the second to the sec |                                    |               |               |       |  |       |        |                      |
|  | ACC GEOGRAPH                       | _             | 10,11         | دد,0  | E-MIN CHANGE                                   |       | 4,10   | حال <sub>ا</sub> ۱ ÷ |

| 20 AVRIL  | 9 OCT. | 12 AVRIL                                |      | _      | -      | Ť     |   |
|---|--------|---|------|--------|--------|-------|---|
|   |        | 40.00                                   | 4    | 4      | 1      | 0     |   |
| 2.3 (1.3) (2.3)<br>232 (2.3) (1.3) (2.3)<br>212 (1.3) (1.3) |        | ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) | 3000 | 302,95 | 30     |       |   |
| 315<br>94<br>2.3  | A A    | Marie                                   | 3    | 98     | 303,61 | 305,2 |   |
|   |        | 304,70                                  |      |        |        | 0     | 1 |
| STOXX 553   |        | sgr (00, 30)                            |      |        |        |       |   |

| EURO DISNEY JITM.  |              |        |        | CARLSBERG AS-A                                     | DK.             | - 3/    | -1,1   |
|--------------------|--------------|--------|--------|--|-----------------|---------|--------|
| FINALE             |              |        |        |  | - DE            | 95,65   | +6,7   |
| C WIMPEY FLC       | E -          | 2.6    | -1,22  | CULTOR -1-   | 77 4            | 17,75   | -0,2   |
| GRANADA GROUP P    | ĞB           | 20,21  | -0.68  | DANISOD  | . 106           | 44,84   | . 11   |
| HEIGHES INTL       |              |        |        | DANCINE ASM  | AR *            | 230,5   | +0,4   |
| HPt                |              | 0,62   |        |  | <b>GP</b> 1     | . 16,13 | -      |
| HUNTER DOUGLAS     |              |        |        | DIACEO   | G18             | 70,25   | 1000   |
| M.M.               | ML+          | 24,7   | +2.B2  | ELAIS OLEACINGU-                                   | ER :            | 20,70   | :      |
| LADBROKE GRE       | GB"          | 4,18   | -1.76  | ERID BECHLSAY/                                     | Fil a           | 135,8   | +1,1   |
| MOULINEX /RM       | AR+          | 10.3   | -2.74  | CREENCORE GROU                                     | P. 68 .         | 3.44    | -40    |
| NCL HLDG           | MO.          | 2,57   | -      | HENECEN  | MLe             | 43.9    | Q,0    |
| PATHE /RM          | R-           | 231,5  | - 0,69 | HENEGEN<br>HELLENIC BOTTEL                         | CR .            | 27,30   | r my ' |
| PENTLAND GIP       | OB .         | 1,60   | -      | HELLENIC SUGAR<br>HUNTAMARIO (VII)<br>KERRY GRP 4- | eR              | 8,36    |        |
| PERSIMMON PLC      | Œ            | 3,70   | -0,00  | HUBSTHANNERS (VII):                                | E .             | 32.5    | i= :   |
| PREUSSAG AG        | DE»          | 800    | -0,10  | KERRY GRP-4-                                       | QB.             | 12,22   | 1000   |
| RANK GROUP         | <b>C</b> (3) | 3,48   | -1,68  | MONTEDISCH   | €7,=            | 6,95    | +14    |
| SARCROUP'N .       | CH           | 309,17 | -0,74  | MESTLE N   | CH              | 1070,84 | -0,1   |
| SAS DANMARK AS     | DIS.         | 9,15   | -      | PARMALAT   |                 | 1,36    | -0,7   |
| SÈE ARM            | FR+          | 84,85  | -0,30  | PERNOD RICARD                                      | PH +            | 56,8    | -2,5   |
| THE SWATCH GIE     | CH           | 577,40 | +0,22  | RAISIO GRP Y                                       | A 7             | 3,84.   | +8.    |
| THE SWATCH CH      | CH           | 120.60 | -0.21  | RIEBER & SON -II                                   | NO              | 6,63    | 0000   |
| WILLIAM BARD       | <b>G</b>     | 1,65   | -3,70  | TATE & LIVE .                                      | - { <b>qs</b> - | 5,80    | -0,7   |
| MILSON BOMEDEN     |              | 10,40  | +1,75  | UNICERIC   | hi e            | 21,48   | 6094   |
| MOLFORD AC         | AT .         | 42     | -9,71  | LINGSTE PLC.                                       | . 46            |         | +11    |
| WWWW UK UNITS      | G            | 0,73   |        | LINGLEVER.   | ML+             | 84,75   | 40.3   |
| ► DI E STOXX CYC G | ្រ           | 157,44 | -0.54  | UNLEVER  | . 06            | 1.45    | +8,5   |
|                    |              |        |        | ▶ DIESTINEES                                       | J. P.           | 236.63  | + 0.0  |
| _                  |              |        | _      |  |                 |         |        |

|                         |                |          |        | DIFFERENCE            | Jebite + Dile   |
|-------------------------|----------------|----------|--------|-----------------------|-----------------|
| PHARMACIE               |                |          |        |                       |                 |
| STRA-A-                 | SE             |          | -0,81  | BIENS D'ÉQUIPER       | MENT            |
| STRA-B-                 | #              | 50,17    | -0,81  | ABB AB -A- SE         | 12,13           |
| LAN CORP                | GB             | 62,46    |        | ABE AS -8             |                 |
|                         | 66             |          | -0,49  | ABB BADEN CH          | 1274.42 1.93    |
| DECHST AG               | DE+            | 42,2     |        | ADBOOM CHESTERS - LOK | 400.00 +4.01    |
| OVARTIS-N               | CH!            |          |        | ALSTOM PR             | 25,85 -2,38     |
| OVO NORDIŠK B<br>RION A | DK.            | 101,58   |        | ALLISTISSELLON G GH.  | 1085,20 '-0,12  |
| RICH A                  | '. Fiz<br>Fig. | 19,8     | -      | ASSOC BR PORTS GB     | 4,13 -0,71      |
| HONE POULTURE .         |                |          | -1,81  | ATUAS CUPCID AN WE.   | -1,35           |
| OCHE HOLDING            | CH             |          |        | ATLAS COPCO-6- SE     | 24,43 -1,13     |
| OCHE HOLDING G          |                | 11206,28 |        | ATTICA SHIR SI        |                 |
| ANOFI /RM               | FR =           | 165,5    |        | BAA GS                | 9,95 -0,74      |
| CHERING AG              | DEx            |          |        | SEA GROUP PLG         | 8,78 -8,44      |
| MITHKLINE BEEC          | GB.            | 18,63    |        | BERGESEN #0           | 13,08 -1,79     |
| ENECA GROUP             |                | 44.02    | 2004   |                       | 18,47           |
| DIESTONY (Har)          |                | 115.45   | - 1-4  | CAR RE-               | 34,8 -0,57      |
|                         | _              |          |        | CMG                   |                 |
|                         |                |          |        | COOKSON GROUP P GB    | 2,13 -3,38      |
| ENERGIE                 |                |          | •      | DAMPSKIRS -B- DK      |                 |
| KER MARITIME            | MO             | 0.07     | +8     |                       | 7190,31 -2,78   |
| G .                     | QB.            |          | -1,84  | DELTA PLC G6          | 2,10            |
| PAMOCO                  | GB             |          | -1,25  | DET SCHIDENIN NO! NO! |                 |
| URMAN CASTROL           | 68             |          | -0.11  |                       | 7,64 +1,25      |
| ESPA                    | E8+            |          | +1,73  | EQUALITY. DE          |                 |
|                         | 20.            |          | - I,IO |                       | 1 302 5 11 4440 |
|                         |                |          |        |                       |                 |

## http://www.lemonde.fr

La Bourse au quotidien : l'actualité des entreprises les cotations en direct les informations financières.

FINICINES

|                      |        |         | -              |                          |          |               | _      |
|----------------------|--------|---------|----------------|--------------------------|----------|---------------|--------|
| ELF AQUITAINE/       | FR.    | 120     | +1,58          | FIG. 1                   | . 48     | 2.50          | -0,8   |
| ENE                  | FT a   | . 5,00  | -0,57          | FLS IND.B                | DK "     | 18,16         | -0,7   |
| ENTERPRISE OIL       | 88     |         | +2,97          | FLUGHAFEN WARN,          |          |               | -18    |
| FOLSEN ENERGY        | NO     | 6,78    | +1,72          | GION                     | 48       | 15.14         | +0.3   |
| LASMO                | GB.    |         | +0,63          | CLYNWED INTIL PE         | 48.      | 291           | -2     |
| DMV AG               | AT =   | 84,82   |                | HALKOR                   | GR       | 9,01          | 0000   |
| PETROPINA SA BR      | BE-    | 497,8   | -0,36          | HARS . I                 | - 68     | -10,80        | -0.2   |
| PETROLEUM GEO-S      | MO     | 12,00   |                | HEDELBERGER DR.          | DE+      | 50,9          | +0.7   |
| PRIMAGAZ /RM         | PR+    | -       | -0,65          | HELLAS CAN SAP           | * 047    | 21,01         |        |
| PROSAFE              | 160    |         | +4,82          | IPM,                     | 17 -     | 3.62          | -0.2   |
| REPSOL               | 86-    | 46,7    | -0,21          | SMI PLC 1-               | 68       | 4,08          |        |
| ROYAL DUTCH CO       | 16L+   | .48     | +8,16          | ISS INTIL SERV-8         | OK       | 61,30         |        |
| SAGA PETROLEUM       | NO     | 9,51    | +1,91          | KOESENHAWR LUFT          | DK.      | 10,57         | +0,8   |
| SAPEM                | 17.    | 3,68    |                | MONUMEDITIONS            | ML+      | 20.2          | -0.7   |
| SHELL TRANSP &       | 68     | 8,04    | -1,89          | MONE B                   | · Fi=    |               | -1,0   |
| SMEDVIG -A-          | NO     | 9,63    | +1,89          | LAHMEYER                 | DE-      | 48,81         | 0000   |
| TOTAL AM             | FR -   | 112,3   | +1,17          | LEGRAND/RM               | TRe:     | 198           | -84    |
| ► DI E ZTORVENCE     | :      | 184.7   | * D.5          | LBF HOBGH                | NO       | 10,10         | ton    |
|                      |        |         |                | LINDE AG .               | DE       |               | +1,01  |
| SERVICES FI          | NANC   | IFPS    |                | MAN AG                   | DE .     | 28,06         | -0,18  |
|                      |        |         |                | MANNESHANN AG            | 96+      |               | +0,2   |
| <b>B</b>             | GB     | 9,76    | -0,91          | METALLGESELLSCH          | DE+      | 17,7          | -0.50  |
|                      | -36    |         | -1,20          | METRAA                   | 1        | 100           | âh     |
|                      | GR     | 33,52   | -              | MORÇAN CRUCBLE           |          | 800           | -1,30  |
|                      | 48     |         | +1,48          | MPC                      | 100      | 2,07          | -      |
| BAR INVEST /RM       | FR •   |         | +1,20          | NICT HOLDING             | DK       | 10,20         | -      |
| BPI-SGPS R           | FT-    | -       |                | OCEAN GROUP              | 88       | 1441          | -2,71  |
| SRITISH LAND CO      | 22     | 8,30    | +1,00          | PENINS.ORJENTS           | 48       | 100           | -1,25  |
| CAPITAL SHOPPIN      | 86.    | 5,55    | -1,08<br>-1,20 | PREMIER PANALL           | CE       | 2,00          | -0,9   |
| CORP FIN ALBA        | 22     | -       | -0.15          | RAETRACK                 | GB.      | 20,09         | +0,22  |
| CPR/RM               | FR.    |         | -0.07          | BANDSTAD HOLDIN "        |          |               | -0,12  |
| CS GROUP N           | CH     |         | -1.02          | RATIN -A-                | 485      |               | -      |
| EURAFRANCE /RM       | FR-    | 102,39  | +0,11          |                          | - DK .   | 170,20        | -1,17  |
| PONCIERE LYDNINA     | FR.    |         | -0.06          | RAUMA CY                 | Dis.     | 11            | -2,57  |
| GECINA/RM            |        | 900     | -1.96          | ,                        | 48       |               | -12    |
| HANIMERSON           | GB     |         | +2.61          | REXAM                    | CB       | 2,99          | -1,85  |
| KAPITAL HOLDING      | DK.    |         | -0.70          | RECEL/ANA                |          | 3 <b>3,</b> 3 | +0,31  |
| LAND SECURITIES      | G6     | 12,52   |                | RHIAG                    | AT-      | 100           | ***    |
| 111                  | G8     | 6,17    | State          | RIETER HILDG M           | CH .     | -0            |        |
| MEDIOSANCA           | IT+    | 12,35   |                | SANDVIK-A-               |          | 18,73         | -1,47  |
| MEDICLANUM           | IT .   |         | -0,94          | SANDAK-8-                | - 華 -    | 16,84         | -1,17  |
| MEPC PLC             | GB     |         | -1,79          | SAURER ARBON.N           | CH       | 475,76        | -1,61  |
| <b>ASETROVACESA</b>  | ES -   | Taylor. | -0,61          | SCHOOL AS A              | SE .     |               | -0,46  |
| MEDICLANUM           | 10.0   |         | -0,94          | SOUND AB -8-             | SE       |               | -0.22  |
| PARIBAS              | FR *   | Well to | +0,87          | SCHOOLER HOLD            | CH.      |               | -0,44  |
| PROVIDENT FIN        | GB     |         | -3,44          | SCHINOLER HOLD           | CH       |               | +0,95  |
| RODANICO NV          | M      | 21,65   |                | SCHNEIDER/RM             |          | \$2,96        |        |
| COUNTY IN THE        |        | 22,90   |                | SEAT-PACINE CIA          | H .      |               | +2.02  |
| SEFIMEG III /RMg     | A.     |         | +1,80          | SECHNICUR                | 'est     |               |        |
| SIMCO IIIIM          | H -    |         | +0,75          | SECURITAS -8-            | SE.      | 14,87         |        |
| Lundah Cua           |        | 4,79    |                | SCS CENERABE.            |          | 165'32        | -2,44  |
| UNEBAIL ADM          | 400    | -       | -0,41          | SHANKS & MCENAN          | 98       | 1,84          | -      |
| UNIM                 | n-     |         | 55             | SIDE AND THE             | <b>B</b> | 72.5          | -0,75  |
| VALLEHERMOSO         | E8 -   | 10      | +0,81          | BTR SIEBE                | 88       | 4,36          | -1,39  |
| MOOTANICH SIC        |        |         | -1,52          | STAROL                   | ·FR*     | . 1,00g.i     | +5.05  |
| ▶ DI E \$7000 F 55 ( |        | 200.51  | - 9, 41        | SVF-A-                   | 3E       | 12,83         | -0,44  |
|                      |        |         |                | SVF-8-                   | 萑        | 14,75         |        |
| A PREFAIRATE         | ONL    | 20100   | ON             | SOPHUS BEREND-           | DK       |               | -0,86  |
| ALIMENTATI           | ON ET  | BOISS   | ON.            | STORK NV                 | 雅.*.     | 15,55         |        |
| ALLIED DOMECO        | GR     | 6 20    | -0.43          | SULZER FRATSAI           | CH       | 814,98        |        |
| ASSOCIATE BRIT       | QB.    |         | +0.24          | SVEDNIA                  |          | 15,00         |        |
| BASS                 | G5     | 12.45   |                | SVENDRONG-A-             | DK       | 9887,45       |        |
| BBAG OF BRAIL-BE     | AT -   |         | -Z,63          | TAGROUP PLC              | 4        | 8,20          | 109    |
| BONGRAIN /RM         | Mary 1 |         | -2,03<br>+0.45 | TOMRA SYSTEMS            | 110      | 39.11         |        |
| BRALL-LINION         | 100    |         | -1.18          | MY LEGING FORE           | AT-      |               | -1,5   |
| CADBURY SCHWEPP      | GB     |         | -1;76<br>-0.45 | ANTWEL<br>MY LECHMOTORIE | B.       |               | - D.68 |
| CHOOK SUBJECT        | 120    |         | -1143          | TALME!                   | m =      | 14.13         | - V.90 |

| EURO STOXX SC                        |        | sir un an        |         |         | <.44    | 5 505   | uis         |
|--------------------------------------|--------|------------------|---------|---------|---------|---------|-------------|
| 3697<br>3442<br>3186<br>2930<br>2674 |        | S697.86          | 3644,67 | 3669,32 | 3669,23 | 3689,61 | 58'1'86'''' |
| 2419 FAG. E. 21.                     | 9 ОСТ. | 12 AVRL          | û       | ĥ       | ĵ       | Ŷ       | Î.          |
| <b>ASSURANCES</b>                    |        | STATICROELEC SIC | FR.     |         | 104,3   | _       | 3,07        |

| AJJORANCEJ   | STMICROELEC SAL                      |
|--|--------------------------------------|
| AGF /RM FR = 50,8 -0,39  | TANDBERG DATAA HO                    |
| ALLANZ ASS 274 178<br>ALLANZ AG DE 297,5 +0,68   | THOMSON CSF/RM FR = 2                |
| ALLIANT AC DE 997.5 +0.68  | WILLIAM DEMANT . DK 6                |
| ALLIANZ AG DE 297,5 +0,68 ALLIED ZURICH 69 19,44 -0,11   | D) E STOXX TECH P 40                 |
| ASPIS PRONIA CE GR 15,45   |                                      |
| ANAMAS TO THE TOTAL  | CONTRACTOR CONTRACTOR                |
| CCU GB 14.00 -1.05   | SERVICES COLLECTIF                   |
| OUP ASSUMMOST THE SOME - 1.50  | ANGLIAN WATER GB 1                   |
| CORP.MAPFRE REG ES = 18,66 -0,64   | BRITISH ENERGY AB                    |
| ERGO VERSICHERU DE 18 -0.42  | CENTRY 68                            |
| ETHNIKI GEN INS OR 48.74   | EMPORE TO A                          |
| PONDIARIA ASS TEN KM -0.87   | ELECTRABEL BE : 23                   |
| FORSIKRING CODA DK 184,54  | ELECTRIC PORTUG . PT 1               |
| PORTIS AMEN'NY MILW  | ENDESA ES 2                          |
| GENERALI ASS 17 = 37,85 -0,28  | ENDESA ES 2                          |
| GENERALI HLD VI AT A . Yes1.17   |                                      |
| IMA IT = 2.78 +2.22  | HAPSLIND A NO                        |
| HISH LIPE ABV 9,00   |                                      |
| LECAL & GENERAL GB 11,39 +0,18   | HEROCOCA                             |
| MUDNICH RESERVER. SE + 188 +2.68   | ITALICAS 11 W                        |
| MORWICH UNION 68 6,66 - 0.66   | NATIONAL GRID G 488-                 |
| POHODEA GRAD   | NATIONAL POWER GB                    |
| PRIJDENTIAL CORP 48 12.54 + 0.36   | DESTERRIBER AT + 14                  |
| RAS. 154 10,05 -0,90   | POWERGEN QB 1                        |
| ROYAL SUN ALLIA GB B.48 -1,02  | SCOT POWER                           |
| SAMPO-A- 154   | SPARENTRENT GB 13                    |
| CHIEF DE W CEL 9184 33 -1 20   | SUBZ LYON GALIN                      |
| SACURDS MUNICUL PT   | SYDKRAFT-A- SE 2                     |
| CYANDA EDEDEAS SE 18.72 -1.22  | SYDIGRAFT 4 SE 2<br>SYDIGRAFT C SE 1 |
| STOREBRAND: NO 7,01  | THAMES WATER U.D. T                  |
| SMSS LIFE BR CH \$10,00 +0,21  | TRACTEMEL 14 TO THE 14               |
| TOPDANNARICAS TO DICTOR - 466,18   | UNION EL-PENOS 58+ 1                 |
| TRYG-BALTICA DK 24.22 -4.28  | LINITED WHENE                        |
| ZURICH ALLED N ." CHT . 616,86 0,41  | UNITED UTILITIE 98 1                 |
| • 51 € \$16 \$\$\text{\$\tex{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\text{\$\ | WHICHMAN THE Z                       |
|  | ▶ D) E STO/X PO SI 2: 11 32          |
|  |                                      |
| MEDIAS   |                                      |

| 8 SKY B GROUP QB 8,14 +1,45  |  |
|--|--|
| CANAL PLUSTRAL   | THE RESERVE OF THE PARTY OF THE |
| CARLITON COMMUNI GB 8,58 + 0,47 ELSEVIER 14,6 64,18 47,48  |  |
| ELSENTER   |  |
| HAVAS ADVERTISI FR.+ 161 - D.62  | The second secon |
| SHOPENDERT NEW   | the second second second   |
| LAGARDERE SCA N FR 4 31,35 +8,47   |  |
| LAGARDERE SCA N FR 81,85 +8,47<br>MEDRAST 876 876 +6,71  | THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN   |
| PEARSON 48 19.39 +0.28   |  |
| REED INTERROTTO - COST ELDE : - 5,50   | 12/04 12 h 23  |
| REUTERS GROUP QE 14,37 -1,39   | 1204 121125  |
| SCHRSTRO #0 1575, +1,00  | AMSTERDAM  |
| THE PARTY COLOR ARE ALAS - D. AR   | ANDIERDAN  |
| THE STATE OF STREET STATE OF THE STATE OF TH | AIRSPRAY NV 26,0   |
| UNITED NEWS & M QB 8,88 +1,19  | ARSPRAY NV 25,0  |
| WOLTERS KILLINER . WE . 1785 - 40,57   | C/TAC 12,1   |
| WPP GROUP GB 7.84 + 0.58   |  |
| ▶ D) E \$1088 800 944 P  | CSS 13.7   |
| -  | MITTERS OF SATURATED AND BUT   |
|  | INNOCONCEPTS NV 19,7<br>HEDGENHAUS HOLD 17,8   |
| BIENS DE CONSOMMATION  | NEDGAMMES HOLD 17,8  |
| AHOLD NL+ 37,5 +0,54   | POLYDOC 2,2  |
| ASDA GROUP PLC GB 2,22 +0.88   | PROLIDIT HER DING.   |
| ATURNO MENICAL 69 48.64  | RING ROSA 6.0  |
| AUSTRIA TARAKA   | RING ROSA BUT OU   |
| SEERSDORF AG DE . 65 -0,99   |  |
| BIC 804 46,89 -1,29  |  |
| BRIT AMER TOBAC GE 7,25 -0,20  | OBLIVELLES   |
| CHENO CETTON TREE TO THE PARTY AND THE PARTY | BRUXELLES  |
| CFR UNITS -A 1 - CH : 1488.61 +0.85  | ENVIRCO HLD CT - 21  |
| GPT MODERNES A The 310   | PRODUCTED CHARGE   |
| DELHAZE 82 85,86 -0,41   | INTERNOCHID 4.1  |
| A R. P. State of the state of the state of the State of  | a final of a banks, which is to make   |

| BIENS DE   | CONSO                                 | OITAMN    | N      |
|--|---------------------------------------|-----------|--------|
| AHOLD  | ML+                                   | 37,5 ÷    | 0,54   |
| ASDA GROUP PL  | 0 11 QB V.                            | 2.22 +    | 0,88   |
|  |                                       |           |        |
| AUSTRIA TABAK  | E AT-                                 | 1.01      | 0.18   |
| BEIERSDORF AG  | DE a                                  | 65 -      | 0,99   |
| AUSTRIA TABAK<br>BEIERSDORF AG<br>BIC (DM<br>BRIT AMER TORK<br>CASINO CP 7884<br>CPR UNITS A   |                                       | 46,33. =  | 1,22   |
| BRIT AMER TOBA   | C 98                                  | 7,35 -    | 0,20   |
| CASINO CP/RM   | <b>用</b>                              | <b>海峡</b> | 3.01   |
| OFR UNITS A 1  | - CH                                  | 1403,61 + | 0,86   |
| GPT MODERNES   | The state of                          | . 219     | 4.5    |
| DELHAZE  | 82 •                                  | 35,86 -   | 0,41   |
| ESSLOR WILE  | 1                                     | 312       | o,pi   |
| ETS COURUNT  | 524                                   | 846 -     | 1,20   |
| PYFRE  | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | 3.90      |        |
| GIB  | 357                                   | 35,04 -   | 0,08   |
| COODIS   | 44                                    | 24,55     | ge 4"  |
| GT MONTS AT THE PROPERTY OF THE PERSON OF TH | C QE                                  | 9,31 =    | 0,68   |
| RESID OF   | 4 B                                   |           |        |
| L'OREAL /IOM   | 777                                   | 880 -     | 2,11   |
| IMPERIAL TOBAC<br>ICESIO OY<br>L'OREAL /RM<br>IMODELO CENTRI<br>PARASTRATOS CI   | OP 754.                               | - TO,T    | i .    |
| PAPASTRATOS CI   | C 998.                                | 15,57     | -<br>- |
| PROMODES / MA<br>RECKTIT & COLM  | A AR                                  | 0.00      | 0.40   |
| CALCULAR COOL  |                                       | 3.46      | ,*     |
| SAINSRIBY I BL   | AB.                                   | 2.00      | 1.59   |
| SAFEMAN<br>SAINSBURY J. PL<br>SIETA /NON<br>SMITH & NEPHEN<br>STÄCKEDACH HU  | 1889 H                                | - Land    |        |
| SMITH & NEPHB  | W 08                                  | 2.22      | 8.00   |
| STAGELDACH HIL   | de' 'AB .".                           | 3.21 -    | LDE    |
| TABACALERA REC   | 23                                    | 18.16 -   | 0.98   |
| TAMEO  | · 19 -                                | 4.1 +     | 1.30   |
| TAMEO  | 98                                    | 2.30 +    | 3.87   |
| THY POST GROSS   | ML+                                   | 25,96     | 1,70   |
| D. 7 57034 A   |                                       | 5% DE -   | 11     |

| COMMERCE                 | DISTR       | BUTIC  | MC             |  |
|--------------------------|-------------|--------|----------------|--|
| RCADIA GRP               | 98          | 3,57   | 200m           |  |
| DOTS CO PLC.             | 48.         | 12,84  | +1,44          |  |
| ARREPOUR /KM             | PR+         | 722    | -0,60          |  |
| ASTOLDUBERS /R           | <b>PR</b> 4 | 207    | +137           |  |
| ENTROS COMER P           | 24.         | 19,47  |                |  |
| ONTINEYTE                | 58×         |        | -8,76          |  |
| DIONS GROUP PL           | 48          | 21,88  | +2,73          |  |
| III II .                 | 08 *.''     | 44,26  | . + 1,12       |  |
| REAT UNIV STOR           | 48          | 11,09  | +0,95          |  |
| ULLBERT IRM.             | <b>雅</b> 木  | 120,5  | - 1,86         |  |
| ENNES & MAURIT           |             |        | -0,16          |  |
| RONING MARTEN            | PTA.        | \$1,44 |                |  |
| NISTAUT AG               | DE+         |        | - 1,59         |  |
| worlsher .               | <b>68</b> : |        | +4.48          |  |
| ARICS & SPENCER          | 48          |        | -2,59          |  |
| EIMO ;                   | DE          |        | -0.00          |  |
| EXT PLC                  | QB.         |        | +1,33          |  |
| NAULT PRINT!             | · Filte ·   | 100.1  |                |  |
| NASCENTE<br>ROCKMANN A   | H+          | 7,20   | -8,74          |  |
| LORA HLDG IN             | CH          | 20,1   | -0.00          |  |
| H SMITH CRE              | 98          | 225,45 | -0,26<br>-1,69 |  |
| OLSELEY PLC              | GB .        |        |                |  |
|                          |             | 0,40   | +0,86          |  |
| C . L . I CONTA L, L I L |             | 9-7-71 |                |  |
|                          |             |        |                |  |

| HAUTE TECH                        | NOLU        | GIE                       | • |
|-----------------------------------|-------------|---------------------------|---|
| ALCATEL /RM<br>SA<br>BAAN COMPANY | FR.         | TT - 0,95                 | 4 |
| SA                                | 朝.          | -                         | 1 |
| EAAN COMPANY                      |             | +5,30                     | • |
| BARCO                             | BE = '      | - 479 7 AD NO             |   |
| BRITISH AEROSPA                   | GB<br>Æ¥∗∴  | 8,38 +0,70                |   |
| CAP CEMINI JAM 🗀                  | 在<br>在      | -0,30                     |   |
| LULUPLAST &                       | CORE.       | WF 17                     |   |
| COLT TELECOM HE                   | GB          | 18,41                     |   |
|                                   | R.          | 35,81 -4,14               |   |
|                                   | # ·         | 0.83 -2.11                |   |
| FRESENIUS MED C                   | DE *        | S6.5 -2.25                |   |
| GAMERO A                          | .SE         | 9,06 -0,81                |   |
| GETRONICS                         | ML+         | 35.9 +0.41                | • |
| CN GREAT NORDIC                   | OK . :      | . 对方 -2.48                |   |
| INTRACOM N                        | QR          | 00,80<br>72,0 -1,48       |   |
| OCONL PHILIPS EL 🙏                | <b>職</b> 考点 | 72.5 -1.42                |   |
| MERKANTILDATA                     | 90          | 8.50 -2.05                |   |
| MISYS .                           | cH:         | 8,43 -1,56                |   |
| NERA ASA                          | RO          | 1,86                      |   |
|                                   | NO :        | 29,13                     |   |
|                                   | H+          | 78,55 - 51,40             |   |
| MORE NO.                          |             | 19,00 "31,40              |   |
| NORIA -K                          | - 14-       | SHAT IN CO.               | , |
| NYCOMED AMERSHA                   | 45          | 7,93 - 9,37               | 1 |
| OCE : :                           |             | 25,25 +0,50<br>2,93 +1,38 | , |
| OUVETTI                           | π+          | 2,93 + 1,38               | 3 |
| ROUS ROYCE                        | 45          | 4.03 -1.45                |   |
| SACEN                             | 50 4        | CD-4 < Am                 | 1 |
| SAP AG                            | DE .        | 260                       |   |
|                                   |             |                           |   |
| SEMA CROUP.                       | <b>'88</b>  | 10,38 - 1,27              | 3 |
| SEMENS AG                         | DE          | 89 4 - G 80               | 1 |

| ENTRICA   | 40              | 1,00         | - D,63           |
|---|-----------------|--------------|------------------|
| DISON   | . · 軽 / .       | £,78         | +0.58            |
| LECTRABEL.  | BE *            | 239,9        | ~0,32            |
| LECTRIC PORTUG  | PI *            | 18,55        | 100 100          |
| NDESA   | ES -            | 23,51        | +0,73            |
| MA  | · AT            | 124          | -0,45            |
| AS NATURAL SDG  | ES              | 26.9         | +0.76            |
| WESTING 4   | #0 ·            | 5.83         | -2               |
|   | NO.             | 3.51         | _                |
| AFSLUND -B-   |                 | 13,88        | + 0.66           |
| HERDROLA:   | . 25 v          |              |                  |
| TALGAS  | IT =            | 4,44         | 0,22             |
| SALISIAN DIST.  | <b>் #8</b> ∴   | 6,00         | - 1,06           |
| CATIONAL POWER  | GB              | 7,24         | + 0,62           |
| 地位 经国际  | AT+             | 145,4        | -0,54            |
| OWERGEN   | . 03            | 10,43        | - 1,27           |
| COT POWER   | 2 <b>65</b> · 1 | 7,87         | +0,76            |
| EVERN TRENT   | GB              | 12,06        | -0.61            |
| REZ LYON SAUN   |                 | 172.5        | +0.12            |
| YDKRAFT -A-   |                 | 25.04        |                  |
|   | . SE            | 17,44        | me.              |
| YENGAFT C   |                 | 13.55        | + 0.22           |
| HAMES WATER   | GB              |              | -0.47            |
|   | · 1884          | 147          |                  |
| INION EL-FENOS  | E\$ +           | 14,81        | +1,47            |
| MALED PAINTINE  | 98              | 19,87        | - D,81           |
| MAG   | DE .            | 472          | -1.67            |
| INTERIOR TO   | - R             | <b>参8,</b> 7 | - 1.05           |
| PLANT X YORK 3 (C.  | 21.17           | \$20.07      | - 0.04           |
|   |                 |              |                  |
|   |                 |              |                  |
| PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS | 43-1478373      | T ASS.       | 7"4"             |
| 五位的2000年  |                 |              | 1.0              |
|   |                 | Y P          | 14.0             |
|   |                 | 1            | September 1      |
| AND THE RESERVE OF  | SCHOOL STATE    | 100          | Carlotte Control |
|   |                 |              |                  |

|  | ASSESSMENT AND ASSESSMENT  |
|--|--|
| 是 化传动 化多种 建二   |  |
|  |  |
| ON THE PARTY OF TH |  |
| Frank to proper service and the  | and a Company of the Company and I   |
|  | <b>医基金</b>   |
| <b>受到</b> 不会等点等是"是   | <b>一种一种</b>  |
| The state of the s |  |
| <b>受験 17 ぎょちょう 19</b>  | St. San  |
|  | Section 1  |
| 3,000,000  |  |
| 12/04 12 h 25  |  |
| 12/04 12 1125  | 100 March 100 Ma |
| A SACEDED A SA   |  |
| AMSTERDAM  |  |
| AIRSPRAY NV  | 26,05 - 2,61   |
|  | 133 6.86   |
| ANTONOL ANTON  |  |
| CITAC  | 12,16 -1,22  |
| CARDIO DOMINOL   | 11   |
| CSS  | 13,7 - 3,62  |
| HITTHOUGH SATISFA  | 5 5 5 5 mm   |
| INNOCONCEPTS NV -  | 19,7 -1,50   |
| HEDICANAMICS HOLD  | 17.00 +0.50  |
| POLYDOC  | 2.25   |
|  | 1 36.1 +0.56   |
|  |  |
| RING ROSA  | 6,66 -0,75<br>0,6 -5,68  |
| RING ROSK VIT  |  |
| UCC HOLDING NV   | 12,5 -3,10   |
|  |  |
| OPHINGHIEC   |  |
| BRUXELLES  |  |
| ENVIRCO HLD CT ::  | 2,1-1/4-2,53   |
| FARDER BELGINA ALC.  | THE PARTY OF THE P |
|  | The man September 19 to  |
| INTERNOC HLD   | The Part of the State of the St |
| HOLE BENCHMANN &   | 18,4 +8,06   |
| I IMP COCTAGE II   | 44 E   |

WWEAU

WICHE

Macen,

大大学の

0,

| TREPLIES &   | ale .          | T 244               |
|--|----------------|---------------------|
| FRANCFORT  |                |                     |
|  |                |                     |
| & 1 AC & COUNGAA   | 122,61         | -3,11               |
| OCTRON .   | . 201          | -0,80               |
| UGUSTA BETEILIGUN  | 84             | - 0,78              |
| S STOTISCH ZIT-D   | 31,88          | 0,4                 |
| B MEDTECH ZT-D   | 17,7           | -2,21               |
| ETA SYSTEMS SOFTW  | . 80           | , ŵu                |
| ETA SYSTEMS SOFTW  | 15,9           | - 3,00              |
| ELCOMENTER ECONOMIC  | 181            | 0,01                |
| E CONSUMER ELECTR  | 329            | +4,44               |
| DANK SYSTEMHALIS   | 225            | 0.80                |
| XXILISCH   | 130            | + 1,50              |
| DE MINICEN   | - 505 , :      | -8,18               |
| ISA  | 65,5           |                     |
|  |                | + 1,30              |
| UROMECRON  | 26,4           | +0,3                |
| APPHROFT NE  | - 17;7         | 3'51                |
| ICEFT & WESSEL<br>LINCENCER REPORTAGE - :  | 184            | - 0,6               |
| MECHATEC   | 242            |                     |
| NTERSHOP COMMUNIC  | 000            | -2,80               |
| NOWELT MEDIEN  | 174            | + 4,01              |
|  | . 20,76        | <br>. <u> 1,1</u> 1 |
| INTEC COMPUTER   | 139            | + 1,44              |
| DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF |                |                     |
| AENSCH UND MASCHIN   | 40             |                     |
| 13BHLC2014   | 120.0          | . 4 <b>8. 2</b> 0   |
| NUBIL PRODUCT & SE   | 17,78          | + 1,4               |
| SALCTON SELECTIONS   | 60             | +1,41               |
| FEBFER VACUITECH   | 39.06          | - 1,14              |
| CENTRE CONTRACTOR  | 128.4          | +0,00               |
| 9  | 71             | - 5,21              |
| MICEN NV . THE WATER   | "bg,8          | ~ 6,81              |
| EFUGIUM HOLDING A  | 32,1           | + 5,22              |
| ACIGENRANC ALTO  | 14.7.          |                     |
| ALTUS TECHNOLOGY   | 31,8           | - 0,93              |
| CM NECROSTETEMS  | . <b>252</b>   | -0.7                |
| ER SYSTEME   | 365            | - 0.27              |
| ERO ENTROCICUNG:   | 6,8            |                     |
| INCULUS TECHNOLOG  | 126            | +0,40               |
| OPTÁ SCIFTWARE BER 👊 📑   | <b>66.6</b> -1 |                     |
|  | 78             | + 0,66              |
| BCHROTRANS   | 97.75          | 5,40                |

| . CODE          |   |  |
|-----------------|---|--|
| R: France -     | PAYS ZONE EURO DE : Allemagne - 25 : Espagne                        |  |
| ₹ : Italie -    | PT : Portugal - IR : Irlande<br>urg - NL : Pays-Bas - AT : Autriche |  |
| FI : Finlande - | BE : Belgique.  |  |
| CUDES P/        | NO : Narvège - DK : Danemark  |  |
| GB : Grande-R   | retagne - CB : Color - SE : Spede.                                  |  |

'n

€

|  | Contra  | dictions L  | FINANCES ET  | MARCHES  |  | LE MONDE / VENDRE                      |  |
|--|---|---|--|--|--|--|--|
| VALEURS ERAN  O L'action Alstom chutait de 2,51 di 12 avril, en début de séance. Po bureaux d'études, parmi lesquels ney, Schroder, CPR Finance et Me leur opinion sur le titre.  O A l'ouverture du marché lundi dressait légèrement de 1,28 %, ¶ 4 perdu 6,2 %, ¶ 46,9 euros, vendrection du real brésilien a pesé sur les premier trimestre 1999. Son chifficuit en baisse de 6 %, ¶ 273 millions au premier trimestre 1998.  O L'action Canal Plus se négociait ¶ 288,9 euros hundi en début de m déjà enregistre un gain de 4,20 %, ∏ avril, suite aux informations par Times selon lesquelles le groupe froffre d'environ 110 millions de doll abonnés du bouquet satellite italia Telecom Italia.  O La valeur CCF restait relativeme ros (~ 0,06 %), hundi matin, après i le journal des Finances du présiden charles de Croisset, indiqua de 5 milliards de francs de cash, exquisitions.  Prance | %, à 26,81 euros, lun- burtant, de nombreux Salomon Smith Bar- CAR Salomon Smith Bar- Arrill Lynch, ont relevé CAR  7,5 euros, après avoir CAR  CAR  CAR  CAR  CAR  CAR  CAR  CAR   | 85  | 304,38 - 1,06 - 1,81 CR2 567,56 - 7,23 CR3 483,94 - 0,23 + 7,24 GR3 188 43,94 - 0,23 + 7,25 GR3 189 1102,86 + 1,20 - 3,33 HAZ 2295,85 + 0,54 - 4,16 HAZ 170,1522,97 - 1,39 + 33,08 HAZ 170,1523 - 1,10 + 11,81 HAZ 1716,53 - 1,10 + 11,81 HAZ 1717,53 - 1,10 + 1,42 LEP 1717,53 - 1,10 + 1,42 LEP 1717,53 - 1,10 + 1,21 LEP 1717,53 - 1,10 + 1,21 LEP 1717,54 - 1,23 + 1,24 LEP 1717,54 - 1,24 LEP 1717,54 - 1,24 LEP 1717,54 - 1,25 LEP 1717,54 - 1,25 LEP 1717,54 - 1,25 LEP 1717,54 - 1,25 LEP 1717,55 LEP 1717,55 LEP 1717,55 LEP 1717,55 LEP 1717,55 LEP 1717,57 LEP 1717 | DUPE PARTOLICHE 64 144  LISENT 132  TENNIE GASCOCKE 100 385,94  AS ADVERTISIN 122  TAL 123  AS ADVERTISIN 123  TAL 123  AS ADVERTISIN 123  TAL 124  TAL 125  TAL  | 1500,85  | 201  201  201  201  201  201  201  201 | 74.12 - 0.70 - 8.50 74.12 - 0.77 - 8.50 803.55 - 0.08 - 8.51 8 - 2.3 - 18.83 488.99 + 0.20 - 5.97 167.92 + 2.50 + 11.11 228.98 - 0.54 - 11.228.99 - 0.54 8 - 0.55 - 1.42 9 - 0.45 + 3.23 + 2.30 179.14 - 1.75 - 25.36 737.30 + 1.26 + 30.24 737.30 + 1.26 + 30.24 179.14 - 1.75 - 25.36 737.30 + 1.26 + 30.24 179.14 - 1.75 - 25.36 737.30 + 1.26 + 30.24 179.14 - 0.56 - 3.22 179.14 - 0.56 - 3.22 179.15 + 0.45 - 1.23 179.16 - 0.56 - 3.22 18.41 - 1.71 + 34.98 18.41 - 1.71 + 34.98 18.41 - 1.71 + 34.98 18.42 - 0.54 - 1.31 18.33 - 0.54 - 1.31 18.33 - 0.54 - 1.31 18.33 - 0.99 + 17.95 104.17 + 2.45 - 4.62 170.55 - 0.99 - 0.83 131.26 + 0.30 + 17.95 104.17 + 2.45 - 4.62 170.55 - 0.99 - 0.83 131.26 + 0.30 + 15.17 18.31 - 2.52 + 28.57 102.01 - 3.17 + 8.19 402.10 - 2.52 + 28.57 102.01 - 3.17 + 8.19 402.10 - 2.52 + 9.76 118.33 - 4.75 + 25.19 276.81 - 2.93 + 29.72 44.08 - 3.03 + 41.17 863.47 - 1.09 + 13.08 178.51 - 3.64 - 3.08 178.51 - 3.64 - 3.08 179.51 - 3.64 - 3 |
|  | \$83.23   | NES LAFAYET 1190 1757 1750 1757 1750 1757 1750 1750 175 | 724.24 = 3.30  | ### ### ### ### ### ### ### ### ### ##   | - 1,23 - 19,06 B = Bordeaux; I - 2,77 + 1,54 B = Bordeaux; I - 2,77 + 1,54 B = Bordeaux; I - 2,77 + 1,54 S Y M BOLE  421,76 - 9,30 1 ou 2 = cat6; 40,56,56 - 6,60 - 2,29 détaché; 40 = demandé; 69,47 - 0,74 - 3,55 DERNIÈRI  - 1,18 + 12,46 d = demandé; 69,47 - 0,74 - 3,55 DERNIÈRI - 1,18 + 12,46 d = demandé; 69,47 - 0,74 - 3,55 DERNIÈRI - 1,19 - 0,78 + 1,11 | I   Libe; Ly = Lyon; M = Manaelle; S   | n catégorie 3 ; III coupon<br>nimation ; III v offert ;<br>lute; III cours précédent.<br>té mercradi : montant du<br>iement dernier coupon ;<br>i daté samedi : nominal.   |
| ATTO COURT TERME   | Date COUNT ÉCUR. ACT. FUT.D PEA ECUR. CAPITALSATION ECUR. EXPANSION C. 22 09/04 ÉCUR. EXPANSION C. 25 01/04 ÉCUR. EXPANSION C. 26 01/04 ÉCUR. TRÉSORERIE D. 27 09/04 ÉCUR. TRÉSORERIE D. 28/04 ÉUR. TRÉSORERIE D. 28/04 ÉUR. TRÉSORERIE C. 28/04 ÉUR. DUT. 28/04 ÉUR. | ### 197.   ###################################          | OBLIFUTUR C OBLIFUTUR D OBLIFU | 557,28 557,28 51205,52 511VAM 51205,52 511VAM 51205,52 511VAM 51105,52 511VAM 51105,52 511VAM 51105,53 511VAM 511VAM 511VAM 51105,53 511VAM 511VAM 511VAM 51105,53 511VAM 51VAM 511VAM 51VAM 511VAM 51V | 195.56   | ALES SÉRÉNITÉ C                        | ### 55240,37 11/04 5359,23 11/04 5359,23 11/04 5359,23 11/04 5459,23 11/04 5459 581,77 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 2402,57 11/04 547 247 247 247 247 247 247 247 247 247 2   |

アプログライン では、 ・ では、 ・

Section 19 Comments of the Com

The second secon

BELLEVILLES.

Control of the second of the s

Section 1. Section 1.

Signature of Buildings and Committee of Building

egen for

A STATE OF THE STA

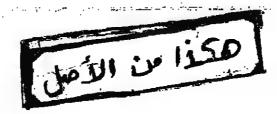
 $a_{ij}(t)\approx 4t$ 

. .

ar i \*\* \* \* \*  $\Omega_{\rm st}$ 

17

essais



2

#### **AUJOURD'HUI**

SPORTS L'équipe de France de rugby, qui restait sur deux grands chelems d'affilée, termine II la dernière place du Tournoi des cinq na-tions 1999, ayant subi une défaite

(22-36), samedi 10 avril, au Stade de France, face à l'Ecosse, lauréate de l'épreuve grâce I une meilleure différence de points. ■ DEJA BATTUS par le pays de Galles (34-33) et l'An-

gleterre (21-10), les Français inquiètent I moins de six mois de la Coupe du monde 1999. O DANS SON ANALYSE pour La Monde, Jean Trillo fustige le manque de combativité et 32), ■ la dernière minute, n'ont pas

d'intelligence tactique d'une équipe forte tradition de jeu. ■ L'ANGLE-TERRE, battus, dimanche 11 avril, à Wembley, par le pays de Galles (31-

pu signer le onzième grand chelem de leur histoire. DEN 2000, le tournoi des Cinq nations deviendra tournoi des Six nations à la faveur de l'entrée en compétition du XV d'Italie.

# Le XV de France au bord de la crise de nerfs après sa défaite face à l'Ecosse

La victoire du XV du Chardon (36-22) consacre le beau rugby de mouvement des Ecossais, qui s'adjugent le dernier Tournoi des cinq nations de l'histoire. L'équipe de France ne parvient pas à surmonter ses étranges déficiences et prend la dernière place de la compétition

 RIDICULE. » C'est le mot III III fin d'Emile Ntamack, l'arrière du d'un invraisemblable Tournoi des cinq nations qui a vu l'équipe 👪 France plonger, en mois, dans un abysse et mois et m C'est la seule conclusion possible après la consternante prestation des Tricolores, qui ont concédé, m medi 10 avril, IIII I l'Ecosse, leur minum défaite consécutive (22-36) dans le tournoi 1999, um troid'affilée au Stade de France, après les rencontres l'Australie (21-32) et 🏕 pays 🌬 Galles (33-34).

Ridicule fut la Marie française, qui, pendant une demi-heure, offrit aux trois-quarts place nécessaire, même davantage, pour ailer inscrire cinq immi an pled des poteaux, par Martin Leslie (9°, 27°), Alan Taft (11°, 23°) et Greg Townsend (14°). Point In plades militare ligne, point de résistance du mile du centres, des réactions naïves à la moindre feinte : pourquol s'embarrasser de mouvements compliqués, devalent III IIII Glenn Metcalfe, Greg Townsend - Alan Tait, Mill surpris de marche le premier ridicini in la reste de la chimin française plein champ, autum dans du beurre ». Cinq unul écossais 📰 🖛 la 9º 📰 🛍 27º minutes: du jamais-vu, ni à 📭 ni 🏻 Murrayfleld. « Incroyable ! », IV III III III Hastings I la mi-temps.

L'ancien all du l' d'Ecosse, aujourd'hui consultant à la BBC, rapidement fait ses comptes: son pays n'avalt jamais marqué aude points (33) illi à la France, et il i 40 minutes à jouer. Elle furent beaucoup plus William Ses compatriotes ont augmenté leur d'une 📥 pénalité 🚣 Kenny Logan (52°), and de sortir l'ovation, gênée sincère, du public parisien. Pour salle derdes Cinq Makes, halland du Maile de France renvoyait étrangement à l'atmosphère de la der III Parc des Princes, où, en novembre 1997, im spectateurs accordé un triomphe identique aux Sud-Africains 🗯 Nīck Mallett, bourreaux in the équipe de France jamais I ma monum d'envoyer 🔤 génériques 👪

Ridicules furent ensuite les mus quants français. Avant ile sortir sur blessure (entorse III genou). III la ■ minute, Thomas Castaignède avait pourtant démontré qu'il y aurait 📩 intervalles 🛮 prendre, 📖 après-midi-là, la la écos-

**LIM RUGBY JUBILATOIRE** 

D'une formidable accélération. matt envoyé à l'ami Emile Ntamack, puissant, opportuniste. Plus tard, après un essal de Christophe Juillet (21-) sur une mêlée 1 mètres il la ligne écossaise, minici de percer jusque dans l'enbut adverse (29°). Mais ensuite, que 🗰 précipitations, que d'erreurs t débutants i Gagnés par la parique, guettés par le nouvelle déculottée, les coéquipiers de Raphael Ibanez out encore bredouillé un leu manne.

Rétifs au magistral cours de run by simple et des Ecossais, lls se sont souvent enferrés, tête baissée et = qui m'alme me suive ». quand leurs adversaires s'ingénialent à jouer debout, tête haute,



Malgré les efforts d'Emile Ntamack, le Quinze de France a subit le jeu brillant des Ecossals

appuis solides at soutien permanent. Un rugby jubilatoire, quel E Français n'ont pu résister. On vu, in français, Philippe Carbonneau de contoumer un de ses partenaires essayer de relancer le jeu. On a vu, après plusieurs um m de jeu, le piller Franck Tournaire hériter d'un baiha an tan≥ing d'allier. ■ ne pas savoir quoi en faire. On a vu le demi de mêlée parisien Chritophe Laussucq, rentré à la place de Phi-

lippe Carbonneau, lui aussi [[ uu genou, « tomber » un ballon me seul, en voulant jouer rapide-pas arrivé depuis que je jouais en mi-nimes », confessera-t-II, penaud.

L'équipe de France de Jean-The st Pletre Villepreux est au nimi de la crise de E Depar le début de la mini internationale, elle in dans in fébriitté. thing to dans une harmani deprime que rien ne justifie vraiment.

Après deux grands chelems, le XV de France avait connu un automne - une victoire sur l'Argentine et une imini assez encourageante contre l'Australie -, puis l'hiver avait débuté par un net succès en Italie 🗷 🕶 une belle démonstration de courage en Irlande. Pas de quo! déprimer ! Et pourtant, tout s'est etipued en une miface au pays de lando, le

«Ce groupe avait toujours

sur i positifs, sur vic-le capitaine, Raphaël Inne Aujourd'hui, on met dans situations qu'on n'a ma l'habitude de vivre. » Ces Bleus n'ont plus que de maigres certitudes; ils de = recoller en attendant 📠 sortir de leur 📖 rance, mais le moindre grain 🚵 Me en la eclats. La Richard Dourthe contre le pays M Galles, celle 🖿 Thomas Castaignède contre provoqué kai mêmes périodes kai flottement. = On se sent impuissants, on est maladroits, .... Emile Ntamack. On 🚅 incapables d'enchaîner les actions. Quand un n'est pur il unum de 🛍 discipline, c'est 🛍 technique qui faillit. = Et quand s'abandonne, rum équipe ne fait eofili : Cen la differeletti

rendered film Length

110 1900

15 海型數量

10000000

La France termine à la land derplace du Tournol an cinq nations, comme en 1969 : c'était déjà un lendemain d'un grand chelem, an 1999, Il quelques inni III la Coupe it monds, or many it will perplexe. Pour Management la situation, 🖛 Français lorgnent volontiers was le parcours des Bleus Ale Jacquet, oubliant w que, s'ils n'enthousiasmain pas in foules, ces man-li rinkeni toujours ille une immense force ment = perdalent fort peu de mantes. La rugby tricolore motos de sta mois pour soigner sa 🗰 🗯 ; moins 🖆 six mols pour donner raison | John l'entraîneur le march, qui affirmait, samedi, que ses joueurs n'mulent pur eu affairh à une équipe de France « normale ».

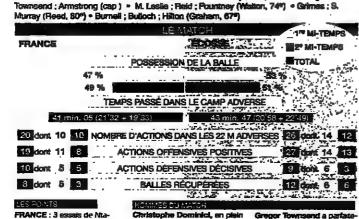
#### Fin de saison compromise pour Philippe Carbonneau et Thomas Castaignède

Le demi 🔜 mêlée de l'équipe de France et de Brive, Philippe Carbonneau, a quitté la pelouse du limite de l'imite juste avant la mitemps, samedi 10 avril, victime d'une entorse au genou qui pourrait l'éloigner des terrains pendant ⊯ mois ≡ donc compromettre sa participation I la Coupe du monde, disputée en octobre-novembre. Thomas Castalguède, sorti 🕮 la 2º minute, également 🛚 cause d'une entorse au genou, devrait 👬 rétabli dans 🍱 ou sept 📭 maines, trop tard pour le Top 16 (la phase finale du championnat il-France), qu'il dispute ampliament met son club de Carra. La deux biessures viennent s'ajouter I la longue ilmi d'internationaux ments cette année. Selon Jean-Clande Skreia, onze joueurs titulaires l'année de manqualent à la fin du match contre

|        | TOU | RNOI DES CINQ NATIONS  |
|--------|-----|--|
| FRANCE | 22  | ECOSSE 36  |
|        |     | rance, à St-Denis = Temps ensoletifé = Terrain excellent<br>• 78 918 s |

urs : Skrela et Villepreux . Ntamack . Garbaiosa : G (Lombard, 63°): Combe ; Dominici • Castalgnéde (Aucagne, 3°); Cerbonneau (Laussucq, 39°) • Labit : Juillet : Castel (Benetton, 56°) • Cléde (Auradou, 56°) ; Brousst • Tournaire : Ibanez (cap.) : Califano (Marconnet, 56°)

Entraîneurs : Telfer - Mefcatile - C. Murray : Talt ; J. Leslie : Logan ownsend ; Armstrong (cap ) - M. Leslie ; Reid ; Pountney (Walton, 74") - Grimes ; S.



nack (29, Juillet (219, Domini-(21°, 28°) et 1 pénalité d'Aucagne (40°). ECOSSE: \_\_\_\_\_ de M. Leslie (9°, 27°), Tak (11°, 23°), Town-96nu (141, 146, 27°) et 1 pénaité de Logan (52°).

Pánalitás en foveur de la France : 10 (6+4), dont 1 tentée (1+0) et 1 transfo nalités en faveur de lentees (0+2) at 1 transformed

et performant des Écossais locité et sa capacité à donner notamment fors de la prede la protondeur au jeu. La fulgurance de 📟 📖 pleins pouvoirs en matière tions lui a permis de s'inflitrer dans la défense écossaise, et a marqué un essai et en a ci-d'aplatir dans l'en-but. fert un autre à Martin Lestie.

En inscrivant cinq essais en moins de 30 minutes, les Écossais ont déclanché un testival offensif et prouvé leur traicheur physique en plus de leur talent. En profitant des mei ses adverses. Mertin Lestie et ses coéquiplers ont mis en évider ce les failles de la dé-

# L'Angleterre échoue, à Londres, aux portes du grand chelem

LONDRES de notre envoyé spécial Les choeurs gallois n'ont pas que de la voix : ils ont aussi de l'oreille et chantent a capella sans jamais perdre ni le rythme, ni la mesure. En ces périodes troublées où la planète rugby se cherche un nord, eux savent, dans 🖿 grands moments, puiser au souvenir de leurs ancêtres, de quoi ragali lardir quinze bonshommes. Comme pour célébrer un événement - le dernier match du tournoi li cinq nations -, ils in ria convoqué, dimanche 11 avril, sur le gazon ardent de Wembley, l'esprit de ce rugby monté du fond de leurs mines centenaires et

autound'hul fermées C'est là, dans ce pays de vertes vallées noircles par la poussière de charbon, que, le 1º janvier 1910, naissait le tournol 🎮 Cinq 📹 Ce Jour-là, dans le stade de Swansea, les Gallois recevaient la France, enfin admise par les Lords du vénérable International Board, 🛮 participer 🛍 l'épreuve reine du « noble game ». Une épreuve sans autre enjeu que celui de la compétition pure et du plaisir de venir à l'adversaire. Du 📹 🗎 🗀 n'en manquent pas. Et quand ils le mettent il l'ouvrage sur un terrain de rugby, rien, pas même quinze Anglais parfaitement organisés et plutôt bien inspirés. ne saurait calmer leur ferveur qui leur valut, jadis, le surnom 🖿 « diables rouges ». Dimanche à Wembley, ce temple du football anglais, qui, dans

l'attente de l'achèvement des travaux du Millenium stadium de Cardiff, sert depuis d'antre galloise, 🖿 🖿 pu croire l'espace de deux heures que l'âme de l'Arms park s'était réincamée dans ce quartier du nord de Londres, tandis que ressurgissaient les folles envolées du rugby gallois des années 70.

L'HEURE DE LA RENAISSANCE

En guise d'ultime salut, de demier coup de chapeau am bon vieux Five Nations Championship, qui deviendra dès le 5 février 2000, avec l'entrée de l'Italie, le Six Nations Championship, Gallois et Angiais ont offert un spectacle comme ce sport nous en a rarement proposé ces derniers mois dans l'hémisphère nord. Au-delà du score serré (32-31) acquis par les Gallois I la dernière minute sur un esdu centre Gibbs transformé par l'insatiable buteur Neil Jenkins, privant ainsi les Anglais d'une 24 victoire dans le tournoi et d'un onzième grand chelem, les deux équipes ont livré un match d'une époustouflante intensité. Les Gallois débordaient d'énergie et multipliaient les initiatives tandis que les Anglais - comble d'hérésie! allaient jusqu'à jouer des pénalités I la main... Avec cinq essais il inscrire au solde de cette rencontre, trois pour les Anglais (Dan Luger, 3º minute, Steve Hanley 21° et Richard Hill 40°), et deux pour les Gallois (Shane Howarth 47" et Scott Gibbs 87"), dix

pénalités transformées 🖟 pour Nell Jenkins côté Gallois et ¶ pour Jouny Wilkinson côté Anglais), les hommes de Lawrence Dallaglio et de Rob Howley, les deux capitaines, out rappelé à ceux 🛍 Français Raphaël Ibanez que le rugby n'est pas seulement un jeu de balle. C'est aussi un sport de combat et d'engagement physique, un jeu de conquête du ballon et d'occupation de terrain où la complexité des règles n'interdit pas la simplicité des gestes.

Peut-être est-ce cette simplicité que Graham Henry, l'entraîneur néo-zélandais du Ⅳ du 🎮 de Galles, a su réinculouer à ses hommes. An filis semaines, ceux-là sont pervenus il retrouver confiance et efficacité. Au cours des demières années, ils avaient pourtant touché le fond, bésitant entre débâcie (51-0 contre la France, il y n un an) et faillite (96-13 contre les Springboks). Après des dédifficiles - deux défaites contre l'Ecosse et contre l'Irlande - les Neil Jenkins, Rob Howley, Scott Quinnell et autres Shane Howarth ont réussi li vaincre 🖿 🖿 du tournoi. A entendre 🖿 chants gallois qui faisaient vibrer les gradins du vieux stade de la capitale anglaise, on peut penser qu'en enterrant le tournoi des Cinq nations les « diables rouges » ont également sonné, dimanche, pour cette demière à Wembley, l'heure de

Yves Bordenave

147

#### Une affaire de crédibilité

ILY A des jours où l'on ne devrait pas vivre. France-Écosse représentait match du rachat pour une équipe qui avait 🖿 beaucoup 🍱 mal à vaincre l'Irlande et perdu 📖 deux

ANALYSE\_

Il y ■ des jours où on aimerait entraîner l'équipe de France et puis il y en a d'autres...

autres - u du Tournoi des cinq nations. Il fallait donc sortir de l'abime pour vaincre le XV du chardon avec la manière. Les Français ont réussi d'entrée de jeu, par une percée de Thomas Castaignède, à prendre le match en main pour une victoire que l'on entrevoyait déjà facile. Cet essai flamboyant sera la seule action francaise dans la tradition. Et les Écossais, qui, sur les matches précédents,

avaient laisé entrevoir leurs qualités

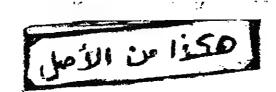
offensives, nous ont fait découvrir reux, des inhibitions ont tétanisé toute l'étendue de leur talent. Partis cette équipe dont la grande carcasse de leurs 22 mètres, ils ont joué délibésonné creux. La dynamique d'un rément le rugby offensif qu'ils avaient groupe est complexe, son alchimie choisi. Plus vits, plus rapides, leur jeu fait une part importante au hasard. Ce groupe très = propre », porteur s'est développé avec une étonnante des valeurs de notre rugby, est en facilité, d'autant que les Prançais ont fait preuve d'une faiblesse défensive train de perdre sa crédibilité indigne d'un match international.

La performance est liée à l'amai-Avec une promptitude stupéfiante, game de plusieurs facteurs. Comdes Écossais volants nous ont flanqué ment peut-on expliquer la mutation, par terre et même mis plus bas one en une saison, des Écossais, et, à l'interre. En face d'eux, une lourde phaverse, la dégringolade des Français? lange de laborieux vêtus de blanc Il existe une raison. Il faut absolupartait à la chasse aux papillons. ment la déceler pour que survive l'équipe de France. Peu de jeu collec-Le XV du chardon, en pleine confiance, a libéré systématiquetif, peu de joueurs de niveau interment, au placage, des ballons qui ont national, pas d'intelligence tactique, permis de donner du rythme et d'outrop de fautes techniques indivivrir de grands espaces. Des Écossais duelles, un manque d'enthousiasme de grand vent, l'air léger, limpides et et de fraîcheur physique, un calendrier trop chargé, beaucoup de bleslibres, se sont joués de Français confinés dans un air raréfié. Le rythme et sés, le professionnalisme naissant ou l'habiteté des adversaires les ont déencore la dépression du surmené, la passés. L'équipe s'est défaite. Les surchauffe, le trop-plein? Comparer eestes naturels sont devenus doulou-Écosse-France 1998 (16-51) et France-

Boosse 1999 (22-36) ajoute à l'imbroglio. L'encadrement de l'équipe de France remis en cause par ses revers ■ encore le temps de trouver la solution - un équilibre thérapeutique entre anxiolytiques avant une bonne dose d'euphorisants - et sanver la en vue de la Coupe du monde. En faisant l'inventaire des possibilités de cette équipe, en recherchant l'efficacité et le réalisme, on va surtout s'apercevoir qu'il faudra réapprendre à avancer. Pour cela, point de recette miracle. Il suffit de retrouver les fondements du jeu, la notion de combat surtout qui servira toujours de base II un jeu plus flamboyant. Il y ■ des jours où on aimerait entraîner l'équipe de France et puis il y en a

Jean Trillo

\* Jean Trillo, ancien international, a été entraîneur du XV de France.



#### to quantum grand theirm Ame # IN 2000, le tournoi hatters devendra tournoi Ban is in layour de l'entree

# à l'Ecosse

moetif on

es cinq nations

Same and the agreement of the control of the contro

Market State Carried Control of Con

Control of the con-to the contract with the contract of

 $\hat{\boldsymbol{g}}_{i,j+1}^{(k)}(\boldsymbol{g}_{i,j}^{(k)}) = \boldsymbol{g}_{i,j+1}^{(k)}(\boldsymbol{g}_{i,j+1}^{(k)}) = \boldsymbol{g}_{i,j+1}^{(k)}(\boldsymbol{g}_{i,j+1}^{(k)}) = \boldsymbol{g}_{i,j+1}^{(k)}(\boldsymbol{g}_{i,j+1}^{(k)})$ The state of the state of the state of the state of SUPPLEMENT OF SUPPLEMENT STORY

**高級等** にいる みごうかん April 1997 See James See Land G. 140 MB. G. A. S. 71 740711 and a straightful file of the contraction of the co 海海 化氯氢磺基甲酚磺酚苯二酚二苯甲 remain professional de 1986 income "有人"在14年的 藝術 建筑物的 计一端点 west representable to the property Mary make by given and a ny amin'ny fivondronan-de-GOMES GLOS DE LA g assign Assessed to the conging berger transport on consequently first of the

and a state of the state of the A STATE OF STATE OF THE PARTY Served into a full ment and its promise and the second of त्र क्षेत्रक र प्रदेश का व्यवस्थानुत्र है हुआ का विकास का किया है है । असे Liver Beerstereery

Cotto Tala da Santa de Printero Printer . The maintaining of the co Contract the second of the contract of (1) ・ 教育・対象・対象・対象を表現を表す。 from the establisher wer Paragriel William Tomate Corphagnic At 1995年 在 1985年 1985年 1 STREET OF SECURITY AND A STREET WHITE RES TRANSPORTER AND 医原 电电子电阻 Military and a series of supersons

**建多位 持二人等的原义等的是 看七** Same of the A. S. M. S.

# L'assiduité de José Maria Olazabal triomphe du Masters d'Augusta

Le golfeur espagnol a su économiser gestes pour dominer ses adversaires, sur l'un des parcours les plus rapides du monde, dont les organisateurs avaient encore augmenté les difficultés

QUAND la baile ran engouffrée

dans dix-huitième trou du par-

cours, dimanche 11 avril, Jose Ma-

ria peine affleu

rer sa joie. Point de ces sauts 🜬

excité, de ces plongeons exu-

dans le bras de proches,

de ces burlements qui limi n - m

golfeurs I de vulgaires

footballeurs. Juste une scribble

fraternelle and son caddie, un sa-

lut de la casquette au public 🖪

l'homme s'en éclipsé pour cacher

L'Espagnol a pour habitude

d'économiser = golf,

c'est général une qualité.

puisque la victoire y man la celui

qui sait en faire le moins possible.

Sur le parcours d'Augusta, du 8 au

11 avril, la sobriété était plus encore

la clé de la victoire. Quiconque

quittait l'ombre des magnolias qui

bordent le club-house pour se diri-

ger vers le départ du trou numéro

un s'engageait dans un improbable

voyage intérieur. Il convenait d'être

sur de son comp de canne et plus

encore in in nerts. Le Masters devait in à

Après trois jours d'une compéti-

tion opaque, m à l'orée de ce di-

manche du couronnement,

donnée seule était claire. Depuis le

jeudi 8 avril, la fine fleur de la pla-

golfique paraissait bien dé-

pourvue sur les mes énigma-

tiques d'Augusta. Les joueurs

avaient was miller at terrain,

s'éloigner, se rapprocher, se mettre

I genou, s'allonger presque, tritu-

rer leurs trajectoires en tous sens,

le mystère mall entier. Aucme

pente ne semblait devoir mener au

trou. Toutes, au contraire, avaient

un homme tranquille.

EXCÈS DE CONFIANCE

)(C

नहीं दे

10

كانت

le vice 🖿 vous en éloigner. Chaque

Les d'Augusta passent pour

les plus rapides du monde. Les pro-

jectiles, mêmes les plus adroits, ri-

cochaient sur cette carapace et s'en

allaient finir leur course dans d'în-

hospitalières bordures. «La Elle

est arrivée comme un papillon atter-

rissant sur la pointe des pieds », di-

sait joliment l'Australien Greg Nor-

man pour décrire une de ses plus

belles approches. Mais, le plus

souvent, la même la glissait

L'un après l'autre, les têtes biû-

lées du drive, les kamikazes du put-

ting grimpalent le le des

vanités. Premier jour, première vic-

time de marque : Tiger Woods. Un

excès de confiance au trou numéro

huit s'est soldé prodige

comme un pet sur une toile cirée.

Il fallait un golf plus pépère, plus muri, pour vaincre dans ces Masters, mind if in mand in trentetrois ans, par exemple. La carte de Jose Maria Olazabal (70, 66, 73, 71, 280, - 8) n'a pour mérite qu'une assiduité constante. Le Basque est celui qui aura commis le moins d'erreurs. Il n'a jamais tenté d'outrager le parcours, s'est coulé entre les ravissants massifs d'azalées, de gly-cines, de forsythias et de comouillers. Come participations et una victoire en 1984 aux Macros l'avaient instruit que ce cadre enchanteur était une tromperie. Alors l'impétrant s'est présenté suit l'humilité d'un pénitent dans l'Amen Corner, où les trous 11, 12

Américain d'un triple bogey (trois coups au-dessus du par) qui valait d'être médité. Le champion métis n'était plus qu'un pauvre bère tepar la peur de mal faire, ânonnant ses gammes, moulinant des coms de club étriqués. Le talentueux attaquant s'était joué des difficultés im parcours en 1997, l'ami de sa victoire (18 au-desdu par, alami absolu). Deux années plus tard, le parcours l'a ramené I sa condition d'humain faillible et l une dix-huitième place en rapport == valeur. pont son encurred on the du classement mondial, son compatriote Sell Test. Son jeu flamboyant, has par trop erratique, sur le sol miné de Géorgie, et 13 ne pardonnent rien aux morne le conduira qu'à une sixième

Ohmalid n'aura per directé le

LE RETOUR GAGNANT

José Maria IIIIIIII revient d'un long voyage, « il m'est difficile d'ex-. primer ce que je ressens, surtout après ce par quoi je suis passé », dé-clarait-il, amenda 11 avril en endossant pour la manufacture les le blazer vert du vainqueur. Un voyage immobile, cloué dans

un fauteuil. Dix-huit mois I se izotre perdu pour le goif, à gamberger sur 🖫 fragilité de 📓 gloire. Vicd'une douleur manus un pied apparue en 1995, l'Espagnol ne pouvait plus marcher l'année sui-Woman « Lo mille the bland limit is Il mètres de mon lit mais il me fallait ramper pour y parvenir, se l'intéresse, j'ai han ou manner une me roulante. = Un praticien allemand dainvoyant a dé-

finalement une excroissance druit embresse de ta-

Jusqu'à cette interruption forcés, le golf and toujours M l'unique comme l'appellent ses amis basques Fontarable, son lieu de relidence. 🏬 d'un jardinier du goif royal de San Sebastian, Olazabal III touché un dub il deux ans. Il il gagné um premier argent um jouant le caddie de la bonne société locale. surdoué, il professionnel à dix-neuf ans, en 1985, juste après avoir disputé son premier Masters comme amateur.

Sa comment prend who un tour glorieux. A vingt et un ans, il est sélectionné pour le Ryder Cup, l'affrontement and qui sprue une sélection européenne à une séaméricaine. Il fait équipe

veriano infinintes. Ca delette est buillonnant pur san jeune calme: U paire fonctionne il merveille. Les victoires inrh a ale l'acres est également qui le mènent à la consideration en 1994 avec un manie au Masters, justournoi du Grand Chelem, En 1995, l'Espagnol (l'alla ma trente ans mais déjà près de 8 milflons de dallars de gains quand sa douleur au pied a militatiene à le tenailler. Elle Imi compliquée im

Son remail à la compétition, début de 1997, lui a mand semblé un retroin & for vie. Minin les rénditates se faisaient encore attende « Etre id à cet innant un émouvant », a-t-il déclaré lors de la cérémonie de clô-

d'une hemie discale.

plus régulier, celui qui a su éviter les fautes irrémédiables. C'est une belle revanche sur le sort pour le Basque, d'une

blessure pied qui l'a tenu dix-huit

jour, quand whe joueurs

se tenaient encore en cinq coups et

meute huriait à ses trousses.

L'Américain Davis Love III et l'Aus-

mile Greg Norman, en princi-

paux adversaires, ont tenté le le

ponsser li la limit ils n'ont limit

qu'à 🖿 perdre eux-mêmes. 🚾 👊

Greg Norman qui, après qu'un

eagle (deux coups au-dessus du

par) l'eut positionné en Mir au

trou numéro 13, " al carle sur

in dem mer alemm per deux

bogeys (un coup au-des-

« JE SCAS TRÈS, TRÈS FIER DE MOI »

mé par commodité les Américains

continuait, lui, d'usiner son golf

d'honnéte homme. Au trou numé-

ro 16. David Love III mindred un

d'anthologie un une ap-

proche, m la mar un vi-

angle sur la producti

trême de para strait de mourir

dans in trou. Arrivant au marie

par 3 aven la partie suivante, M

Basque unimum un remine um

tique avec deux coups sans apparat

Jose Marin Chandral est ainsi res-

impavide jusqu'au tuu 18.

Mark O'Meara, Lenna

atitre, want plus qu'à lui re-

comme l'exige la tradition,

le Marie un du vainqueur. L'Es-

pagnol pouvait glisser da la

poche le chèque de 720 000 dollars,

(668 000 euros) de laurent. « Je suis

très, très fler de moi », a enfin admis

m champion. Après s'être soumis

pendant quatre jours and caprices

Circi ball at an allest d'un par-

cours, le golfeur méritait bien cette

- Cont sumom-

La Coupe de France de football fait rever les clubs de deuxième division

IL EST d'ores et déjà limil qu'un club de deuxième division disputera la finale de 🖪 82º Coupe France, le 15 mai, au Mal de Prance. Les quarts de finale, joué du jeudi 8 au dimanche 11 avril. leur w sourit.

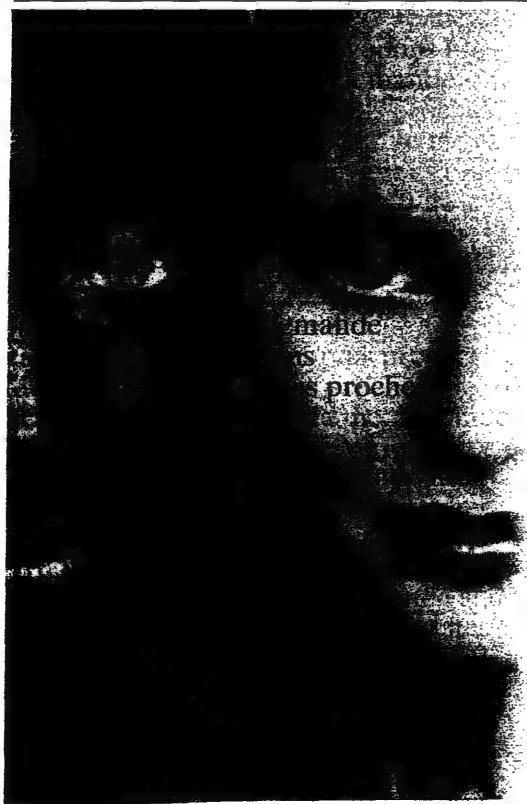
Sedan, invaincu depuis douze matches, toutes compétitions confondues, n'a pas tremblé contre Grand Rouen (CFA2), dimanche. Victoire | 2-0 (Alex Di Rocco I la 21º et Christophe Borbiconi I la 52°). Ce IIII enjolive une and qui pourrait bien voir la Ardennais, alla troidu championnat II: D2, refoindre l'élite.

Après sa victoire (2-0, Johnny Ecker à la 49° et Etienne Mendy, sur penalty, à la 66°) contre Angoulême (National), samedi, I Poltiers, Nîmes, malheureux en 1996 face | Auxerre (D1) autorisé li jouer la Coupe iles coupes en raison de la qualification Bourguignons en Ligue champions, prend également I rêver.

In Id Water en revanche, la performance 🚛 inédite. Jamais, le club n'a atteint pareil niveau depuis sa création, sous sa forme actuelle, C'est l'année ou jamais », •••• l'entraîneur Mesterloppe, jeudi, après la

victoire (3-1) (D2). Quant aux Nantais, vainqueurs de Guingamp (2-0, Olivier Monterrubio à la 29° et Yves Deroff à la 90°), samedi, 🚻 🖦 là l'occaun palmarès, d'une wittoire en Coupe Francia (1979) 📰 🔄 cinq places 📰

Le tirage au mit des demi-finales lieu le 18 avril. Les matches se joueront les 27 et 28 avril.



Oui, avec des vols plus nombreux à des prix encore plus avantageux.

pointe d'orgueil.

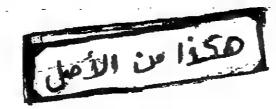
| Athènes    | FF 1299 |
|------------|---------|
| Prague     | FF 1299 |
| Casablanca | FF 1299 |
| Tunis      | FF 1299 |
| New York   | FF 1799 |
| Boston     | FF 1799 |
| Bangkok    | FF 2899 |
| Delhi      | FF 2899 |
| Beijing    | FF 2899 |
| Singapour  | FF 2899 |

de varia agence de vayages ou appelez-nous au

Départs de Strasbourg, Paris, Lyon, Nice, Toulouse, Marseille Bordeaux. avec des correspondances rapides à Zurich vers plus de MIII destinations. Par Zurich, num offrons des tarifs séduisants qui nu manqueront pas de vuu étonner. Swissair. Laisseznous faire.

0802 300 400 (0.79 F/mn) Minitel: 3615 Swissair (1.29 F/mn) ou www.swisszir.com





TO FEE MONDE FUNDAMENTE IT LOUD IS WAVE 1222

# Guillaume Auger a fait son apprentissage de « flahute » sur les pavés de Paris-Roubaix

Le jeune Français a renoncé peu après la tranchée d'Arenberg

💵 💵 édițion de Paris-Roubaix 🜬 achevée, di- 🔼 a monopolisé le podium. 💵 victoire est re- coureurs français ont fini la course. Le premier manche 11 avril, sur un nouveau triomphe de venue i Andrea Tafi, les Belges Wilfried III III

d'entre mu Emmanuel Magnien (Française des l'équipe italienne Mapei, qui, comme un 1996 📰 📉 et Tom Steels complétant le palmarès. Seuls sept 💹 Jeux), 🛮 pris la 26º place.

de notre envoyé spécial • WWW on arrive = 📥 🕮 🖟 velodrome à Roubaix, ça doit donner les frissons... » L'Italien Andrea Tafi, victorieux dimanche avril, de la



cliste Paris-Roubaix, ne démentirait certainement propos un rien réveurs il Guillaume Auger.

classique cy-

Le jeune coureur français - il a vingt-- de la formation BigMat Auber 93, Jul, devra encore connaitre sensation. C'est devant un écran de télévision, à quelques mètres 🕌 la piste du vélodrome roubaisien, qu'il a suivi le final victorieux du coureur 📷 🛍 Ma-

LE CLASSEMENT CYCLISME

Seuls 66 courseurs, aur 183 partents, ont raile Flou-

1 (ita. /Mapsi), 273 km en 44 mm 15 is (moyenne: 40,519 km/h); 2. Wilfned Pesters (Bel/Mapsi), à 2 min 14 s; 3. Tom Mapsi), a 2 min 15 s, 4. George Hincapie (EU/Motorola), m. L; 5. Jo Planckaert (Bel. /Lotto), m. L; 7. Frank Vandenbroucke (Bel/Coftos), m. L; 8. Andrei Tohmil (Bel. /Lotto), d. Toma (A. s. John Marsanur (Bel. /Lotto), d. Toma (Bel. Consps, in L.; a. Ancroit crums (Des. Albero), in L.; 10 Lars Michaelsen (Dan. Ala Française des Jeus), à 2 mm 53 s; 28. Emmanuel Magnison (Fra. Ala Française des Jeus), à 2 mm 53 s; 28. Emmanuel Magnison (Fra. Ala Française des Jeus), à 1 min 37 s; 31. Therry Gouvenou (Fra. / BogMet Auber 93), à 11 min; 44. Arnhory Folka (Fra. / Colicile), à 11 min 39 a; 45. Challand (Fra. / Edition), à 11 min 39 a; 45. 

pei. Soixante kilomètres avant l'arrivée, Guillaume Auger mas pied li terre. Trop laim de tout. Ejecté du peloton illi la tranchée d'Arenberg (Nord), in instanting plus tot. Faute d'avoir in jouer in india pour aborder en limm position a lamiint m ses pavés, qui étaient pris sens inverse afin de réduire les risques d'accidents, après celui dont avait A victime le Belge Johan Museeuw (Mapei), en

« J'ai attrapé dans 🔚 🌬 🖼 pavés 🖪 quand je 📰 sorti 🚮 là, 📆 quatre illum a commune, un a essayé de recoller au paquet, on voyait Im voltures devant, mais on n'a jamais pu-On a ensuite roulé à and quinzaine, mals, 🚾 😘 façon, depuis 🗎 🌃 🚜 ca roulait trop WW devant. C'était dur », Islan valoir Guillaume Auger, qui admettait que « dans la tête c'était pas ça non plus ». La faute à un douloureux, and à chute, jours plus

Alors, forcement, pour au coureur bourguignon (I) = nattf de Joigny, non loin d'Auxerre, line l'Yonne),

c'était = un peu la déception ». Car Il ne faut pas le pousser beaucoup pour qu'il explique que Paris-Roubaix 🖿 « fait rêver ». = C'est la plus belle I mes yeux, la plus dure aussi », avouait-il trois jours avant le départ de « la reine des classiques », tout en citant des images qui l'ont marqué : le final entre Gilbert Duclos-Lassalle et Franco Ballerini en 1993 et la victoire de Prédéric Guesdon en 1997.

En 1998, pour sa première participation & Paris-Roubaix, le = grand », on l'appelle BigMat Auber W (1,94 m pour M kilos), avait également connu la déception. Je voulais absolument finir man premier Ann-Walland idea le professlonnels, j'étais arrivé 60° à 🌃 minutes de Franço Marille num j'avais all' déclaré hors délai », se souvient-iL

Pour many le écouter une directeur sportif, Stéphane Javalet, rien n'est perdu pour Guillaume Auger, qui n'en est qu'à sa deuxième saison les professionnels: « C'est de 🕅 graine de flahute, 😁 coureurs durs au mal. Il est en période

#### Charly Mottet renonce à diriger l'équipe de France

Charly Mottet, Data all annoncé, dimanche 11 avril, qu'il muliches et son poste et directeur sportif et l'équipe de France cyclisme. L'ancien champion a diltimi il l'Agence France Preside (AFP) avoir pris table ded pour = des raisons personnelles et famiilales », it non pui par rapport au contexte actuel du cyclisme qui traverse une grave crise à la suite de l'affaire Festina. Il s'est refusé 🛭 tout autre commentaire. « Les prochains Championnats du 🖛 🚥 sont maintenant dans moins 💵 six mois et je ne voulais pas attendre davantage », a-t-il ajouté. L'ancien champion occupait la fonction 🜬 directeur sportif au IIII III Fédération française de cyclisme (FFC) depuis 1997, date il laquelle il il succèdé à Bernard Thévenet. Pour ses di aux Championnats du monde de Saint-Sébastian Terrane A Laurent Brochard um route et Laurent Jalabert dans le contre-la-montre deux médailles (l'in

d'apprentissage, mais c'est un ru moteur, et, quand tous les facteurs seront réunis - physique, mental ... chance -, il sera parmi les potentiels grands de Paris-Roubaix. Duclos-Lassalle lui-même l'a dit. »

L'intéressé when volontiers qu'il a · · · beaucoup de choses à apprendre ». Mais son début de saison 1999 a d'ores et déjà été marqué par « un numéro ».

C'était sur le Tour méditerranéen, où Guillaume Auger en a épaté plus d'un dans le peloton en emportant une étape en solitaire, après 25 kilomètres d'échappée sous le mistral : Il n'a me brillé en amateurs dans les épreuves contre-la-montre pour

Mais le qualificatif de « flahute », dont on le gratifie, remonte aussi à la 7º place qu'il a décrochée, en 1998, dans Kuurne-Bruxelles-Kuurne, une épreuve dans la plus pure tradition belge. = f'aime blen cette ambiance », confie-t-il, recomnaissant qu'en IIII Il avait été « impressionné » le matin au départ de Paris-Roubaix : Il s'était - trouvé man Johan Museeuw 🔳 Franco Ballerini », deux im figures de proue de ce type de course.

A propos d'ambiance, îl ne lui déplairait pas non plus, 🗮 découveir du Tour de Prance. Mais Il lui faudra patienter ■ aussi. = Je n'y suis pas prévu cette année si l'équipe y est retenue, révèle-t-il. Mais si on me demandait d'y tille je 🖼 dirais pas

Dans l'Immédiat, en 1999, le Tour de l'Avenir figure il son programme. The immitted same (1740) been : Deli phane Javalet le considère ni plus ni moins comme « l'avenir 📭 velo ».

#### Philippe Le Cœur

## Un nouveau tiercé de l'équipe Mapei

ROUBAIX

de notre envoyé spécial Pour la troisième fois un quatre éditions, l'équipe italienne Mapel s'est adjugé Parisquatre éditions, les marsurs de la première formation mondiale ont trusté les trois premières places de « la reine IIIII classiques » Après le Belge Johan Museeuw, en 1996, et l'Italien Franco Ballerini, m 1998, c'est à nouwww un Italien, Andrea Tafi, trente-deux ans, qui a fait triompher 🔤 couleurs d'une équipe transaloine fortement irritée, une semaine plus tôt, d'avoir **M** dominée au Tour des Flandres m impliquée duns une affaire de mais d'amphétamines.

Auteur d'une échappée solltaire de 37 kilomètres. Andrea Tafi a devancé ses coéquiplers belges Wilfried Telliss et Tom Steels. Déjà classé troisième li firedult en 1756 - la direction 📥 Mapei lui 🚃 imposé 📠 laisser la vic-

iiiii johan Museeuw – et deuxième en 1998, Andrea Tafi I I son rêve : s'imposer III les pavés du nord musile maillot mu champion d'Italie sur les épaules. Comme le fit son avait marqué un Andrea Tafi encore ado-\* Peut-être au'un jour moi aussi... ». avait-il laissé échapper à la veille le l'épreuve.

Réputé pour son tempérament d'attaquant, Andrea Tafi en a apporté la preuve. Il a contribué il faire voier en éclats. d'Arenberg, un peloton lancé aux Illiand de six échappés matinaux, parmi lesquels figurait Tom Item Une première sélection dont ont wictimes Franco Ballerini, Andrei Tchmil, Johan Museeuw, Drive Van Petegem... C'est encore lui qui, plus tard, en attaquant sur 🛅 pavés 👫 Mons-en-Pévèle (Nord), a permis d'isoler 🔐 hommes 🖦 🍱

Repérable musi tous, avec m position inim allongée sur le vélo et une casquette dont il ne

garde nee la base et la visière, Arrive Tafi affirme Ere = transformé = lorsqu'il roule sur les pavés. Mais Em sur une portion im route asphaitée qu'il a construit sa victoire, lâchant ses noagnons wir une longue accélération après 236 de course et après une crevaison qui M rejeté un moment du groupe ## ### IM visage furth par un perpétuel rictus, Andrea Tall n'a pur usurpé 🗷 sumom 🛳 Mobylette » qu'on lui donne dans le pelo-

In absolument sûr de la matter by carburant met lequel il fonctionne. Depuis un certain printemps 1 et la domination qu'exerçait une autre équipe italienne, iii Gewiss, dont on a su depuis qu'elle iminit beaucoup il la chimie, il tiercés marrier ceux réussis par la Mapei la mari un rivula d'arrière-goût.

## Au Grand Prix du Brésil, Hakkinen dame le pion à son rival, Schumacher

UN BREF MOMENT d'hésitation. Le Grand Prix du Brésil n'en est qu'à m premiers kilomètres, dimanche 11 avril sur le circuit d'Interlagos, lorsque 🗏 monoplace conduite par nen, m tête de



coursé, donne l'impression d'être victime de hoquets. Peu FORMULE II avant. SON coequipier de l'équipe McLaren/ Mercedes, l'Ecossais David Coul-

thard, était resté immobilisé sur la grille de départ pour un problème de boite. A quoi pense Hakkinen 📗 Le 7 man à Melbourne, pour la première épreuve 📰 🗎 saison. 🛅

deux voitures à la me argentée

n'avaient pu terminer la course en

JEU PRÉPÉRÉ

Voitures les plus

plus puissantes du plateau depuis

McLaren/Mercedes unt peu pro-

gressé dans le domaine in fiabl-

lité. = f'ai bien = que c'était fini.

Mais l'équipe m'a 📺 par radio de

continuer », expliquera-t-li plus

début de la saison dernière, les

Ce bref instant de flottement ailait ouvrir la porte la d'autres rebondissements. Rétrogradé 🛮 la troisième place derrière le Brésilien Rubens Barrichello (sur Stewart/Ford) et l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari), Mika Hakkinen se retrouvait dans la position du « chasseur ». Lui qui, en 1998, dut subir 🚾 attaques 📰 son poursuivant de l'écurie Ferrari, allait, and de son titre de champion du

tait avec une bonne centaine

mètres d'avance sur l'Allemand. Le tour joué. McLaren/Mercedes venait 🌃 prendre Ferrari à son jeu préféré : celui de la stratégie de ■ Quand je me suis retrouvé derrière in après mon ravitaillemonde, mattini la pression sur raison III problèmes mécaniques. adversaire le plus cher. A Melment, je pouvais juste pousser, attendre m espérer qu'il fasse une faute. Mais il a fait une belle

Neuf voltures, sur vingt et une cher n'eut pas lieu. Interlagos allait au départ, unt terminé units signer le véritable du chamdeuxième course de l'année. Milgré des séances d'essais remarquées et un prodigieux début de course de la Barrichello, au-Tout m passa au 42 tour. L'abandon de Rubens Barrichello, Stewart-Ford n'est allée jusau grand dam 🗪 🐠 🖦 milde spectateurs, rendait la siqu'au bout. La progression ங l'écurie de Jackie devrait tuation plus Michael Schumacher avait ravitaillé quatre 🎹 🖽 permettre l l'un 🕍 🗪 deux piplus tôt. Seul en tête, Mîka Hakkilotes d'emporter prochainement, nen poussait sa voiture aux limites, n peut-être même mu saison, le comme le faisait son rival la saison premier grand prix 11 son mann passée, pour gagner quelques « Le fait il manur M course m'a poussières de seconde. Le Finlanrappeié le temps de la F3. Un podais ravitaillait à son tour et repardium and envisageable. Je pense

> ital des « petites descris », es mo rue de rina Prost-Peugeot. En Ian minant 6°, Ollaker Panis offin le premier point de la saison l'équipe française. Un petit rien qui signifie beaucoup. . En dépit d'une nénalité 🔐 dix secondes qui lui a 🚭 infligée en raison d'un départ trop rapide of malgré un calage munit lors du premier ravitaillement, Olivier a réussi à remonter en etant toujours weeten in rapide. Il a fait belle www.», saluait Alain impatient d'en impatient à nouveau. Le prochain Consil Min sera celui de Saint-Marin. Il aura lieu, 🗷 2 mai à lime 🗷 (Italie).

que nous avons montré que nous

## Nouveau succès des Kawasaki aux 24 Heures du Mans moto

Jan Land

يمنين مؤ مي در

N 1028 3

4 M & 8

£perielier.

COLUMN SATISFE

m or jung

ा या अपनी देखाई

5 or 200

THE STATE OF

est et gibe allegate

- making with the

784 490 3

大 解源的 野

AND V. N. AND

· Property Control

-112 by

والمراجعة والمستحدد

マー・マーディギー教練機

and the Art 🐄

化环醇 嘴唇

200

1. Mar. 12 Q 197.

the contract

1 8 mg

Sec. 150.09

 $|\psi_{i}| \leq 2\pi i \frac{2}{2} \sqrt{-2} \epsilon_{i}$ 

or a wreap

tion that start

\* 5 5 5gg

· Tac (3%)

5 25 💮 🛬

A COME SERVICE

E 3. ----"all some light

North Processes

لؤموا بالرازات

Andreas Andreas

<u>علقہ کے جین</u>

L'ÉQUIPAGE FRANCO-ANGLAIS composé de Bertrand Sébileau, Steve Hislop et Malker a donné à Kawasaki, dimanche 11 avril, sa deuxième victoire d'affilée dans 🖿 24 Heures du Mans motocyclistes, la première épreuve du championnat du monde d'endurance. En s'imposant pour ■ huitième ■ sur le circuit Bugatti, les ■ motos vertes » nourrissent l'espoir de détrôner Honda, neuf fois vainqueur de l'épreuve mancelle. Au terme d'une manuel à rebondissements - que l'écurie a dominé de bout en bout -, la ZX/RR nº 11 a nettement devancé deux Suzuki d'usine, de 8 et 28 tours. Cette 22º édition restera marquée par l'hécatombe des motos officielles. Sur les sept engagées eu départ, mas seulement ont franchi la ligne d'arrivée. La Kawasaki de la Guyot Motorcyle Team se classe quatrième et, fait rare dans les annales de la mana une Yamaha un la catégorie Stocksport position.

## Démâtage d'un concurrent de la course autour du monde après le départ de la dernière étape

LE NAVIGATEUR AMÉRICAIN BRAD VAN LIEW (Balance Bar) a démâté dimanche 11 avril au large des côtes de l'Uruguay peu après le départ de la quatrième et demière étape d'Around Alone, course la la voile autour du monde en solitaire avec escales (Le Monde daté 11 et 12 avril). Après avoir entendu un craquement, il ■ expliqué qu'il était sorti sur le pont pour constater que le mât s'était rompu et pendait dans l'eau. Le Français Jean-Pierre Mouligné, qui était le concurrent le plus proche de lui I environ 18 milles, s'est détourné 🏬 sa route pour hil porter secours. Avant cette avarie, Van Liew était deuxième des volllers 🕶 🚛 II derrière Jean-Pietre Mouligné (Cray Valley). Will Thiercelin, à bord de Somewhere, se trouvait un tête de l'étape et devançait de 25 milles l'Italien Giovanni Soldini (Fila) en classe I.

# ALPINISME : le Français Jean-Christophe Lafaille 🛮 🕮 📟 solitaire la première ascension du «bouclier» IIIII Grandes Jorasses dans le massif du Mont-Blanc, une voie de 400 mètres située sous l'éperon Croz (4 208 mètres). Parti vendredi II avril, l'alpiniste de 33 ans a atteint le sommet vendred! Il avril, par très mauvais temps.

BASKET-BALL: Bourg-en-Bresse (ProB), difficile vainqueur 📟 Dijon (ProA) 74-73, a créé, vendredl 9 avril, l'unique surprise im huitièmes de finale de la Coupe de France. Strasbourg, en passe de retrouver sa place parmi l'élite, demeure le seul autre club de ProB qualifié après sa victoire 🛮 Nantes (ProB) 80-73. Le match 📖 sommet des quarts 🕪 🌃 opposera Pau-Orthez à Villeurbanne, 🖼 uni

■ BOXE: le Français Julien = Bobo = Lorcy a ravi la ceinture de champion du monde des poids légers (WBA) à son compatriote Jean-Baptiste Mendy, samedi 10 avril, sur le ring dressé au Palais omnisports de Paris-Bercy. Jean-Baptiste Mendy, âgé de ■ ans, ■ été arrêté par l'arbitre I la 6 reprise, alors qu'il était mené aux points. Houari Amri, son manager, ■ armoncé qu'il allait poser réclamation pour non-respect du règlement dans un choc de têtes.

CYCLISME: le coureur français Gregory Vollet, vainqueur à Sydney de la deuxième manche de la Coupe du monde de cross country-VTT 1999, dimanche 11 avril, a pris la tête du classement de la compétition. Le Clermontois, qui 🛮 accéléré à deux tours de la fin, s'est imposé avec I secondes d'avance sur l'Australien Cadel Evans, détenteur de la

■ POOTBALL: le PC Barcelone ■ effectué un grand pas vers son deuxième titre consécutif de champion d'Espagne, en s'imposant à compte sept points d'avance sur le Celta Vigo, auteur d'une belle victoire devant le Real Madrid (5-1), et huit sur Valence, qui ■ dû se contenter du match nul (1-1) contre l'Extremadura. 🖿 L'AS Rome s'est imposée (3-1) face 🗎 la Lazio Rome, leader du

championnat d'Italie, dimanche 11 avril, lors de la 28º journée. Malgré cet échec, le premier en 16 matches, les joueurs de la Lazio conservent la tête du classement mais ne comptent plus que il points d'avance sur ie Milan AC, victorieux de Parme (2-1), qui s'est hissé 🗎 la deuxième place au détriment de la Florentina, tenue en échec face 🛮 Bari (2-2). Bologne, adversaire de Marseille en demi-finales de Coupe UEFA, a obtenu le match nul 🛮 Turin contre la Juventus (2-2) et pointe 🖺 la hui- 🦸 tième place.

■ Newcastle, grâce & deux buts d'Alan Shearer, s'est qualifié pour la finale de la Coupe d'Angieterre en battant Tottenham (2-0) après prolongations, dimanche 11 avril. Dans l'autre demi-finale, Manchester United et Arsenal n'ont pu se départager (0-0) après prolongations, et rejoueront mercredi 🗏 avril à Birmingham.

■ Le Bayern Munich, toujours en course en Ligue des champions et en Coupe nationale, a été tenu en échec (1-1) sur son terrain par Schal-magne. Le Bayer Leverkusen, vainqueur (2-1) de l'Eintracht Francfort, » profité de ce faux pas pour réduire son retard (13 points) sur les Bavarois, invaincus depuis le 21 novembre.

# HANDBALL: l'équipe néerlandaise de Nieuwegein a battu la formation féminine de Nîmes (24-21), en demi-finales aller de la Coupe des villes samedi III avril. Le match retour se disputera le dimanche avril à Nîmes.

■ HOCKEY SUR GLACE: Amiens s'est imposé à Reims (1-3) samedi 10 avril lors du deuxième match de la finale du championnat de France. Les Amiénois, qui mènent 2 victoires à 0, ont pris une option pour le titre, qui se dispute il meilleur des cinq matches.

■ SPORTS ÉQUESTRES : la Néerlandaise Anky Van Grunsven s'est adjugé, pour la quatrième fois, la finale de la Coupe du monde de dresdimanche 11 avril | Dortmund (Allemagne). | cavalière, vicechampionne olympique de 31 ans, a limital l'Allemande Isabell Werth, we have championne olympique.

■ TENNIS : l'Espagnol Albert Costa, tête de série nº 4 et vainqueur de Jérôme Golmard en demi-finales (6-4, 6-4), a gagné le tournoi d'Estoril, première épreuve de la saison sur terre battue du circuit ATP, ■ FAméricain Todd Martin (n° 2) 7-6 (7/4), 2-6, 6-3, dimanche 11 avril en finale.

■ TENNIS DE TABLE : l'équipe masculine du Caen TTC a remporté la Ligue Im champions européenne en s'imposant, dimanche 11 avril, au Borussia Dusseldorf par II victoires à 3. Le capitaine Damien Eloi et ses coéquipiers s'étaient imposés au match aller en Normandie.

VOLLEY-BALL: l'équipe de Poitiers, qui avait terminé en tête de phase régulière, s'est qualifiée pour les demi-finales du championnat de France en battant Tourcoing par 3 sets à 0, dimanche 11 avril à domicile. Les Poitevins affronteront Cannes au tour suivant, les 17, 24 et 25 avril. L'autre demi-finale opposera, aux mêmes dates, Sète à Pa-

**AUTOMOBILISME** 

RÉSULTATS

Formule 1 : Grand Prix du Brésil (deuxième épreuve du Championnat du monde)

1. Mika Haddonen (Fin., McLaren-Mercedes). 💻 km en 1 h36 min 3 s III (moyenne . 192,994 km/h) . 2 (All , Ferran). a 4 s 9 . 3. Heinz-Haraki Frentzen (All , Jordan-Mugen Honda), à un lour : 4. Rad Schui (All., Williams-Supertec), à un lour : 5, Eddie Irvme Prosi-Paugeot). (Aut., Benellon-Supertec), à deux lours ; 8. Toranosuke Tekagi (Jap., Arrows), à trois tours ; Il Marc Gene (Esp., Minardi-Ford), à trois tours. Les autres

concurrents n'ont pas été classés. Championnat du monde des pilotes : 1. Eddie ir-(iri ), iii points ; 2. Hakkinen (Fin.). 10 pts ; Heinz-Haraki (All.), 10 pts ; 4. Ralph Schumacher (All.), 7 pts; 5. Michael Schumecher (All.), 6 pts ; 6. Giancario Fisichella (Ita.), 3 pts ; 7. Rubens Barrichello (Bré.), 2 pts ; 8 Pedro de la Rosa (Esp.), 1 pt; 9. Oliveer Panis (Fra.), 1 pt. Championnat du monde des constructeurs : î. Ferran, 18 ponts : 2. McLeren-Mercedes et Jordan-Mugen Honda, 10 pts ; 4. Williams-Supertec, 7 pts ; ■ Benetton-Supertec, I pts : I Stewart-Ford, 2 pts , 7. Arrows et Prost-Peugeot, 1 pt.

course », commentait Michael Schumacher. L'Allemand devra-t-il attendre que son écurie rattrape retard i matière de puissance et de mécanique pure? Tout Melbourne au mois de mars, les deux monoplaces 🔝 la Scuderia ..... couru jusqu'au drapeau a damier. (2001 à sa 5° place, l'Irlandais IIIIIIIIIII Irvine conserve III tête du championnat du monde

bourne, le duel Hakkinen-Schuma-

pionnat du monde

pouvions mener une course », III satisfaisait "u and Barrichello. L'autre du jour, du

Frédéric Potet

Pressir thage: 7, 20, 29, 35, 41, 44. numéro complémentaire: III. Pas de gagnent pour 6 numéros. Repports pour 5 numéros et le complémentaire: 1 252 040 F, 130 872,26 €; 5 numéros: 7 775 F, 1485,29 E; II numéros et le complémentaire: 342 F, 52,3 E; II numéros: 171 F, 28,06 €; 3 numéros et le complémentaire: 345 F, 52,13 E; II numéros: 171 F, 28,06 €; 3 numéros et complémentaire: 34 F, 5,18 €; 3 numéros et le complémentaire: 25. Repports pour 6 numéros: 30 903 735 F, 4 711 244 €; 5 numéros et le complémentaire: 103 950 F, 15 648,55 €; 5 numéros: 9 775 F, 1 490,18 €; 4 numéros et le complémentaire: 382 F, 59,78 €; 4 numéros: 196 F, 29,86 €; 3 numéros et le complémentaire: 38 F, 54,86 €; 3 numéros et le complémentaire: 185 F, 54,76 €; 4 numéros: 196 F, 29,86 €; 3 numéros et le complémentaire: 185 F, 54,86 €; 3 numéros et le complémentai

مكذا من الأصل

#### Net rafraîchissement

MARDI, une dépression creuse va rester entre l'Ecosse et la Scandinavie. Après le ra à partir de 500 mètres. Une d'une perturbation sur le pre le flux s'oriente nord-ouest un rafraichissement s'ensuivra. Un front secondaire actif balaiera la France mardi.

Bretagne, pays de Loire, Basse-Normandie. - Le temps deviendra de plus en plus agité we averses qui seront parfois la mi-journée sur la Normandie, il fera de 9 à 12 de-

Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Le temps - chaotique avec le la mi-journée le passage d'une limite pluvieuse instable. The coups it was a se 500 mètres, il fera 👪 7 🛮 11 degrés. Le vent de secteur ouest sera très

fort avec 100 km/h sur les côtes. Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. – Le ciel sera très agité avec de la pluie peu.

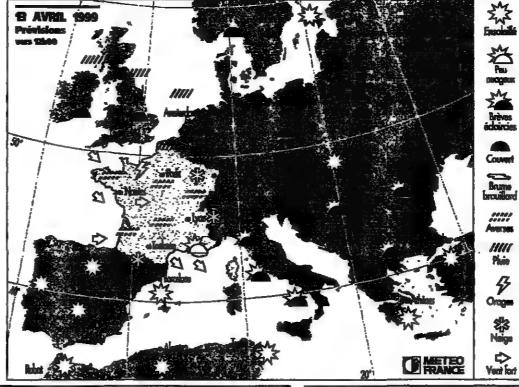
minimizer on that averses. On pourra entendre le 🔤 🕶 🖪 neigetemporaire produira mi-journée. Il fera de 7 à 9 degrés.

Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Le temps sera incertain avec sur la Pyrisks I partir in III militar II fera de 🛮 🗓 🔝 degrés.

Limousin, Auvergne, Alpes. - I nuages mile nombreuz are la qui donneront de la neige au-dessus de 800 à mètres. Il fera 🗰 7 🖡 12 de-

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, - En Corse, in temps le matin me de fréferont accompagnées d'orages. les Ardennes à partir de Le pourtour main man un ciel mitigé, partagé min el éclaircies. La musiction in to may of costs spellinger. fort is matin entre iii et 120 km/h, puis s'atténueront un

PAPEETE



#### LE CARNET **DU VOYAGEUR**

■ AVION. Programme • • • étoffé pour la compagnie KLM qui augfréquences départ d'Amsterdam vers les Etats-Unis avec, notamment, un pont aérien (4 vols quotidiens), en collaboration avec Northwest, pour Detroit, aéroport offrant des correspondances vers 200 villes américaines. Fréquences plus nombreuses, aussi, vers 🖩 Pérou, l'Equateur, la Chine (ouverture E Shanghai), la Syrie, le Liban, 🖿 Kenya et l'Afrique du 🔤 la France, en transit à A (ou Detroit pour l'Amérique du Nord) possibles an départ M Clermont-Ferrand, Le Havre, Lyon, Marseille, Mulhouse, Nice, Paris, bourg Tarifs uniques quelle soit la ville française d'embarquement promotions 50 (demier départ le 12 juin, le 25 juin). téL: 01-44-56-18-18, KLM et site Internet : www.kim.fr

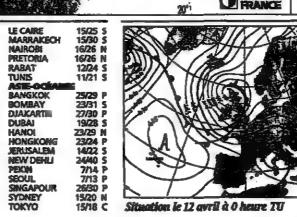
| PRÉVISIONS<br>Ville par ville,<br>et l'état du ciel.<br>C : couvert ; P : j | les minim<br>S : ensole | a/maxima de 1<br>:Ilé; N : muager | empératur |
|---|-------------------------|-----------------------------------|-----------|
| PRANCE MART   | onole                   | NANCY                             | 3/9 P     |
|   | THE N                   | ALA III                           | P P       |
| BIARRITZ  | 8/12 P                  | NICE                              | 10/17 N   |
| of the last of the last   | NO. P                   | The second second                 | 5/11 P    |
|   | 4/11 P                  | PAU                               | APPEAR OF |
| BREST   | 9/11 P                  | CHAIN AND                         | MIT N     |
| CAEN  | 7/9 P                   | 0.01                              | 6/12 P    |
|   | WII P                   | ST-ETTENNE                        | 2/11 P    |
| CLERMONT-F.   | 111 P                   | 111                               | 5/9 P     |
| LAKEN .   | THE P                   | PARTIES AND                       | 372 P     |
| SMISH   | 412 P                   | TUMBE                             | 4/11 P    |

| ST ON THEF 2 : CERMETHE! 14 : Thinkeny! |        |  |          |  |  |  |
|---|--------|--|----------|--|--|--|
| uvert; P : pluie; * : neige.            |        |  |          |  |  |  |
| خاند الکا                               | opole  | NANCY  | 3/9 P    |  |  |  |
| <b>0</b> 0                              | THE N  | A SAME   | PIE P    |  |  |  |
| ITZ                                     | 8/12 P | NICE   | 10/17 N  |  |  |  |
|   | NA P   | District Co.   | 5/11 III |  |  |  |
|   | 4/11 P | PAU  | A 100    |  |  |  |
|   | 9/11 P | ALC: NO PERSONAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PER | MIT N    |  |  |  |
|   | 7/9 P  | 0.0 4  | 6/12 P   |  |  |  |
|   | Will P | ST-ETTENNE   | 2/11 P   |  |  |  |
| AONT-F.                                 | 10.1 P |  | 5/9 P    |  |  |  |
|   | THE P  | POLICE AND   | 372 P    |  |  |  |
| COLUMN TO SERVICE                       | 412 P  | TOPING   | 411 P    |  |  |  |
|   | P      | PRANCE outs  |          |  |  |  |
| GES                                     | 3/10 P | CAYENNE  | MACH:    |  |  |  |
|   |        | FORT-DE-FR.  | SAME S   |  |  |  |
| ELLE                                    | 7/16 N | NOUMEA   | AND P    |  |  |  |
|   |        |  |          |  |  |  |
|   |        |  |          |  |  |  |
| RONOMIE                                 |        |  |          |  |  |  |

|    | LAGIETE                       | 27630   |
|----|-------------------------------|---------|
| 10 | POINTE-A-PIT.                 | 23/29   |
|    | POINTE-A-PIT.<br>ST-DENIS-RE. | AND S   |
|    | <b>EUROPE</b>                 |         |
|    |                               |         |
|    | ATHÈNES                       | 11/18 B |
|    | OF REAL PROPERTY.             | 8/17 S  |
|    | 11177,000                     | AL P    |
|    | 111.14                        | 10/16 N |
|    |                               |         |
|    | 1.14                          | 4/11 P  |
|    | THE IA                        | 7/10 P  |
|    |                               | 8/17 N  |
|    | BUDAPEST                      | 10/16 S |
|    | Marie William                 |         |
|    | DUBLIN                        | 3/9 C   |
|    | FRANCFORT                     | P P     |
|    | GENEVE                        | 4/12 P  |
|    | HELSINKI                      | -3/3 C  |
|    | STANBUL                       |         |
|    |                               |         |
|    |                               |         |
|    |                               |         |

25/30 KIEV 23/29 LISBONNE LIVERPOOL MMA P LONDRES LUXEMBOURG MADRID 150,000 MOSCOU MUNICH PRAGUE SEVILLE ST-PETERSE

MATE B 12014 7/11 C 3/7 P 3/24 S 17/28 S CARACAS 23/29 N TUNES 8/19 N 8/19 C 2/10 C CHEMIN 4/9 C LIMA MESS N 1.00 15/27 S 0/7 S 8/14 N MONTREAL DURAL MAN PROPERTY. HANOL 9715 5 MOTDAINEAW 13/31 5 100.5 PEKIN ALGER DAKAR





# Les radioastronomes se mobilisent pour ne pas devenir « aveugles »

les mœurs scientifiques après 🖿 cut que im émissions naturelles communications transatiantiques. Aujourd'hui, fronie suprême, c'est le minute qui se prese La radioastronomie, ce regard porté sur la lumière invisible and par l'Unirelativement court terme par le développement des télécommunications et notamment les constellations le satella téléphonie mobile, qui envahissent im cieux. A l'heure actuelle, seul 🕨 🚞 Iridium 🖳 l'américain Motorola fonctionne, mais il sera suivi sous peu de n Globalstar, I'Ti m Trick cinq I dix ans, die metinis de paren de same en continu leurs flux d'ondes sur la Terre, au risque d'« aveugler » 📥 radiotélescopes.

Pendant longtemps, scientifiques n'avaient en I se partager les bandes du spectre électromagnétique qu'avec mémetteurs obligés

VÉRITABLEMENT entrée dans que sont les militaires, l'aviation dies mœurs scientifiques après 

vile et l'audiovisuel. Avec l'exploguerre mondiale, la ra-sion des télécommunications, cette cohabitation tranquille a volé en peu par les in 1931, par l'Amé-éciats. D'autant plus que le mouvericain Karl Jansky. Cet ingénieur des ment naturel de la recherche plus 📥 plus sensibles 🚛 🚃 hertziennes provenant de en sens inverse, les émetteurs Voie lactée parasitaient les et puissants. Un peu comme si un preneur de man voulait erregistrer chant la qu'un Concorde (Mill M. à (Mil de lui.

POLILITIONS TERRESTRES

«A terme, c'est incompatible, reconnaît Em Gérard, responsable scientifique du grand radiotélede Nançay (CNRS-Observa-toire de Paris), un instrument unique un Europe, Illui au coeur de la min solognote. Il m offrontement we to opérateurs in mentanism de montan seralt stéet car le rapport de force est clairedésavaringe. Chaque de francs exemple, la rénovation du radiotélescope 🏜 Nançay a coûté 🖽 millions de francs. plutôt hand i trouber

Le problème étant



planétaire, les radioastronomes du monde entier se serrent les coudes pour trouver in solutions. préalable, min Iric Gérard, il faut que les astronomes descendent de leur tour d'ivoire pour persuader le public de muse de leurs me cherches et justifier l'utilité de telle ou de fréquences. Ensuite, il faut protéger nos sites. Cela se fait de plusieurs façons. A Nançay, nous avons invest une manue proc no pérer les immer qui brouillent nos

instruments afin d'avertir 🖿 "polse passe bien. Nous tilchons d'atmosphère. Il projet in gente, et il faut que cela soit financé d'immuniser nos récepteurs pour supprimer les parasites. Enfin, nous diamètre et sa muralle rocheuse de de la recherche et les agences d'attridemandons aux opérateurs de ne pas 3 000 mètres, le cratère Saha fait dé-bution des fréquences.» chez nous. »

Mais ces solutions n'auront qu'un temps si la sensibilité des radiotélescopes est multipliée d'ai quelques années. Le partage du do-maine hertzien par les comités internationaux ad hoc risque également de ne pas m révéler autidation un les émetteurs neuvent « haver » dans les handes voisines de celle à laquelle ils sont autorisés. Ainsi, le réseau Iridium, qui émet dans la bande 1 621.35-1626.5 MHz. est-Il dangereusement proche de la fréquence des 1612 MHz signalant la présence du radical hydroxyle (OH), si important pour l'étude des étoiles en phase fi-

Pour s'affranchir des pollutions terrestres, certains, tel le radioastronome français Jean Heidmann, envisagent le grand saut : aller installer un instrument sur le seul endroit à l'abri de toutes les « radio-pollutions » terrestres, la face cachée de la Lune (Le Monde du 21 janvier),

notre satellite présentant par all- grise pour utiliser le spectre électrolueurs" en question. En général, cela leurs l'avantage de ne pas avoir Eric Gérard, même si on sait qu'on tra ailleurs un jour, mettre une antenne importante sur la Lune coûtera très cher et ne pourra se faire que dans dix ou quinze ans. D'ici là, une étape intermédiaire passera par dialogue avec Parmi les solutions figurent le partage géographique, qui acréer une zone de silence autour des observatoires, a partage des fréquences puisque des bandes sont réservées à la radioastronomie et. en dernier recours, le partage du temps. »

SE PARTACUR LE TEMPS

Se partager le temps non pas au de la journée, mais, bien plus subtilement, au niveau de la... seconde. Ce en se temps universel, sur des horloges atomiques ultra-stables. ... Une fraction de la seconde servit remail la radioastronomie et la partie restante servirait - émetteurs, 💵 plique Eric Gérard. Quoi qu'il en soit, Il faut in self som ill la malika

magnétique de manière plus intelligente, et il faut que cela soit financé

tional se tiendra à Vienne, en Autriche, sur le thème de la sauvegarde du ciel astronomique. Après la pollution lumineuse des grandes villes et les milliers de débris laissés en orbite par le secteur spatial, les scientifiques se mobilisent pour que la Terre ne depas une grande poubelle électromamétique.

#### Plerre Barthélémy



**MOTS CROISÉS** 

PROBLEME Nº 1995

SOS Jeux de mots : 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 Ffmin).

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 m IV VI VII YIII IX

#### HORIZONTAL EMENT

deuxième tour. - II. Mais qui les paiera demain? Auxiliaire. - III. Repère sur la côte. Font travailler les cuisses. - IV. N'est guère sensible au chant de l'union. Rassemblement de maçons. – V. Réflexion belle 🔳 subtile. – VL Plusieurs tomes sur une galette. Même maman 📖 📖 papa. – VII. Plein les mains. En liberté. Liai-

sons franciliennes. Couleur locale. -

loin que deux dans ses comptes. -IX. Moi. Sans effets. Chargé comme I. Affrontement incertain au une bête. - X. Se fait sentir quand ça va mal. On peut compter dessus.

#### VERTICALEMENT

1. Se lancer 🔤 les petites 🍝 - 2. Finissent par Stratégie asiatique. - 3. Sortie d'office. Fin de verbe. Dérange le chef. -4. Porteur de ponime. - 5. Manifessuivants. dépassent VIII. Faisons appel. Ne va plus pas les quatre ans. - 6. Instrument de

supplice. Vant accord. - 7. Bas de gamme. Remé la nuit. - 8. Portent le La fontaine chapean en sous-bois. - 9. Prapper avec force. Bien descendu. - 10. Informateur discret, parfois malveliizat. Loup de mer. - 11. Permet de partir au quart de tour. - 12. Ouverture sur la table. Les mêmes pour les bons ou les mauvais morceaux.

Philippe Dupuis SOLUTION DU Nº 99086

#### HORIZONTALEMENT

L Glandouiller - IL Arma - III. Agencé. Willia - IV. Var. Ripe. Trl. - V. Ite. Oligo. DB. - VL La. All. Mbs. - VIL Lierre. Erneri. - VIII. Orviétan. Les. – IX. Nées. Titillé. – X. Fé-

#### VERTICALEMENT 1. Gravillons. - 2. Légataire. -

3. Acéré. Evef (fève). 4. Non. Anise. -5. Ducroire. - 6. Orelliette. - 7. Us. Pl. Air. - 8. Segmenta. - 9. Lac. Ohm. lt. - 10. Luit. 111 - 11. Grand. Rein. -12

AFFAIRE DE LOGIQUE PROBLÈME Nº 116

# romaine

UNE FONTAINE III construite, comme le main Mam ci-contre, sur an piveaux. A chaque niveau, chaque vangan déverse la moitié de sur eau dini chacune din dini situées juste au-desresi d'elle. La resque hierbi deuxième en partant de la gauche au niveau inférieur) recueilli 1 litre.

versée dans la vasque supés'il y a un nombre quel-

Elisabeth Busser et fille Cohen O POLE WIT

conque n d'étages?

Solution dans La Monde du 20 avril.

#### Annual de la company de la com Le Monde

Printdort-directour globen! : Domhique Aldur Directour globen! : Stéphane Corre 21bls, rue: Claude-Bernard - BP 218 75226 PARIS CEDER 05 TB : 81.42.17.39.00 - Pax : 81.42.17.39.26

## 耳耳耳 **具具具 用用用用**

Quelle quantité d'eau a-t-on Solution du problème u-115 paru dans Le Monde du 6 avril.

rentes sur le cercle.

● En partant d'un point, et en tenant compte de la symétrie, on voir qu'il n'existe que 10 distances différentes entre deux points du cercle. Or, si les distances entre les pions

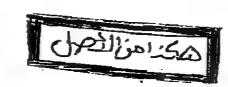
mir am différentes, il 1 distance pour 2 pions, 3 pour pions, pour 4 pions, 10 pour 5 pions, plus 🔤 10 au-delà. Le nombre maximum pions est donc 5.

Configuration discontre 5 pions comporte 10 distances différentes.

En comptant en arcs d'1/21 de circonférence, le pion A est éloigné de B, C, D et E de 1, 4, 7 et 5 arcs. B est

ou peut placer un plus 5 pions éloigné de C, D et E ■ 3, ■ et all a distances toutes diffé- 6 arcs. C est éloigné de D et E de 10 et 9 arcs. D 📰 éloigné 🚻 🖥 👭 2 Remarquez que c'est 📙 nombre d'arcs le plus petit qui a été pris en compte : ainsi, entre il et E. on compte 5 arcs et non 16.





#### CULTURE

URBANISME L'avenir des terrains Renault | l'ouest de Paris occupe I nouveau l'attention des architectes, dim urbanistes al des

aménageurs. Emmené par Jean Nou-

vel, un groupe d'architectes s'est distribution de la projet de Bruno Fortier, lauréat au mois de février, contre Jean-Pierre Buffi M Paul Chemetov, d'un concours portant sur

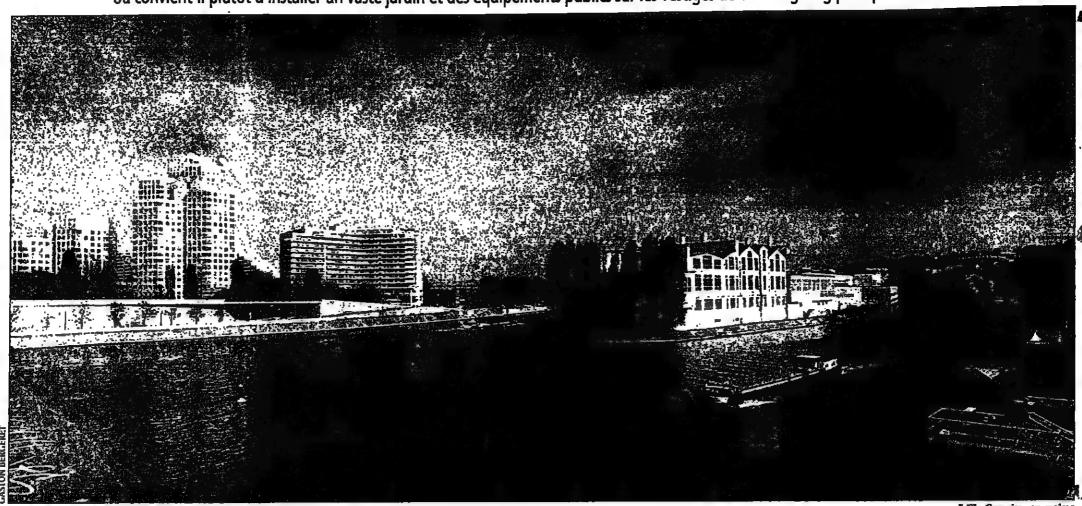
l'aménagement de 50 hectares à Boulogne et Meudon. 🖷 FORTE-RESSE ouvrière fermée depuis 1992, l'île Seguin est le premier motif de cette querelle passionnée, mais lui n

organisée, qui agite toutes les tribunes publiques du patrimoine, la prochaine étant programmée le 23 avril Chaillot par l'Institut français d'architecture. CAR L'ENJEU

la protection de tout ou partie de cet ensemble, que défend depuis des années le tandem Reichen et

# L'île Seguin, moteur en panne des terrains Renault?

L'ancienne forteresse industrielle est au cœur d'une polémique passionnée entre architectes. Faut-il réhabiliter ses bâtiments, symboles de l'épopée ouvrière, ou convient-il plutôt d'installer un vaste jardin et des équipements publics sur les vestiges de ce « Sing Sing pour prolétaires » ?



LE MARS, l'architecte Jean Nouvel publialt es colonnes un point we prenant la weeten de l'ile Seguin, ex-forteresse ouvrière de Renault plantée au milieu de la Seine, entre Boulogne-Billancourt Meudon. Sa sa foulée, plusieurs architectes amnésie programmée, et rejoignalent l'association mai par l'auteur de la Fondation Cartier pour conserver l'ensemble Seguin.

Quelle menace pesalt donc im ce « knak des Chevaliers » du prolétariat, hissé de facto au rang de monument du patrimoine industriel et de la mémoire ouvrière ? Un d'urbanisme portant sur M des M hectares détenus par la firme automobile, 🗈 gagné par l'architecte Bruno Fortler. Le 11 mars, toujours dans Le Monde, dernier montaît | nam | nau au créneau, défendant m son projet m la décision par les organisateurs du d'arraser l'essentiel 🔤 l'île. Fortier lui aussi allait se voir par d'autres grands noms de l'architecture et du patrimoine.

Querelle d'experts, querelle d'esthètes? Pas seulement, Jean Nouvel a meffet ouvert un nécessaire qui m limi au-delà de conforme aux souhaits il Domi-

l'île Seguin et a largement débordé les milieux de l'ambient de Les ėnervements 📭 natureis. Javais même pensé qu'ils se manifesteralent plus tôt », mil Jean-Plerre Fourcade, le minimi il malli (UDF) il Boulogne. Il est iral per l'opération ne s'est pas illimité dans l'ombre. Syndicat Intercommunal du Wil de Seine, auditionne plusieurs architectes, puls ima équipes sont invitées il plancher par écrit sur le sort des terrains Renault. Paul Chemetov, qui a déjà été consulté par la Régie : Jean-Pierre Buffi, qui s'est joliment lim de la ZAC Bercy; Bruno Fortier enfin, in futur lauréat.

Les trois architectes enregistrent la destruction de presque 🖼 📠 industriels. Le plan Fortier prévolt la menum d'un parc de In hectares au centre du = trapèze », dans l'axe des hauts de Saint-Cloud; in passage in la little principale de circulation | l'intérieur de 📰 ensemble, 🖿 qui 🖼 👚 berges: la conservation des ponts surélévés qui joignent la rive gauche à la rive droite; enfin l'adoption d'une charte paysagère

nique Voynet (promenades piétonnes sur les horsel Avant même le verdict du turv.

im projets sont présentés au public, à Sèvres, en IIIVA 6 000 Person Ferrosition. 600 expriment will avis sur ce plan d'urbanisme présenté d'ailleurs comme un les la la pour Mi élus, et uu comme un plan contraignant. Pour le maire de Boulogne, l'heure n'est plus vraiment aux discussions : la première étape is commencer en 2000-2001 et s'achever en 2005 au plus tard. Elle porte sur l'urbanisation d'un axe Meudon-Seguin-Boulogne, qui a l'avantage 🗺 fédérer 📂 deux communes, l'île at his finns rives. Un transport en commun qui 👫 reller une marin du tramway ric Meudon à la man us mani Billancourt serait l'épine and du projet. Une structure indépendante pourrait être chargée 🚾 la 🛲 🖭 🗠 d'ouvrage déléguée - un appel d'offres doit être lancé mu ce sens -, le maire 🖛 Boulogne refusant in de syndicat d'économie mixte (SEM), voulant suivre les opérations de l'AC et amballant controler les opérations privées. et is syndicat direct in

les communes et les aménageurs M chargeant des équipements de

Le problème de fond reste la programmation. L'implantation IIII scientifique - unités gnement, laboratoires, logements et centre de minimum les chercheurs - à proximité d'entreprises de pointe (micromécanique, informatique, images numériques) semble emporter l'adhésion AMPRIAN INTEREST MAN QUE conserver du passé in literal ?

« POLITIQUE DU BULLDOZER »

Renault gardera son siège social l Boulogne, s'il le déplace du Point il Jour vers l'aval du pont de Sèvres. La Régie conservera également le bilinem le Vasconi, le in an 57 Métal, que la firme reconvertir pour y loger son mondial de communication. Seront a priori sauvés quelques emblématiques comme la chaufferle édifiée par l'architecte Laprade, située en proue de l'île Seguin, ainsi que les constructions de la poupe et la ligne des ponts. Mais aussi, sur le trapèze, la porte Jules-Guesde ou le bâtiment X à l'origine de la firme.

Jean Nouvel ses trublions mis part, l'accord serait-il complet?

Pas tout & fait. Jocelyne Riou, viceprésidente (PCF) de la région ilement du territoire, rappelle que la région ■ son mot à 📟 sur l'implantation des lieux de recherche m universités. comme sur le futur POS MI Bou-Riou qu'« un des mérites Nouvel, c'est 🖢 s'être 📥 🖼 ka politique du buildozer ». Mais elle aloute prudemment qu'une mémulti ne se loge pas nécessairement dans des briques ou du béton: «L'Ile-de-France un confrontée à une qui atteint un seuil critique. Il faut donc inverser les priorités et implanter la in mumb activités. » Peutfrom the courts for instruction of many ы и une activité industrielle de

La Régie Renault n'entend pas non plus rester much. Michel Auroy, un 📠 responsables 🕍 🖢 firme, minimume par liches des chiffres, une related de della qu'il multiplie par le femur terre la qualité de l'architecture. Le tout the une equation à MANUFACTURE OF RESERVE Le prix n'est pas ellement une

L'île Seguin, ex-usina mm Boulogne-Billancourt

des données M théorème, mais il est acquis que, grossièrement. Renault devrait retrouver dans son logne. Faut-II conserver server serve escarcelle entre 3 et 6 milliards de Michel Auroy agrémente de queiques postua son image l'architecture en fait partie. = // == faut donc pas rater cette opération. » L'objectif de Renault, c'est un développement mondial, et celui-ci ne passe pas par la mini de mini terrains. = N and sommes and pas fébriles, wigilants. » Il ne faut d' pas faut d' son attention sur la v seule lie Seguin, « où il n'y a rien 🛎 garder, and proue is la poupe et encore ». Si l'on veut vraiment y conserver des structures anciennes, le vitti d'ordre économique: « Combien cela coûterat-fi? » Le pôle technologique 📾 une Mintéressante. S'il i blen pensé, Renault sera présent dans le schéma, = mais n'en sera jamais 🖿

F 5 + 5 (60) - \$

१ - व्याप्तास्य अनुसर्वेत

· Turns

a many september

 $(1, \dots, n) (\lambda_{n}^{-1}, \lambda_{n}^{-1}, \lambda_{n}^{-1}) (2 + n)$ 

er og er også er er og er og er og

and the second

The same of the sa

arrive there eight

The State of the S

1771年十四年 中國國

人 人姓氏特

e entre e

property of the

1.747 / 12 (18)

र *सर्वे अ*क्ट

(x,y) = (x,y) + (x,y) = 0

不多的 工程

ibiliter les batiments inc

#### Vingt ans de projets architecturaux au service de l'image d'une firme

reponsables 📰 Renault, les architectes urbanistes, les hommes politiques III quelques promoteurs. On y trouve même François Barré, ancien conseiller de la firme au losange, aujourd'hui directeur de l'architecture III du patrimoine au ministère de la culture, qui surveille 🕮 pres, assure-t-il, 📺 qui 📰 🎟

Dans la corbeille des penseurs, on trouve déjà... Jean Nouvel, appelé à dessiner la péniche du Club Renault, qui devait également dessiner le pub du même nom sur les Champs-Elysées. Bernard Hanon, directeur, puis président du groupe à partir de 1979, demandera à Norman Foster de construire le centre de Swindon, en Grande-Bretagne, et Richard Meier sera consulté pour un projet au Point-du-Jour. Quant au Français Claude Vasconi, il se voit chargé du projet Billancourt 2000, soit la réno- période de la spéculation. Avant vation 🖃 la totalité du trapèze : une 💮 même d'être privatisée (à 54 %), 🗷 naire sur Meudon. 💵 💵 📭 leur bagatelle de 32 hectares dont il ne ■ juillet 1996, Renault ■ valo- espèce, Reichen au Linden pro-

C'EST UNE AFFAIRE qui construira finalement qu'un remonte loin, m à laquelle ont 🚻 💮 module au nom 💵 à l'allure futuristes: 57 Métal. = Avec Hanon, Renault entrait dans M petit des firmes soucieuses de leur image ramme Olivetti na IBM, dit aujourd'hui Vasconi.L'image, 📧 n'était plus seulement la voiture, c'était aussi l'environnement architectural de la Régie, jusqu'alors confié usu seuls techniciens de M Direction des travaux neufs a de l'entretien (DTNE), véritable fromage pour ingénieurs au d'âme. = en 1984, may en difficulté après avoir l'all d'investir aux Etats-Unis. I remercié par Laurent Fabius. Georges Illim prend la relève et vire Vasconi, trop bavard 🛮 son goût.

DE QUOI SE MÊLE L'ETAT ?

Après le décès tragique de Georges IIIIIII et mun l'arrivée III Raymond Levy, en 1986, la stratégie immobilière de la firme change du tout au tout. C'est alors la folle

riser la dot qui va lui échoir. L'entreprise arrête la production sur l'île Seguin en 1992, and d'abandonnur Billancourt, 150 hectares à Guyancourt, près M Saint-Quentin-en-Yvelines, pour y construire son Techno-Centre, and continue d'investir sur l'architecture. L'agence Valode et Pistre coordonne l'édification le la forteresse im blouses-blanches. L'ensemble en en

partager le coût des infrastructures.

autant. Renault ne se désintéresse pas du sort de ses friches En 1994, souhaitant s'occuper seul de la commercialisation limiterrains, le constructeur organise 🕍 consultations. Pas de programme ni 🔳 figure imposée. Piano livre un projet sensible qui reprend l'image, adoucie, du paquebot-forteresse W met wu valeur les splendides coteaux III Meudon. Rogers balance un manifeste provocateur de collines urbaines. Tschumi diverses postures: gratte-ciel ouverts sur l'île, néo-pavillon-

posent de réhabiliter en partie im

anciennes usines. 🔳 crise 🔛 l'immobilier 📸 🚟 cependant En 1993, le schéma directeur d'Ile-de-France impose ses règles du jeu, que viendra compléter celui du Syndicat intercommunal de Val-de-Seine.

En 1990, I la il de Michel Rocard, Jean-Eudes Roullier, délégué à 🖿 recherche du ministère 📾 l'équipement, a publié un rapport intelligent et fort complet sur avenirs possibles in trois in Renault, accompagné d'une étude tout aussi touffue d'Alexandre Chemetoff. Wall de quoi se mêlent l'Etat III ses scribes? Il alla IIIII désinvolture, le rapport Roullier pourtant laissé des man dans l'inconscient collectif: la nécessité d'une manural et d'un lien entre les trois sites, la création d'un pôle fort, genre université technologique 🕍 pointe, la maîtrise 🕒 la circulation automobile, is souhait d'une bonne entente entre III parte-: entreprise, Etat, communes.

F. E. et E. de R.

#### L'option de Reichen et Robert :

Robert proposaient à la finne automade une réhabilitation de lite manu industriels de l'île Seguin pour in transformer en logements. ou autres lieux spécialité que 🛅 deux architectes ont déclinée avec bonheur sur la chocolaterie Noisiel. Le projet est actuellement retravaillé par le III Philippe Robert. «Le vrai potentiel 💵 l'île Seguin, and ce demiet, ce sont 110 000 m² mama d'un seul tenant, trois fois les Halles 🐨 Baltard, succession in nefs lamellaires, caractéristiques de sa fonction industrielle, pas l'image de la forteresse que l'on peut avoir 🛣 l'extérieur, même si la proue et la poupe de l'île sont inté-THE STATE OF

Contrairement à tout ce qui a été dit, Philippe Robert table sur la qualité et le bon 📥 🗈 conservation d'une grande partie des bâtiments existants : • A part l'embarcadère des voitures, face à Meudon, tout le peut servir 🖭 🚾 🖥 une réhabilitation. > Half surtout, l'architecte

CONSULTÉS par la régle Renault insiste sur la structure particulière en 1994, Bernard Reichen et Philippe du soi et du sous-sol de l'île. Lorsque Louis Renault a commencé à installer dans les années 20 son usine sur ces terrains d'origine alluviale, peu stables, il a fait dresser sur le pourtour de l'île des murs de six mètres de haut, puis a fait combler le vide ainsi créé. Ce qui mettait ses bâtiments à l'abri des crues de la

Ce sont deux la trois mille poteaux car la longs and quinze mètres qui ont ensuite été ancrés dans la craie du sous-sol. Ce que confirme Patrice Divet, de la société Solétanche-Bachy, qui a ausculté le sol: « Si le sous-sol était en mauvais état, cela se répercuterait au niveau des verrières et des structures métalliques. Or il n'en est rien. » Pour lui, structures capables supporter une réhabilitation. «En revanche, le maillage des partai devra a complété i on d'implanter de nouveaux

Philippe Robert propose de

مكذا من الأصل



## L'ensemble du site attend un projet gros-porteur

ON NE SAURA jamais Nouvel d'avoir le dossier I'lle Seguin et d'amorcer un débat public sur terrains Renault. Un débat qui

A SECTION OF THE PROPERTY OF

40

Francisco Contractorio

க்குத்துர் இந்தால் இந்த இரியாக ந

\$1.00 mass 10.00 (2)

engata nga pagamatan kabupatèn kabupatèn

Gazer Topic and Market server of the control of

galler and a second

State of the state

By Brazilla Brazilla St. St. A. F.

Ed John Mills 1 1 1 1 1 1 1 1

. 異國 - Allager Tierring (1997)

Appended Market Appendix App

water stage-yourself to the second

8 8 86 8 W. L.

E tomber which is a comme

Beatle - A Treasure - 1 Train 57 - 1 - 1

en for our training

Acres to the

L'île Seguin ne doit pas Im l'obstacle paradoxai I un projet d'envergure

concerne non seulement les 70 hectares de la firme dans le Valde-Seine, mais aussi l'est la capitale, Paris elle-même, par implications urbaines. Les muddling M l'architecte anni mises en cause pu les défenseurs du projet Fortier, aud tronisent sur le caractère and dimension et son in the soudain pour le patrimoine hil-mel L'angle d'attaque de Nouvel, in all distances in the second of the second of

a raiblesse. Pourtant, l'émotion suscitée par son point 🌬 vue témoigne 🖫 l'attente du public. Impari sait and que les architectes, appelés construire sur la ville sur la ville », ne sont plus à l'ère des démituges, et ma l'aménagement urbain est l'utar du Centre de culture de La acquis la réputation d'être un brillant inventeur d'objets singuliers. La company de prese inclumés au quart de tour par l'entourage de l'artille permet de faire made qu'il reste lui aussi sur le terrain de la ville.

ignorant im projets in l'annual et Robert pour réhabiliter 💹 vieux pôle industriel, Nouvel a enfourouvrière, and un lyrisme tel que le are in illuser transfiguré. Mals en quoi l'île Seguin - Le Dins symbolique in l'épopée prolétarienne que Billancourt avec place Jules-Guesde, hant lieu des prises de parole et de revendications? La miest multi-trade ou la leas du site - qui n'a rien du Lingoto, chef-d'œuvre 🗠 🎮 à Turin repensé par Renzo Piano seraient-elles am motifs plus пиниваний в Сей се два реше Philippe Robert, au même titre que Jean Nouvel. Or, si, vu berges, il est loisible d'apprécier le profil paquebot

usines, au milieu im flenve, il 📖 en impossible d'apprécier l'amblement dans son détail, Renault ayant distall difficultie l'entrée du lite il sem malifule portant stylo, caméra on carnet de croquis. Un black-out contreproductif qui conduit I imaginer quelques trésors cachés, et à s'interro-ger sur les mobiles de la firme.

Que sait-on de l'île aujourd'hui? Architecturée avec art en prone et en poupe, pour pour recouverte 🖨 sheds d'acier 📶 🛂 gal building et its stillfiel variable. The Boulogne, l'interminable façade blanche, longue de 1,5 km, moins le mérite de little rêver, forlibrate ou navire, divican lead in poésie, pouve qu'on management sa taille. Côté Meudon, la façade, tout longue, engendre plutôt one handlemble frienen.

Seguin seule, minus multi- de lofts, de multiplexes, de guinguettes had perchées, il comme d'artistes ou le la la répétition pour mythologie), ne pourrait conservée que una partiellement et n'aurait d'ailleurs aucune chance de survivre sans un projet gros-porteur. Cétait le mu de propositions de Jean-Endes Roullier, qui prenait en compte la totalité des terrains Renault. C'est toujours le souhait du sénateur-maire L Boulogne, pour qui l'île ne doit

pas être l'obstacle paradoxal à un projet qu'il vondrait d'envergure. Mais ni les communes, ni l'Etat ne sont encore nettement montés au créneau. Et l'absence de cet élément l'im pénalise le projet de Bruno Fortier, qui est le premier I s'en plaindre. Un projet cohérent sur la rive droite, habile sur la rive gauche par sa façon de caresser Mendon, et, Il mit vrai, insipide sur 🜃 🕍 sagesse est sans doute d'utiliser le projet Fordir pour démarrer le trapèze. Mili ne milimitil per Seguin au frigo pendant quelques mois? Le temps, pui exemple, de labe décourt l'he aux associations et aux médias ; de persuader in the qu'une ville est faite d'épaisseurs historiques successives dont il est capital de garder la mémoire.

INTERNAL DÉPASSÉS Le problème soulevé par la réaf-Province des trement Resent ne rependant pas dans la seule M. Il relève d'une réflexion glolade a sévèrement critique sur l'ensemble de l'aménagement de ce Val-de-Seine. La direction départementale de l'équipement (DDE), qui a déjà prouvé ici ann adresse avec les dem plats de nouilles autumutica qui encadrent le pont 📑 Sèvres, en est toujours a virgitity pursues ses milities mines sur les linn rives de la School Au moment où le mais de

Paris semble croire le la limitation du flux automobile, les communes voisines se soumettraient ainsi au verdict sans appel d'ingénieurs qui continuent de raisonner sur des schémas dépassés. Une l'état actuel du projet, la voie rapide de I rive gauche anneau delimine was Washe, de la fichi et sacrifiera N site remarquable des gui n'amait, hri, de l ancune mémoire ni li li egard.

les ingénieurs ne mai par les Hall Meriter Pattention Inch tenns et architectes s'en sem drami li cœur joje dans hi ZAC ne Pont-de-Sèvres, till la pire urbanisme a est mes ou neuros. Comment summaujourd'hui à réaménager les terrains du trapèze limited sans imaginer une solufull pour affriend ce dealer. et intégrer in quartier enkysté dans

De l'autre côté de la Seine, sur 🖭 millam 🗺 Sèvres, Clément-Offvier Cacoub, artistical fundament président la République, achère un autre un sain dans findition : générale. C'est ici, depuis 1995, le fief de Prançois Kosciusko-Morizet (div. dr.), ingénieur des Preus et discusses et interministériel à la Coupe du Monde. Un bel exemple prouse voisins du Val-

> Frédéric Edelmann 🛋 Emmanuel 🌬 Roux



Maquette du dernier projet de Philippe Robert (ci-dessus) d'aménagement de l'île Seguin 🛍 gauche).

#### Faits et dates

Le plan d'aménagement vise 50 des 70 hectares appartenant à Renault, dispersés sur plusieurs communes du Val-de-Seine. Les 50 hectares sont constitués par un terrain en forme de trapèze à Boulogne (32 h), l'île Seguin (11.5 h) et des terrains (4,5 h+2 h). Les 20 hectares restants - les « confettis », essentiellement situés 📗 Boulogne – sont négociés directement par la firme automobile.

• 1980. Lancement du projet Billancourt 2000, qui consiste II réimplanter sur le site historique de la Régie un technocentre au fur et à mesure de la ...... de la production. Claude Vasconi est chargé du projet d'ensemble. Il réalise la première étape de ce projet : le bâtiment 57 Métal. • 1985. Le PDG de Renault, Bernard Hanon est remplacé par Georges Besse. Le projet Billancourt 2000 est arrêté. ● 1989. La direction annonce sa décision de fermer Billancourt. Le futur technocentre de la Régie

sera installé | Guyancourt, près de Saint-Quentin-en-Yvelines. Le premier ministre, Michel Rocard, indique que la transformation des terrains Renault est une opération d'intérêt national. ■ 1990. Rapport de Jean-Eudes Roullier, qui préconise notamment Pimplantation d'un pôle de recherche et de technologie, et qui fait appel au paysagiste Alexandre Chemetoff.

L' Seguin pourrait devenir une cité scientifique internationale. ■ 199L Nouvelle ■ ■ Jean-Pierre Morelon pour le ministère de l'équipement. ■ 1992. La dernière voiture sort des chaînes de l'Île Seguin. ■ 1993. Jean-Pierre Morelon privilégie l'idée d'un centre scientifique sur l'île. ■ 1994. La Régie consulte sur l'aménagement de l'Ile et des collines de Meudon : Renzo Piano, Paul Chemetov, Christian

Tschumi, Chaix m Morei, Richard Rogers and que l'alcien et Robert. and demiers proposent de réutiliser in bâtiments de l'île. Nouveau militarie Boulogne, Jean-Pierre relance la procédure d'élaboration du schéma dincurr d'aménagement et d'urbanisme d'Ile-de-France (Sdaurif) avec syndicat intercommunal du (créé en 1991) communes (Saint-Cloud, Sèvres, Boulogne, Meudon, Issy-les-Moulineaux Vanves) | l'Etat, la région lle-de-France ■ le département Im Hauts-de-Seine. • 1996. Adoption Du Indian SECOND DU WHAT-SEEM en décembre. Il manuel la construction, sur la la communes, de 5,4 millions de carrés, line 3 millions pour logements 2,4 millions pour de activités. ● 1997. La Chien directeur

approuvé pu l'Etat en man Un groupe de travail, du syndicat intercommunal, mais qui comprend également Renault, TE consultation. and the said of color Trois équipes una natural : celles de Jean-Pierre Buffi, Paul Carrell Bruno Fortier. • 1998. Im projets in trois équipes présentés au public Le projet Muller est retenu dans am grandes lignes. ■ 1999. Jean Nouvel, le 5 mars, public din Le man un article intitulé = Boulogne ===== Billancourt ». Une son impulsion (AMIS, Alle pour la marie de Plie Seguin, 10, cité d'Angoulème 75010 Paris). Prime Fortier répond le 11 mars dans les reforme du Une polémique se

développe. Un débat, organisé par l'institut français d'architecture, doit tenir le 23 avril, à 14 heures, à l'Auditorium de la Cinémathèque française du l'Alin de Chaillot, en présence des principaux protagonistes.

## Quand une île finit par cacher les rives

Ecoutin, les deux paysagistes 🍱 l'équipe Fortier, and assez anne le plaidoyer de Jean Hrond pour la préservation de l'île Seguin comme pour les la marine de rehabilitation. = Ces facades, estiment-ils, manual une certaine façon de produire dans 🖢 mépris 📸 ceux qui travaillent, l'indifférence ils site et même la négation du droit foncier. Faut-il aujourd'hul une tromperie rambiance M lieu. Seguin a toujours 🔰 une propriété privée, jalousement gardée par son propriétaire, we Sing Sing pour prolétaires, qu'on am transformer in lofts pour nantis. Il 🔄 ruines 🗷 les 🌬 émeuvent, les réhabilitations

PASCAL CRIBIER et Parfiels mentent. L'enveloppe conservée, une tier à problèmes est indispensable, fois réinvestie, offrira une image heureuse que trompeuse im malitim de nomal qui ont caraci le XX siècle. La place Julescertainement accueilli www infinité a rencontres réconfortantes, de discours contestataires, et de flûneries oublieuses. N'est-ce un im de mémoire qui mérite plus quels un enfermait les espoirs ? »

Il mus mieux, indiquent les my sagistes, transformer I'm en un vaste fardin collectif avec un équipement public au centre (recherche, université), dum place unimos inclinée vers Meudon. Les bâtiments 🖆 🖿 prune et de la prune de l'Be Barn. conservés. De plus, disent-ils, les vrais problèmes La direction départementale de l'équipement 🛍 on 🖹 sait, le projet, très avancé, de faire passer, côté Meudon, en bordine de Seine, une anur i deux im deux voies de inètres in large avec un terreplein central et deux ronds-points. C'est-à-dire une dilutte autoroute urbaine.

« PAS UN LIVELLENT » le sur le général le sur le point d'approuver M schéma. Patrick Ecoutin # Paris Cribier

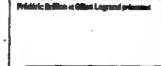
populate - Michael Rogan in the en pratiquement la même IIII locsqu'il and all consulté per la 1994 – Le faire longer la passer la voie - simple boulevard urbain - l 🖿 place de 🖹 saignée actuelle ill trainway: L'autre problème majeur, un peu

sulfat dans le dellas sur l'île Seguin, c'est le raccordement de la ZAC du Pont-de-Seine, Ward urbain ur dalle, typique im années 70, avec ses will grandes de bureaux m bordure de Seine et le calamiteux échangeur au débouché du pont. Alors que Jean-Pierre Fourcade reconnaît que le désenciavement de ce quarsa priorité va d'ales à l'urbanisa-per s'attaquer d'alconi ann franges de muide Renault, les plus de m à traiter, per remi l'opération globale? Account Ecoutin et

Paul Chemetov et Bruno Fortier font remarquer eux and que la de l'île Seguin pipé. « S'il faut ou site de l'île Seguin contenu and a man horizon symbolique, in the same with the want in deux architectes, ils m peuvent consister qu'en une métamorphose qui, en effet, n'est pui sans risques : passage in l'usine 1 M ville, de l'enceinte à l'espace, enfin d'un cycle industriel passé 🛮 un III futur, dont L moins qu'on puisse dire 🚾 💶 ses enjeux 📰 précis. Le manque d'un demain, vivant désormais breveté, l'accès 🕋 🖮 tous à l'information 🗗 👊 savoir, offrant pour qu'on s'y net à une île désormais publique où l'université 🔳 🕍 recherche, l'entreprise et l'Etat, donneraient à ce projet urbain le 💴 qu'en attendaient sams wingt wingt ouvriers qui, chaque jour, passaient le pont de Billancourt pour machines. La forteresse, pour num n'est pas la fin mot de cette île. Il lui faut larguer ses manne III retrouver dans son passé ce qu'elle 🖘 🚾 de l'avenir. »

Lauranerre Warte Vasconi, qui a longtemps ir a lie pour Renault, estime, lui aussi, qu'il faut l'île Seguin : « On ne va pas dépen-10 milliards 📥 francs pour faire un musée de plus. Seguin n'est pas un manura historique. C'est un 🕍 majeur qui demande 💵 programme majeur. En France on préfère consonmer 📰 terrain vierge plutôt 🖚 🔳 reconstruire 💵 🎩 construit. Il all grand temps III changer de politique. »

F. E. et E. de R.



de Portzemparc, Bernard



Canet **"Je règle mon pas sur** le pas de mon pere"

Waterhouse

高

& France inter

#### réhabiliter les bâtiments industriels

conserver une dizaine 🔳 📨 métalliques, soit plus de la moitié de la surface de l'île. Le reste serait soit construit à neuf, soit planté d'arbres. « La silhquette de l'île serait conservée avec le maintien de la plupart des parois latérales, qui seraient repercées. On conserve 65 % des structures anciennes et on crée 35 % de bâtiments newfs pour arriver 165 000 m² hors œuvres. » Soit 95 000 m2 de logements, 55 000 m² de bureaux et 15 000 m<sup>3</sup> de commerces. Les halles permettent de créer des rues internes et des patios de 20 m sur 20 m. Les bâtiments nouveaux seraient plutôt implantés du côté de Mendon. L'architecte prévoit la construction de trois ou quatre passcrelles pour les piétons et d'un parking pour 3 300 véhicules. C'est un des aspects contestables du projet : on peut imaginer moius de véhicules sur l'île grâce il des transports

légers en site propre. Il pécherait aussi sur l'état des structures métalliques. Claude Vasconi, qui, à Berlin, ■ réhabilité l'usine de locomotives Borsig, a été obligé de renforcer la totalité des

piliers. Jean-Pierre Fourcade, qui connaît le projet de Philippe Robert, n'est pas pressé de se pencher sur la transformation de ា Seguin. 🗃 priorité, c'est de développer l'un Mendon-Billancourt. Ce n'est l'avis des promoteurs australiens qui sont alléchés par l'opération que propose l'architecte français. José De la Vega et Walker Corporation out à leur actif la transformation en logements, à Sidney, de cinq whanfs sur pilotis longs de 400 m - sur les plans de Reichen et Robert.

Philippe Robert estime que le phasage du maire de Boulogne n'est pas incompatible avec leur projet de développement de l'île Seguin. Reste qu'il est improdent - financièrement et politiquement - de Ner une telle opération à un seul promoteur immobilier. Mais il serait difficile de balayer d'un revers de main les études de Philippe Robert - les seules qui répondent aux vocux de lean Nouvel, mais que ce demier, question d'école, ignore superbe-

F.E. et E. de R.

مكذا من الأمل

schen et Robert: 医大胆囊性小脑炎 化二二 STATE OF THE STATE SOME AND ADDRESS OF THE PARTY O provided a supply of the supply of <del>तकारतंत्र</del>क (CAC) (CC To the Cac) 要は 優 「胸」がなった。 ちょ ton a mant of the state

water at plus complexe que ermen de lauf ou partie de se que defend depuis is tandem Reuthen et

side l'edobée duvrière

14 B. 2

tion completes an engineering of the same first terms of the Hallington of the property of the contract of A CONTRACTOR OF THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR Marie Committee AN THE WAY THE STATE OF A SECOND the desire of the same of the and the same of the same of A STATE OF THE STA

Color of the color of the color Application of the Best State of the State o Market 1 Alt 1 See Alberta Control of the Control 

Dans ■ Possessed », la chorégraphe Meryl Tankard tente une incursion du côté du cirque

Pour se défaire de l'empreinte profonde laissée par son mentor, Pina Bausch, qui l'a dirigée pendant dix ans, la chorégraphe australienne Meryl Tankard se devait d'aller loin, très loin dans la concrétisation du côté du cirque. Accrochés par les poisons pour Possessed, présenté à la Biennale du Val-de-Mame, elle est allée puiser son des boudes, vrillent en des ébats grisants.

and doute, la salutaire capacité

à braver l'inconnu M Meryl Tan-

kard a-t-elle séduit Michel Caserta,

directeur 🌆 la Biennale de 🍱 🚾

du Val-de-Marne, qui a mini de

manifestation avec Mosacol «La

danse contemporaine traverse

actuellement un passage il gué illus

on me still trop on qu'il nous réserve,

commente Michel Caserta. Les

chorégraphes d'aujourd'hui 🚛 📹

de leur talent. Prisonniers des

exemples in laur aînés, in craignent

de ne 📭 s'en démarquer 🖚 🕬 😘

li la facilité 🖚 🖦 alla irop 🖎

On aurait and qu'ils and plus

folie, au'ils fassent des tentatives

In paramet on chantler sea

inédites, quitte 🛭 🛤 tromper. »

and and if ce prix.

Accrochés par les poignets à Im Pas IIII cruel, ni suffisamment POSSESSED, Meryl Tankard, cordes, La danseurs tournoient, par l'Australian Dance Theatre. font des boucles, vrillent, propul-Meryl Tankard et ses danseurs par des partenaires multi à (création). Prochains spectacles terre. De ébats il grisants qu'ils se de la Biennale du Val-de-Marne : terminent en duo planant où cha-Furioso, III Meryl Tankard, les 12 cun rebondit au 📰 pour relancer et 13 avril, I la Maison arts l'autre dans l'espace. Juché au sommet d'une in cinq annu in de Créteil | Autre Monde, de Bernard Glandier, le 14 avril, à Fonmétal qui tiennent lieu 🏜 décor, le tenay-sous-Bois | Katamenia, de Quatuor Balanescu Michele Anne de Mey, le 14 avril, IIII III violons trop exaltés sur 📭 Arcueil. De 25 F à 100 F (de 3,7 🛚 d'une douce intensité. à 15 €). Tél.: 01-46-86-17-61. Entre un séquences propres

tournebouler in the les mieux De l'usage de 🛮 voltige ........... vissées, limetre revient la la réalibération in la danse contempoterrestre war Am parades (M) raine. III chorégraphe Meryl Tancorps étrangement triomphants. kard, interprète pendant illi ans Sportifs tout de blanc vêtus déployant leur munutus aux chez Pina Bausch, dynamite les son art IIII Possessed, from grands gestes, gigolos rigolos en slips = talons aiguilles, girls pièce 👪 danse avec filin 📰 acrobaplumes ondulantes, le spectacle aérienne. Une incursion with cirque bien 📖 🗎 ligne 👪 🖛 Pub sport, démo Chippendales ou promo boys band? Australienne entreprenante qui, depuis la la la de la compagnie 1989, n'a M ..... 1 s'ouvrir M la télévision, 🗪 cinéma (elle 🛊 tourné ...... Jane Campion) un l l'opéra. Comment échapper l l'emprise 📟 l'univers bauschien 💵 ce n'est un allant vérifier 🕨 plus loin possible was intuitions? La

voltige stimulé la chorégraphe.

CONCERTS

Auditorium du Louvre

jeudi 15 avril à 201.

Kirili Troussov, violon

**Alexandra Troussova,** piano

MOZART, BEETHOVEN

 $0.0 \pm 0140208400$ 

**Hachel Harnisch**, soprano

Anton Illenberger, piano

#### INSTANTANÉ

#### L'HISTOIRE DU TANGO **SELON MOSALINI**

il n'y u nun foule au Théâtre 🖦 Poissy, vendredi B avril, pour une 🚚 🖮 tango donnée 🚃 Juan José Mosalini. Habitués 👊 📶 un muni du baroque, les Pircucils n'auraient pourtant | | | | dépayen découvrant la volonté du bandonéiste argentin de renouer avec d'anciennes pratiques.

Un film muet est projeté sur grand écran, Mosalini regarde 🖿 images en noir et blanc d'un coupie sur la Valii d'une séparation et d'une manural mon moins impuisive. Tout le tango est physique - du complexe attractionrépulsion. Mosalini 📷 maintenant quatre violons, un alto, um violoncelle, une contrebasse, un piano pour une restitution authentique de répertoire des fameux « orquestres dpiques = 🗯 tangos défilent dans 🗺

moqueur pour saper les clichés au-

tour du culte du corps, cet incer-

tain délire, dont la gestuelle est par

trop convenue, rate sa cible et ren-

voie Amend à un Life ils show.

Tellement hybride qu'il en devient

Echantillon d'un certain goût

australien, d'une ironie bon

enfant, calle pièce selles par 🚃

naïveté volontaire, ses indica

appuyées, mais porte and à me-

rire par 🔳 🖿 désinvolture 👢

la fraicheur inusable am inter-

prètes qui explosent de plaisir

circonstances. Jusqu'à

Producetto de la deschire scène.

véritable bouquet final, mai

laquelle les de suspendues

filins ar la cheville tourbil-

lonnent was N regard in leurs

exotique et à ce titre, intéressant.

PRAÎCHEUR INUSABLE

arrangements d'une savante efficacité. Chaque possède su marque de la lieu à une marque en www appropriée sum projection and diapositives, difficular d'un en voix off (Che Bandoneon, hommage du poète Julio Cortazar Juan José Mosalini) wu chorégraphie. Laster change annumment de sonorité autour du reme de limitaritario. Celui de Milatini a una présence unique, il lumira à la main droite et de velours i la main

gauche, www. un soufflet gui s'ouvre w u referme comme un COMM DE THE PER NOT DES HOUSE d'anthologie.

Les Minimum d'Anibai Troïlo, d'Horacio Salgan, ille Leopoldo lede in ponctuent a person di l'histoire du tango dans lequel Arttx Faculti flatt une place privilégiée. Calo se la municipal de la calo se un solo www Debussy et Chick Corea ? On a loin d'imaginer qu'il prépare la version la plus riche d'Adios nonino qu'il nous alt Hill donné d'entendre. Sur l'îlot intern-des vagues de cordes étonnamment dassiques avant que les donéons n'engloutissent le tout dans un malicieux marté à trade

Plerre Gervasoni

## La jalousie du passé vue par Pirandello

Pirandello est en

manum où elle n'est que 🕮 natu-

unitaria strict, main elle se lalam

écouter avec intérêt et surprise

puisque l'auteur, la la son affaire,

burine, au comble d'un solell noir,

un dialogue Turni plus Turni

qu'il est vrai. Il tient là le filon ines-

péré de mu péché mignon : l'illu-

d'optique du décalage scé-

nique. Décalage scénique aussi,

l'assaut brusque 🚻 🛍 votx 🛂 🚟

de l'opéra chez les voix parlées du

théâtre, man pas muum lors 🖼

l'alternance maîtrisée As l'opé-

rette, mais sans crier gare, la sau-

comme si, en temps normal,

entre personnes dina normales,

les convives, plus moins

moyenne bourgeoisie, a dévoi-

laient être, de par la 🚾 🛂 la

musique et le style géant de

l'opéra, im extraterrestres, des

dieux, de manure C'est l'entre-

choc ile deux mondes, et Piran-

dello tient ferme, I aussi, un elle

Ces deux « décollages » fin

l'engin gros porteur théâtre, dia-

logue transmué par la psychose,

prosaïsme we par le grand air

d'opéra, 🗷 🏗 les moments curieux

Ce soir on improvise. Plus

composante i la

in relief scénique frappant.

CE SOIR III IMPROVISE, la crise, et rien, comme le les variations amusantes sur la Claude Stratz. And Martine Paschoud, Caroline Cons, Sura un sens sans grand mérite, dans la Louis, Omar I peck... ATHÉNÉE LOUIS-JOUVET,

4, square de l'Opéra, Paris-9.

Opéra. Tél.: 01-53-05-19-19.

De 40 F & 160 F (6 € à 24 €). Mardi,

🖺 📭 beures ; du mercredi au

à 16 heures. Jusqu'au 30

a la heures | dimanche,

Trois propos distincts, psy-

chose de la jalousie du passé, la

cohabitation théâtre-opéra. II ce

que l'on pourrait appeler la cuisine

du théâtre, s'entremêlent dans Ce

soir on improvise. La jalousle du

passé, Pirandello en est expert. Il

expert en autres unhalts de

l'âme: sa femme a 📰 souvent

souffrante, et lui-même luttait

presque chaque Jour miles in

malaises, 🔛 angoisses. Il y 🕟 🕮 👚

Ce soir on improvise, une = while =

🔤 🔤 un mari à 🛥 femme, 📷

coups 🖻 hurlements, qui 🗪 un

tableau 🖚 💶 🔳 aigu de ce mai, 📗

Jalousie du passé : très étrange

dialogue entre le jaloux qui se tor-

ture presides questions qu'il

ne pas vouloir poser, 💷 la femme

qui se résout I donner des

réponses qu'elle 🚅 🎏 pas vou-

loir donner. La femme qui, 🍱

toute manière, 📖 prise au piège,

CORRESPONDANCE

F. Schubert – H. Wolf H. Duparc – J. Brahms Entrée dans la finite des places disponibles c.e. Valmatete



#### W.A. Mozart

II un n en ré ujumun Paul Daniel, direction Choir and Orchestra of the of Enlightenment 21 avril < 20h

Rorte de Pantife 0144 84 44 84



60 à 240 F • Tél 01 45 61 65 89 Tarif jeunes : 50 F www.orchestredeparis.com

## Krystian ZIMERMAN

Mercredi 26 mai - 20 h 30 PLEYEL CHOPIN - SCHUMANN

À LA SUITE de 🖿 critique du film Enfants du marais (Le Monde du 🛮 mars), musi avons 📺 🛍 réalisateur Jean Becker une lettre dans laquelle il s'indigne que Jean-Michel Frodon ait pu évoquer 🛮 propos 📶 film ил = pétainisme light ». Peut-on croire que Sébastien

Une lettre de Jean Becker

Japrisot, qui fait preuve dans dernier roman Un long dimanche In fiançailles d'un anti-pétainisme farouche, aurait écrit le scénario 🖪 les dialogues d'un film qui aurait fait l'apologie du pétainisme? Peut-on croire que li petit-fils de Paul Boyard, mon grand-père, qui ■ fait quatre ans 🔳 tranchées 📖 nisme ?

14-18 m qui n'avait que du mépris (déjà !) pour muchef d'état-major qui envoyait ses malle la boucherie sans im d'âme, puisse le ce point le trahir? Peut-on croire que le fils de lacques Becker, dont les films and accountly pour témoigner 🔳 💶 morale, et qui, pendant l'Occupation, la haute et intelligible voix et il ses risques et périls, désavouait um qui, 🌬 près ou de loin, = collaboraient » au régime de Vichy, pourrait à m point manquer de respect à son père pour qui il avait tant d'amour 🗖 d'admiration, m faisant l'éloge du pétai-

pulsque seul le Minue pourrait chose, le fantasme de Pirandello. des comédiens au cours des répétitions, les petites guerres entre acteurs et metteur en scène. confidences, manue en aparté, au public, toute cette mise à plat de la mécanique de la réalisation du théâtre, qui, en tout mes aujourd'hui, apparaît plutôt facile, plutôt puérile, presque plutôt

déplaisante tant elle 📹 racoleuse. Ronconi, mettant en and Ce soir on improvise, a résolument gommé ses faux-semblants pirandelliens. Claude Stratz, en revanche, s'emploie leur donner un coup in neuf en in manual Jusqu'à la démence. C'est une mise en some copieuse, decre à transformations, vrais chanteurs d'opéra, rythmes soutenus. Il n'est pas aisé 🔛 définir l'art 🛂 🚾 ou 🚾 des acteurs, car ils sont itam emportés dans une infinit folle et criante cravas & ("Distante

Michel Cournot

#### théatre des champs-elysees

orchestre philharmonique de vienne

🚾 roger norrington, direction friedrich höricke, plano

la joyeuses la la la la Oun. Sur Norma, pour Symphonie nº3 "Wagner-Symphonie

ptereli 20 avril 🚃 🚃

orchestre des champs-élysées philippe herreweghe,

la Symphonie en ré maleur Symphonie nº8 Symphonie n°4 "Italienne 20h30

location 01 49 52 50 50

#### **SORTIR**

**Curlew River** Curlew une parabole religieuse de Benjamin Britten au Festival d'Aldeburgh (Grande-Bretagne), mm 1964. Présentée les étudiants chanteurs et instrumentistes de l'Académie européenne de musique, lors du Festival d'Aix-en-Provence de juillet 1998, dans une mise en scène 🔤 Yoshi Oīda, elle a été l'un des grands moments de l'été des festivals. L'austérité, 🖿 simplicité du travail du metteur en scène trouvaient un écho idéal dans le travail des jeunes hommes man par Robert Tear et David Stern au longues et profitables séances de répétition. Depuis, production | beaucoup voyage, et la voici qui 📰 📭 🚃 quelques jours au Théâtre des Bouffes du

d'atmosphère dont l'acoustique est idéale. La musique de Britten commence et finit par du plain-chant. Entre les deux : orgue, percussions, cor, flute, violoncelle, alto pour une musique naturaliste, étrangement belle. Bennett (la femme folle), Andrew Rupp (le voyageur), Jachl Yang (l'esprit 🖿 l'enfant), 🗤 🗀 européenne de musique, David

Nord, dans un lieu qui ne manque

art, Meryl Tankard choisit prendre 💷 risque. La conquête 🛍 Jlussi Järvenpää m passeur), man Inac (Abbot), Chœur et orchestre III l'Académie

Rosita Boisseau

Stern (direction), Yoshi Oida (mise en scène), Jean-Laurent Sasportès (chorégraphie). Bouffes du Nord, 37 bis, boulevard

🔳 la Chapelle, Paris 10°. M° La Chapelle. 💵 14 au 17 avril, 🛦 20 h 30 : le 18, 🌡 🚻 heures. Tél. : 01-46-07-34-50. De 120 F à 160 F.

Christine Angot Jean-Quentin Châtelain, Evelyne Istria, Alain Libolt, Dominique Valadié, The Wauthion... tels sont les comédiens qui, sous la direction du metteur en scène Alain Prançon, ont décidé de se pencher sur « le 🖦 Christine Angot ». Il y a de quoi faire : di désir et de l'inceste, du sarcasme 🔳 du narcissisme, 🔤 l'impudeur jusqu'à la souffrance. Christine Angot (née en IMIV à auteur ille sept romans et quatre pièces de théâtre) wraiment « détraquée », comme elle se le demande dans ses textes? N'a-t-elle Vaut-elle d'être roulée dans les orties ou portée aux nues - selon l'éventail extrême de ses lecteurs ? Voilà ce qui est mis en chantier à Théâtre ouvert (au cours de cinq autour 🔳 🕼 Autres, Sujet Angot et L'Inceste.) all obligation de réponse, Heureusement. Jardin d'hiver, 4 bis, 术 Vêron, 18. Du 13 au 16 avril, 🛮 20 h 30 ; le 17, à III Tel.: 01-42-62-59-49.

#### GUIDE

#### REPRISES CINÉMA Espeanol, IIIII 🔳 oflut sb

de Julio Espagnol, 1991

Le Quartier latin, 5<sup>a</sup> (01-43-26-84-65). La Chaine des indépendants L'Agence du cinéma indépendant

pour sa diffusion projette La Chouette aveugle (1987), La Raoui Ruiz, par par Luc Moullet. Pro-jection suivie d'un librari en présence 

chel, M. M. Le L. Le J. 30. Tél. : 01-44-07-20-49. TROUVER SON FILM

#### Tous les films Paris et réglons sur le VIII

#### 68-03-78 F/mln). ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Klosque Thillis : les du jour

una la lica i par place). Place de la Madeleine et parvis de la gare Montpar-nasse. De 12 h 30 à 20 heures, du merdi au samedi ; de 12 h 30 à 16 heures, la dimanche

Orchestre Communication Beethoven: Out pour plano of orchestre nº 5 « L'Empereur ». Tchaikovski: Symphonie nº 6 = Pathétique This Line (plano), Ed-Pleyel, 252, nm du Faubourg-

Saint-Honoré, Paris-8. Mª Ternes. Le 12, il 20 h 30. Tel. : 01-15-11 11001 De 50 F à 195 F. Isokoski (soprano), Marita Viitasalo Ceuvres in Schumann, 1

Ilus.
Champs-Elysées, 15, ave-

nue Montaigne, Paris-8". Mº Alma-23-99-19. De 70 F à 220 F. Enwartung

Li Varèse, Ohana, Immuni m

Cage. Desgraupes (direction). 161, rue Saint-Martin, Paris-3\*. M\* C 1 161, rue Saint-Martin, Paris-3\*. M\* C 1 161, rue Saint-Martin, Paris-3\*. M\* C 1 

Centre national 🚵 🕍 danse. 🛢 rue Geoffroy-l'Asnier, Paris-4-, Paul. Les 12, 13, 14, 15 et 16, 

William Forsythe: The Vertiginous Thrill of Exactitude, Parts, work 1, in Middle, Opéra de Paris, Palais Gamier, place de

l'Opéra, 1.2 M° Opéra. Les 12 et 19 h 30. Tél.: De 25 F à 215 F.

Olympia, boulevard Capucines, M° Opéra. Le 12, à 20 h 30. Tél.: Oriando 🕶 y 🖿 Orquestra ChawoRÉSERVATIONS

Entrée libre sur réservation.

Lang, Ferran, Alberte Aveline, Michel Favory, Thierry Han-

ris-1". A partir du 24 avril. Tél. : 01-44-De 30 F à 190 II distant Cixous, en scène

ris-12-. A eartir du 12 mai. Tél. : 4-24-08. All et 150

de la companie de la

🖚 环 Du 26 avril 🖿 22 mai. Tél. : 01-43-13-50-50. De 55 F à 110 F.

#### DERNIERS IOURS

Uno lever Reiner Maria Rilke scène de Laurent Terzieff, avec Laurent Terzieff, Pascale de Boysson 🖿

Le Voyage à La Haye de Jean-Luc Lagarca, ann en soine de François Berreur, avec IIII Pierra. Gérard-Philipe, boulevard Jules-Guesde, 93

Au d'après Dylan Thomas, de Marchand. Gérard-Philipe, Jules-Guesde, 93 Mar Danie Tel.: 01-

**基据基础 题**名 La Légende de saint III ili Matria Flaubert, mise en Mille de

Cettural - This de l'Aquarium. ris-12\*. Champ-de-Manœuvre,

La Tragédie du riche juit de Christopher Marlowe, de en

langue fran-caise (parc 211, Jean-Jaurès, Paris-19-. Tél. :



this siècle (but business as usual) CRÉATION POUR 9 COMEDIENS-DANSEURS VERSION FRANÇAISE

LOCATION 01 42 74 22 77 = 2 PLACE DU CHÂTELET PARIS 4

هكذا من الأصل

📺 Le 12, 🛮 22 h 30. Till. : 01-

**W**POST

k -

2.5

275

150

 $e^{i Q_{i,j}^{(k)}}$ 

27 C.

350

33.35

المناه تشايم زنو

Service of

arg.

FOR LINE

1000

2019 A 2019

Comment of the

A. TRIPLE #

the same and well

San ber Staffe

.... I Mitteline

---

- 1907 A 4

فكنفخ شابرت بالبا

الفيق معاليه والمعراب

A DESCRIPTION

to Tab

人名法格雷斯 副

. - Free court

क कार्य <del>विकास</del> प्रमुख

The state of the Comment

化产品 化橡胶 经

real Physics (National

a eripija i

一致無難

a a a de la compansión de la compa

· 不好, 心 物膜

· · · 等例除328

CONTRACTOR SAMPLE

AND THE WAY AND

化光线 化糠

e in jour t**est still** 

Bar in Aussin 🛊 🐞

art og Rink H

and the second

and the second

Land Trend

rum. Land

ner i die siede diese personalise

er jager Spile

を表が続め

A COMPANIE

TOTAL CHARGE

es con Esta

n - Newton at Africa.

I to work addition

Time (#48)14

M # 300

Taille

Fry.

de las

28 pa

T 🛊 (

17.000, 1.7.

LEC

The second

18812

Autobid ha

والمحراب التحورون المار

100

The state of the s

Comédie-Française, saile Pa-

du Théêtre du Soleil.

Le Décemeron d'après Boccace, mise en scène de Jean Boillot, avec Estelle Aubriot, Eric Ber-

Main Aufaure. Main Maine - Valum de la poésie,

161, rue rue Saint-Martin, Peris-3\*. 111 :

Vessier Jean-Michel Deliers (musi-

Théâtre, 41, avenue de Daniero Tél.: Tel. Un barrage Pacifique
Marguerite Duras,

93-95. 🗪 50 F à 110 F. La Jeune Fiffe et la d'après Dorfman, miss en Rond-Point, 2 bls, Franklin-Roosevelt, Tél.: 01-44-95-98-10. De EF à 180 F.



INTERPRÉTÉE SUR SCÈNE PAR SPIEGEL STRING QUALITET ses pièces se rient des étiquettes

■ l'humour 📭 cesse 🖼 ponctuer les images

About the state

felicing land

felialist tribut

Inform Chez

। <sup>1,5</sup>ा=बाक के ET IN WITHOUT \*\* Parties Press
 \*\* Parties Bre During.

**DISPARITIONS** 

Un défenseur de la cause surréaliste

JOSÉ PIERRE, critique m historien d'art, surréaliste, poète, romancier et dramaturge, est mort à l'aube du mercredi 7 avril.

Né ■ Bénesse-Maremne, dans les Landes, en IIII José Pierre participe aux activités et décisions du mouvement surréaliste 📠 1952, date de sa avec Anal Breton, à 1969, qui voit la fin du surréalisme historique et l'auto-par la publication du texte de Jean Le Quatrième Chant dans Le Monde du 4 octobre. José Pierre Breton Ilmi la préparation des expositions internationales du surréalisme de 1959 (« Eros », Daniel Cordier) et de 1965 (« L'Ecart absolu », galerie L'Œil) et organisera par la suite in nombreuses expositions miles tun un France qu'à

l'étranger. Parmi in nombreux livres sur l'art moderne qu'il mubliés, André et la peinture (L'Age d'homme éditeur) est une étude fondamentale pour apprehender la peinture surréaliste dans sa trajec-toire historique, mais aussi et surtout la saisir, de ses origines à son insertion au cœur de notre modernité, dans le courant des idées qui

NOMINATIONS

Alain Girma a été nommé am-

bassadeur à Trinité-et-Tobago, en

remplacement de Fina Ariola,

par décret publié au journal officiel

Né la 22 juniter 1948 à Surjet Management Alain Girma est licencié en droit. Il a été motern-

ment en poste à Kigali (1972-1975), à Dekar

(1980-1982), à Québec (1982-1985), à Moront

(1985-1989), ii Washington (1991-1994) et à l'ad-

ministration centrale du Qual d'Oraș. Depuis

les fractions de sous-directeur d'Amérique du

Nord à la direction d'Amérique au ministère des

Maurice Portiche a été nommé

ambassadeur au Burkina-Faso, en

remplacement de François Cousin,

par décret publié an Journal officiel

(Né la 25 septembre 1946 à Halphong (Vist-

ram), Maurice Portiche est licencié en droit et

diniômé de l'Hoje nationale des langues orien-

tales vivantes. Il a été notationent en poste à

Vientiane (1975-1977), à Hougkong (1980-1984).

Le Monde

Le Mignate des des 1200 e sapet 1 (2 mid 120 d' million departure à l'ar (12 p. 130 d' à luministration de la delle

The Committee Supplies the Committee Supplies Su

L. Grane Délat.
PRANCE-CLUSINE
PER PROPER CHIRE NO.
2 Union.

Lar s une p die Monde 1989 De mal se sempell 13 h 05 15 h 03 15 h 40 Le semble 13 h 07 15 h 03 W 1885

septembre 1994, Alaka Girma étak délégné dans

DIPLOMATTE

क्षीक्षेत्र दीक्ष्यक्षेत्र ]

the control of the said

1

irriguent le corps artistique du XX siècle: cette œuvre s'impose comme second terme d'une equation passionnelle qui en fait le complément indispensable du Surréalisme et la peinture de l'

UN PROCHE D'APOLLINAIRE

Il aussi citer, and Somogy, our précieux ouvrages la syn-thèse, L'Univers surréaliste [[Mai]] et L'Univers symboliste (1991), sans oublier les publications 🗺 🖾 📨 Rencontre, Lausanne, sur Le Puturisme a le Danie (1966), la Carréalisme (1967). Si la recensement la lune ses monographies consacrées a des contemporains s'armonce comme um ridde de longue haleine, qu'il adifficile d'entreprendre ici, il importe de ne passer suus silence ni le poète m le conteur - D'autres and fouetter (Le Terrain Vague, Le Testument d'Horus (Le Terrain Vague, 1970) -, ni l'auteur dramatique -Le Vaisseau amiral ou les Portugais (Denoëi, Magdeleine Leclerc, & writer many Al marquis (Comp Act, 1995). Maftre de recherche au CNRS, José Pierre a collaboré à maintes revues en dehors de celles de la mouvance sur-

RED NORVO, vibraphoniste 🚅 and Mrs Swing ». Et 1945, First iazz américain, 💷 mort mardi Norvo, qui u unu pour le vibraavril & Sam Monica, en Califorphone en 1943, the dans l'ornie. De wai nom Kenneth chestre du clarinettiste Benny Norville, Man Norvo that Man Goodman et en 744 dans celui Unantemin (Illinois) le 31 mars d'un autre clarinettiste. Woody PRINCIPAL CONTRACTOR (piano Herman, Mais de surtout pour le et zylophone), fl participe, trio avec le guitariste Tal Indian m in marshamm Challes Mingus l'âge de dix-sept une la diem trthema à Chicago a commence que le nom de Red Norvo reste atsa professionnelle en 1932, taché l'histoire lu jazz. Ce um l'aratempe du Vermine Paul groupe we batterie sera pré-Whitener En 1934, Red Higgs incurseur d'une forme de jazz none avec la cohecia d'un resente proche de la musique de chambre, sans piano, puis forme un municipa qui se popularisera dans les anen 1950 ment dit diriger, da 2914 h nées 50. Après ce coup d'éclat, qui 1939, avec trompettiste a arranmettait en valeur son sens de l'esgenr Eddie Sauter, une moyenne pace et sa maîtrise de l'instrument, formation de **ames** musiciens, Red Norvo continue de diriger diparmi lesquels mu épouse, la verses formations et de participer Mildred Balley. C'est I des séances ll'enregistrements, hisqu'à une semi-retraite au milieu cette période que le couple Norvo-Bailey est surnommé « Mr des années 70.

> centrale de Qual d'Oray. Manrice Portiche a été aussi conseiller suprès de

Jacques Toubon, ministre de la culture et de la

francophonie d'avril 1993 à mai 1995. Depois

septembre 1995, il était consul général à Boston.]

d'Etat, a 📰 nommé président 🖿

and d'administration de l'Insti-

III national d'études démogra-

phiques (INED), en remplacement

🎮 jean-Claude Barrean, qui a oc-

cupé ces limetous d'audi 1988 à

septembre 1998. Héran,

directeur de managem à PINED,

mil commé directorir de tel lone

tut ; il marchie il Patrick Festy, qui

a occupé ces fonctions de sep-

tembre 1855 a septembre 1998 at

qui fult and directeur de re-

(Né z 7 (Sche-d-Mame), Bernard est titulaire

d'une maîtrise de droit public, dipitimé de l'Insti-

tut d'études politiques 🖦 🔤 🗷 ancien élève

in mationale d'administration (11994)

CHEMISES

SUR MESLINE 450 F

**LEGRAND** 

Tailleur sur no man

epuis 1894

Hommes et Dames

Très up el choix

de tissus et de prix

27. rue du 4-Septembre, Paris 2º Tél : 01.47.42.70.61

Informatiques

Papier pour imprimantes jet d'encre et laser • 80 à 240 gr • Couché glacé satiné ou mat • Métalisé • Papier d'art • Toile de iln • Papier firm • Transparent

28 papiers

**Chez Duriez** 

Autocollant Waterproof
 Papier photo Etiquette:

Transfert tee-shirt • Consom-

112 bd St-Germain - 75006 Paris

I PINED.

réaliste : Les Lettres Nouvelles, La Quinzaine littéraire, Opus et, depuis sa création, à Pleine Morge.

Proche d'Apollinaire, dont il parle goût pour la peinture, les femmes et la littérature licencieuse, admirateur de Pierre Louvs et d'Alfred Jarry, José Pierre est aussi un romancier, me notamment Qu'est-ce que Thérèse? les en fleurs... aux Hilliam de La Musardine. 1998). Ce texte qui obéit 📗 🖿 logique de l'héroïsme érotique, devait paraître, à l'origine, chez Eric Losfeld soumis, Il l'époque, Il la censure préalable. Indépendamment de l'adhésion aux qualités remarquables de cet ouvrage salué, à parution, André Pieyre de Mandiargues, le Noir nora d'éditer livre pour l'arracher aux griffes de la censure mais aussi pour témoigner sa à Losfeld, M compagnon = tou-

lours. Partisan de la mise en commun de la pensée, José Pierre prend une part active I la vie des revues surréalistes dès son entrée le groupe. Il sera membre du comité de rédaction de La Brèche et, poursuivant jusqu'au bout l'aumini collective, il participera à L'Archibras et la direction de Coupure. On lui doit encore l'indispensable édition chez Losfeld, en deux vohomes (1980 et 1982), des Tracts surréalistes et Déclarations collectives, 1922-1969, qui constituent, par pertinence de ses commentaires, la meilleure histoire en surréalisme écrite I ce jour. Au terme d'une vie de combats incessants pour maintenir, face il la confusion des médias et aux tentatives d'annexion par l'Université, une approche non réductrice du mouvement le plus émancipateur du siècle qui s'achève et de l'auteur ilm Manifestes, ce bretteur infatigable de la cause surréaliste laisse une cinquantaine de volumes à découvrir pour ne pas désespérer de la poésle, cette = bouée phosphorescente le naufrage», ainsi que la qualifiait André Breton.

In Live Goutier

finances à sei sonite de FUAL. Il a été ensoite

membre du cabinet de Lament Pables, ministre

de l'Industrie, puis premier ministre ( and cor).

asynt d'être pommé au Conseil d'Etat au tour

entédeur en novembre 1965. Il a été ensuite no-

tangment conseller social is la présidence de la

publique de septembre 1989 il décembre 1993,

étant parallèlement poésident du comité de la

gestion publique de l'OCDE de juin 1990 à dé-

(Né le 18 mei 1993 à Laon (Alane), ancien élève

de l'école nomale supétieure, agrégé de pisito-

sophie, Pançois Héran a consacré sa thèse de

doctout à Figures et légendes de la parenté. L'A

Caus de Velasquez à Madrid (1976-1979), pois à

Pinstitut français d'étodes andines à La Pez

(1979-1980), Il est entré il ?INED en 1980, étant

parallèlement responsable i l'enquête « Contacts » sur la sociabilité des Français, à l'in-

see. Nommé directeur de recherches à MNED

en 1969, il est chef de la division enquêtes et

études démographiques à l'Insee de 1993 à 1997.

Depuis 1998, François Héran était chargé de mis-

sion gaprès du chef du département de la démo-

Au Journal officiel daté 5-

FNE: un similal finint les

conditions ("All Earl et les (Links

des administration des crumentos e

d'allocations spéciales du Fundi

national de l'emploi. L'Unedic de-

vra participer au

spéciales du FNE

haven de XIII de telene an-

nuelles qu'elle au titre de

in nouvelle contribution Delalande

(Le III du II novembre 1998).

LOI CARREZ

CERTIFICATION DE SURFACE

M 2

JOURNAL OFFICIEL

6-7 avril 🖃 publié :

à Pilico (1984-1989), à Coulo IIIII et à 1976). Affecté su ministère de l'économie et des

Bernard Pécheux, ser iller ter général de l'administration et de la fonction

cembre 1993.]

political filescond

AU CARNET DU « MONDE »

Charles et Gabrièle DELAURENT ont la joie d'annoncer la naissance de leur petite-fille,

Mathilde,

nés le 2 avril, à Copenhagne, chez Jeanne et Stephan.

- Saint-Etienne. Saint-Raphael.

a d'intelligence a bonté.

Mariages

Laure DRIANT et Xavier DARCOS,

sont heureux de faire part de leur mariage, célébré l'intimité le le 10 avril, l'église

Laurent, Morion, Muriel et Bestien Sa famille, Ses arms,

Las obsèques autum lieu le internal 14 avril, a 15 heures, au cimerière parisien Bagneux (Hauts-de-Seine),

**CARNET DU MONDE** 

Fin: 01-42-17-21-36 Téléphone : 01-42-17-39-80 01-42-17-38-42 01-42-17-29-96

4, place Léon-Blom, 75011 Paris,

Anniversaires de naissance

Eric TOURNIER,

Jovenz agniversaire.

<u>Décès</u>

- Mª Albert Ayache, Marie-Hélène et Jean-Charles

ont la grande douleur d'annoncer la disparition brutale de

Claudine AYACHE, professeur agrégé de muse,

le handi 5 avril 1999.

Cet avis tient lieu de faire-part.

- Mª Edouard Bresset,

m epouse. M. et M= Stephan Bresset, M. et M= Gilles Bresset. M. et M= Michel Bibikoff.

ses enfants et ses petits-enfants, M. et M Gabriel Bresset et leurs enfants. Et toute la famille.

ont la tristesse de faire part du décès de M. Edonard BRESSET.

survenn le 9 avril 1999, à Paris-16°, à l'âge

La cérémonie religiouse sem célébrée le mardi 13 avril, à 10 h 30, en l'église Saint-Thomas-d'Aquin, Paris-7, place Saint-Thomas-d'Aquin, ma l'on m

Dons à la Fondation des Hôpitanx de

6, avenue de Lamballe, 75016 Paris.

– Catherine Trautmann, ministre 🎟 🌬 culture et de la comi François Barré, directeur #1 L'ensemble du personnel de la direction de l'architecture et du

endent hommage à la mémoire de Jean FERAY,

décédé le 5 avril 1999, et s'associent à la

Michel LALLEMANT. professeur de chimie à l'université de Bourgogne,

est décédé le 9 avril 1999. L'âge de cin-

Sa famille.

Et ses amis, dont il a toujours fait preuve, et les qu'ils partagés

Philip SCHIFFMAN

Il sera licinal in crématorium Père-Lachaise, mardi 13 avril, à 9 heures.

 Tu es arrivé comme un cada un jour de Noël. Tu t'es cachd comme un auf Nous sources to the flagues.

Nous sources to plour to retrouves...

Au solell, sous un olivies... >

The famille et tes amis. Remerciements

- Paule Schneersohn et ses enfants remercient tous ceux qui se sont associés leur deuil par leur présence et leurs rémoignages de sympathie et d'affection à la de de de

LE MONDE / MARDI 13 AVRIL 1999 / 33

Oscar SCHNEERSOHN.

Un service religieux sera célébré le mercredi 14 avril 1999, à 19 heures, à la synagogue de la rue Chasseloup-Lambat, Paris-15\*.

Anniversaires de décès

Bernard BARIOL

Les militants et ses amis Syndient CFDT-Sonacotra ne l'ont pas oublié.

- Saint-Didier-au-Mont-d'Or. Gilles. Lyon. Domartin. Levallois-Perrel

Jean DELUERMOZ.

déià. 13 avril.

Cours

INSTITUT ALEPR-PARIS-XV biblique moderne ; analyse initiation l'a

Conférences AICP. Université Paris-I

et CEDH, Actualité. Intervenants: L. Richer; J.-C. Bonichot; A. Lyon-Caen ; J.-P. Gohon. Le 15 avril 1999, il 13 h 30. Amphi Louis-Llard, place de la Sori

Séminaires.

COLLÈGE INTERNATIONAL

Walder Prado : de l'aspect et art de juger ». 16 avril, 7, 14 et 28 mai, 11 et 25 juin. 18 houres-20 houres, amphi B, Carré sciences, 1, rue Descartes, Paris.

L'accès I toutes les activités du Collège est libre el gratuft (dans la limite des places disponibles). Renseignements sur salles, rápondeur : 01-44-41-46-85. Natra-renseignements : 01-44-41-46-80.

## Manière de voir

Le bimestriei édité par

LE MONDE diplomatique



# De l'oppression à la parité

# Les défis du deuxième sexe

■ La causa des femmes, par Ignacio Ramonet. ■ Le sexisme à fieur da mots, par Agnès Callamard. La prostitution, un droit in l'homme? par Florence Montreynaud. II Le Burkina Faur fait reculer l'excision, par Joëlle Stolz. II Tirs croisés contre la pilule abortive, par Michèle Aulagnon. ■ Pour la parité domestique », par Alain Bihr in Roland Pfefferkorn. In Les temps modernes de l'emploi féminin, par Margaret Maruani. 🛮 La peur irraisonnée uu sciences, par Ingrid Carlander. 
Le • deuxième • du journalisme, par Florence Beaugé. Exploitées en Amérique centrale, par Maurice Lemoine. En Algérie, prétextes alibis, par Tassadit Yacine-Titouh. I Otages en Afghanistan, par Chantal Aubry. I Unies contre le clergé en Iran, par Azadeh Kian. I Un référendum pour l'égalité, par Gisèle Halimi. E Représentant(e)s du peuple I par Alain Gresh. E Pour la parité, par Eliane Viennot. ■ Pourquoi revoir la Constitution T par Françoise Gaspard. ■ Au cœur de la domination masculine, par Pierre Bourdieu. El Comment en finir em l'exclusion, par Christine Delphy. Résistantes face au Front national, par Janine Mossuz-Lavau. ■ L'héritage de Simone de Beauvoir, par Sylvie Chaperon. La matemité au cœur du féminisme, par Francine Descarries et Christine Corbeil. ■ Le privé est politique, par Florence Beaugé.

Et d'autres articles, accompagnés d'une importante bibliographie (livres, revues et sites Internet.)

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX - 45 F - 6, 16



great the figure of the first terms and the first terms and the first terms are the first terms and the first terms are the first terms and the first terms are the fi No. 1998 Contract

Miles will size the size

and the second state of the second

A STATE OF

PARTIE .

神神 キャスカー・・・

1 T. C. C. S. C. S. C. C.

**調整 美 本語** (April 1997 - 200 - 200 - 1

A Phonesis ...

**素地数据**化形式 [14]

**新李柳州中央中央** 

The work of the state of the

The second of the second

THE PROBLEM OF THE LOCAL

The state of

Marie Par Carros Pin 750

**編輯「標準」** ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

Charles There's and the second

the spirit car of the

in the law or the constitution in

the his see in the comme

Mark water and particular to the

**建**基本的设置数据 (1000 ) (1000 )

Mary Bearing & Street Street

THE STATE OF THE S

**練客** The photostophic to the con-

September 1980 to 1980

graduately in the consistency of the con-

🙀 [ 京學 4 年 ] 高声 医皮红红

Winter the Contract of the

对系为《严疑制件

as the collisional are to

and the constant of the second

Programme in the company of the com-traction of the second of the second

Berneth Service Commence

9, 1000

garante para para per la composition de la compo

and legel and the compared to the first

Service Service Co.

same in the Complete expension of the Same and the second ingeneration (1881 the color POST NAME OF THE OWNER. Sugar to the state of

Median per interior to P. 1985 Marie Seige general A Section of the Section Secti

Carried States permission of the late of the aging a secrete second related "Things regard" " the discount for a And the second second

--The second secon 

Agree Count for the ...... Market affer affer 1 Janes Trans. See that the second of the

destroys at

Audie de ma ce de

■ Le roi Fahd d'Arabie saoudite enverra I 000 tonnes de dattes au www. « pour aider 🖛 frères musulmans sinistrés ».

■ Samedi 10 avril, à Paris, place de la Sorbonne, il cents militants manifestaient « contre l'épuration ethnique au Kosovo »; I Toulouse, vingt mille chasseurs pour = la chasse www oiseaux migrateurs ».

🔳 « je n'al pas survécu 🛢 Auschwitz pour mourir sous les hombes américaines », . a la la à Steven Erlanger du New York Times, MM Singer, 7 ans, Belgradoise, présidente 💵 la Fédération de la communauté Juive de Yougoslavie.

Filant la métaphore, Zhu Muzhi, président la la chinoise de l'homme, comparalt, vendredi'9 avril, le Printemps de Pékin | l'ouverture d'une fenètre | | manifestants 📙 🗓 place Tiananmen à 🚛 mouches qui = sont entrées l'air frais ».

■ Les chirurgiens IIII ■ IIII l'oreille W l'élève Zhang, coupée d'un coup illi dents, au num d'une dispute, par le professeur Wel, puis retrouvée par ses camarades dans la cour du lycée 163 W Pékin.

■ Un III puni par le consell 💵 discipline, refusant m recevoir cent-cinquante-cinq coups 🜃 militai sur la plante des pleds, mu exclu du lycée professionnel de Mefomo, au Cameroun.

■ Au moment 🐠 deux enseignants égyptiens étalent 📺 I pied pour s'être battus au couteau devant leurs élèves, 🔙 police arrêtait un professeur de l'imperate d'Assiout dépouillant les amphithéatres ituliarum de leurs arallem en or.

■ Une waw de lawa a walawa li divorce, mardi 6 avril au Caire : mari, comptable, à qui elle reprochait im porter une boucle d'oreille, l'avait rouée 还 coups.

■ Vendredi 9 avril, l'ayatollah Mohammad War L chef du pouvoir judiciaire, a Marandi au gouvernement lime in mettre fin 📖 relächement vestimentaire femmes auf portent sandales sans chaussettes, avec l'arrivée des beaux Jours.

■ = je tama absurde l'idée que M Nation entière baisouillera demain dans l'espoir d'avoir un enfant 🏿 🝱 date convenue », la porte-parole du département grossesse illu services sociaux britanniques. la veille du 🖬 avril, jour J pour concevoir le lelle de l'an 1000

■ L'Eglise anglicane s'oppose à l'idée d'un tournol de body-building pour célébrer la naissance du Christ. II le janvier 2000, où les haitères seraient remplacés par des crucifix.

Christian Education

tion. Il v un un chéquier.

Téléphonez au 01.42.17.32.90 de 8h30 à 18h du lundi au vendredi.

# Les souvenirs d'Alain Mafart fascinent les médias néo-zélandais

Quatorze ans après l'attentat contre le bateau de Greenpeace, les impressions de l'ancien agent des services secrets français sur la Nouvelle-Zélande et ses habitants ont surpris et choqué

LA PHOTO du Rainbow Warrior coulé dans 🖩 port d'Auckland 💷 iuillet III I de nouveau fait la « une » en Nouvelle-Zélande. après la publication des Carnets secrets d'un nageur de combat, 🔤 Mémoires d'Alain Mafart, ancien MENT MENT QUI THE BUT HELLE de l'attentat contre le vaisseau de Greenpeace. Huit jours après que Le Monde | publié une interview de l'ancien de la DGSE, ainsi quelques and all an livre (nos la la du 1ª avril), la néo-zélandaise s'est soudainement in Human au contenu de ne marveau récit.

**DANS LA PRESSE** 

Après dix-neuf jours im bombar-

dements ininterrompus sur la Ser-

📠 🖪 sur le Kosovo, quelles 📖

au juste les manueurs de l'OTAS I

L'Organisation atlantique cherche-

t-elle réellement un prolongement

politique li tene opération limité;

un bien su contente-t-elle de don-

ner un habillage politique à la

poursuite de reue guerre? Veut-

elle ramener Slobodan

la use un négociations; un a-t-

elle utanii d'écraser in bembin

usqu'à u reddition et ta

disparition? (...) Ces questions

renvoient, bien sûr, lune interro-

gation plus fondamentale. S'il and

acquis que les Américains dirigent

militairement affaire, la mai-

trise politique est-elle partagée par

ou en revient-elle 🛚 la

seule Amérique? Pour tout le

Pierre Luc Seguillon

LCI

le Herald, 🛮 a consacré www sa première sa le jeudi 8 avril, ≡ ititre : ■ L'agent révèle tout le du raid sur le Marrior ». Le même soir. in journaux Management deux chaînes be télévision y consacraient également un sujet. III téont choisi de titrer == le wil and a selon Alain Mafart, la. France n'avait par l'intention in faire wictimes », une affirmation qui a paru une insulte à Hanne Sorensen, équipière danoise 🛮 🖼 🖷 du Rainbow Warrior: - Quand www.placez arter familia www.un na-

moins, la question mérite au

jourd'hui d'être posée, was les ar

parences plaident in faveur the

On peut prévoir qu'à la 📠 🚟

l'OTAN l'emportera.

Yougoslavie and his more like

- da prix il centaines de com in-

tués », dislons-nous. Nous

sommes trompés. Il en fau-

dra peut-être des milliers, ce qui,

paraît-il, n'a importance.

Le Blatevin (qui diuriti pu diziFlet li

une vraie indépendance négociée)

devicatra un protectorat améri-

cain sans statut, peuplé d'ex-réfu-

giés una patrie. Les haines dans

inche la région minui devenues

inexpiables (...). Je dois le dire ici

franchement : un quarante un un

journalisme, je n'ai, hélas, jamais,

absolument jamais, même pen-

dernière interprétation !

Jean-François Fish

Le principal quotidien national,

🛊 The Age Zealand Merald 📧

📭 🖚 milleu de la nuit et que 📖 n'avertissez auparavant, l'faut s'attendre à tuer monde. C'étaient des terroristes a des meurtriers, rien IIII plus », déclare-

pm geste sans être vu » et où n'importe qui 📺 un informateur potentiel pour la police. C'est, en met, grâce I une I d'informaivrées pu le grand public t-elle au Mi Zealand Herald.

dant la d'Algérie, vécu un délire propagandiste, un tel terrorisme intellectuel, un tei ment désinformations, un tel raz-de-marée in un un et d'intox, un tel bourrage de crâne!

**III** FIGARO

■ D'où vient que les frappes 👫 IVITAII rencontrent une il large minimu de l'opinion française et européenne, au point d'étonner également qui les approuvent el ceux qui les rejettent? Jam doute faudra-t-il appliquer I l'anand WW l'appellation de = izun de la conscience européenne », prise d'un titre la lamais uzilar que les Quinze, nimes en comme i limin à l'heure 🗪 premières trappes, les out matthe avalisées, comme un engagement historique, en dépit in leurs découvraient que l'Europe dont ils débattaient l'air mai un projet il civilisation, incompatible | la présence du modifi Micros à

rapporte 🔚 propus d'un membre

de Greenpeace selon lequel la

DGSE aurait tenté d'éliminer ses

agents en captivité, avant

que le enquêteurs me remontent

aspect qui a retenu l'at-

tention 🗺 médias locaux 🛋 🛭

par Alain Mafart de

la Nouvelle-Zélande comme un

pays où = il est impossible de faire

la piste jusqu'à Paris.

THE DAILY TELEGRAPH

L'OTAN la semaine pro-chaine Washington cinquananniversaire. L'heure an à l'auto-congratulation concernant le bilan passé de l'organisation. Mali ce qui 🚾 plus important 🖦 le ôth immediat have h san namrité, 🖪 même 🛚 🖛 existence future, Washington devrait venir une claire définition in l'Alliance un lindépendant indépendant in non soumis à la partition - et les moyens nécessaires pour attendant con buts : and carrying a michigan a la constitution rapide d'une d'invasion au sol. La

que les faux époux Turenge furen: Vendredi 🖣 avril, 🕼 même journal arrêtés. « Les voisins fouinards sont nécessaires », titre l'un des éditoriaux du Mair Zealand Herald: . point w vue néo-zélandais, l'équipe a el perçue opérant soit man de complet. soit mer and confiance m eux qui frisait l'arrogance. Dan le led and its too and fait pour se faire observer. Leur présence creval les yeux. Cela dit. in volonté inmi de rapporter 1 comportement: suspects une qualité dont peut une fier (...). C'est sûremen man qu'une mentalité 🖦 "Ne mėlons pas" Mafart c doute rencontrée dan. d'autres terrains d'opérations. > L'éditorialiste m félicite que les propu d'un = étranger qui a re-Joint rives un projet de la projet de la la projet de la la projet de la la projet de la projet nous rappeler la vraie valeur 🐧 attitude ».

100 mg/s 100 mg/s

and States

Company of the State of the Sta

فيتياز الدسيس

राज्य क्यां

TO BEFORE

and the specialist

The second

A CONTRACTOR

**发现了被推** 

28 P. 1975

ne sind

 $\{f_i(g_i),g_i(g_i)\}$ 

175 14822

1 1 호텔 (현 프로션 1학생 (환

工工 25 人的现代数

: 445 - 45 = 7<sup>2</sup>

The Market St.

ET a sydem

e tot 1-gerge Petro

21. 168 - C. 15325 1. 144. 150 1188

ুম এই শাংক্টার ইন্তালন্ত

34 let Runne A

1.50 Jan 195

A# 13

30 Pull

ి గురివిగా అ

 $c_{-1} := -2 p_1 \omega_{1 \frac{1}{2} \frac{1}{2}}$ 

- 上蒙 mining was 4-90 (2)集

23.25

21 -1

امِلَةِ اللهِ والالا إلى ال

i de salvir sil Silventiga

MITELEVISION

704

l'édition du lendemain, Ros Apeigren, condamné à perpétuite pour meurtre, se souvient des flexions a son compagnon 🜬 cellule. Alain Mafart, « un joueur 🗮 gultare très imm a late », pestait raconte-t-il, cuntin les Néo-Zélandals qui = appeiaient la police il k melatin occasion ». Il un souvien que l'agent serie aut rigoentendant le premier ministre de l'époque, Daniel Lange me pressions francaises pour les récupérer que le deux agents n'étalent « pas :

Florence de Chang)

## www.chirac.org

Un site de recherche d'emploi convivial et non commercial

PARMI im français consacrés I la recherche d'emploi, il en est un dont le nom semble mystérieux : = Concept hypertexte Internet les acteurs contre le chômage ». Mais à y regarder 🔤 plus près, ce titre alambiqué ne vaut son sigle: CHIRAC. Li est l'œuvre d'un Bordelais de trente-sept François Adoue, ingénieur commercial au chômage: « J'avais la possibilité technique d'alder certaines personnes. je voulais aussi 📉 que j'étais capable de réaliser quelque chose, 📰 garder l'esprit 🎮 🛎 🛎

Au départ, François contenté d'aller son propre CV sur le Web, pour attirer l'attention d'un employeur. Puis, 🜬 amis, chômeurs ou désireux 🖮 changer d'emploi, lui ont demandé d'y ajouter le leur. Quand, le 14 juillet 1996, il mass la président 🖆 la République mantin la Français l il a soudain have the fonder un ille pour l'emploi, avec l'annue professions : « La mayonnaise a de réponse : « Peut-être que l'Elysée



de 📷 hébergeur Internet, 🗂 😘 🥌 Il mail a plusieurs reprises d'en-

est né sans trop de difficultés. » trer en contact avec le chef 🚵 🖾 📉 pour connaître son opinion sur milir initiative, man ne reçoit per pris, et grace m petit coup m pouce ne mi la cautionner ni aller

contre... = Fall ne pas Em E jaioux, François Adoue a limit and d'accueil JOSPIN (Jurade par ordinateur pour susciter des propositions d'emploi sur le Net), HUE (Hypertexte utile 

l'emploi per ordinateur tendant à

une durable) et MA-DELIN (Multimédia aidant les demandeurs d'emploi L'hutter grâce à

Son site affiche aujourd'hui près de 120 curriculum vitae, parfois accompagnés IIII photo et classés en 22 catégories : batiment, communication, métiers de bouche, secrétariat, journalisme... On trouve même quelques Canadiens francophones s'expairier.

Avant de pouvoir afficher son annonce. Tenu de verser une cotisation : = Aucun prix n'est fixé, mais il est indispensable 🚞 faire un geste. Envoyez quelque chose en fonction de vos moyens, un

ou coquette François Adoue que de-puis sa création, CHIRAC a permis à une trentaine 📺 personnes 🖮 redu travail. il devrait bientot passer la main à une association, car grace à son site il a, iui aussi, un nouvel emploi dans 🖿

Anne Lippler

#### **SUR LA TOILE**

**UMBERTO ECO** 

■ A Excessión de la mette de sor nouveau livre, Kart in l'ornithorynque, William Eco repondra questions de Tzvetan Todorov, spécialiste de sémiotique d'un entretien diffusé un dinect sur Canal Wab in mard 13 15 h 30. L'opération est organisée en partenariat avec L WE M Interactif.

www.canalweb.net www.lemonde.fr

**FAUSSE NOUVELLE** ■ toconnus ont affiché, mercredi 7 avril, sur Internet une nouvelle concernant chat de la société américaine Technologies par de in israéliens, en prétendant illinformation de la célèbre agrave financière Bloomberg. En quelques le cours de l'action Pairgain augmenté de 31 %, Jusqu'à 🗪 que la supercherie mili découverte Pairgain et Bloomberg an saisi la commission américaine de contrôle des opérations boursières. S'ils sont retrouvés au Etats-Unis, les coupable: risquent un de prison el l million de dollars d'amende

49.

#### Oui, le souhaite recevoir Le Monde pour 173" (26,37€)par mois par prélèvement automatique. Q.M. Q.Mme Prénom: ..... Nom: ..... Nom: ..... Code postal : Lucalité : ..... Offre valable jusqu'au 31/12/99 en France métropolitaine pour un abonnement postal. Autorisation de N° NATIONAL D'ÉMETTEUR ORGANISME CRÉANCIER : LE MONDE N° 134031 OL DES LE MONDE 21 bis. — Claude-Bernard 75242 Paris Cedex 05 J'autorise tireur TITULAIRE DU COMPTE I DÉBITER compte i demier i demier i prélèvements pour mon abonnement au journal Le Je resteral libre 🔳 suspendre provisoirement ou d'interrompre abonn NOM ET .... DE L'ÉTABLISSEMENT DU COMPTE I DÉBITER ...... barque. CCP ou Causse I épargue) Date : Signature : Code postal Ville ..... DÉSIGNATION DU COMPTE A DÉBITER IMPORTANT : merci i joindre un i

1 1 1

Pour un changement d'adresse ou une suspension vacances, un numéro exclusif : 0 803 022 021 (0.99\*\*\*/min)

"Le Monde" (USPS-0006729) in published daily for \$ 892 per year "Le Monde" 21, bit, rue Claude-Bornord 75242 Peris Cadex 05, France, periodicale postage pold at Champlan N.Y. US, and additional maling offices, POSTMASTER: Sand address changes to IMS of N.Y. Box 15-18 Champlain N.Y. US #11186 Polir lets abonnaments sourcette suor USA : INTERNATIONAL MEDIA SERVICE, Inc. 3330 Pacific Avenue Suite 404 Virginio Beach VA 23-451-2983 USA -Tét.: 800-428-30-03

ment concernant le portage il domicile, le prélèvement automatique, les tanfs d'abonnement, etc :

Un opportun béret vert par Alain Rollat

LES STRATÈGES SERBES n'ont rien inventé dan la pratique 🍱 la guerre. Ils sèment la terreur, au Kosovo, parce qu'ils savent que c'est le mai moyen militaire de se illiament d'un adversaire résolu, sûr t son droit, dimend par ses et dont la mision et totale. Ils refont ce que faișait Attila quand il colportait le bruit was ses cava-🖿 étaient 🖿 pires d'entre 🖿 barbares, qu'ils mourrissaient de viande crue 🔳 que l'herbe ne repoussait plus sous www galops.

Il y a même, dans 📓 💵 de leurs miliciens - aussi paradoxal que cala paraisse 🕼 la part d'un peuple qui a tant souffert sous le joug III l'empire turc - quelque d'ottoman. La peur qu'inspire aux populations albanaises l'évocation des ■■■■ = tigres d'Arkan = perpétue celle dont furent victimes i populations l'époque où les empereurs ottomans semaient la terreur en Manual leurs janissaires

(du turc geni çéri, = nouvelle milice») summe des setes féroces = La rumeur dellem den promesse d'atrocités.

Le manus à la littre de l'image l'art contemporain in manœuvres psychologiques oblige observateurs à une vigilance extrême. Il sall de nouveau question d'Arkan et de ses « tigres » dans 👪 premières images de télévision filmées l'intérieur du Kosovo, du côté albanais, depuis le début de la guerre, 'et diffusées, dimanche soir, par toutes les chaines. C'étaient des séquences par une équipe turque, pour le compte iii l'agence Associated Press, sous le contrôle de l'UCK. mi n'y voyait pas grand-chose: un village détruit, incendié, III-

Mun la caméra 1111 zoomé trois fois. Sur un béret vert, perdu, 💶 abandonné, au bord 🚻 chemin. Sur quelques vêtements ensanglantés, trouvés, ou disposés, à côté du beise Sur une douille de gros calibre éjectée, ou posée, à proximité in the Or, portait l'aigle blanc, l'insigne im commandos d'Arkan. La charge émotionnelle 📰 ces gros plans correspondait la Will annoncée, atteudue, souhaitée, si l'on ose dire, par l'état-major pro-albanais : il y avait de l'atrocité de l'air.

doute massacres y a-t-I Peut-être charniers y aura-til. Mais, faute 🜆 preuves, que dire, un l'instant, de ces images l' Pièces à conviction ou contrepropagande?

Personne www tombé dans le piège de l'interprétation suggétée. Mill à = décrypter > ces images, l'un des reporters de France 2, Jérôme Bony, s'est borné i répondre qu'il n'en ferait rien i qu'il ne pourrait « aller voir » sur place. C'était sasa part. La chercheus M vérité s'honorent d'amaria à COLUMN

مكذا من الأمل

Principale file du calendres de la filmation d

Shandar Curus tia était

phil enutateur de majoriosie, fla etc

sarme, dimanche

un des journalistes les

Land, on plein entre

Propentour du Dogen lele (tut » il

the cachait pur son

pposition a Majordan

Remobbe e for en elegateric t.

diameliste freguer

wager during a later

der an quellaten en

section d'amende.

Photograps tempins

THE PART WHILE AND ARE

distant antonior sini

Codet erreitere mediatement apre

to manager

ie se poursuit

and the second second production

to a Market of School

A SECTION OF SECTION

2.4

 $\frac{\partial f}{\partial t} = \frac{1}{2} \frac{\partial f}{\partial t} \frac{\partial f}{\partial t} + \frac{\partial f}{\partial t} \frac{\partial f}{\partial t}$ 

1900

200

A STATE OF THE STATE OF Applied the second

and the second

\_\_\_\_\_\_

20 3 5 W C 5

4.1

The same of

2. 1. 17 M. Avent 4.00

Ten our artistical

1.00

The TASKET 17 8 mm -

em françois 7 7

\* :: \*

a street to the

. .

South Contract to the

2004 Burn 4 - 4 State 6

gradient von Agragie

34 A 12 1

serbe a la loite

France 3

essais

FILMS

20.45 L'Ami américain 🗷 🗷

#### **GUIDE TÉLÉVISION**

#### DÉBATS

PERMOPOLITON INTERUSTS

21.20 Internautes à tout priz. Forum Planète 23.20 La Conquête spatiale, pour quoi faire ? Forum Planète

#### MAGAZINES

18.30 Nulle part ailleurs.

Avet Vincenzo Natali, Femi Kuri,
Veronique Vial, Catherine Breillat,
Caroline Ducty, Rocco Siffredi,
Maurica G. Dantiec.

19.10 et 0.10 Le Rendez-vous Boutros Boutros-Chali. 20.10 Custure.
Sydney Lumet; Andrea Boorld. LCI
20.55 Quelle histoire! Avec Julie Raynaud,
Jean-Louis Beaucarnot. France 2 27.00 Lundi soit. Invités : Michel Platini et Nicolas Sarkozy. Eurosport

21.05 Le Point. Pollution en République trèque Familles «gay». TV 5
22.40 Le Journal de PEconomie. Louis Gallois. 22.50 Mots Galloss.
22.50 Mots Croisés, Spécial Kosovo.
Awec Bernard Kouchner, Max Gallo,
Alain Madelin, Charles Pasqua,
Bernard-Henri Lévy.
France 2

0.45 Le Cercle. Provocateurs en scène. Invité : Tonton David. France 2

#### DOCUMENTAIRES

19.00 Nature, Sauver les biés. Arte

#### 19.45 Lonely Planet. La Jamaique. Planète 20.15 Reportage. Une guerre absurde. Arte

22.30 Les Coulisses du «Royal Opera» de Londres, [4/6]. Planère de Londres. [4/6]. 22.35 Etat des lieux : le Botswana. 0.15 Le Printemps sud-africain. 0.35 La Danse des dieux. 0.40 La Case de l'Oncle Doc.

20.00 Hélène Grimand joue Bach, Beethoven et Brahms. Hélène Grimaud, plano. 21.00 Les Maftres

Celles qu'on appe les malgré-elles.

chanteurs de Nuremberg. Opéra de Wagner, Par l'Orch de l'Australian Opera de Sydr dir. sir Charles Mackerras. 21.40 Concerti grossi 1, 3, 10, 11 et «La Follia», de Corelli. Par I Solisti Veneti, dir. Claudio Scimone.

22.45 Concertos nº 3, de Beetho et nº 1, de Brahms. Arthur Rubinstein, più 0.10 Schubert, Chopin

0.30 Paul McCartney. 0.55 jazz 6. Artie Show : «Time is All You Got».

#### TÉLÉFILMS

20.30 Réveuse jeuness 20.50 Fugue en Ré. Christian Faure.

22,45 Courts au 13. Franz Kafka's it's Wonderful World. Peter Capaldi.

#### SÉRIES

20.15 Ellen. Not so Great Expectations.

23.10 Profiler. Modus operandi. O.

## 0.00 New York Police Blues.

Série Ciut

22.20 The Sentinel.
Un ange dans la nuit.
23.05 Buffly contre les vampin
Réminiscence.

#### **TELĖŸĪŠION**

#### FRANCE-MUSIQUE

9.30 Le Temps des musiciens Le trait de génie de Wagner fut de transposer sur la scène le temps même de la vie en tournant le dos aux conventions du théâtre lyrique: il joue avec la perception psychologique de la durée. Par les transitions insensibles d'un état à un autre, par la substitution de la mélodie infinie aux airs « clos », il a révolutionné l'opéra en le ramenant à ses origines, à Monteverdi.

**GUIDE TÉLÉVISION** 

#### ARTE 20.45 L'Ami américain 🗷 🖼

C'est une adaptation du Ripley s'amuse de Patricia Highsmith. Pour Wim Wenders, l'aspect thriller de l'intrigue n'a servi qu'à épaisstr les ombres des personnages. Dans une mise en scène géométrique, précise, véritable bommage à Fritz Lang, l'angoisse vient des comportements ténébreuz, des décors urbains, béton, verre, acier, aérogares, trains... La fin est splendide. En v.o.

#### FRANCE 3 0.40 Celles qu'on appelle

les « malgré-elles » lance étroite. Elles ont dû lutter pour obtenir le statut d'anciens combattants.

7F1 22.05 Princesse Alexandra. Denis Amar (1 et 2/2). 23.05 Billy. Marcel Bluwal.

#### COURTS MÉTRAGES

0.50 Court-circuit.

7K Project. Wong Kar-Wai. Eclats de lumière. Kim Jkn-Han.

20.13 Alfred Hitchcock présente. Le petit homme. 13 - Rue

20.40 Docteur Quinn. 21.35 New York Police Blues, Tout
Canal fluxny

Le sort des milliers d'Alsaciennes et Mosellanes obligées de travailler pour le Reich entre 1942 et 1944 est quasiment passé inaperçu. Ce document signé Nina Barbier rend justice à ces femmes. Enrôlées dans le Reich Arbeitdienst, elles étaient soumises à une surveil-



Wim Wenders (Allemagne, 1977, v.o., 120 min) O.

20.50 Willow # #

20.55 Le Moment de la vérité = = Francesco Rosi (Italie - Espagne, 1965, 110 min) O. TMC 21.15 Les Deux Anglaises et le Continent E E François Truffaux (France, 1971, 135 min) O. Cinéts

22.05 Hana-bi, fenx d'artifices E E Takeshi Kitano (Japon, 1997, v.o., 105 min) O. Cana v.o., u.o. min) o. Canal +

22.15 Le petit prince a dit III III III Christine Paçai (France, 1992, 105 min) o. TV 5

22.20 L'Equipée sanvage II II II Laso Benedes (Etars-Unis, 1953, N., v.o., 80 min) o. Ciné Classics

22.25 Marion Manuel Poinier (France, 1996, 105 min) O. Cinéstan

22.30 L'Aventure intérieure 

De Dante (Etars-Unis, 1987, 120 min) O.

Canal fin 22.35 Un homme parmi les loups B B Carroll Bellard (Etats-Unis, 1983, v.o., 105 min) O. Ciné Cinéma 1
22.45 L'Année du chien B B

120 min) Q.

23.15 Nuit d'été en ville 🗷 🗷 Michel Devide (France, 1990, 85 min) O. 0.00 Violent Cop II II Takeshi Kitano (Japon, 1989, w.o., 99 min) O.

#### **PROGRAMMES**

#### TÉLÉVISION

TF 1 18.25 Exclosif 19.05 Le Bigdil.

1935 Le Biguil. 20.00 Journal, Météo. 20.50 Pugue en Ré. Téléfim. Christian Faure. O. 22.35 Y a pas photo! 0.05 F l magazine. 0.40 Chapeau melon et bottes de cuir. Méficz-vous des morts. O.

1.35 Rallye. 1.40 TF 1 mult, Météo. 1.55 Mode în France. [7/8].

## FRANCE 2

18.45 Et un, et deux, et trois. 19.75 1 000 enfants vers l'an 2000. 19.25 Qui est qui ? 20.00 Journal, Météo. 20.55 Quelle histoire !

22.50 Mots croisés. Spéciale Ko 0.25 Journal, Météo. 0.45 Le Cercle, Provocateurs en schoe 2.05 Histoires courtes. Stop. Rodolphe Marconi. O.

#### FRANCE 3

18.20 Questions pour un champion. 18.50 Un livre, un jour. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo. 20.05 Cosby. O. 20.35 Tout le sport.

20.55 Toutes peines confoudues III Flim. Michel Deville. O. 22.45 Métén, Soir 3. 23.10 L'Euro, mode d'emplol.

23.15 Nuit d'été en ville **3 2** Film. Michel Deville. O. 0.40 La Case de l'Oncie Doc. Celles qu'on appelle les maigré-elles.

#### CANAL ÷

► En clair jusqu'à 20.40 18.30 Nulle part ailleurs. 20.30 Pas si vite.

20.30 Pas si vite.
20.40 Anaconda, le prédateur merim. Luis Llosa. O.
22.04 Les Sales Blagnes de l'Echo. Chronique du monde rural. O.
22.05 Franco-bl, feux d'artifices merim. Taleshi Kitano (v.o.). O.
23.05 L'Enigme Kitano.
0.00 Violent Cop merim.
Film. Taleshi Kitano (v.o.). O.
1.60 Rore bebdo.

#### ARTE

LE MUNUE / MAKUI 15 AVKII 1949 / 4 .

19.00 Nature. Sauver les blés.

19.45 Météo, Arte info. 20.15 Reportage. Une guerre ab 20.45 L'Ami américain = Film. Wim Wenders (v.o.). C 22.45 L'Année én chien = = Film. Semion Aranovitch (v. ders (v.o.). O,

tch (v.o.). O. 8.50 Court-circuit. TK Project. (v.o.). O. Eclas de lumière. O.

#### 1.15 L'Albatros III Film, Jean-Pierre Mocky. O.

19.20 Mariés, deux enfants. o. 19.50 et 0.50 Rallye. 19.54 Le Six Minutes, Météo. 20.10 Notre belle famille. o. 20.40 Décrochage info, Les Produits stars.

20.50 Willow E E 23.05 Quand Pavais cinq ans,

je m'ai tué ■ Film. Jean-Claude Sussfeld, O. 0.55 Jazz 6.

#### **RADIO**

FRANCE-CULTURE

19.45 Les Enjeux internationaux. 20.02 Les Chemins de la musique. [1/5]. 20.30 Agora. Danièle Hervieu-Léger. 21.00 L'Histoire en direct. 1938 : La baraille des euromosiles. 22.10 Fiction. [1/5].

#### 23.00 Nuits magnétiques. 0.05 Du jour au lendemain.

FRANCE-MUSIQUE 20.30 Concert. Fazii Say, piano : Œuvres de Bach, Usat, Busoni.

22.30 Musique pluriel. Œuvres de Campo, Elnaudi. 23.07 Le Bel Aujourd'hui. Festival de musique contemporaine de Donaueschingen. Œuvres de Huber, Hosokawa, Shapira, Dillon.

#### RADIO CLASSIQUE

20.15 Les Soirées. Œuvres de Beethoven. 20.40 Bedrich Smetana. Œuvres de Smetana : Le Carnaval de Prague, par l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise, dir. R. Kubelik ; Œuvres de Liszt, Gade, Smetana. 22.36 Les Soirées... (suite). Œuvres de Schubert, Mandelssohn, Moza

LA CINQUIÈME/ARTE

17.30 100 % question. 17.55 Le Futur en marche. [2/21].

20.15 Reportage. Faussaires en action

social vu par Wiseman.

Documentaire. Frederick Wiseman.

0.55 L'Anni américain # #
Film. Wim Wenders (v.o.). O.

21.50 Thema. Public Housing: le logement social vu par Wi 21.35 Public Housing. Le loge

17.35 Agence Acapulco. O. 18.25 Lois et Clark. O.

19.20 Mariés, deux enfants, o.

20.10 Notre belle famille. o.

E = M6 découverte. Le courant de l'eau.

qui fait la lor ? 22.45 Mardi suspense. Fausse piste. Téléfilm. James Franley. C. 0.25 La Minute Internet.

FRANCE-CULTURE

20.02 Les Chemins de la musique. [2/5].

20.30 Agora. Joseph Perez (L'Espagne de Philippe II). 21.00 Poésie studio. Spécial Québec.

22.10 Matrvais genres. Invité : Jean Marie Lo Duca.

23.00 Nmits magnétiques. Et si on la tournait ? [1/2].

0.05 Du jour au lendemain.

FRANCE-MUSIQUE

19.00 Jazz, suivez le thème. Blue in Green.

23.07 Le Dialogue des muses. Œuvres de De Torres.

RADIO CLASSIQUE

20.00 Concert. Per l'Orchestre de l'Opéra national de Paris, dir. Georges Prètre. Ceuvres de Poulenc, Chabrier.

22.30 Musique phuriel.
CEuvres de Agabert, Vivier.

l'Orchestre de chambre suédois, dir. Petter Sundkvist. 20.40 Festival international de musique de chambre de Jérusalem. Œuvres de Beethoven, Brahms, R. Schumann.

19.40 Prétude.

20.40 Décrochage jufo.

20.50 De quel droit?

0.30 Zone interdite.

**RADIO** 

Volsins, proprié qui fait la loi ?

19.50 et 0.20 Railye. Railye de Tunisie 19.54 Le Six Minutes, Météo.

18.20 Météo. 18.30 Le Monde des animaux. 19.00 Archimède.

19.45 Météo, Arte info.

20.40 La Vie en face.

M 6

17.00 Au nom de la loi. O.

16.30 Les Dessous de la Terre. [1/2].

1.00

1.47

100,022

0.72

4.50

1.0

:25

 $22.7^{\circ}$ 

1 1 mm

200

7 71

DÉBATS 21.20 Pompéi, découverte

Du kındi au vendredi.

#### d'un monde perdu. Forum Planète

MAGAZINES 10.40 Droit d'anteurs. invints : Prédéric Napoléon, André Kaspi, Dominique Sigua Carlo Branch, Clara Gaymard, Jean-Marie Guénenno. La Cir

13.05 Argent public Jussieu
Les primes des fonctionnaires.
Les JO et après. Avec Noël Mamère,
Yves Cunnac.

14.30 La Cinquième rencontre... Santé, science : L'obésité. La Cinquième 15.05 C'est orivert le samedi. Le carillonneur d'aussois ; La dinique des phoques ; Ma tata en Roumanie ; L'épricer solidaire ; Hubert-Félix Thiéfaine en tournée. Canal

17.15 Le Débat de Pierre-Luc Séguillon.

18.00 Stars en stock. James Stewart. Audrey Hepburn. Paris Pr 18.30 Nalle part ailleurs. Invités : José Garcia. Harvey Weinstein ; Beiphégor ; Urban Dance Squad.

19.10 et 0.10 Le Rendez-vous de Roth Elkrief. 20.00 20h Paris Première.

20.50 De quel droit? Voisirs, propriétaires locataires : qui fait la loi ? 21.00 Le Gai Savoir.
Faut-il encore célèbrer De Gaulle?
Invités: Jean-Marie Colombani,
directeur du Monde; Pierre Messmer
jean-Louis Debré; Nicolas Tenzer;
Roger Caratini.
Paris Presmien

21.05 Temps présent. La fuite des cerveaux. 22.50 La Vie à l'endroit.

Voyage insolite à l'aéroport de Robsy. 23.05 Comment ça va ? Incomment ça va r Incominence urinaire : délit de fuites. Le médecin informatique. Brûkmes d'estomac : mai de la vie moderne ? Comment ça marche : le reflux castro-nesonhacien. 0.30 Zone interdite. Adolescence:

## 1.25 Saga-Cités. Stop à la violence : le Manifeste des jeunes contre la violence.

DOCUMENTAIRES 17.20 Cinq colounes à la une. Planète 18.30 Des animaux et des hommes. Sur les traces de l'ours argenté. Ody

#### 18.45 L'Etat de la Palestine. Les épines de la paix. 19.00 Inde, naissance d'une nation. Le cinéme.

19.30 Trois peintres. [1/3]. Gruegel. 20.05 Les Tribus indiennes. Les Séminoles.

20.10 Les Mineurs de glace. 20.15 Paussaires en action. 20:35 L'Autre Algérie. Les enfants d'El Manat.

20.40 La Vie en face. 20.40 Carnets de vol.

20.45 Eugène Delacroix. 21.30 Sexe, mensonges et Jerzy Kosinski. 21.35 Public Housing. Le loger social vu par Wisemin.

21.50 Un siècle d'aviation.
[24]. Un siècle d'aviation
militaire française. 22.30 Joseph Mustacchi, dit Georges Moustaki. 22.45 Lonely Planet. [12/26]. La Jamaique.

23.00 Les Celtes. [6/6]. L'héritage. 23.25 Vatikan, Jean XXIII et le renouveau. 0.05 Sur la piste du crime. [2/5]. Scène de crime.

0.15 Histoire de l'ean. (24). Ses différentes utilisations 0.30 Dans les coulisses de... Mon Trésor. France 3 SPORTS EN DIRECT

14.30 Tennis. Tournol messieurs de Barcelone. 20.00 Hockey sur glace. Championnat de France. Finale. 20.30 Football, Championnat de D1. nes - Lens.

TV5

France 3

MUSIQUE 18.00 Bela Fleck & The Flecktones.

Montréal 1998.

Muzzii 19.30 Des Knaben Wunderhorn, de Mahler. Auec Lucia Popp, soprano ; Walton Groenroos, baryton. Par l'Orchestre philiharmonique d'Israël, dir. Leonard Bernstein,

#### 19.35 Le Quatuor Huberman joue Schubert et Dvorak. 20.59 Soirée Richard Wagner. 21.00 Les Wesendonck Lieder,

Sofree Kichard Wagner. 27.80 Le Wesnoland Leder; de Wagner. Avec Orthun Wenkel, contralin: Ra' l'Orchestre de la Suisse italienne, dir. Hars Wener Henze. 21.25 Lehrsdorf dirige Wagner. Avec l'Orchestre symphonien. du Südwestfunk de Baden-Baden, dir. Erich Lehrsdorf. 21.40 La Symphonie fantastique,

de Berlioz. Par l'Orchestre révolutionnaire et romantique, dir. John Eliot Gardiner. 22.45 Requiem, de Verdi. Par l'Orchestre et les Chœurs de la Scala de Milan,

#### dit. Herbert von Karayan. Henri-Georges Clouzot.

Arte

TELÉFILMS 17.25 Meurtres pour mémoire. Laurent Hey 18.30 La Porte du passé. Gary Nelson [2/2]. 20.30 Des années déchirées. Rachid Bouchareb. 20.45 Entre femme et loup. Ben Bolt. 21.20 La Tresse d'Aminata. Dominique Baron. RTBF 1 22.00 Voltaire. ce diable d'homme. Marcel Camus [1/3].

ou les Deux Mathilde. Michel Favart [44]. 22.45 Pausse piste. James Frawley.

22.15 Les Alsaciens

SÉRIES 17.00 Au nom de la loi. L'héritier. 20.10 Campus Show. Histoire au coin du fea.

20.13 Alfred Hitchcock présente. 20.15 Ellen, Kiss My Burn. 20.40 The Practice. Le sens du devoir. Le vérité et ses conséquences. 20.55 La Vie à cinq. [1/2]. La fin d'une époque.

20,30 Boxe, Poids moyens ; Andras Galf (Hong.) - Mohamed Hissani (Fr.). Poids welters : Andrel Pestriaev (Kaz) -adversaire à préciser. Eurosport. 21.00 Seinfeld. Une histoire 21.45 Ally McBeal. You Never Can Tell (v.o.).

22.35 High Secret City.
Droit de passage.
Le temps d'une berceuse.
TF 1
28.25 Star Trek, la nouvelle génération.
[207] La pierre
de Gol (v.o.).
Canel Jimmy 0.15 Star Trek, Deep Space Nine. Melora (v.o.). Canal Jimmy

# 14.15 et 18.15 Le petit prince

**FILMS** 

- MARDI 13 AVRIL

a dit # # # Christine Pascal (France, 1992, 105 min) O. 14.15 Arthur Rubinstein 14.15 Arthur Rübristein,
Pamour de la vie III
Prançois Reicherbach (France, 1968, 90 min) O.

16.20 Ce soir rien de nouveau II III
Mario Mattoff (fulle, 1942, N., v.o., 100 min) O.

18.00 L'Invincible Armada II III
William K. Howard (Grande-Bretigne, 1937, N., v.o., 90 min) O. Ciné Claesics ie la vie 🗷 🖚 Hichenbach (France, 1968, Mezzo



18.25 Sailor et Luia = = David Lynch, Avec Nicolas Cage, Laura Dem (Etats-Unis, 1989, v.o., 125 mln) O. Ciné Cinéma 3

18.30 Napoléon 🖷 🗷 🗷 Abel Gance, [2/3] (France, 1926, N., muet, 120 mm) O. Histo 19.30 La Croisière chu Navigator **II II II** Buster Keaton et Donald Crisp (Etats-Unis, 1924, N., v.o., muer, 60 min) O. Ciné Classics

20.30 Les Granges brûlées R El Jean Chapot (France, 1973, 100 min) O. Ciné Cinéma 1 20.40 Les Aristochats Wolfgang Reitherman (Etats-Unis, 1970, 90 min) O. Disney Channel 22.05 Un bomme parmi les loups in in Carroll Saliard (Etats-Unis, 1983, v.o., 105 min) O. Ciné Cinéma 3

22.10 Petits meurtres entre amis II II Danny Boyle (Grande-Bretagne, 1994, 90 min) O. Cinéstar 1 22.35 Une vraie blonde ■ ■ Tom Dicillo (Etats-Unis, 1998, v.o., 100 min) O. 22.35 L'Argent de la vieille E E Luigi Comencini (tralie, 1972, v.o., 115 min) O. Paris Premi

23.00 Poil de Carotte E E Julien Duvivier (France, 1932, N\_90 min1 O. 23.10 La Nuit du loup-garou E E Terence Fisher (Grande-Brezagne, 1961, 90 min) O. 13<sup>me</sup> Rue

# F BHE

0.55 L'Ami américain ■ ■ Wim Wenders. Avec Bruno Ganz, Dennis Hopper (Allemagne, 1977, v.o., 125 min) O. 1.30 Chercheuses d'or 1935 ■ ■ ■ Busby Berkeley (1935, v.o., 95 min) O. Ciné Classics

16.50 Sunset Beach, O. 17.35 Metrose Place, O. 18.25 Exchisif.

22.35 High Secret City.

#### 0.55 Rallye. 1.00 TF 1 muit, Météo.

FRANCE 2 16.00 La Chance aux chansons. 16.45 Des chiffres et des lettres. 17.10 et 22.35 Un livre, des livres. 17.15 Cap des Pins. O. 17.50 Hartley, cours à vif. o.

19.25 Qui est qui ? 20.00 lournal, Méréo. 20.55 L'Etudiante. Film. Claude Pino 22.40 Bouche à orefile. 22.50 La Vie à l'endroit.

FRANCE 3 17.45 Le Kadox. 18.18 L'Euro, mode d'emploi.

18.50 Un livre, un jour. 18.55 Le 19-20 de l'information, Météo.

20.55 Patinage artistique. Les Masters Miko. 22.35 Météo, Soir 3. 23.05 Comment ça va ? Incontinurinaire : délit de fuites. 0.00 Magazine olympique.

1.50 Nocturnales. Semaine des d'Osfo: Camille Salm-Saêns et Geirr Tveitt.

16.20 Le Bossu ■ Film. Philippe de Broca. O. ► En clair jusqu'à 20.30 18.30 Nulle part ailleurs. 20.30 Football. Championnat de D 1.

# Pennes - Lens. 22.30 Les Sales Blagues de l'Echo. Le cerveau, cet inconnu. O.

22.35 Une vraie blonde II III. Film. Tom DiCillo (v.o.). O. 0.25 Football. Championnat de D 1. Match décalé de la 29° journée : Bastia - Sochaux.

Les codes du CSA Tous publics Accord parental souhaitable Accord parental indispensable ou intendit aux moins de 12 ans 0

On peut voir A ne pas manquer

Chef-d'œuvre ou classique
Les symboles spéciator de Canal

DD Demière diffusion

# وعدا من الأصل

## **PROGRAMMES**

#### TÉLÉVISION

19.05 Le Bigdil. 20.00 Journal, Météo. 20.50 Hercule et Sheriock.

la ville du grand secret. Droit de passage, O. Le temps d'une berœuse. O.

18.45 Et un, et deux, et trois. 19.15 1 000 enfants vers l'an 2008.

#### Voyage insolite à l'aéroport 0.35 L'Euro, Journal, Météo. 1.05 Le Cercle. Antisémitisme, la justice nécessaire

18.20 Questions pour un champion.

20.05 Cosby. c. 20.35 Tout le sport.

0.30 Dans les coulisses de... Mon Trésor.

1.25 Saga-Cités. Stop à la violence :
le Manifeste des jeunes
contre la violence.

## CANAL +

## 20.15 Les Sotrées. Symphonie, de Kraus, par l'Orchestre de chambre suédois, dir.

22.23 Les Soirées... (Suite). Œuvres de Roussel, Pierné, Magnard.

#### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Interdit aux moins de 16 ans Interdit aux moins de 18 ans Sous-titrage special pour les sourds et les malentendants

**TELÉVISION** CINÉ CINÉMA 2 18.25 Sailor et Lufa # #

Ce film de David Lynch, qui créa la surprise, remporta la Palme d'or du Festival de Cannes, en 1990. C'est l'adaptation déjantée d'un polar tordu de Barry Gifford. Musique hard-rock, images explosives, violentes, horrifiques, cou-leurs frisant l'onirisme. Les fantasmes de l'Amérique contemporaine dans une œuvre qui tient du conte de mauvaise fée et du road movie initiatique. En v.o.

21.30 Public Housing En trente ans et viogt-sept films, Frederick Wiseman, spécialiste des plongées de longue durée et observateur attentif de l'Amérique, a, pour Public Housing, vécu six semaines dans un quartier déshérité de Chicago où les habitants sont noirs et les « problèmes » multiples. Résultat : un film de 195 minutes. Aucun commentaire. Rien qu'un regard attentif qui donne à voir la vie. En v.o.

#### FRANCE 2

22.55 La Vie à l'endroit Mireille Dumas s'empare d'un sujet très classique : la vie d'un grand aéroport, Roissy. Notre « insistante sociale » parvient, encore une fois, à obtenir un ton différent. Mais reste une impression de superficialité. Plutôt que sur les caprices ou la gentillesse des hôtes de marque, on aurait aussi aimé s'attarder sur les révoltes de passagers et les contrôles de l'immigration. L'« endroit » appelle l'envers.

Les Hants

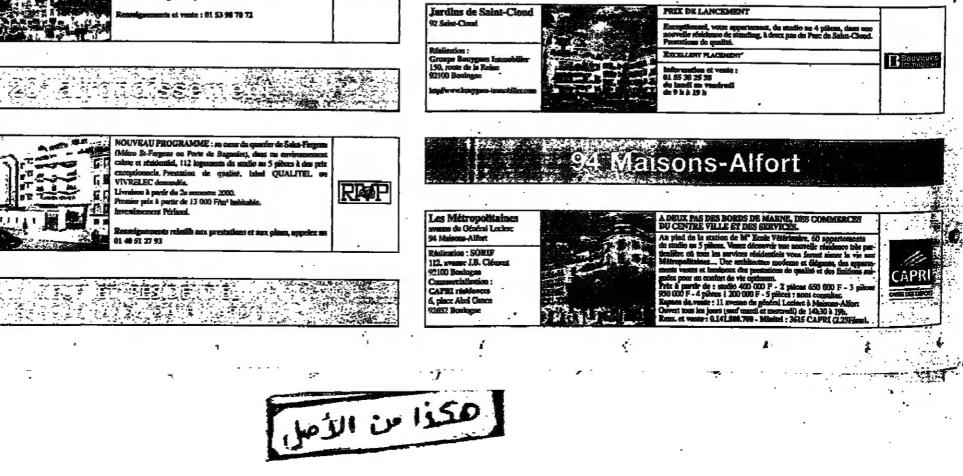
Réalisation :

RIVP

de Saint-Fargeau 75020 PARIS

75341 Paris Cedes 07

01 40 51 27 93



- 1400

1、"大学成绩"

7、凯特尔

1000

400

好 以原理

S Tomas

The same same with the same

ARIS 17

ti i di kalendari da 🐗

The state of the same

9 :4 :4 **2** 

---

ं कर र श**ल्ल** रही राज्य के दिल्ला है की

10年10日共興衛

**KIRANCE** 

LOCATIONS

01 49 03 43 40

all billion Ger :

a long.

· 「「おんすりあます」

● 秋地理●

4.4

4.16

¥. 

р 1 г

1

155.1

1

MISS-

ll tage

L.

PARS 17-

ā, ... 5 to

### FRANIM

7.5

1

CAPRI

CHIEF DES DEFORM

CAPRI

elle de l'Alliane als du Kosova Ceong uses be

और वंदर प्रांतिह

Bishemail.

1.25 W 14/2

Catefalle and

100

See to the second

\* 11 3 Justin

. --------

\* .1 .\*\*

to the

1 21 3

1 Tes 22.

1.30124

1 12

2000

14. 14. 2

1.4 45











#### LE BAROMETRE DE L'IMMOBILIER PAR LES NOTAIRES LES PRIX REPARTENT A LA HAUSSE A PARIS ET DANS LES HAUTS DE SEINE

L'indice "Notaires-INSEE " définitif à Paris au 3ème trimestre 1998 se situe à 85,1 soit 15 760 francs/m2.

L'indice "Notaires-INSEE " provisoire à Paris au 4ème trimestre 1998 se situe à 85,5 soit 15 846 francs/m2, comaissant une progression de 3,73% par rapport au 4ème trimestre 1997. Dans les départements de Petite Couronne, l'évolution des prix est plus contrastée : Hauts de Seine : 12 489 francs/m2, soit une variation annuelle de +0.45%

Seine Saint Denis: 7 296 francs/m2 soit une variation annuelle de -2,80% Val de Marne : 9 721 francs/m2 soit une variation annuelle de -2.34%

|   | Evolutions trimestrielles des prix/m2 des appartements anciens libres à usage habitation en 19 |                                    |  |  | n 1998            |
|---|--|------------------------------------|--|--|-------------------|
|   |  | 11 1998/ 41 1997                   | 2T 1998 / 1T 1998                      | 3T 1998 / 2T 1998                      | 4T 1998 / 3T 1998 |
|   | Paris  | + 0,32%                            | + 1,03%                                | + 1.79%                                | + 0.55%           |
| Ì | Hauts de Seine   | - 1,16%                            | - 0,38%                                | + 0.81%                                | + 1.2%            |
| , |  | - 2,24%                            | - 2,46%                                | + 0,30%                                | + 1.63%           |
|   | Val de Marne   | - 2,41%                            | - 1,11%                                | + 1.19%                                | + 0,01%           |
|   | Paris et petite Couronne   | -1,11%                             | - 0,40%                                | + 1,15%                                | + 0,79%           |
|   |  | La chute de                        | es prix est enrayée tant sur Paris que | sur les départements de Petite Couroni | ns                |
|   | Chambre des Notaires de Paris - Place du   | Châtelet - Paris 1er - Téléphone : | 01 44 82 24 00                         |  | Pour plus d'ir    |

- 18- PASSY VUE SEINE

stjardin, 6 750 F net

- 17" AV. VILLIERS beeu 4 P.

- 16" PTE ST-CLOUD beau

45 P.

125 m2 54 asc. 10 500 F + ch.

- AUTEUIL 4/5 P 122 m² +

chbre serv. 11 200 F + ch

- RUE SPONTINI & et

demiar et., 4 P. terrasse

40 m². 12 500 F + ch.

- RANELAGH - 4/5 P 140 m²

terras. 8- asc. 13 700 F + ch.

- ETOILE 4/5 P 150 m2.

vue park. 16 000 F net

- 8 RUE FLORENCE

superbe

Libra 1-7, 15 000 F

IP 01-48-83-32-68

Pour plus d'information : www.paris.notaires.fr

**Province** 

Villa s/Embrun Hies-Alpes

Jand. Montagne et plan d'eau.

Vacances ou année.

Tél/Rép.: 04-90-73-14-02

**EMBASSY SERVICE** 

43. svenue Marceau - 75116

Rech. pour CLIENTS

**ETRANGERS APPTS** 

HAUT DE GAMME

HÔTEL PARTICULIER

& VILLAS OUEST Paris

VIDES et MEUBLÉS

**GESTION POSSIBLE** 

01-47-20-30-05

MASTER GROUP

47, rue Vaneau -

75007 Paris

rech. appts. vides ou

meublés.

Toutes surfaces pour

**CADRES BANQUES** 

ET GRANDES SOCIÉTÉS

## VENTES

**APPARTEMENTS** PARIS 1" PRÈS PL VICTOIRES Pieci-à-terre parisien

superbe à l'écart du bruit S. KAYSER 01-43-26-43-43

MARAIS - PICASSO RARE Lott 220 m² à aménager 01-46-31-30-50 -08-11-57-63-77

PRES DES COMS eneolalilé s/jard, 1 500:000 F

PARIS 6 ir des e indeur

1 1

 $\neg \cdot \subseteq$ 

PARIS 13 6 MAISONS DE VILLE Possibilité cheminée, 4 chbres 60 m² terrasses et jardin Grand s.-s. privatif av. dépend. Chauffage individual au gaz.

De 2 650 000 à 2 850 000 F Tél.: 01-47-42-13-93. LE NOUVEAU MONDE 69, rue Dunois -3 P à partr 1 100 000 F -4 P à partir 1 120 000 F bur, de vente sipl. 26º ét.

de 15 h à 18 h : GERER 01-53-51-29-90 OU 06-07-62-63-00

S. KAYSER 01-43-28-43-43

• ENCHÈRE • NOTAIRE 01-45-61-55-70 7. 706 J. F. Gerbillon 3 P. 52 m². 2º étage MAP 715 000 F, 109 001,05 € Visites 16/04 de 15 h à 17 h 27/04 et 5/5 de 11 h à 13 h

CHAMP-DE-MARS (près) Vue acceptionnelle superbe pied à terre

150 m² + 38 m² terras DOMUS 01-45-66-90-73 **ENVALIDES**, luminoux dupler PLAIN-PIED S/SÉJOUR 1 Chbrs 2 100 000 F -06-60-42-33-54

7 P. 4180 000 F Martyrs, 186 of, stand. + belo XTMMO 01-40-25-07-05

PARIS TE Jardin Loft 200 m² calme soleii parfait étal 3 700 000 F 8. KAYSER 01-43-26-43-43 Accès dens allées piét, privées.

mercradi de fi h à 12 h 30 et de 15 h à 18 h et vandred

S. KAYSER 01-43-26-43-43 EXELMANG-LAGACHE 5 P. 134 m² 5° asc. park. 01-42-24-42-21.

X MMO 01-40-25-07-05 PASSY 5/6 P 150 m<sup>2</sup> Pasc. Plene de L. perking, 3 400 000 F - 01-44-94-04-04

u 3 P. 75 m 2º asc. imm. stand. perlong 2 200 000 F 01-44-94-04-40

• ENCHÈRE • NOTAIRE 01-49-87-59-59

15, rue Jacquemont - RdC 3 P. 83,20 mF - Occupé MAP 400 000 F 60,979,61 € pouvant être balsaée. Visites les 12, 21 et 27/4 de 15 h à 17 h.

• ENCHÈRE • NOTAIRE 01-56-33-80-23 55, rue Jouffroy-d'Abbens 4 P. 122.07 m2 + box MAP 1 800 000 F 274 408.23 €

## LOCATIONS 01 49 03 43 40

Un grand choix de logements à louer du studio au 5 pièces sur Paris et sa région CASSE DES DEPOIS

#### 16 M² 200 000 F GUY MOQUET, 3º 6t. clair Calme - 01-44-94-04-40

PARIS 19

FACE AUX 55 HECTARES

du parc de La Villatie, neuf

Livraison été 99, demier ét.

Vue parc et Paris

Un 3 P. de 72 m2 + 60 m2

Un 4 P. de 95 m² + 60 m²

**WATERSON** 

Un 4-5 P. de 92 m2 + 26 m2

De 2 130 000 à 2 840 000 F.

avec un parking

TEL: 01-42-45-17-57.

92

Hauts de Seine

LEVALLOIS

LOUISE-MICHEL 2- 6L

repeccable 2 P., 55 m², cleir

1100 000 F. 01-44-94-04-40

VILLAS

(40) HOSSEGOR S/GOLF,

villa gd standing

5 chb., 3 bains, stater an

A 150 800 9 9 9 9

18: 05-58-48-68-20 11:

WATTINE BIND.

3 500 000 F

NG. Possible TeVFex:

125 m² hab., sej., av. gda haut.

JANSON DE SAILLY Superbe 7 P, service, solell. à ratraichir 5 800 000 F

AV. HENRI-MARTIN 8 P. 309 m2 - 11 500 000 F

SUISSE'VS Part, wi superbe villa chalet Tout cit., calme, proche village LA MUETTE ampiaci except, dominant Phone, vue panoramique

Alpas, orientée aud. Ski/Golf. 230 m² hab, 1 075 m² terrain Eval. 4 150 000 F sacrif. à

: 04-78-38-06-23 TERRAINS

Bruxelles, quartier résid. Tetrain pour villa ou centra séminairo sur 30 ares, accès Prix: 650 FF/m² Tel : 0032 2732 52 44

MAISONS Visites 17/4 de 10 h à 12 h 26/04 et 5/05 de 13 h à 15 h.

# 94 - Limite St Maur près RER

prox. bords de Meme maison de charms 1900 - env. 140 m² jardin 2 000 000 F IP - 01-48-63-32-68 Boughel Château Janchère

lumeux, 200 m² caractàra + 100 m² terraese verdure garagés; 3 800 000 F Tel.: 01-43-50-12-96

#### Province SIGEAN (11) 5 min. MER

part, vd mais, d'archit. 190 m² Habit. 6 P. + stud. ind., 3 Sab. 3 WC. chauf. cent. gaz, volumes 1,310 MF. Tel.: 04-68-48-39-40

## PROPRIÉTÉS

prél. 5°, 8°, 7°, 14°, 15°, 16° Région parisienne 01-48-73-48-07 même soir. 15° de ROISSY INTER PROJETS recharche CAMPAGNE ET BOIS S/PARIS ET EST PARISIEN

Maison de Maître (1810)8/9 pièces Parc et verger 1,8 ha

PAYSAGE EXCEPTIONNEL Part: 2.7 MF. 01-45-54-83-44

#### Province Vd. & St-Remy-de-Provence 15 Vx mas provenced rest, 440 m²

3 chem. dép. 170 m² sur 2 ha. Tranq. Prix 3,5 MF. Tél.: 003-34-90-95-44-37(s) ALIVERGNE SANCY 45 min. CLERMONT CHÂTEAU XVII très agréable 20 min. USSEL-LE-MONT-DORE

ch. holies. Lic. N. Px. 1.7 MF. 04-73-23-29-47 - 18/20 h. ST-TROPEZ **SUR PLAGES** 

PAMPELONNE SITUATION EXCEPTIONNELLE Vue mer 160°, villa Bravaux à faire)

piscine de rêve avec île, tennis, 2º habitation. logement cardien. 1 ha., vérit JARDIN 16 000 000 F. Tel:: 04-94-97-78-51 06-80-53-18-47

PROVENCE PLEIN SUD Voe exceptionnelle our masaif des Dentelles de Montrurali. Sur terrain arboré

500 mf anv. Très beenin arbres dont oliviers. fecine et culsine d'été. This treds maison, impeccable 152 m² + cellier et garage. R.d.c.; sejour 35 m² + cuisine équipée - chbre avec coin bureau

wc + Sab. Etage: 2 thbres + WC safe de bains + lingeria. **PRESTATIONS** DE HALIT NIVEALL Prbx: 2 700 000 F T&L: 04-90-46-97-95

#### 1 h 15' de Paris, proche VENDOME FERMETTE SUI LOCATIONS 4 000 m² arbres, núescent. 450 m

ACHATS

**APPARTEMENTS** 

**VOLUMES ATYPIQUES** 

A VENDRE OU A LOUER

TAL : 01-42-83-46-46

ACH. Studio à prix intéressant.

Cuartier Latin.

M. Marchetti.

Til.: 0-00-39-05-32-24-75-96.

Fax.: 0-00-39-05-32-24-80-44.

Paris 17°, 8° Nord

ou 16º Nord.

180 à 250 m², trav. possibles,

1º et et accepté, Tél. :

01-39-64-60-48 (B)

OU 01-30-32-52-76 (S + W-E).

PROPRIÉTÉS

RECHERCHE URGEN

Pour acheleurs Natio & Inter.

Châteaux, Villas, Appart.

N2I International

04-70-41-00-07

http://www.n2i.fr

#### amenageables, 150 m² rénovés, poutres, cheminées 570 000 F, 15L: 02-47-58-09-74

Me Tolbias Loue 3 p., 2 chores dont 1 petite avec gde pend., gd salon, relait à nauf. Libre le 5-4, loyer 4 850 F cc

#### ACH. 100 à 120 m² Paris ACTRANCE

PARIS 16 Proche avenue Foch Appt. d'exception retait neuf Superbe 7 P. de 280 m²

demler ét. réception 85 m², 4 ohbres, 4 sdb. Loyer 35 368 F. ch. comp., Corn. 22 432 F. PARIS 14

Très beau 3 P., 72 m² refeit entièrement, 34t. Loyer 8 142 F ch. comp. Com. 5 104 F. PARIS &

Pierre de taille,

#### ) PARTICULIERS : **FORFAIT 5 LIGNES**

(26 caractères on espaces par ligne)

2 Parutions : 510 F TTC / 77,74 Euros 4 Parutions : 705 F TTC / 107,47 Euros 115 F TTC / 17,53 Euros la ligne supplémentaire.

#### ABONNÉS :

**FORFAIT 5 LIGNES** (26 caractères on espaces par ligne)

2 Parutions : 430 F TTC / 65,55 Euros 4 Parutions : 600 F TTC / 91,46 Euros 100 F TTC / 15,24 Euros la tigne supplémentaire.

**2** 01.42.17.39.80 Fax : 01.42.17.21.36

#### 2/8 P. 78 m 6 500 F + ch. - MUETTE konneux 2 P. 2ª 85C.

#### VIDES Paris 13°

Tel.: 01-43-36-33-88

#### LOCATIONS 0149034340

8 P. 240 m2 24 000 F net VALMONT 01-44-94-04-40. 19. MAISON DE CHARIME Env. 140 m², 2-3 chbres, terracse, jerd., gar., calme, ventura

> Propose à psychenalyste Mª GAITÉ mi-ternos Paris 3º Tâl.: 01-12-77-78-98

Rue Jean-Goujon Dans superbe imm. 1930 houeusement rénové 6 P., 289 m², 3º ét.

gde réception, date sél. safe à manger, 4 chibres, 4 adb, lingerie, uplenx isudement Loyer 38 770 F Cave + park, en s/sol inclus.



#### AU PAIR Cherche urgemmen

file au cair parient non seulemen pour 2 garçons (11 et 12 ans). l'hab. est près de Vienne T.: 0043 2622 280ff

DECORATION Créations décoratives et calligraphies

(châteaux et domaines Activités diverses et particuliers PAR CORRESPONDANCE Toutes études sur commande SÜZEL SCHMITT 23, rua Pierre-Derisux 47300 Villeneuve-sur-Lai

lundi-vendredi 14 h & 21 h

fax: 05-53-49-20-38

#### HOME D'ENFANTS JURA

(900 m altit, près frontière Suices) Agrément Jeunesse et Sports, Yves et Lillane accueillant vos entants dans une anc. Jerme XVIII siècle, confortab. rénovée, 2 ou 3 entants par ch. avec s. de b., WC. Située au milieu des piturages et forêts. Acqueil volontairement limité à 15 enfants

idéal en cas de 1º séparation.

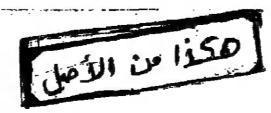
Amb. famil of choleurouse, accompt poss. TGV Activités : VTT, jeux collect., point s/bals, tennis, poney, init. échecs, fabric, du pain, - 2 590 F entitiemaine.

T. 03-81-38-12-51. F. 03-81-38-16-58

INTERACTIF

http://www.lemonde.fr

RR Toute l'information au quotidien.



## Les fous des Balkans

par Pierre Georges

C'EST un message pastoral et pascal adressé aux fidèles par le patriarche orthodoxe Pavle. Il a été lu à l'occasion de Pâques dans toutes les églises serbes. Un message, rapporte l'envoyé spécial du The Independant à Belgrade, Robert Fisk, écrit en lettres rouges et qui dit : « Ami, crois, il y a de l'espoir. Un soldat qui meurt ira au paradis s'il est un chrétien, est-il annoncé. Un soldat qui trouve un camarade gravement blessé et qui n'est pas baptisé pourra le baptiser sur le champ de bataille afin de lui assurer une place au paradis. Si l'homme blessé survit, alors un prêtre peut continuer le processus d'entrée dans la foi sainte et orthodoxe (...). .

Ces mots bien sûr en rappellent d'autres, entendus allleurs, en d'autres conflits et ne sont pas très loin de proclamer la guerre sainte, l'orthodoxie en danger, la lutte sacrée contre les impies et la croisade armée. « Nous croyons que le monde appartient à Dieu. D'autres préferent le Diable », dira à notre confrère britannique le père Vaja, officiant du dimanche de Pâques dans une église de Bel-

Ainsi va aussi cette guerre, comme en défense de l'Occident orthodoxe et chrétien, du Kosovo = terre sainte >. = berceau sacré ». Sommes-nous si loin que cela des « fous de Dieu » islamistes, de l'intégrisme armé et d'une certaine forme aussi d'obscurantisme religieux ?

S'il en fallait une preuve, Marie-France Garaud, qui vient de passer une semaine à Belgrade à l'invitation du maire de la capltale et qui a rencontré notamment le patriarche orthodoxe, la fournirait, dans les impressions qu'elle a livrées au Parisien, ce lundi : = Le Kosovo, c'est le cœur historique, culturel, religieux et même mythique des Serbes. Jamais ils n'accepteront de l'abandonner. Le Kosovo, c'est la Jérusalem des juifs. (...) Les Serbes ont la certitude absolue de défendre la culture européenne, la richesse de son esprit et la force de la foi chrétienne. Pour eux, la France portait ces valeurs: or elle les bombarde ».

Ce qui chez Marie-France Garaud n'est qu'une impression devient un combat pour d'autres. Ainsi les deux rivaux de l'extrême droite française, rivalisant de métaphores et de prédictions. L'un, Bruno Mégret, pour annoncer une « bolkanisation » de la Provence par suite d'une « immigration extraeuropéenne ». L'autre, Jean-Marie Le Pen, en approuvant les propos du premier, en dénonçant les «fanatiques musulmans » de l'UCK et en affirmant qu'il y a « un véritable danger de voir se créer en Europe un noyau dynamique de l'islam, activé par les Américains à partir de l'Albanie et du Kosovo, avec la Bosnie, appuyé par ce qui pourrait être demain une action de la Tur-

Nous y voici donc. Le retour annoncé de l'Empire ottoman, l'islam pénétrant l'Europe, Pristina-Poitiers, Milosevic-Charles Martei même combat, et la juste lutte des croisés orthodoxes contre les fous de Dieu, grimés en Kosovars. La thèse ignore, nie même la simple réalité des Balkans et du continent, parce que, au fond, ses auteurs ne chevauchent qu'une lubie, qu'une idée monomaniaque: celle d'une Europe chrétienne et interdite à tout jamais aux musulmans. Contre sa propre his-

# Jean-Marie Le Pen dénonce le « danger d'un noyau dynamique » de l'islam en Europe

Pour Bruno Mégret et Marie-France Garaud, la guerre contre la Serbie « est scandaleuse »

LES DEUX CHEFS concurrents de l'extrême droite font la même analyse de la situation au Kosovo. Lors d'une réunion de ses partisans à Nice, le 28 mars, Bruno Mégret s'était appuyé sur l'actualité pour exprimer ses craintes qu'une « immigration extra-européenne » ne provoque une « balkanisation » de la Provence. « A l'aune de ce qui se prépare en France, si nous ne réagissons pas, on mesure à quel point l'opération américaine contre la Serbie est scandaleuse », avait notamment affirmé le président du Front national-Mouvement national, après avoir envisagé l'hypothèse selon laquelle des « immigrés extra-européens », devenus « majoritaires », se mettraient à « réclamer l'autonomie du territoire, l'indépendance de la Provence »

« FANATIQUES MUSULMANS »

(Le Monde du 30 mars).

Interrogé, dimanche 11 avril, sur

libération du Kosovo) de «fanatiques musulmans » et « communistes extrémistes », a affirmé qu'« il y a un véritable danger » de voir se créer en Europe « un novau dynamique » de l'islam, « activé par les Américains à partir de l'Albanie et du Kosovo, avec la Bosnie, appuyé par ce qui pourrait être, demain, une action de la Tur-

Tout en assurant qu'il n'avait « jamais soutenu » le président serbe Slobodan Milosevic, M. Le Pen a exprimé un \* écœurement

(FN-UF), qui a qualifié les qui grandit de jour en jour » de-combattants de l'UCK (Armée de vant ce qu'il estime être une vant ce qu'il estime être une « agression » contre la Serbie. « Ce sont bien les dix-neuf nations militairement les plus fortes du monde, qui attaquent un petit pays de dix millions d'habitants et qui l'écrasent impunément et sans risque sous des bombardements », a-t-il déclaré, en ajoutant qu'il approuve le déplacement à Belgrade de deux personnalités de droite, Marie-France Garaud, proche de Charles Pasqua, et Alain Griotteray, ex-giscardien, «si cela a pu être d'un quelconque secours psychologique et moral à cette popula-

un entretien publié par Le Parisien du 12 avril, M= Garaud indique qu'elle est revenue de Belgrade avec « beaucoup d'interrogations et quelques certitudes ». Affirmant : qu'après « l'opposition au président Milosevic » et « la minorité albanaise du Kosovo », le « peuple serbe » est la « troisième victime » des bombardements de l'OTAN, M= Garaud souligue que les Serbes « ne comprennent pas comment la France en est venue à bombarder des amis fidèles ». « Les Serbes ont la certitude absolue de défendre la culture européenne, la richesse de son esprit et la force de sa foi chrétienne. Pour eux, la France portait ces valeurs : or, elle les bombarde », explique l'ancienne conseillère de Georges

tion injustement agressée ». Dans

Pressentie pour figurer sur la liste conduite par Charles Pasqua et Philippe de Villiers aux élections européennes (Le Monde daté 11-12 avril), Ma Garaud affirme que « cette guerre est d'une malhonnêteté intellectuelle et morale absolument scandaleuse ».

ales Car

ikė:

 $\mathbb{T}(\mathbb{N}^{1}) \times$ 

ida -

all the living

da haim allemanti.

.

 $\omega_{z_{r_1}\dots}$ 

100

 $\mathcal{Z}_{(\lambda_i^{(m)})}$ 

a Jeticanii

a plustiach?

COMPAQ \$

Micresoft

. . ಜಪಕ ಸ್ಥಾನಿಗಳ

#### « L'OTAN, c'est la guerre »

Mille personnes ont manifesté, samedi 10 avril, de la place de la République à la rue La Fayette, à Paris, contre la guerre en Yougo-slavie et pour « l'arrêt immédiat des bombardements et interventions impérialistes ». Ce rassemblement était organisé par le Parti des travailleurs, formation trotskiste dite « lambertiste », du nom de son principal dirigeant, Pierre Boussel-Lambert. Quelques membres de France 3, Jean-Marie Le Pen a indiqué qu'il approuve l'analyse de de M. Mégret. Le président du Front national pour l'unité française principalement au cortège. Les manifestants ont défilé en scandant: « L'OTAN, c'est la guerre », « L'Union européenne, c'est la guerre », « Le gouvernement "pinriel", c'est la guerre » et « Troupes françaises hors des Balkans ! »

ia fechnologie infogratique est un la dans la compétition que se livrent les Le partenariat entre Microsoft et permet d'opter pour une solution la pointe de la technologie en termes de performance e Informatique de votre entred Utiliser Windows NT Workstation sur du matériel Compag, c'est devenir plus performant. Tout simplement.

fournit déjà des PC prêts pour Windows 2000.

ag.fr/produits/windows2000/

iicrosoft.com/france/windows2000/ready

## Accord avec le Livre CGT pour la vente de « France-Soir »

LE PDG DE LA SOCPRESSE (groupe Hersant), Yves de Chaisemartin, et les représentants du comité intersyndical du Livre parisien (CGT) sont parvenus à un accord sur les conditions de cession de France-Soir à Georges Ghosn. Cet accord, conclu samedi 10 avril, devait être avalisé par les délégués syndicaux de la presse parisienne, lundi 12 en fin de

Selon cet accord, la Socpresse ne reste pas dans le capital du quotidien, mais demeure garante de la pérennité du titre. Elle continuera à assurer des prestations de services pour le quotidien populaire. M. de Chaisemartin, qui doit rester membre du conseil d'administration, a remis au syndicat un échéancier pour le versement des 153 millions de francs que M. Ghosn compte apporter à France-Soir, d'ici à février 2000. Ces versements devraient être assurés par la banque belge Bruxelles Lambert. Un comité d'entreprise devait se réunir lundi après-midi, suivi d'un consell d'administration qui devrait entériner la vente de France-

#### Accident ferroviaire en Allemagne

DEUX PERSONNES ont trouvé la mort et 52 autres ont été blessées, lundi matin 12 avril, dans l'accident d'un train suspendu à Wuppertal (ouest de l'Allemagne), qui s'est décroché des rails et est tombé dans une rivière. Ce train avait été inscrit au patrimoine des monuments historiques en 1997. La voie, construite entre 1898 et 1901 et inaugurée par l'empereur Guillaume II, est longue de 13,3 km et suit quasiment le cours de la rivière Wupper. L'ensemble des wagons avait été remplacé entre 1972 et 1974, sauf le « wagon de l'Empereur ». L'opérateur de ce réseau est la Wuppertaler Stadtwerke AG.

Depuis le début de l'année, les chemins de fer allemands et notamment la Deutsche Bahn connaissent une passe difficile : une demi-douzaine d'accidents se sont produits après la catastrophe d'Eschede qui avait provoqué la mort de plus d'une centaine de personnes en juin 1998.

#### DÉPÊCHES

■ LIBAN/ISRAEL: Paviation israélienne a effectué, dans la nuit de dimanche 11 à lundi 12 avril, un raid contre un fief du Hezbollah chiite pro-iranien jouxtant la zone occupée par Israel au Liban sud, a indiqué lundi la police libanaise sans faire état de victime. Deux appareils israéliens ont tiré à 1 heure (heure locale, 22 heures GMT) quatre missiles air-sol sur les abords du village de Zibqine. La position israélienne de Blatt, dans la zone occupée, avait auparavant été atraquée au mortier par le Hezbollah. - (AFR)

■ MÉDIAS : le groupe Lagardère a lancé, lundi 12 avril, une offre publique d'achat sur Europe 1 Communication, à 290 euros par action. Cette plus grande intégration au groupe Lagardère, qui pour l'instant ne détient que 54,78 % d'Europe 1 Communication, a notamment pour objecth de faciliter la réorientation des activités de cette société vers le numérique et l'audiovisuel.

■ YOUGOSLAVIE: Valéry Giscard d'Estaing a condamné, lundi 12 avril sur RTL, toute idée de retour à « un dialogue direct avec [le président yougoslave Slobodan] Milosevic » pour trouver une issue diplomatique au conflit du Kosovo. « C'est un dictateur au pouvoir (...), mais il a montré dans le passé qu'il n'était pas un interlocuteur fiable (...) et il utilise des moyens au Kosovo qui sont totalement inacceptables », a expliqué l'ancien président de la République.

Tirage du Monde daté dimanche 11-kundi 12 avril 1999 : 616 155 exemplaires. 1 – 3

حكذا من الأصل